叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 华托(watteau) 000001

2. 华托(watteau) 000002

3. 华托(watteau) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

华托(Watteau)
第1/3页

[[ˌpiː ˈdʒiː][ai]]
[Pg i]
[页 我]

[第 i 页]

[ˈmɑːstəpiːs, ˈmæs-]
MASTERPIECES
杰作

杰作

[ɪn] [ˈkʌlə(r)]
IN COLOUR
在 颜色

彩色

[ˈedɪtɪd] [baɪ]
EDITED BY
编辑 经过

编辑

[tiː] . [ˈlemən] [heə(r)]
T . LEMAN HARE
T . 莱曼 野兔

T·莱曼·黑尔

WATTEAU1684 - -
WATTEAU1684 - 1721
WATTEAU1684 - -

沃托（1684-1721）

[[ˌpiː ˈdʒiː][ˌaɪ ˈaɪ]]
[Pg ii]
[页 二、]

[第 ii 页]

" [ˈmɑːstəpiːs, ˈmæs-][ɪn] [ˈkʌlə(r)] " [ˈsɪəriːz]
" Masterpieces in Colour " Series
" 杰作 在 颜色 " 系列

“色彩杰作”系列

[ˈɑːtɪst] .
Artist .
艺术家 .

艺术家。

[ˈɔːθə(r)] .
Author .
作者 .

作者。

[vəˈlɑːzkɛz] .
VELAZQUEZ .
委拉斯开兹 .

委拉斯开兹。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S . **L** . **Bensusan** .
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

['ren(ə)ldz] .
REYNOLDS .
雷诺兹 .

雷诺兹。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S . **L** . **Bensusan** .
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

['tɜːnə(r)] .
TURNER .
车工 .

车工。

[siː] . ['luːɪs] [haɪnd] .
C . **Lewis** **Hind** .
C . 刘易斯 后 .

C. 刘易斯·欣德。

['rɒmni] .
ROMNEY .
罗姆尼 .

罗姆尼。

[siː] . ['luːɪs] [haɪnd] .
C . **Lewis** **Hind** .
C . 刘易斯 后 .

C. 刘易斯·欣德。

[gruːz] .
GREUZE .
格勒兹 .

格勒兹。

['ælɪs] [eə] ['mæklɪn] .
Alys **Eyre** **Macklin** .
艾莉丝 艾尔 麦克林 .

艾莉丝·艾尔·麦克林。

[ˌbɔtɪ'tʃeliː] .
BOTTICELLI .
波提切利 .

波提切利。

['henri] [biː] . [bɪnz] .
Henry **B** . **Binns** .
亨利 B . 宾斯 .

亨利·B·宾斯。

[rɔ'seti] .
ROSSETTI .
罗塞蒂 .

罗塞蒂。

['luːsiən] [pɪ'sɑːroʊ] .
Lucien **Pissarro** .
吕西安 毕沙罗 .

吕西安·毕沙罗。

[bə'liːniː] .
BELLINI .
贝利尼 .

贝利尼。

[dʒɔːdʒ] [heɪ] .
George **Hay** .
乔治 干草 .

乔治·海。

[frɑː] [æn'dʒelɪˌkəʊ] .
FRA **ANGELICO** .
法郎 安杰利科 .

弗拉·安杰利科。

[dʒeɪmz]['meɪs(ə)n] .
James **Mason** .
詹姆斯 石匠 .

詹姆斯·梅森。

['rembrænt] .
REMBRANDT .
伦勃朗 .

伦勃朗。

['joʊzɛf] ['ɪzriːəlz] .
Josef **Israels** .
约瑟夫 以色列人 .

约瑟夫·伊斯雷尔斯。

['leɪtən] .
LEIGHTON .
莱顿 .

莱顿。

[ə; eɪ] . [liːs] ['bɔldri] .
A . **Lys** **Baldry** .
一个 . 赖氨酸 鲍德里 .

A. Lys Baldry。

['ræfeɪəl] .
RAPHAEL .
拉斐尔 .

拉斐尔。

[pɔːl] [dʒiː] . - .
Paul **G** . **Konody** .
保罗 G . - .

保罗·G·科诺迪。

['həulmən] [hʌnt] .
HOLMAN **HUNT** .
霍尔曼 打猎 .

霍尔曼·亨特。

['meəri][iː] . ['kəʊlərɪdʒ] .
Mary **E** . **Coleridge** .
玛丽 E . 柯尔律治 .

玛丽·E·柯尔律治。

['tɪʃən] .
TITIAN .
提香 .

泰坦。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S . **L** . **Bensusan** .
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

['milei] .
MILLAIS .
米莱 .

米莱。

[ə; eɪ] . [liːs] ['bɔldri] .
A . **Lys** **Baldry** .
一个 . 赖氨酸 鲍德里 .

A. Lys Baldry。

['kɑːləʊ] ['doʊltʃi] .
CARLO **DOLCI** .
卡洛 dolci .

卡洛·多尔奇。

[dʒɔːdʒ] [heɪ] .
George **Hay** .
乔治 干草 .

乔治·海。

['geɪnzˌbʌroʊ] .
GAINSBOROUGH .
盖恩斯伯勒 .

盖恩斯伯勒。

[mæks] ['roʃɪlt] .
Max **Rothschild** .
最大限度 罗斯柴尔德 .

马克斯·罗斯柴尔德。

[ˌtɪntə'rɛtoʊ] .
TINTORETTO .
丁托列托 .

丁托列托。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S . **L** . **Bensusan** .
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

['luːini] .
LUINI .
路易尼 .

路易尼。

[dʒeɪmz]['meɪs(ə)n] .
James **Mason** .
詹姆斯 石匠 .

詹姆斯·梅森。

[frænz] [hɑːls] .
FRANZ **HALS** .
弗朗茨 哈尔斯 .

弗朗茨·哈尔斯。

['ɛdʒkəm] [steɪli] .
Edgcumbe **Staley** .
埃奇科姆 斯坦利 .

埃奇科姆·斯泰利。

[væn] [daɪk] .
VAN **DYCK** **.**
VAN 迪克 .

范戴克。

['pɜːrsi][em] . ['tɜːnə(r)] .
Percy **M** **.** **Turner** **.**
珀西 M . 车工 .

珀西·M·特纳。

[ˌliːə'nɑːdəʊ] [ˌdiː 'eɪ] ['vinsi] .
LEONARDO **DA** **VINCI** **.**
莱昂纳多 DA 文西 .

列奥纳多·达·芬奇。

[em] . ['dʌbljuː] . ['brɑkˌwɛl] .
M **.** **W** **.** **Brockwell** **.**
M . W . 布罗克韦尔 .

MW Brockwell。

['ruːbɪnz] .
RUBENS **.**
鲁本斯 .

鲁本斯。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S **.** **L** **.** **Bensusan** **.**
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

['wɪslə(r)] .
WHISTLER **.**
惠斯勒 .

惠斯勒。

[tiː] . ['mɑːtɪn] [wʊd] .
T **.** **Martin** **Wood** **.**
T . 马丁 木头 .

T·马丁·伍德。

['hɑːlˌbaɪn] .
HOLBEIN **.**
荷尔拜因 .

荷尔拜因。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S **.** **L** **.** **Bensusan** **.**
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

[bɜːrn] - [dʒəunz] .
BURNE **-** **JONES** **.**
伯恩 - 琼斯 .

伯恩-琼斯。

[ə; eɪ] . [liːs] ['bɔldri] .
A **.** **Lys** **Baldry** **.**
一个 . 赖氨酸 鲍德里 .

A. Lys Baldry。

- [ˌel'iː] [brʌn] .
VIGÉE **LE** **BRUN** **.**
- LE 棕色 .

维热·勒布伦。

[siː] . ['hɔːldeɪn] - .
C . **Haldane** **MacFall** .
C . 霍尔丹 - .

C. Haldane MacFall。

[pjeər] .
CHARDIN .
夏丹 .

夏尔丹。

[pɔːl] [dʒiː] . - .
Paul **G** . **Konody** .
保罗 G . - .

保罗·G·科诺迪。

[frægə'nɑːrd] .
FRAGONARD .
弗拉戈纳尔 .

弗拉戈纳尔。

[siː] . ['hɔːldeɪn] - .
C . **Haldane** **MacFall** .
C . 霍尔丹 - .

C. Haldane MacFall。

['mɛmlɪŋk] .
MEMLINC .
梅姆林克 .

MEMLINC。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . & [dʒeɪ] . [siː] . [wiːl] .
W . **H** . **J** . **&** **J** . **C** . **Weale** .
W . H . J . & J . C . 威尔 .

WHJ 和 JC Weale。

['kʌnstəbl] .
CONSTABLE .
警官 .

警官。

[siː] . ['luːɪs] [haɪnd] .
C . **Lewis** **Hind** .
C . 刘易斯 后 .

C. 刘易斯·欣德。

['reɪbɜːrn] .
RAEBURN .
雷伯恩 .

雷伯恩。

[dʒeɪmz][el] . [kɔː] .
James **L** . **Caw** .
詹姆斯 L . 啼 .

詹姆斯·L·考。

[dʒɒn] [es] . ['sɑːrdʒənt] .
JOHN **S** . **SARGENT** .
约翰 S . 萨金特 .

约翰·S·萨金特。

[tiː] . ['mɑːtɪn] [wʊd] .
T . **Martin** **Wood** .
T . 马丁 木头 .

T·马丁·伍德。

['lɒrəns] .
LAWRENCE **.**
劳伦斯 .

劳伦斯。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S **.** **L** **.** **Bensusan** **.**
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

['djʊrər] .
DÜRER **.**
丢勒 .

丢勒。

[eɪtʃ] . [iː] . [ə; eɪ] . [fɜːrst] .
H **.** **E** **.** **A** **.** **Furst** **.**
H . E . 一个 . 弗斯特 .

HEA Furst。

['mɪlɪt] .
MILLET **.**
粟 .

粟。

['pɜːrsi][em] . ['tɜːnə(r)] .
Percy **M** **.** **Turner** **.**
珀西 M . 车工 .

珀西·M·特纳。

['wɔtəu; vɑː'təu] .
WATTEAU **.**
瓦托 .

华托。

[siː] . ['luːɪs] [haɪnd] .
C **.** **Lewis** **Hind** **.**
C . 刘易斯 后 .

C. 刘易斯·欣德。

[kə'roʊt] .
COROT **.**
柯罗 .

科罗。

['sɪdni] ['ɔːlˌnʌt] .
Sidney **Allnutt** **.**
西德尼 奥尔纳特 .

西德尼·奥尔纳特。

['ʌðə(r)z] [ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .
Others **in** **Preparation** **.**
其他的 在 准备 .

其他准备工作正在进行中。

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]
[**Pg** **iii** **]**
[页 三、]

[第 iii 页]

[pleɪt] [ai] . — [ə; eɪ] ['pɑːstərəl] .
PLATE **I** **.** **—** **A** **PASTORAL** **.**
盘子 我 . — 一个 牧灵 .

图版一——田园画。

['frʌntɪspiːs]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

([ɪn][ðə; ði]['luːvə(r)] , ['pærɪs])
(In the Louvre , Paris)
(在 这 卢浮宫 , 巴黎)

(在巴黎卢浮宫)

[ðə; ði] [ˌætrɪ'bjuːʃn] [tuː; tə]['wɔtəu; vɑː'təu][ɒv; əv] [ðɪs] ['prɪti] ['pɑːstərəl][hæz; həz] [biːn] ['kwestʃənd] .
The attribution to Watteau of this pretty pastoral has been questioned .
这 归因 到 华托 的 这 漂亮的 牧灵 有 到过 被质问 .

这幅美丽的田园画作是否出自华托之手一直备受质疑。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðʌs] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði]['luːvə(r)] ['kætəlɒg] , " [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [nəʊl] ,
It is thus described in the Louvre catalogue , " At the foot of a knoll ,
它 是 因此 描述 在 这 卢浮宫 目录 , " 在 这 脚 的 一个 小丘 ,

卢浮宫的目录中是这样描述的：“在小山丘的脚下，

[ə; eɪ][ˌʃepə'des; 'ʃepədəs] , [wɪð] [ə; eɪ] ['jeləʊ] [dres] [ænd; ənd][ə; eɪ] [red] ['bɒdɪs] , [sɪts] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə]
a shepherdess , with a yellow dress and a red bodice , sits turning to
一个 牧羊女 , 和 一个 黄色的 裙子 和 一个 红色的 紧身胸衣 , 坐着 转弯 到
[ðə; ði] [left] ,
the left ,
这 左边 ,

一位身穿黄色连衣裙、红色紧身胸衣的牧羊女坐着，侧身向左转。

[tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] ['ʃepəd] , [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] , ['weərɪŋ] [pɪŋk] ['brɪtʃɪz] [ænd; ənd]
to listen to a shepherd , seen from the back , wearing pink breeches and
到 听 到 一个 牧羊人 , 已见 从 这 后退 , 穿着 粉色的 马裤 和
[ə; eɪ]['vaɪələt][vest] ,
a violet vest ,
一个 紫色 背心 ,

听着一个牧羊人的讲话，从背后可以看到他穿着粉红色马裤和紫色背心。

[huː] [pleɪz] [ɒn][ðə; ði] [fluːt] ; [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ə; eɪ] [ʃiːp] [ænd; ənd][ə; eɪ][dɒg] .
who plays on the flute ; on the right a sheep and a dog .
WHO 演出 在 这 长笛 ; 在 这 正确的 一个 羊 和 一个 狗 .

吹笛子的人；右边是一只羊和一条狗。

['lændskeɪp] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] .
Landscape in the background .
景观 在 这 背景 .

背景是风景。

" [[ˌpiː 'dʒiː][ˌaɪ 'viː]]
" [Pg iv]
" [页 四]

[第 iv 页]

[[ˌpiː 'dʒiː][viː]]
[Pg v]
[页 v]

[第 v 页]

['wɔtəu; vɑː'təu]
Watteau
华托

华托

[baɪ][siː] . [ˈluːɪs] [haɪnd]
BY C . LEWIS HIND
经过 C . 刘易斯 后

作者：C·刘易斯·欣德

[ˈɪləstreɪtɪd] [wɪð] [eɪt]
ILLUSTRATED WITH EIGHT
插图 和 八

附图八张

[ˈriprəˈdʌkʃən] [ɪn] [ˈkʌlə(r)]
REPRODUCTIONS IN COLOUR
复制品 在 颜色

彩色复制品

[ˈlʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

[tiː] . [siː] . & [iː] . [siː] . [dʒæk]
T . C . & E . C . JACK
T . C . & E . C . 杰克

TC & EC 插销

[njuː] [jɔːk] : [ˈfredrɪk] [ə; eɪ] . [stəʊks] [ˌsiː ˈəʊ] .
NEW YORK : FREDERICK A . STOKES CO .
新的 约克 : 弗雷德里克 一个 . 斯托克斯 一氧化碳 .

纽约：弗雷德里克·A·斯托克斯公司

[[ˌpiː ˈdʒiː][ˈsɪksθ]]
[Pg vi]
[页 六]

[第 vi 页]

[[ˌpiː ˈdʒiː][sevn]]
[Pg vii]
[页 七]

[第 vii 页]

[ˈkɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
Page
页

页

[ˈprəʊlɒg] -
Prologue 11
序幕 -

序章 11

[aɪ] . [hɪz; ɪz] [laɪf] -
I . His Life 18
我 . 他的 生活 -

一、他的一生 18

[ˌaɪ ˈaɪ] .
II .
二 .

二、

[hɪz; ɪz] [ɑːt] -
His **Art** **36**
他的 艺术 -

他的艺术 36

[θriː] .
III **.**
三、 .

三、

[hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn] [ɑːt] : ['priːdisesəz] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] -
His **Place** **in** **Art** **:** **Predecessors** **and** **Influence** **50**
他的 地方 在 艺术 : 前任 和 影响 -

他在艺术中的地位：前辈与影响 50

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[hɪz; ɪz] ['krɪtɪks] [ænd; ənd] [əd'maiərə] -
His **Critics** **and** **Admirers** **63**
他的 评论家 和 仰慕者 -

他的批评者和仰慕者 63

['epɪlɒg] -
Epilogue **76**
结语 -

尾声 76

[[ˌpiː 'dʒiː] [eɪtθ]]
[**Pg** **viii** **]**
[页 八]

[第 viii 页]

[[ˌpiː 'dʒiː] [ɪks]]
[**Pg** **ix** **]**
[页 九]

[第 ix 页]

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
LIST **OF** **ILLUSTRATIONS**
列表 的 插图

插图列表

[pleɪt]
Plate
盘子

盘子

[ai] . [ə; eɪ] ['pɑːstərəl] ['frʌntɪspiːs]
I **.** **A** **Pastoral** **Frontispiece**
我 . 一个 牧灵 卷首插图

一、田园风情扉页

[ɪn] [ðə; ði] ['luːvə(r)] , ['pærɪs]
In **the** **Louvre** **,** **Paris**
在 这 卢浮宫 , 巴黎

在巴黎卢浮宫

[peɪdʒ]
Page
页

页

[ˌaɪ ˈaɪ] .

II	.
二	.

二、

[ðə; ði] [bɔːl] [ˈʌndə(r)] [ə; eɪ] [ˌkɒləˈneɪd] -

The	Ball	under	a	Colonnade	13
这	球	在下面	一个	柱廊	-

柱廊下的舞会 13

[ɪn] [ðə; ði] [ˈdʌlwɪtʃ] [ˈgæləri]

In	the	Dulwich	Gallery
在	这	达利奇	画廊

在德威画廊

[θriː] .

III	.
三、	.

三、

- -

L'Indifférent	24
-	-

冷漠24

[ɪn] [ðə; ði] [ˈluːvə(r)] , [ˈpærɪs]

In	the	Louvre	,	Paris
在	这	卢浮宫	,	巴黎

在巴黎卢浮宫

[ˌaɪ ˈviː] .

IV	.
第四	.

四、

[ðə; ði] [ˌembɑːˈkeɪʃən, ɪm-, emˈbɑːkmənt] [fɔː(r); fə(r)] [səˈθɪrə] -

The	Embarkment	for	Cythera	34
这	登船	为了	基西拉岛	-

前往赛西拉岛的启程 34

[ɪn] [ðə; ði] [ˈluːvə(r)] , [ˈpærɪs]

In	the	Louvre	,	Paris
在	这	卢浮宫	,	巴黎

在巴黎卢浮宫

[viː] . [ˈdʒuːpɪtə(r)] [ænd; ənd] [æn'tiəpi] -

V	.	Jupiter	and	Antiope	39
V	.	木星	和	安提珀	-

V. 木星与安提俄珀 39

[ɪn] [ðə; ði] [ˈluːvə(r)] , [ˈpærɪs]

In	the	Louvre	,	Paris
在	这	卢浮宫	,	巴黎

在巴黎卢浮宫

[ˈsɪksθ] .

VI	.
六年级	.

六、

[ðə; ði] [ˈfaʊntən; ˈfaʊntɪn] -

The	Fountain	49
这	喷泉	-

喷泉 49

[ɪn][ðə; ði] ['wɒlɪs] [kə'lekʃ(ə)n]
In the Wallace Collection
在 这 华莱士 收藏

华莱士收藏

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[feɪt] - -
Fête Champêtre 59
宴请 - -

田园节 59

[ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [ɒv; əv] ['skɒtlənd]
In the National Gallery of Scotland
在 这 国家的 画廊 的 苏格兰

在苏格兰国家美术馆

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

[ðə; ði]['mju:zɪk] ['les(ə)n] -
The Music Lesson 70
这 音乐 课 -

音乐课 70

[ɪn][ðə; ði] ['wɒlɪs] [kə'lekʃ(ə)n]
In the Wallace Collection
在 这 华莱士 收藏

华莱士收藏

[[ˌpi: 'dʒi:][eks]]
[Pg x]
[页 x]

[第 x 页]

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

['prəʊlɒg]
PROLOGUE
序幕

序幕

[ðə; ði] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['wɔtəu; vɑ:'təu][ɪn] [frɑ:ns] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:li] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] [meɪ] [bi:; bi]
THE apparition of Watteau in France in the early eighteenth century may be
这 幻影 的 华托 在 法国 在 这 早期的 第十八 世纪 可能 是
['laikən] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['dʒɔtəu][ɪn] ['ɪtəli] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:li] [ˌfɔ:'ti:nθ] .
likened to the apparition of Giotto in Italy in the early fourteenth .
类似 到 这 幻影 的 乔托 在 意大利 在 这 早期的 第十四 .

十八世纪初华托在法国的显灵，可以比作十四世纪初乔托在意大利的显灵。

[i:tʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒi:niəs] ; [i:tʃ] [brəʊk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɜ:d] ;
Each was a genius ; each broke away from the herd ;
每个 曾是 一个 天才 ; 每个 打破 离开 从 这 一群 ;

他们都是天才；他们都特立独行；

[iːtʃ] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ə; eɪ] [njuː] ['vɪʒn] ; [iːtʃ] [ɪn'spaɪəd][ə; eɪ] [skuːl] .

each	gave	to	the	world	a	new	vision	;	each	inspired	a	school	.
每个	给予	到	这	世界	一个	新的	想象	;	每个	灵感	一个	学校	.

他们各自为世界带来了新的愿景；他们各自启发了一所学校。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ðə; ði] [rɪ'zembləns] [endz] .

But	there	the	resemblance	ends	.
但	那里	这	相似	结束	.

但相似之处也仅限于此。

['dʒɑːtoʊz][ɑːt][wɒz; wəz] ['krɪstʃən] , [wɑːtoʊz] ['peɪgən] ; [ɔː(r)] , [ɪn]['ʌðə(r)]

Giotto's	art	was	Christian	,	Watteau's	Pagan	;	or	,	in	other
乔托的	艺术	曾是	基督教	,	瓦托的	异教徒	;	或者	,	在	其他

乔托的艺术是基督教的，华托的艺术是异教的；或者，换句话说

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	12	]
[	页	-	]

[第12页]

[wɜːdz] , ['dʒɔtəu][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][æn; ən][eɪdʒ] [wen] [ðə; ði][eɪm][ɒv; əv][ɑːt][wɒz; wəz][tuː; tə] [tiːtʃ] [rɪ'lɪdʒən]

words	,	Giotto	lived	in	an	age	when	the	aim	of	art	was	to	teach	religion
字	,	乔托	居住地	在	一个	年龄	什么时候	这	目的	的	艺术	曾是	到	教	宗教

,

,

,

乔托生活在一个艺术目的是为了宣扬宗教的时代。

['wɔtəu; vɑː'təu] — [wel] , [hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [dɪ'laɪt] .

Watteau	—	well	,	his	pictures	were	designed	to	delight	.
华托	—	出色地	,	他的	图片	是	设计	到	喜	.

华托——嗯，他的画作旨在取悦人。

['dʒɔtəu] [sɔːt] [tuː; tə][rɪ'maɪnd][men][ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] ,

Giotto	sought	to	remind	men	of	Christianity	,
乔托	寻求	到	提醒	男人	的	基督教	,

乔托试图唤起人们对基督教的记忆，

[tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] ['hʌmbli] [tuː; tə][ðeə(r)] [niːz] [wɪð] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] (['mɑːvələsli] [freʃ] [ɪn]

to	bring	them	humbly	to	their	knees	with	representations	(	marvellously	fresh	in
到	带来	他们	谦卑地	到	他们的	膝盖	和	表现形式	(	奇妙地	新鲜的	在

[ðəʊz] [deɪz] [wen] [ɑːt][wɒz; wəz] [stɪl] ['grəʊpɪŋ][ɪn][ðə; ði][baɪ'zæntaɪn] ['twaɪlaɪt]) [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv]

those	days	when	art	was	still	groping	in	the	Byzantine	twilight	)	of	the	life	of
那些	天	什么时候	艺术	曾是	仍然	摸索	在	这	拜占庭	暮	)	的	这	生活	的

[ðə; ði]['faʊndə(r)][ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] ,

the	Founder	of	Christianity	,
这	创始人	的	基督教	,

用描绘基督教创始人生平的画作（在艺术仍在拜占庭暮色中摸索的年代，这些画作显得格外新颖）让他们谦卑地跪倒在地。

[ɔːl][ɪts]['peɪθɒs] , ['pɪti] , [ænd; ənd] ['prɒmɪs] .

all	its	pathos	,	pity	,	and	promise	.
全部	它是	感伤	,	遗憾	,	和	承诺	.

它所蕴含的一切悲情、怜悯和希望。

['wɔtəu; vɑː'təu] [geɪv] [dʒɔɪ][ænd; ənd] [ɪgzɪlɘeɪʃən] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [t'ɛmpəɹəli] [dʌl] [ænd; ənd]

Watteau	gave	joy	and	exhiliration	to	a	generation	temporally	dull	and
华托	给予	喜悦	和	兴奋	到	一个	一代	暂时的	乏味的	和

[mə'rəʊs] ,

morose	,
忧郁	,

华托给当时情绪低落、郁郁寡欢的一代人带来了欢乐和振奋。

[tʃɪld] [baɪ][ðə; ði][ˌækə'demɪk(ə)l][ɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd] , [ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['kɒntent] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

chilled	by	the	academical	art	of	the	period	,	and	apparently	content	with	it	.
冷藏	经过	这	学术的	艺术	的	这	时期	,	和	显然	内容	和	它	.

他对当时的学院派艺术感到厌倦，并且似乎对此感到满足。

['wɔtəu; vɑː'təu] [ə'pɪəd] : [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wɜːld] [ə'baʊt] [hɪm] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd] ,

Watteau	appeared	:	the	little	world	about	him	looked	at	his	pictures	and	,
华托	出现	:	这	小的	世界	关于	他	看起来	在	他的	图片	和	,

[wɒt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] !

what	a	change	!
什么	一个	改变	!

华托出现了：他周围的小世界开始欣赏他的画作，这真是一个巨大的变化！

" ['pærɪs] [drest] , [pəʊzd] , ['pɪknɪkt] , [ænd; ənd] [kən'vəːs] - [lɑː]['wɔtəu; vɑː'təu] .

"	Paris	dressed	,	posed	,	picnicked	,	and	conversed	à	la	Watteau	.
"	巴黎	穿着	,	摆拍	,	野餐	,	和	交谈	-	拉	华托	.

“巴黎的穿着打扮、摆姿势、野餐和交谈都像华托笔下的人物一样。”

" [pɔː(r); pʊə(r)]['wɔtəu; vɑː'təu] !

"	Poor	Watteau	!
"	贫穷的	华托	!

可怜的瓦托！

[hiː; hi] [geɪv] , [hiː; hi] [gɪvz] [dʒɔɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][sæd] , [ˌdɪskən'tentɪd] , [dɪs'trʌstfl] [ɒv; əv]

He	gave	,	he	gives	joy	,	but	he	was	sad	,	discontented	,	distrustful	of
他	给予	,	他	给予	喜悦	,	但	他	曾是	伤心	,	不满	,	不信任	的

[hɪm'self][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] .

himself	and	others	.
他自己	和	其他的	.

他乐于付出，他带给人们快乐，但他内心却充满悲伤、不满，对自己和他人缺乏信任。

['sʌmtaɪmz] ['neɪtʃə(r)] [meɪks] [ə; eɪ] [greɪt] ['efət] [ænd; ənd][juːnaɪts]['dʒiːniəs][tuː; tə][ðə; ði] [seɪn] [maɪnd]

Sometimes	Nature	makes	a	great	effort	and	unites	genius	to	the	sane	mind
有时	自然	制作	一个	伟大的	努力	和	联合	天才	到	这	理智	头脑

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪn] ['bɒdi] ,

and	the	sane	body	,
和	这	理智	身体	,

有时，大自然会付出巨大的努力，将天才与健全的头脑和健全的身体结合在一起。

[æz; əz][ɪn][ə; eɪ] ['tɪʃən] , [ə; eɪ][ˌliːə'nɑːdəʊ] , [ə; eɪ] ['ʃeɪkspɪə(r)] , [ə; eɪ] ['gɜːtə] ;

as	in	a	Titian	,	a	Leonardo	,	a	Shakespeare	,	a	Goethe	;
作为	在	一个	提香	,	一个	莱昂纳多	,	一个	莎士比亚	,	一个	歌德	;

就像提香、达芬奇、莎士比亚、歌德的作品一样；

[mɔː(r)]['ɒf(ə)n][ʃiː; ʃi] [briːð] ['dʒiːniəs]['ɪntuː][ə; eɪ]['fjuːdʒətɪv][ænd; ənd] [prɪ'keəriəs] [ʃel] , [æz; əz][ɪn][ə; eɪ]

more	often	she	breathes	genius	into	a	fugitive	and	precarious	shell	,	as	in	a
更多的	经常	她	呼吸	天才	进入	一个	逃犯	和	岌岌可危	壳	,	作为	在	一个

[kiːts] ,

Keats	,
济慈	,

她常常将天才的光芒注入到逃亡而岌岌可危的躯壳中，就像济慈笔下的角色一样。

[ə; eɪ]['frɑːnsɪs] ['tɔmpsn] , [ə; eɪ]['wɔtəu; vɑː'təu] , [ænd; ənd] [aɪ'rɒnɪkli] , [ɔː(r)] [pə'hæps] ['blesɪdli] ,

a	Francis	Thompson	,	a	Watteau	,	and	ironically	,	or	perhaps	blessedly	,
一个	弗朗西斯	汤普森	,	一个	华托	,	和	讽刺的是	,	或者	也许	蒙福	,

一位弗朗西斯·汤普森，一位华托，以及具有讽刺意味，或者说幸运的是，

[gɪvz] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['θaɪsɪkəl] ['temprəmənt] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kraʊd] [juːθ] , [ˌædə'les(ə)ns] ,

gives	them	the	phthisical	temperament	so	that	they	crowd	youth	,	adolescence	,
给予	他们	这	肺痨	气质	所以	那	他们	人群	青年	,	青春期	,

使他们具有肺痨气质，从而充斥着青年、青春期、

[ænd; ənd][eɪdʒ]['ɪntuː][ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv]['hektɪk] [pə'fɔːmənsɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [dɪ'pɑːt] .

and	age	into	a	burst	of	hectic	performances	before	they	depart	.
和	年龄	进入	一个	爆裂	的	忙碌的	表演	前	他们	离开	.

在离开之前，他们会以一系列精彩纷呈的表演来迎接衰老。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	13	]
[	页	-	]

[第13页]

[pleɪt] [ˌaɪ 'aɪ] . — [ðə; ðɪ] [bɔːl] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [ˌkɒlə'neɪd]

PLATE	II	.	—	THE	BALL	UNDER	A	COLONNADE
盘子	二	.	—	这	球	在下面	一个	柱廊

图版二——柱廊下的舞会

([ɪn][ðə; ðɪ] ['dʌlwɪtʃ] ['gæləri])

(	In	the	Dulwich	Gallery	)
(	在	这	达利奇	画廊	)

（在德威画廊）

[ðɪs] ['pɪktʃə(r)][hæz; həz] ['sʌfəd] ['sʌmwɒt] [frɒm; frəm][taɪm] .

This	picture	has	suffered	somewhat	from	time	.
这	图片	有	遭受	有些	从	时间	.

这张照片已经有些褪色了。

[bʌt; bət] [haʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] ; [haʊ] ['greɪʃəs] [ænd; ənd][ˌdebə'neə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [tuː]

But	how	delightful	it	is	still	;	how	gracious	and	debonair	are	the	two
但	如何	愉快	它	是	仍然	;	如何	亲切	和	风度翩翩	是	这	二

['dɑːnsɪŋ] ['fɪgəz] ;

dancing	figures	;
跳舞	数据	;

但是，这仍然多么令人愉悦啊；这两个舞者多么优雅潇洒啊；

[haʊ] ['fæsɪneɪtɪŋ] [ðə; ðɪ]['kʌlə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] ['wʊmənz] [griːn] [straɪpt] [rəʊz] [skɜːt] ,

how	fascinating	the	colour	in	the	woman's	green	striped	rose	skirt	,
如何	迷人	这	颜色	在	这	女性的	绿色的	有条纹的	玫瑰	裙子	,

这位女士绿色条纹玫瑰裙的颜色真迷人！

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ][mænz] [bluː] ['bʌtəflaɪ] [dres] .

and	in	the	man's	blue	butterfly	dress	.
和	在	这	男人的	蓝色的	蝴蝶	裙子	.

以及穿着蓝色蝴蝶连衣裙的男士。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['sev(ə)nti] - [θriː] ['fɪgəz] [ɪn] [ðɪs] [smɔːl] ['kænvəs][wʌn][ˌef 'tiː] . 7¾ [ɪnz; ˌaɪ en 'es] .

There	are	seventy	-	three	figures	in	this	small	canvas	1	ft	.	7¾	ins	.
那里	是	七十	-	三	数据	在	这	小的	帆布	1	英尺	.	7¾	保险	.

这幅小画布上共有 73 个人物，尺寸为 1 英尺 7¾ 英寸。

[baɪ][ˌtuː'tuː][ˌef 'tiː] . ¼ [ɪnz; ˌaɪ en 'es] .

by	2	ft	.	¼	ins	.
经过	2	英尺	.	¼	保险	.

2 英尺 ¼ 英寸

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	14	]
[	页	-	]

[第14页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	15	]
[	页	-	]

[第15页]

[ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd][ɑːt][ɒv; əv]['wɔtəu; vɑː'təu][ɑː(r); ə(r)] [kən'sɪdəd] ,

In	the	following	pages	the	life	and	art	of	Watteau	are	considered	,
在	这	下列的	页面	这	生活	和	艺术	的	华托	是	经过考虑的	,

接下来的篇幅将探讨华托的生平和艺术。

['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['kjʊəriəs] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðæt] [laɪf][ænd; ənd][ɑːt][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [bai'ɔgrəfə] , ['ɔːlsəʊ] ,

also	the	curious	effect	of	that	life	and	art	upon	his	biographers	,	also	,
还	这	好奇的	影响	的	那	生活	和	艺术	之上	他的	传记作家	,	还	,

['fraɪt(ə)nɪŋ] [wɜːd] !

frightening	word	!
令人恐惧	单词	!

还有，他的人生和艺术对他的传记作者产生了奇特的影响，还有，可怕的词！

[hɪz; ɪz] [tek'niːk] , [hɪz; ɪz] ['mɑːvələs] [tek'niːk] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l]['tɒnɪk][tuː; tə] ['pentər] ,

his	technique	,	his	marvellous	technique	,	which	is	a	veritable	tonic	to	painters	,
他的	技术	,	他的	奇妙	技术	,	哪个	是	一个	真正的	补品	到	画家	,

他的技法，他那精湛的技法，对画家来说简直是一种良药。

[huː] [nəʊ] [ðə; ði]['ɔːlməʊst][ɪn'tɒlərəb(ə)l] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

who	know	the	almost	intolerable	difficulties	of	expression	.
WHO	知道	这	几乎	无法容忍	困难	的	表达	.

他们深知表达的几乎难以忍受的困难。

[hɪz; ɪz][laɪf] ?

His	life	?
他的	生活	?

他的一生?

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][təʊld][ɪn][ə; eɪ][peɪdʒ] .

Why	,	it	could	be	told	in	a	page	.
为什么	,	它	可以	是	讲述	在	一个	页	.

为什么？一页纸就能说完。

[hɪz; ɪz][ɑːt] ?

His	art	?
他的	艺术	?

他的艺术?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl]['steɪtɪd][ɪn]['eni][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][sɪg'nɪfɪkənt] ['pɪktʃəz] .

It	is	all	stated	in	any	one	of	his	significant	pictures	.
它	是	全部	声明	在	任何	一	的	他的	重要的	图片	.

这一切都在他的任何一幅重要画作中都有体现。

[hiː; hi] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [ðæt] [klɑːs] [ɒv; əv] [ʌn'fɔːtʃənət] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)][æt; ət][rest][ɪn] [ðɪs]

He	belonged	to	that	class	of	unfortunates	who	are	never	at	rest	in	this
他	属于	到	那	班级	的	不幸的	WHO	是	绝不	在	休息	在	这

[wɜːld] .

world	.
世界	.

他属于那种在这个世界上永远无法安宁的不幸之人。

[laɪf] [tuː; tə][hɪm][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɒndərɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][həʊm] .

Life	to	him	was	a	wandering	to	find	home	.
生活	到	他	曾是	一个	漫游	到	寻找	家	.

对他来说，人生就是一场寻找归宿的漂泊。

['ɔːlweɪz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [hɪlz] , ['eni] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][dɪd][nɒt] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði]

Always	beyond	the	hills	,	any	place	where	he	did	not	happen	to	be	at	the
总是	超过	这	丘陵	,	任何	地方	在哪里	他	做过	不是	发生	到	是	在	这

['məʊmənt] ,

moment	,
片刻	,

总是在山那边，任何他此刻不在那里的地方。

[gliːm] [ðə; ði][spaɪəz][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['hæpinəs] [ænd; ənd] [kən'tentmənt] , ['bekənɪŋ] ,

gleamed	the	spires	of	the	City	of	Happiness	and	Contentment	,	beckoning	,
闪闪发光	这	尖塔	的	这	城市	的	幸福	和	满意	,	招手	,

['weɪtɪŋ] ,

waiting	,
等待	,

幸福安康之城的尖顶闪闪发光，仿佛在召唤，在等待。

['raɪzɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ][laɪk][ðə; ði] ['taʊəz] [ɒv; əv] [njuː] [dʒə'ruːsələm][ɪn][tæ'deɪoʊ][ˌdiː 'aɪ][bɑːrtoʊlɪs] "

rising	against	the	sky	like	the	towers	of	New	Jerusalem	in	Taddeo	di	Bartoli's	"
上升	反对	这	天空	喜欢	这	塔楼	的	新的	耶路撒冷	在	塔德奥	迪	巴托利	"

[deθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɜːdʒɪn] .

Death	of	the	Virgin	.
死亡	的	这	处女	.

如同塔德奥·迪·巴托利的《圣母之死》中新耶路撒冷的塔楼一般，直插云霄。

" [hiː; hi][fled][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɔːdəm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][həʊm][ɪn] [ˌvæləns'en(z)] , [jet] [hiː; hi][daɪd]

"	He	fled	from	the	boredom	of	his	home	in	Valenciennes	,	yet	he	died
"	他	逃亡	从	这	无聊	的	他的	家	在	瓦朗谢讷	,	然而	他	死亡

['lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .

longing	to	return	.
渴望	到	返回	.

“他逃离了瓦朗谢讷家中的无聊生活，但他死时仍渴望回去。”

['wɔtəu; vɑː'təu] [rɪ'viːld] [hɪz; ɪz] ['temprəmənt] , [ɒn][ðə; ði] [wɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [ɪn][hɪz; ɪz]

Watteau	revealed	his	temperament	,	on	the	wing	as	it	were	,	in	his
华托	揭晓	他的	气质	,	在	这	翼	作为	它	是	,	在	他的

['mɑːstəpiːs] " [ðə; ði][ˌembɑː'keiʃən, im-, em'bɑːkmənt][fɔː(r); fə(r)] [sə'θɪrə] .

masterpiece	"	The	Embarkment	for	Cythera	.
杰作	"	这	登船	为了	基西拉岛	.

华托在他的杰作《前往基西拉岛的启程》中，仿佛在空中翱翔一般，展现了他的性情。

" [ðiːz] [ɪ'θɪəriəl] [ænd; ənd] ['bʌtəflaɪ] ['pɪlgrɪmz][ɒv; əv] [lʌv] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['hæpi]

"	These	ethereal	and	butterfly	pilgrims	of	love	should	be	happy
"	这些	空灵的	和	蝴蝶	朝圣者	的	爱	应该	是	快乐的

这些如梦似幻、翩翩起舞的爱情朝圣者应该感到快乐

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	16	]
[	页	-	]

[第16页]

[ɪ'nʌf] [ɪn][ðeə(r)] [ɪn'tʃɑːntɪd] ['gɑːd(ə)n][ɒn][ðə; ði]['bɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['æʒə(r)] [siː] , [bʌt; bət][nəʊ] !

enough	in	their	enchanted	garden	on	the	border	of	the	azure	sea	,	but	no	!
足够的	在	他们的	迷人的	花园	在	这	边界	的	这	蔚蓝	海	,	但	不	!

在他们位于蔚蓝大海边缘的迷人花园里，一切都足够美好，但是，不！

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [lækə'deɪzɪklɪ] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] ,

they	are	preparing	lackadaisically	to	depart	,
他们	是	准备	漫不经心地	到	离开	,

他们漫不经心地准备出发。

[tuː; tə][biː; bi][wɑːft, wɔft, wæft][ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [wɪð] [ðə; ði][rəʊz] - ['kʌlәd] [seɪl][tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd]

to	be	wafted	in	the	ship	with	the	rose	-	coloured	sail	to	the	Island
到	是	飘散	在	这	船	和	这	玫瑰	-	有色	帆	到	这	岛

[ɒv; əv] [sə'θɪrə] ,

of	Cythera	,
的	基西拉岛	,

乘着挂着玫瑰色帆的船，飘向基西拉岛。

[ðə; ði][ə'bəʊd][ɒv; əv]['viːnəs] , [huːm] [ðeɪ] ['wɜːʃɪp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] , [wɪ'ðaʊt]

the	abode	of	Venus	,	whom	they	worship	for	the	joy	of	worship	,	without
这	住所	的	金星	,	谁	他们	崇拜	为了	这	喜悦	的	崇拜	,	没有

['eni][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] [pə'zeʃ(ə)n] .

any	desire	of	possession	.
任何	欲望	的	拥有	.

那是维纳斯的居所，他们崇拜维纳斯只是为了享受崇拜的乐趣，没有任何占有的欲望。

[ɒn] [ðəʊz] ['lʌvli] [ʃɔːz] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd][nəʊ] [kən'tɪnjʊɪŋ] ['sɪti] .

On	those	lovely	shores	they	will	find	no	continuing	city	.
在	那些	迷人的	海岸	他们	将要	寻找	不	继续	城市	.

在那片美丽的海岸上，他们将找不到一座依然存在的城市。

['wɔtəu; vɑː'təu] [nəʊz] [ðæt] .

Watteau	knows	that	.
华托	知道	那	.

沃托知道这一点。

[əʊ] !

Oh	!
哦	!

哦！

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪnɪk][wɒz; wəz] [ðɪs] ['wɔtəu; vɑː'təu] [huːz] ['pælət] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['reɪnbəʊ]

but	he	was	a	cynic	was	this	Watteau	whose	palette	was	a	rainbow
但	他	曾是	一个	犬儒	曾是	这	华托	谁	调色板	曾是	一个	彩虹

,

,

,

但这位瓦托，他的调色板如同彩虹一般绚丽多彩，他却是个愤世嫉俗的人。

[ænd; ənd] [huːz] ['vɪʒn] [wɒz; wəz][laɪk][ðə; ði] [flæʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɪŋˌfɪʃərz] [wɪŋ] [ɪn] ['sʌnlaɪt] .

and	whose	vision	was	like	the	flash	of	a	kingfisher's	wing	in	sunlight	.
和	谁	想象	曾是	喜欢	这	闪光	的	一个	翠鸟的	翼	在	阳光	.

他的视力就像翠鸟翅膀在阳光下闪过的一道光。

[duː; də][juː; jʊ][rɪ'membə(r)][hɪz; ɪz] " [feɪt] - " [æt; ət]['drezdən] ,

Do	you	remember	his	"	Fête	Champêtre	"	at	Dresden	,
做	你	记住	他的	"	宴请	-	"	在	德累斯顿	,

你还记得他在德累斯顿的“Fête Champêtre”吗?

[wɪð] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ɪk'skwɪzɪt] ['fɪgə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['wʊmən] ['siːtɪd] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ['tɜːnɪŋ] [ə'weɪ]

with	the	little	exquisite	figure	of	a	woman	seated	on	the	ground	turning	away
和	这	小的	精美的	数字	的	一个	女士	坐着	在	这	地面	转弯	离开

[frɒm; frəm][ðə; ði][spek'teɪtə(r)] ?

from	the	spectator	?
从	这	旁观者	?

地上坐着一位身姿娇小、容貌精致的女子，她背对着观众?

[əʊ] , [hɜː(r); hə(r)] [braɪt] [heə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dres] — [aiˌeɪ 'em][ə; eɪ][mæn] ; [bʌt; bət] [wɒt] [ə; eɪ]

Oh	,	her	bright	hair	,	and	the	dress	—	I	am	a	man	;	but	what	a
哦	,	她	明亮的	头发	,	和	这	裙子	—	我	是	一个	男人	;	但	什么	一个

[dres] !

dress	!
裙子	!

哦，她那亮丽的头发，还有那件裙子——我虽然是个男人，但这裙子真是太美了!

[wɒt] [skɪl] [ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] !

What	skill	and	knowledge	in	the	drawing	and	painting	of	it	!
什么	技能	和	知识	在	这	绘画	和	绘画	的	它	!

这幅画的绘画技巧和知识真是令人叹服!

[ðɪs] ['lɪt(ə)l]['leɪdi][ɪz] [ɪ'senʃəli] ['wɔtəu; vɑ:'təu] , [hu:] [lʌvd] ['prɪti] [kləʊðz] [ænd; ənd] ['bʌdɪŋ] ['fɪgəz]
This little lady is essentially Watteau , who loved pretty clothes and budding figures
这 小的 女士 是 本质上 华托 , WHO 喜爱 漂亮的 衣服 和 萌芽 数据
,
,
,

这位小姑娘本质上是华托的风格，她喜爱漂亮的衣服和青春的少女形象。

[ænd; ənd] [hu:z] ['drɔ:ɪŋ] [wɒz; wəz][æz; əz] ['deɪnti] [æz; əz][ðə; ði] [frɒks] [hi:; hi] [kəm'pəʊzd] ;
and whose drawing was as dainty as the frocks he composed ;
和 谁 绘画 曾是 作为 纤巧 作为 这 连衣裙 他 由 ;

他的画作和他设计的服装一样精致；

[jet] [ai][du:; də][nɒt] [θɪŋk] [ʃi:; ʃi][ɪz][ðə; ði]['ri:əl]['wɔtəu; vɑ:'təu] .
yet I do not think she is the real Watteau .
然而 我 做 不是 思考 她 是 这 真实的 华托 .

但我认为她并不是真正的华托。

[kɑ:st][jɔ:(r); jə(r)] [aɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [left] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [weə(r)] [stændz][æn; ən] ['eldəli] , [dɪs'deɪnf(ə)l]
Cast your eye to the left of the picture where stands an elderly , disdainful
投掷 你的 眼睛 到 这 左边 的 这 图片 在哪里 站立 一个 老年 , 轻蔑的
['dændi] .
dandy .
花花公子 .

把目光移到图片的左侧，那里站着一位上了年纪、傲慢自大的花花公子。

[ju:; jʊ] [mi:t] [ðɪs] ['lʊkə(r)] - [ɒn] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn] [wɑ:toʊz] ['pɪktʃəz] ; [hi:; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [feɪt]
You meet this looker - on again and again in Watteau's pictures ; he is in the Fête
你 见面 这 观察者 - 在 再次 和 再次 在 瓦托的 图片 ; 他 是 在 这 宴请

在华托的画作中，你会一次又一次地看到这个旁观者；他出现在《节日》中。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

- [ænd; ənd] [jet] [nɒt][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ; [hi:; hi] [nəʊz] [haʊ] ['lɪt(ə)l][ɔ:l] [ðɪs] [ˌæfek'teɪʃn] [ɒv; əv]
Champêtre and yet not of it ; he knows how little all this affectation of
- 和 然而 不是 的 它 ; 他 知道 如何 小的 全部 这 做作 的
['geɪəti] ['ri:əli] ['sɪgnɪfaɪz] ;
gaiety really signifies ;
欢乐 真的 表示 ;

他身处田园，却又不属于那里；他知道所有这些装出来的欢乐，实际上意义多么微不足道；

[haʊ] ['trænziənt] [ɪz] [ðɪs] ['kɒmɜ:s] [wɪð] [dʒɔɪ] ,
how transient is this commerce with joy ,
如何 瞬态 是 这 商业 和 喜悦 ,

这种与快乐的交易是多么短暂啊！

[ænd; ənd] [jet] [hi:; hi] ['liŋgəz] [ðeə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪn] [wɑ:toʊz] [wɜ:ld] [ðeə(r)][ɪz] [nɔ:t] [els] [tu:; tə]
and yet he lingers there because in Watteau's world there is naught else to
和 然而 他 徘徊不去 那里 因为 在 瓦托的 世界 那里 是 零 别的 到
[du:; də] .
do .
做 .

但他还是在那里逗留了下来，因为在华托的世界里，除此之外别无他事可做。

[jet] [hi:; hi][hɪm'self][wɒz; wəz]['ɔ:lweɪz] ['du:ɪŋ] — [ə; eɪ] [greɪt] ['wɜ:kə(r)] .
Yet he himself was always doing — a great worker .
然而 他 他自己 曾是 总是 正在做 — 一个 伟大的 工人 .

但他自己却总是忙个不停——是个非常勤奋的人。

[hiː; hi] [njuː] , [laɪk]['zəulə] ,
He knew , like Zola ,
他 知道 , 喜欢 佐拉 ,

他和左拉一样，都明白这一点。

[ðæt] [wɜːk] [ɪz][ðə; ði]['ænədaɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] " ['mælədi][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] " [ɔː(r)][ɒv; əv][self] ,
that work is the anodyne for the " malady of the infinite " or of self ,
那 工作 是 这 镇痛剂 为了 这 " 弊病 的 这 无限 " 或者 的 自己 ,

那项工作是治疗"无限之疾"或自我之疾的良药。

[wɪtʃ'evə(r)] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [tiːtʃ] .
whichever you like to call it ; but he had no wish to teach .
任何 你 喜欢 到 称呼 它 ; 但 他 有 不 希望 到 教 .

不管你怎么称呼它；但他没有教书的意愿。

[hiː; hi] [juːst] [hɪz; ɪz] [ɑːt][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə][ə; eɪ] [driːm] - [relm] ,
He used his art to escape from the world to a dream - realm ,
他 用过的 他的 艺术 到 逃脱 从 这 世界 到 一个 梦 - 领域 ,

他利用艺术逃离现实世界，进入梦境世界。

[weə(r)] [ðə; ði] [sʌn] ['ɔːlweɪz] [ʃaɪnz] [ænd; ənd] [weə(r)] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːnɪŋ] ['nevə(r)] [kɒmz] .
where the sun always shines and where Monday morning never comes .
在哪里 这 太阳 总是 闪耀 和 在哪里 周一 早晨 绝不 来 .

阳光永远普照，星期一永远不会到来。

[wɒt] [wɒz; wəz][hiː; hi][laɪk] , [ðɪs] " [ɪk'skwɪzɪt] ['lɪt(ə)l]['mɑːstə(r)] , " ['restləs] , ['tʃeɪndʒəb(ə)l] , ['ɒbstɪnət] ,
What was he like , this " exquisite little master , " restless , changeable , obstinate ,
什么 曾是 他 喜欢 , 这 " 精美的 小的 掌握 , " 不安 , 多变 , 顽固 ,
['ɪrɪtəb(ə)l] ,
irritable ,
易怒的 ,

这位"精致的小少爷"究竟是怎样一个人呢？躁动不安、喜怒无常、固执己见、易怒吗？

[ænd; ənd] [ˌmɪsən'θrɒpɪk] , [huːz] ['ɪnfluəns] [ɒn][ɑːt][hæz; həz] [biːn] [səʊ] [greɪt] ?
and misanthropic , whose influence on art has been so great ?
和 厌世的 , 谁 影响 在 艺术 有 到过 所以 伟大的 ?

愤世嫉俗者，其对艺术的影响如此之大？

[ɪn][hɪz; ɪz] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][hɪm'self] [ɪn'greɪvd] [baɪ] ['buːʃər] , [ðə; ði] [slaɪt] , ['nɜːvəs] ['fɪgə(r)] , [ə'lɜːt] ,
In his portrait of himself engraved by Boucher , the slight , nervous figure , alert ,
在 他的 肖像 的 他自己 刻 经过 布歇 , 这 轻微 , 紧张的 数字 , 警报 ,

在布歇为他雕刻的自画像中，他身材瘦削，略显紧张，但又保持着警觉。

[ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['petjulənt] ['aʊtbreɪk] , [lʊks] [ə; eɪ]['dʒiːniəs] ,
on the point of a petulant outbreak , looks a genius ,
在 这 观点 的 一个 任性的 暴发 , 看起来 一个 天才 ,

眼看就要爆发脾气了，看起来像个天才。

[bʌt; bət][ə; eɪ][mæn] " [geɪ] [ɪl] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] .
but a man " gey ill to live with .
但 一个 男人 " 盖伊 患病的 到 居住 和 .

但一个男人"生病了，难以相处"。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['kiːnə(r)] [ɪf] [ə; eɪ]['sædə(r)] ['vɪʒn] [ɒv; əv][hɪm][ɪn][ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [drɔːn] [baɪ][hɪm'self] ,
" I have a keener if a sadder vision of him in a portrait drawn by himself ,
" 我 有 一个 更敏锐 如果 一个 更悲伤 想象 的 他 在 一个 肖像 绘制 经过 他自己 ,

"在一幅他自己画的肖像画中，我看到了他更鲜明也更悲伤的形象。"

" ['fraɪtfəli] [θɪn] , ['ɔːlməʊst] ['deθˌlaɪk] .
" frightfully thin , almost deathlike .
" 可怕地 薄的 , 几乎 死气沉沉 .

"瘦得可怕，几乎像死人一样。"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] " ['wɔtəu; vɑː'təu] ['lɑːfɪŋ] .
" It is called " Watteau Laughing .
" 它 是 称为 " 华托 笑 .

它被称为"华托的笑声"。

" ['fraɪtfəli] [θɪn] , ['ɔːlməʊst] ['deθˌlaɪk] , [hɪm'self] [drɔːn] [baɪ][hɪm'self] — ['lɑːfɪŋ] .
" Frightfully thin , almost deathlike , himself drawn by himself — laughing .
" 可怕地 薄的 , 几乎 死气沉沉 , 他自己 绘制 经过 他自己 — 笑 .

"瘦得可怕，几乎像死人一样，他自己画着自己——笑着。"

[ðæt] [ɪz]['wɔtəu; vɑː'təu] .
That is Watteau .
那 是 华托 .

那是华托。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

[ai]
I
我

我

[hɪz; ɪz] [laɪf]
HIS LIFE
他的 生活

他的一生

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æn; ən] ['iːzi] [tɑːsk][tuː; tə] [steɪt] [ðə; ði]['seɪliənt][fækts][ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ]
It should be an easy task to state the salient facts in the life of a
它 应该 是 一个 简单的 任务 到 状态 这 显著的 事实 在 这 生活 的 一个
[wɜːld] - [rɪ'naʊnd] ['peɪntə(r)] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][bʌt; bət] ['θɜːti] - ['sev(ə)n] [j'iəz] ,
world - renowned painter who lived but thirty - seven years ,
世界 - 著名 画家 WHO 居住地 但 三十 - 七 年 ,

要概括一位仅活了37年的世界著名画家的生平要事，应该不是一件容易的事。

[ænd; ənd] [huː] [daɪd][ɪn] - ; [bʌt; bət][ʌn'tɪl][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [baɪ][ðə; ði] ['brʌðəz] [diː] [gɑːn'kɔːrt] ,
and who died in 1721 ; but until the discovery by the brothers De Goncourt ,
和 WHO 死亡 在 - ; 但 直到 这 发现 经过 这 兄弟 德 龚古尔 ,

他于1721年去世；但在德贡古尔兄弟发现之前，

[ɪn][ə; eɪ]['sekənd] - [hænd] [bʊk] - [ʃɒp] , [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv]['wɔtəu; vɑː'təu] ,
in a second - hand book - shop , of the life of Watteau ,
在 一个 第二 - 手 书 - 店铺 , 的 这 生活 的 华托 ,

在一家二手书店里，我找到了一本关于华托生平的书。

['rɪt(ə)n] [baɪ][hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði] [kʊŋt] [diː] ['keɪləs] [ænd; ənd] [riːd] [baɪ][hɪm] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [frentʃ]
written by his friend the Comte de Caylus and read by him before the French
书面 经过 他的 朋友 这 孔特 德 茎 和 读 经过 他 前 这 法语
[ə'kædəmi] [ɪn] - ,
Academy in 1748 ,
学院 在 - ,

这是他的朋友卡吕斯伯爵写的，他于1748年在法兰西学院宣读了这篇文章。

['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [gliːn] ['meɪnli] [frɒm; frəm][ðə; ði][nəʊts] [tuː; tə] ['kætəlɒgz]
our knowledge had to be gleaned mainly from the notes to catalogues
我们的 知识 有 到 是 收集 主要 从 这 笔记 到 产品目录
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kə'lektɪd] [wɜːks] .
of his collected works .
的 他的 集 作品 .

我们主要只能从他的作品集目录的注释中获取知识。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['flemɪʃ] [taʊn] [ɒv; əv] [ˌvæləns'en(z)] [wɒz; wəz]['siːdɪd] [tuː; tə] [frɑːns] [ɪn] - — ['sev(ə)n]

The	little	Flemish	town	of	Valenciennes	was	ceded	to	France	in	1677	—	seven
这	小的	弗拉芒语	镇	的	瓦朗谢讷	曾是	割让	到	法国	在	-	—	七

[jˈiəz] [bɪˈfɔː(r)][ə; eɪ][sʌn][wɒz; wəz][bɔːn][tuː; tə][dʒiːn] [fɪˈliːp] ['wɔtəu; vɑːˈtəu][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf]

years	before	a	son	was	born	to	Jean	Philippe	Watteau	and	his	wife
年	前	一个	儿子	曾是	出生	到	让	菲利普	华托	和	他的	妻子

[mɪˈʃel; miːˈʃel] - .

Michelle	Lardenoise	.
米歇尔	-	.

1677 年，佛兰德斯小镇瓦朗谢讷割让给了法国——七年后，让·菲利普·华托和他的妻子米歇尔·拉德诺伊斯生下了一个儿子。

[ðɪs] [sʌn] [wɒz; wəz][bæpˈtaɪzd][ɒn][ðə; ði] 10th [ɒv; əv][ɒkˈtəʊbə(r)] - [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [nems]

This	son	was	baptized	on	the	10th	of	October	1684	and	given	the	names
这	儿子	曾是	受洗	在	这	10th	的	十月	-	和	给定	这	姓名

[ɒv; əv][dʒiːn][ænˈtwɑːn] .

of	Jean	Antoine	.
的	让	安托万	.

这个儿子于 1684 年 10 月 10 日受洗，取名为让·安托万。

[dʒiːn] [fɪˈliːp] , [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]['taɪlə(r)] ,

Jean	Philippe	,	his	father	,	was	a	tiler	,
让	菲利普	,	他的	父亲	,	曾是	一个	瓦工	,

他的父亲让·菲利普是一名瓦匠。

[dɪˈzaɪərəs][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [hɪz; ɪz][sʌn] [ʃʊd; ʃəd] [səkˈsiːd] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['sensəb(ə)l][ˌpkjuˈpeɪʃ(ə)n] ;

desirous	no	doubt	that	his	son	should	succeed	him	in	his	own	sensible	occupation	;
渴望	不	怀疑	那	他的	儿子	应该	成功	他	在	他的	自己的	明智的	职业	;

毫无疑问，他希望儿子能继承他的事业；

[bʌt; bət] [dɪˈskʌvərɪŋ] [dʒiːn][ɑːnˈtwɑːnz][ˌpriːdɪˈlekʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['kʌvərɪŋ] ['evriθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd]

but	discovering	Jean	Antoine's	predilection	for	covering	everything	he	could
但	发现	让	安托万的	偏好	为了	覆盖	一切	他	可以

[faɪnd] [wɪð] ['drɔːɪŋz] ,

find	with	drawings	,
寻找	和	图画	,

但人们发现让·安托万喜欢用图画覆盖他能找到的一切东西，

[grəʊˈtesk] [ænd; ənd] ['ʌðəwaɪz] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['strəʊlɪŋ] ['pleər] [ænd; ənd] ['mauntibæŋk] [ðæt]

grotesque	and	otherwise	,	of	the	strolling	players	and	mountebanks	that
怪诞	和	否则	,	的	这	漫步	玩家	和	江湖骗子	那

那些四处游荡的戏子和江湖骗子，无论其形象是怪诞的还是其他的，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	19	]
[	页	-	]

[第19页]

[pɑːst] [θruː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] ,

passed	through	the	little	town	,
通过了	通过	这	小的	镇	,

穿过那个小镇，

[hiː; hi] [səbˈmɪtɪd] [tuː; tə] [feɪt] [ænd; ənd] [pleɪst] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] ['peɪntə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

he	submitted	to	fate	and	placed	him	with	the	official	painter	of	the
他	提交	到	命运	和	放置	他	和	这	官方的	画家	的	这

[mjuːˌnɪsɪˈpæləti] , [nemd] [gəˈrɪn] .

municipality	,	named	Gerin	.
市政当局	,	命名	格林	.

他听天由命，将他托付给了市政厅的官方画家格林。

['ʌndə(r)][hɪm]['wɔtəu; vɑ:'təu] ['peɪntɪd] " [lɑ:] [vreɪ] - , " [hɪz; ɪz][fɜ:st][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ə'tempt] [æt; ət][ə; eɪ]
Under **him** **Watteau** **painted** **"** **La** **Vraie** **Gaieté** **,** **"** **his** **first** **important** **attempt** **at** **a**
在下面 他 华托 绘 " 拉 真实 - , " 他的 第一的 重要的 试图 在 一个
['pɪktʃə(r)] .
picture **.**
图片 .

在他的领导下，华托画了《La Vraie Gaieté》，这是他第一次重要的绘画尝试。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] " [ˌel'i:] [reˈtʊə] [di:] - , " [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz]['mɑ:stə(r)][daɪd] .
This **was** **followed** **by** **"** **Le** **Retour** **de** **Guingette** **,** **"** **and** **then** **his** **master** **died** **.**
这 曾是 随后 经过 " 乐 返回 德 - , " 和 然后 他的 掌握 死亡 .

随后他创作了《吉恩杰特的回归》，之后他的老师去世了。

[ðə; ði][jɪə(r)][wɒz; wəz] - , [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv]['wɔtəu; vɑ:'təu] [ˌsev(ə)n'ti:n] .
The **year** **was** **1701** **,** **the** **age** **of** **Watteau** **seventeen** **.**
这 年 曾是 - , 这 年龄 的 华托 十七 .

那是1701年，瓦托十七岁。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [ðæt] [wɪð] - [deθ] [wɑ:toʊz] ['bɔɪhʊd] [daɪd] .
It **may** **be** **said** **that** **with** **Gerin's** **death** **Watteau's** **boyhood** **died** **.**
它 可能 是 说 那 和 - 死亡 瓦托的 童年 死亡 .

可以说，随着杰兰的去世，华托的童年时代也随之结束了。

[hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] , ['si:ɪŋ] ['lɪt(ə)l] [rɪ'tɜ:n] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ɪk'spendɪtʃə(r)] , [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [tu:; tə]
His **father** **,** **seeing** **little** **return** **for** **his** **expenditure** **,** **refused** **to** **continue** **to**
他的 父亲 , 看到 小的 返回 为了 他的 支出 , 拒绝 到 继续 到
[peɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
pay **for** **instruction** **.**
支付 为了 操作说明 .

他的父亲认为投入的资金没有得到多少回报，因此拒绝继续支付学费。

[laɪf] [æt; ət] [həʊm] [bɪ'keɪm] [ʌn'beərəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['sensətɪv] [ju:θ] [tu:; tə] [hu:m] [hɪz; ɪz] ['kɔ:lɪŋ]
Life **at** **home** **became** **unbearable** **to** **the** **sensitive** **youth** **to** **whom** **his** **calling**
生活 在 家 成为 难以忍受 到 这 敏感的 青年 到 谁 他的 呼叫
[wɒz; wəz][æz; əz][ðə; ði][kɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði] [si:] [tu:; tə][ðə; ði]['seɪlə(r)] - [bɔ:n] .
was **as** **the** **call** **of** **the** **sea** **to** **the** **sailor** **-** **born** **.**
曾是 作为 这 称呼 的 这 海 到 这 水手 - 出生 .

对于这位敏感的年轻人来说，家里的生活变得难以忍受，他的使命就像大海对生来就是水手的人的召唤一样。

[ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn] [ˌvæləns'en(z)] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['peɪntə(r)] ,
If **there** **was** **so** **much** **of** **interest** **in** **Valenciennes** **for** **a** **painter** **,**
如果 那里 曾是 所以 很多 的 兴趣 在 瓦朗谢讷 为了 一个 画家 ,

如果瓦朗谢讷对一位画家来说有如此多的兴趣，

[wɒt] [mait] [nɒt][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]['ɒfə(r)][ɒv; əv][spek'tækjələ(r)] [dɪ'laɪts] ?
what **might** **not** **the** **capital** **offer** **of** **spectacular** **delights** **?**
什么 可能 不是 这 首都 提供 的 壮观的 美味 ?

还有什么能比首都更令人欣喜的呢?

[səʊ][wʌn] ['mɔ:nɪŋ] [æn'twɑ:n][left] [həʊm] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [tu:; tə]['pærɪs] , [weə(r)] [hi:; hi] [faʊnd] [wɜ:k]
So **one** **morning** **Antoine** **left** **home** **and** **walked** **to** **Paris** **,** **where** **he** **found** **work**
所以 一 早晨 安托万 左边 家 和 步行 到 巴黎 , 在哪里 他 成立 工作
[wɪð] - ,
with **Métayer** **,**
和 - ,

一天早上，安托万离开家，步行前往巴黎，在那里他找到了梅泰耶的工作。

[ə; eɪ] [siːn] - ['peɪntə(r)] ; [bʌt; bət] - ['pætrənɪdʒ] [suːn] [siːst] , [ænd; ənd]['wɔtəu; vɑː'təu] [faʊnd]
a scene - painter ; but Métayer's patronage soon ceased , and Watteau found
一个 场景 - 画家 ; 但 - 赞助 很快 停止 , 和 华托 成立
[hɪm'self] [ə'ləʊn] [ɪn]['pærɪs] .
himself alone in Paris .
他自己 独自的 在 巴黎 .

华托原本是一位舞台布景画家；但梅泰耶的赞助很快停止了，华托发现自己独自一人在巴黎。

[naʊ] [bɪ'gæn][hɪz; ɪz]['pɪəriəd][ɒv; əv]['penjəri][ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːstə(r)] ; ['ɔːlsəʊ]
Now began his period of penury and the making of the master ; also
现在 开始 他的 时期 的 贫困 和 这 制作 的 这 掌握 ; 还
['prɒbəbli] ,
probably ,
大概 ,

从此，他开始了贫困潦倒的时期，并最终成为大师；也可能如此，

[θruː] ['hʌŋgə(r)][ænd; ənd][kəʊld] , [ðə; ði] [ɪn'dʒendərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] , [kən'sʌmpʃ(ə)n] ,
through hunger and cold , the engendering of the disease , consumption ,
通过 饥饿 和 寒冷的 , 这 产生 的 这 疾病 , 消耗 ,

饥饿和寒冷导致了疾病的滋生，即肺结核。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [fɔːs] [hɪz; ɪz]['dʒiːniəs][tuː; tə][ɪts]
which was to force his genius to its
哪个 曾是 到 力量 他的 天才 到 它是

这迫使他的天才发挥其才能。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 20]
[页 -]

[第20页]

['ræpɪd] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][daɪ] .
rapid development and from which he was to die .
迅速的 发展 和 从 哪个 他 曾是 到 死 .

病情发展迅速，最终导致他死亡。

['pærɪs] , [ðə; ði] ['mɑːvələs] ['pærɪs][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [driːmz] , [wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [hɑːt]
Paris , the marvellous Paris of his dreams , was beautiful , but without heart
巴黎 , 这 奇妙 巴黎 的 他的 梦境 , 曾是 美丽的 , 但 没有 心
.
:
.

他梦中的巴黎，那个美妙绝伦的巴黎，很美，但却没有灵魂。

['wɔtəu; vɑː'təu] [strəul] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['rɪvərz] [bæŋk] , [krept] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃeltə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt]
Watteau strolled by her river's bank , crept for shelter into the great
华托 漫步 经过 她 河流的 银行 , 悄悄地爬 为了 庇护所 进入 这 伟大的
[tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['nɒtrə] - [deɪm] ,
church of Notre - Dame ,
教会 的 圣母 - 贵妇人 ,

瓦托沿着河岸漫步，然后悄悄溜进宏伟的巴黎圣母院教堂避雨。

['wɔndə] [aʊt] [ə'gen] ,
wandered out again ,
漫步 出去 再次 ,

又溜出去了，

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [faʊnd] [wɜːk] [ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] [ðæt] [wʊd] [æt; ət] [liːst] [kiːp] [hɪm][frɒm; frəm]

and	at	last	found	work	of	a	kind	that	would	at	least	keep	him	from
和	在	最后的	成立	工作	的	一个	种类	那	会	在	至少	保持	他	从

[stɑː'veɪʃ(ə)n] .

starvation	.
饥饿	.

他最终找到了一份至少能让他不至于饿死的工作。

[ɒn] [ðə; ði] [pɒnt] ['nɒtrə] - [deɪm] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ʃɒps] , [ɪk'spəʊzɪŋ] [dɔːb] , ['peɪntɪd] [baɪ][ðə; ði]

On	the	Pont	Notre	-	Dame	there	were	shops	,	exposing	daubs	,	painted	by	the
在	这	庞特	圣母	-	贵妇人	那里	是	商店	,	暴露	涂抹	,	绘	经过	这

['dʌz(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] .

dozen	,	for	sale	.
打	,	为了	销售	.

在巴黎圣母桥上，有一些商店，出售成打成批的涂鸦作品。

[nə'sesəti] [kəm'peld] [ænd; ənd]['wɔtəu; vɑː'təu] [sɔːt] [ænd; ənd] [əb'teɪnd] [ɪm'plɔɪmənt] [æt; ət][wʌn]

Necessity	compelled	and	Watteau	sought	and	obtained	employment	at	one
必要性	被迫	和	华托	寻求	和	获得	就业	在	一

[ɒv; əv] [ðiːz] ['pɪktʃə(r)][ˌmænju'fæktəri] .

of	these	picture	manufactories	.
的	这些	图片	工厂	.

迫于生计，瓦托在其中一家画框制造厂找到了工作。

[hiː; hi] [pruːvd] [hɪm'self][ə; eɪ]['fæsaɪl] ['wɜːkmən] ,

He	proved	himself	a	facile	workman	,
他	已证实	他自己	一个	容易的	工人	,

他证明自己是一名熟练的工人，

[ænd; ənd] [suːn] [hɪz; ɪz][tɑːsk] [bɪ'keɪm] [səʊ] ['iːzi] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][peɪnt][frɒm; frəm] ['meməri] [ðə; ði]

and	soon	his	task	became	so	easy	that	he	could	paint	from	memory	the
和	很快	他的	任务	成为	所以	简单的	那	他	可以	画	从	记忆	这

[hed] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['nɪkələs] ,

head	of	St	.	Nicolas	,
头	的	英石	.	尼古拉斯	,

很快，他的任务变得如此轻松，以至于他可以凭记忆画出圣尼古拉斯的头像。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['djuːti][tuː; tə] [rɪ'piːt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] .

which	it	was	his	duty	to	repeat	over	and	over	again	.
哪个	它	曾是	他的	责任	到	重复	超过	和	超过	再次	.

这是他必须一遍又一遍重复的职责。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['dʒɜːnɪmən] ['ɑːtɪsts] ['peɪntɪd] [skaɪz] , ['dreɪpəriz] , [hedz] , [hændz] , [seɪnts] , ['eɪndʒəls] ,

The	other	journeymen	artists	painted	skies	,	draperies	,	heads	,	hands	,	saints	,	angels	,
这	其他	熟练工	艺术家	绘	天空	,	窗帘	,	头部	,	双手	,	圣徒	,	天使	,

[tuː; tə] [iːtʃ] [ə; eɪ][set][tɑːsk] ,

to	each	a	set	task	,
到	每个	一个	放	任务	,

其他的工匠画家则负责绘制天空、帷幔、头像、手、圣徒、天使，每个人都有一项固定的任务。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['peɪmənt] [wɒz; wəz] [prə'pɔːʃənət] [tuː; tə][ðeə(r)] [skɪl] .

and	the	payment	was	proportionate	to	their	skill	.
和	这	支付	曾是	成比例的	到	他们的	技能	.

报酬与他们的技能成正比。

[wɑːtoʊz] [rɪˌmjuːnə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wiːks] [wɜːk] [ə'maunt] [tuː; tə] [θriː] ['liːvrəs] — [ə; eɪ]

Watteau's	remuneration	for	the	week's	work	amounted	to	three	livres	—	a
瓦托的	报酬	为了	这	本周	工作	金额	到	三	利弗斯	—	一个

['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] [fræŋks] — [ænd; ənd][ə; eɪ] ['deɪli] [bəʊl] [ɒv; əv] [suːp] !

little	more	than	three	francs	—	and	a	daily	bowl	of	soup	!
小的	更多的	比	三	法郎	—	和	一个	日常的	碗	的	汤	!

瓦托一周的报酬是 3 里弗尔——略多于 3 法郎——外加每天一碗汤！

[ə; eɪ] [les] [dɪ'tɜ:mɪnd] [ju:θ] [ðæn; ðən] [ðɪs] ['wi:klɪŋ] [mait] [hæv; həv] [sə'kʌm] [ɔ:(r)] [ri'nauns]
A **less** **determined** **youth** **than** **this** **weakling** **might** **have** **succumbed** **or** **renounced**
一个 较少的 决定 青年 比 这 弱者 可能 有 屈服了 或者 放弃
[hɪz; ɪz] [æm'bɪʃənz] ,
his **ambitions** **,**
他的 抱负 ,

一个意志力不如这个懦弱的年轻人，或许早已屈服或放弃自己的抱负。

[bʌt; bət]['wɔtəu; vɑ:'təu] [wɜ:kt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] [ʌn'tɪl][hi:; hi][kʊd; kəd]['ekstrɪkeɪt] [hɪm'self]
but **Watteau** **worked** **and** **waited** **patiently** **until** **he** **could** **extricate** **himself**
但 华托 工作 和 等待 耐心 直到 他 可以 解脱 他自己
[frɒm; frəm] [ði:z] [ˌʌnkən'dʒi:niəl] [sə'raʊndɪŋz] .
from **these** **uncongenial** **surroundings** **.**
从 这些 忤 周围环境 .

但瓦托默默工作，耐心等待，直到他能够摆脱这种不舒适的环境。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

[ðə; ði]['fju:tʃə(r)]['peɪntə(r)][ɒv; əv] ['deɪnti] [ænd; ənd][lʌg'ʒʊəriəs] ['vɪʒnz] [ɒv; əv] [welθ] [ænd; ənd] ['bri:dɪŋ]
The **future** **painter** **of** **dainty** **and** **luxurious** **visions** **of** **wealth** **and** **breeding**
这 未来 画家 的 纤巧 和 豪华 愿景 的 财富 和 选育
[wɒz; wəz] [æm'bɪʃəs] , [ɪf] ['mɪzrəbl] .
was **ambitious** **,** **if** **miserable** **.**
曾是 雄心勃勃 , 如果 悲惨的 .

这位日后以描绘财富和教养的精致奢华景象而闻名的画家，虽然生活悲惨，却雄心勃勃。

[hi:; hi] [fə'gɒt] [tu:; tə][bi:; bi] ['hʌŋgri] ,
He **forgot** **to** **be** **hungry** **,**
他 忘了 到 是 饥饿的 ,

他忘记了饥饿的感觉。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['leʒə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tɪrəni] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][mænjʊ'fækt(ə)ri]
because **his** **hours** **of** **leisure** **from** **the** **tyranny** **of** **the** **picture** **manufactory**
因为 他的 小时 的 闲暇 从 这 暴政 的 这 图片 工厂
[wɜ:(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] ['drɔ:ɪŋ] [ɪn'ses(ə)ntli] ['evriθɪŋ] [ðæt] [pɑ:st] [bɪ'fɔ:(r)][hɪz; ɪz]
were **filled** **with** **the** **joy** **of** **drawing** **incessantly** **everything** **that** **passed** **before** **his**
是 已填 和 这 喜悦 的 绘画 不已 一切 那 通过了 前 他的
[aɪz] ,
eyes **,**
眼睛 ,

因为他从绘画作坊的束缚中解脱出来的闲暇时光，充满了不停地描绘眼前一切事物的乐趣。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [tɜ:n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hed] [tu:; tə][ðə; ði]['flʌtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [tem'pestʃuəs] ['petɪkəʊt] .
from **the** **turn** **of** **a** **head** **to** **the** **flutter** **of** **a** **tempestuous** **petticoat** **.**
从 这 转动 的 一个 头 到 这 扑 的 一个 暴风雨般的 衬裙 .

从一个转头到一阵狂风吹拂的衬裙。

[ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv] [su:p] [fɔ:(r); fə(r)]['dɪnə(r)][ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [eɪd][tu:; tə] [wɜ:k] ,
A **bowl** **of** **soup** **for** **dinner** **is** **an** **excellent** **aid** **to** **work** **,**
一个 碗 的 汤 为了 晚餐 是 一个 出色的 援助 到 工作 ,

晚餐喝一碗汤是工作的绝佳辅助。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['pɪəriəd][nəʊ] [daʊt] [ɪn'tensɪfaɪd] [wɑ:toʊz] [lʌv] [ɒv; əv] [wɜ:k] [ænd; ənd][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .
and **this** **period** **no** **doubt** **intensified** **Watteau's** **love** **of** **work** **and** **of** **Nature** **.**
和 这 时期 不 怀疑 加强 瓦托的 爱 的 工作 和 的 自然 .

毫无疑问，这段时期加深了华托对工作和自然的热爱。

[ðə; ði] ['laɪfləs] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]['kɒpi][æt; ət][ðə; ði][mænjʊ'fækt(ə)ri][sent][hɪm]['ɪntuː][ðə; ði]

The	lifeless	things	he	had	to	copy	at	the	manufactory	sent	him	into	the
这	无生命	事物	他	有	到	复制	在	这	工厂	发送	他	进入	这

[relmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːəl] ,

realms	of	the	real	,
领域	的	这	真实的	,

他在工厂里被迫复制的那些毫无生气的东西，让他进入了真实的世界。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] [gɪft][ɒv; əv] " ['siːɪŋ] " [wɒz; wəz] ['stɔːrɪŋ] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɪ'njuːmərəb(ə)l]

and	his	great	gift	of	"	seeing	"	was	storing	up	for	him	innumerable
和	他的	伟大的	礼物	的	"	看到	"	曾是	存储	向上	为了	他	无数

[ˌɑːbzər'veɪʃənz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['strʌktʃə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fjuːtʃə(r)]['fænsiz] .

observations	which	were	to	be	the	structure	of	his	future	fancies	.
观察	哪个	是	到	是	这	结构	的	他的	未来	幻想	.

他那敏锐的"洞察力"为他积累了无数的观察结果，这些结果将成为他未来想象力的基石。

[wʌn] ['lʌki] [deɪ]['wɔtəu; vɑː'təu][met] [klɔːd] ['gɪlət] , [ðə; ði] ['dekərətɪv] ['peɪntə(r)] ,

One	lucky	day	Watteau	met	Claude	Gillot	,	the	decorative	painter	,
一	幸运的	天	华托	遇见	克劳德	吉洛	,	这	装饰性的	画家	,

有一天，幸运的瓦托遇到了装饰画家克劳德·吉洛。

[huː] [ɒn] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['drɔːɪŋz] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz]

who	on	seeing	his	drawings	invited	him	to	live	in	his	house	and	become	his
WHO	在	看到	他的	图画	受邀	他	到	居住	在	他的	房子	和	变得	他的

['pjuːp(ə)l][ænd; ənd] [ə'sɪstənt] .

pupil	and	assistant	.
瞳孔	和	助手	.

看到他的画作后，他邀请他到自己家中居住，并成为他的学生和助手。

[səʊ] [endid] [hɪz; ɪz]['pɪəriəd][ɒv; əv]['æbsəluːt] [wɒnt] ; [ˌhens'fɔːwəd] ['wɔtəu; vɑː'təu][bɪ'gæn][tuː; tə][faɪnd]

So	ended	his	period	of	absolute	want	;	henceforward	Watteau	began	to	find
所以	结束	他的	时期	的	绝对	想	;	从此以后	华托	开始	到	寻找

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

他的极度贫困时期就此结束；从此以后，华托开始寻找自我。

['iːv(ə)n][æz; əz] [dɪ'ziːz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [faʊnd][ænd; ənd] [mɑːkt] [hɪm] .

even	as	disease	had	already	found	and	marked	him	.
甚至	作为	疾病	有	已经	成立	和	标记	他	.

即使疾病已经找上了他，给他留下了痕迹。

[klɔːd] - ['ɪnfluəns] [ə'pɒn][ðə; ði][fɔː'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɑːtoʊz] [teɪst] [ænd; ənd]['tælənt][mʌst; məst]

Claude	Gillot's	influence	upon	the	formation	of	Watteau's	taste	and	talent	must
克劳德	-	影响	之上	这	形成	的	瓦托的	品尝	和	天赋	必须

[nɒt][biː; bi] [ˌʌndə'reɪtɪd] .

not	be	underrated	.
不是	是	被低估	.

克劳德·吉洛对华托的品味和才华的形成所产生的影响不容低估。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	22	]
[	页	-	]

[第22页]

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [mʌtʃ] [ə'bɪləti] , [kwaɪt] [ˌʌn'laɪk][ðə; ði][kəʊld][ænd; ənd]['fɔːm(ə)l] ['pentər]

He	was	a	man	of	much	ability	,	quite	unlike	the	cold	and	formal	painters
他	曾是	一个	男人	的	很多	能力	,	相当	与此不同	这	寒冷的	和	正式的	画家

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] .

of	his	time	.
的	他的	时间	.

他是一位才华横溢的人，与他那个时代冷漠刻板的画家截然不同。

[hɪz; ɪz][wɒz; wəz][ə; eɪ] [geɪ] [ɑːt] : [ðə; ði] [mɪˈθɒlədʒi] [ɒv; əv] [ˈlʌvəz] [ænd; ənd] [nɪmfs] ,

His	was	a	gay	art	:	the	mythology	of	lovers	and	nymphs	,
他的	曾是	一个	同性恋	艺术	:	这	神话	的	恋人	和	若虫	,

他的艺术是同性恋题材的：描绘恋人和仙女的神话故事。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lait] [laɪf][ɒv; əv][ðə; ði][ɪˈtæliən] [ˈkɒmədi] — [ˌpæntəˈluːn] , [ˈkɒləmbaɪn] , [ænd; ənd]

and	the	light	life	of	the	Italian	Comedy	—	Pantaloon	,	Columbine	,	and
和	这	光	生活	的	这	意大利语	喜剧	—	灯笼裤	,	科伦拜恩	,	和

['pɪərəʊ; 'pjerəʊ] — " [streɪndʒ] ['mɒtli] — ['kʌləd] ['fæməli] ,

Pierrot	—	"	strange	motley	—	coloured	family	,
小丑	—	"	奇怪的	杂乱无章	—	有色	家庭	,

以及意大利喜剧中的轻松生活——潘塔隆、科伦拜恩和皮埃罗——“奇特的杂色家庭”，

[kləʊðd] [ɪn] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd]['sɪlkən] [straɪpt] .

clothed	in	sunshine	and	silken	striped	.
穿着衣服	在	阳光	和	丝	有条纹的	.

沐浴在阳光下，身着丝绸条纹。

" ['gɪlət] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [wʌn][ɒv; əv] [wɑːtoʊz] ['ɜːliɪst] [ins'paiərə] :

"	Gillot	is	certainly	one	of	Watteau's	earliest	inspirers	:
"	吉洛	是	当然	一	的	瓦托的	最早	激励者	:

吉洛无疑是华托最早的灵感来源之一：

[hɪz; ɪz][rɪˈvəʊlt] [əˈgenst] [kənˈvenʃ(ə)n] (['iːv(ə)n] [ɪf] [rɪˈvəʊlt][biː; bi] [tuː] [strɒŋ] [ə; eɪ] [wɜːd]) ['ɪnfluənst]

his	revolt	against	convention	(	even	if	revolt	be	too	strong	a	word	)	influenced
他的	反叛	反对	习俗	(	甚至	如果	反叛	是	也	强的	一个	单词	)	影响

['wɔtəu; vɑːˈtəu][tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

Watteau	to	the	end	of	his	life	.
华托	到	这	结尾	的	他的	生活	.

他对传统的反叛（即使“反叛”一词用得有点重）影响了华托一生。

[wɪð] [ðɪs] ['hæpi] [renˈkɒntə(r)][bɪˈgæn][ðə; ði] ['sɪəriəs] [dɪˈveləpmənt] [ɒv; əv] [wɑːtoʊz] [ɑːt] .

With	this	happy	rencontre	began	the	serious	development	of	Watteau's	art	.
和	这	快乐的	邂逅	开始	这	严肃的	发展	的	瓦托的	艺术	.

这次愉快的邂逅开启了华托艺术的严肃发展。

[laɪf] , [nəʊ][lɒŋgə(r)] ['sɔːdɪd] , [bɪˈkeɪm] [lʌgˈʒʊəriəs][ɪn] [θɔːt] [ænd; ənd][ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] .

Life	,	no	longer	sordid	,	became	luxurious	in	thought	and	application	.
生活	,	不	更长	肮脏的	,	成为	豪华	在	想法	和	应用	.

生活不再肮脏，思想和实践都变得富足起来。

[ˌsjuːpəˈsensɪtɪv] , [ðə; ði]['ɑːtɪst][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)l] [tʌtʃt] [ænd; ənd][ɪkˈstræktɪd][ðə; ði] [teɪst]

Supersensitive	,	the	artist	mind	of	the	pupil	touched	and	extracted	the	taste
超灵敏	,	这	艺术家	头脑	的	这	瞳孔	感动	和	提取	这	品尝

[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] ,

of	his	master	,
的	他的	掌握	,

这位学生的艺术天赋极其敏锐，他能感受到老师的风格并加以模仿。

[ɪmˈpruːvd] [əˈpɒn][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] ['streŋθ(ə)nd] [ɪts] [əʊn] ['tendənsi] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz]

improved	upon	it	,	and	strengthened	its	own	tendency	for	all	that	was
改进	之上	它	,	和	加强	它是	自己的	趋势	为了	全部	那	曾是

['deɪnti] , ['elɪgənt] , [ænd; ənd] ['wɪmzɪk(ə)l] .

dainty	,	elegant	,	and	whimsical	.
纤巧	,	优雅的	,	和	异想天开	.

并在此基础上进行了改进，强化了自身对精致、优雅和奇特事物的偏爱。

- [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['ɪnfluəns] ; [ə; eɪ]['keɪpəb(ə)l]['krɑːftsmən] , [hiː; hi] [geɪv] ['friːli] ,

Gillot's	was	a	good	influence	;	a	capable	craftsman	,	he	gave	freely	,
-	曾是	一个	好的	影响	;	一个	有能力的	工匠	,	他	给予	自由	,

吉洛特对他影响很好；他是一位能干的工匠，而且慷慨大方。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dʒeləs] [saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)] [su:n] [ˌɪ'ɛkəgn,aɪzd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪn'tju:ɪtɪv] ['pju:p(ə)l] [nɒt]

but	the	jealous	side	of	his	nature	soon	recognised	in	his	intuitive	pupil	not
但	这	嫉妒的	边	的	他的	自然	很快	已确认	在	他的	直觉的	瞳孔	不是

['əʊnli][æn; ən] [ˌædæp'teɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['meθədz] ,

only	an	adaptation	of	his	own	methods	,
仅有的	一个	适应	的	他的	自己的	方法	,

但他嫉妒的一面很快发现，他这位直觉敏锐的学生不仅借鉴了自己的教学方法，

[bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][æn; ən] [ɪm'pru:vmənt] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .

but	also	an	improvement	upon	them	.
但	还	一个	改进	之上	他们	.

但也是对这些的改进。

[ɪn]['wɔtəu; vɑ:'təu] , [nəʊ] [daʊt] , [hi:; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [əʊn] [fɔ:lts] ,

In	Watteau	,	no	doubt	,	he	saw	his	own	faults	,
在	华托	,	不	怀疑	,	他	锯	他的	自己的	故障	,

毫无疑问，他在华托身上看到了自己的缺点。

[bʌt; bət][hi:; hi]['ɔ:lsəʊ] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['vɜ:tju:z] [meɪd] [faɪnə][ænd; ənd]['reərə] .

but	he	also	saw	his	own	virtues	made	finer	and	rarer	.
但	他	还	锯	他的	自己的	美德	制成	更精细	和	稀有	.

但他也看到自己的美德变得更加美好、更加珍贵。

[wɒt'evə(r)] [ðə; ði]['ri:z(ə)n] , ['əʊvə(r)] - [mʌtʃ] [ˌsɪmə'lærəti][ɒv; əv] ['temprəmənt] , [prə'feʃən(ə)l]

Whatever	the	reason	,	over	-	much	similarity	of	temperament	,	professional
任何	这	原因	,	超过	-	很多	相似	的	气质	,	专业的

无论出于何种原因，性格过于相似，专业性强。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	23	]
[	页	-	]

[第23页]

['dʒeləsi] , [ɔ:(r)] [ˌɪrɪtə'bɪləti] [ɒn] - [saɪd] ; [ɪn'grætɪtju:d] , ['sensətɪvnəs] , ['fɪk(ə)lnəs] , [ɔ:(r)][ə; eɪ]

jealousy	,	or	irritability	on	Gillot's	side	;	ingratitude	,	sensitiveness	,	fickleness	,	or	a
妒忌	,	或者	易怒	在	-	边	;	忘恩负义	,	敏感性	,	反复无常	,	或者	一个

[sens] [ɒv; əv][su:ˌpɪəri'ɒrəti][ɒn] [wɑ:toʊz] ,

sense	of	superiority	on	Watteau's	,
感觉	的	优势	在	瓦托的	,

吉洛的嫉妒或易怒；瓦托的忘恩负义、敏感、善变或优越感。

[ðɪs] ['mju:tʃuəli]['helpf(ə)l] ['frendʃɪp] [ɒv; əv][faɪv] [j'iəz] [endid] [ə'brʌptli] .

this	mutually	helpful	friendship	of	five	years	ended	abruptly	.
这	相互	有帮助	友谊	的	五	年	结束	突然	.

这段长达五年的互惠友谊突然结束了。

[wi:; wi] [meɪ] ['nevə(r)] [nəʊ] [ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwɒrəl] , [bʌt; bət][wi:; wi][du:; də] [nəʊ] [ðæt]

We	may	never	know	the	cause	of	the	quarrel	,	but	we	do	know	that
我们	可能	绝不	知道	这	原因	的	这	争吵	,	但	我们	做	知道	那

['wɔtəu; vɑ:'təu] ,

Watteau	,
华托	,

我们或许永远不会知道争吵的原因，但我们确实知道瓦托，

[ɔ:l'ðəʊ] [hi:; hi]['ɔ:lweɪz] ['wɔ:mli] [preɪzd] - [wɜ:k] [ænd; ənd] [əd'mɪtɪd] [hɪz; ɪz]['pɜ:sən(ə)l]

although	he	always	warmly	praised	Gillot's	work	and	admitted	his	personal
虽然	他	总是	热情地	赞扬	-	工作	和	承认	他的	个人的

[ɪn'detɪdnəs] ,

indebtedness	,
负债	,

虽然他总是热情赞扬吉洛的工作，并承认自己对他感激不尽，

[rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][biː; bi] ['kwestʃənd] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˌdɪsə'griːmənt] ,

refused	to	be	questioned	in	regard	to	their	disagreement	,
拒绝	到	是	被质问	在	看待	到	他们的	分歧	,

他们拒绝就彼此的分歧接受质询。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['saɪlənt][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz][məʊst] ['ɪntɪmət] [frendz] .

and	was	silent	about	it	even	to	his	most	intimate	friends	.
和	曾是	沉默的	关于	它	甚至	到	他的	最多	亲密的	朋友们	.

甚至对最亲密的朋友，他也对此只字未提。

['kjʊəriəs][tuː; tə] [rɪ'leɪt] , ['gɪlət] [siːst] [tuː; tə][peɪnt] [wen] ['wɔtəu; vɑː'təu][left][hɪm] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm]

Curious	to	relate	,	Gillot	ceased	to	paint	when	Watteau	left	him	,	and	became
好奇的	到	涉及	,	吉洛	停止	到	画	什么时候	华托	左边	他	,	和	成为

[æn; ən] ['etʃə(r)] [ænd; ənd][ɪn'greɪvə(r)] .

an	etcher	and	engraver	.
一个	蚀刻机	和	雕刻师	.

有趣的是，吉洛在华托离开他之后便停止了绘画，转而成为一名蚀刻师和雕刻师。

['wɔtəu; vɑː'təu] ['sɜːt(ə)nli] ['deɪtɪd][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['tæləntfrɒm; frəm][hɪz; ɪz]

Watteau	certainly	dated	the	knowledge	of	his	own	talent	from	his
华托	当然	日期	这	知识	的	他的	自己的	天赋	从	他的

[əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] [wɪð] ['gɪlət] ,

association	with	Gillot	,
协会	和	吉洛	,

瓦托对自身才华的认识无疑始于他与吉洛的交往时期。

[hɪz; ɪz][fɜːst]['riːəl]['mɑːstə(r)] .

his	first	real	master	.
他的	第一的	真实的	掌握	.

他的第一位真正意义上的师傅。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	24	]
[	页	-	]

[第24页]

[pleɪt] [θriː] . — -

PLATE	III	.	—	L'INDIFFÉRENT
盘子	三、	.	—	-

图版三——无关紧要

([ɪn][ðə; ði]['luːvə(r)] , ['pærɪs])

(	In	the	Louvre	,	Paris	)
(	在	这	卢浮宫	,	巴黎	)

(在巴黎卢浮宫)

[θruː] [wɑːtoʊz] [driːm] - [wɜːld] [trɪps] " - , " ['reɪnbəʊ] - [hjuːd] , [mɜː'kjʊəriəl] , [hɪz; ɪz]

Through	Watteau's	dream	-	world	trips	"	L'Indifférent	,	"	rainbow	-	hued	,	mercurial	,	his
通过	瓦托的	梦	-	世界	旅行	"	-	,	"	彩虹	-	有色	,	水银	,	他的

[ɪn'dɪfrəns] [ə'sjuːmd] ,

indifference	assumed	,
漠不关心	假定	,

通过华托的梦幻世界之旅"冷漠者"，彩虹般绚丽、变幻莫测，他所表现出的冷漠

[nɒt] ['trʌb(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði][sæd] ['θɔːtflnəs] [ðæt] [ləːk] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

not	troubling	to	conceal	the	sad	thoughtfulness	that	lurks	in	his	expression	.
不是	令人不安的	到	隐藏	这	伤心	深思熟虑	那	潜伏者	在	他的	表达	.

他毫不掩饰表情中流露出的悲伤沉思。

[huː] [kæn; kən] [dɪ'skraɪb] [wɑːtoʊz] ['kʌlə(r)] [ɔː(r)][hɪz; ɪz] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['trɪklɪŋ] [ɒn][ðə; ði][peɪnt] ?

Who	can	describe	Watteau's	colour	or	his	fashion	of	trickling	on	the	paint	?
WHO	能	描述	瓦托的	颜色	或者	他的	时尚	的	涓涓细流	在	这	画	?

谁能描述一下华托的色彩运用或他独特的颜料涂抹方式?

[ðə; ði] [tek'ni:k] [ɒv; əv] " - " [ɪz] ['mɑ:vələs] .
The technique of " L'Indifférent " is marvellous .
这 技术 的 " - " 是 奇妙 .

《L'Indifférent》的技巧非常出色。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

[klɔ:d] [ɔ:'dræn] ,
Claude Audran ,
克劳德 奥德兰 ,

克劳德·奥德兰

[tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi] [went] [ɪn] - [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] ['twenti] - [fɔ:(r)] (['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [frendz]
to whom he went in 1708 at the age of twenty - four (taking his friends
到 谁 他 去 在 - 在 这 年龄 的 二十 - 四 (采取 他的 朋友们
['peɪtə(r)] [ænd; ənd] [læn'kreɪ] [wɪð] [hɪm]) ,
Pater and Lancret with him) ,
帕特 和 兰克雷特 和 他) ,

1708 年，24 岁的他去了那里（带着他的朋友帕特和兰克雷）。

[wɒz; wəz] ['ki:pə(r)] [ɔ:(r)] ['rɑ:ðə(r)] ['dɔ:ki:pə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lʌksəmbɜ:g] ['pæləs] ,
was keeper or rather doorkeeper of the Luxembourg Palace ,
曾是 守门员 或者 相当 门卫 的 这 卢森堡 宫殿 ,

曾任卢森堡宫的守卫，或者更确切地说是门卫。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['peɪntə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɔ:nə'ment(ə)l] [ˌdekə'reɪʃnz] [ðen] [ɪn] [vəʊg] .
and a painter of the ornamental decorations then in vogue .
和 一个 画家 的 这 装饰 装饰 然后 在 时尚 .

以及一位擅长绘制当时流行的装饰图案的画家。

['gɑ:ləndz] [ænd; ənd] [ˌærə'besks] [wɜ:(r); wə(r)] [hɪz; ɪz] [ˌspeʃi'æləti] .
Garlands and arabesques were his speciality .
花环 和 阿拉伯式花纹 是 他的 专业 .

花环和阿拉伯式花纹是他的拿手好戏。

[hi:; hi] [tɔ:t] [hɪz; ɪz] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['wɔtəu; vɑ:'təu] , [hu:] , ['sensətɪv] [tu:; tə] ['evri]
He taught his system of decoration to Watteau , who , sensitive to every
他 教授 他的 系统 的 装饰 到 华托 , WHO , 敏感的 到 每一个
[ɑ:'tɪstɪk] [sen'seɪʃ(ə)n] ,
artistic sensation ,
艺术 感觉 ,

他将自己的装饰体系传授给了华托，华托对每一种艺术感觉都非常敏感。

[gli:n] [pə'hæps] [frɒm; frəm] [ɔ:'dræn] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] ['rɪðmɪk] [laɪn] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] [wʌn]
gleaned perhaps from Audran the sense of rhythmic line and made it one
收集 也许 从 奥德兰 这 感觉 的 节奏 线 和 制成 它 一
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [tʃi:f] [ˌkærəktə'rɪstɪks] .
of his own chief characteristics .
的 他的 自己的 首席 特征 .

他或许从奥德兰那里汲取了节奏线条的感觉，并将其作为自己的主要特征之一。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['lʌksəmbɜ:g] ['pæləs] [hi:; hi][hæd; həd] ['ækses] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɪktʃəz] ; [hi:; hi] ['stʌdid]
Living **in** **the** **Luxembourg** **Palace** **he** **had** **access** **to** **the** **pictures** **;** **he** **studied**
活的 在 这 卢森堡 宫殿 他 有 使用权 到 这 图片 ; 他 研究
[ðem; ðəm] ,
them **,**
他们 ,

由于他住在卢森堡宫，所以有机会接触到这些画作；他仔细研究了它们。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [wɜ:ks] [ɒv; əv] ['ru:bɪnz] .
especially **the** **works** **of** **Rubens** **.**
尤其 这 作品 的 鲁本斯 .

尤其是鲁本斯的作品。

['restləsli] [hi:; hi] [wʊd] [rəʊm][ðə; ði] ['ga:dnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,
Restlessly **he** **would** **roam** **the** **gardens** **of** **the** **Palace** **,**
躁动不安 他 会 漫游 这 花园 的 这 宫殿 ,

他常常焦躁不安地在宫殿花园里徘徊，

[ɪn'tʃɑ:ntɪd] [ænd; ənd][ɪn'spaɪəd][baɪ][ðə; ði] ['fɪgəz] ['wɒndərɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [pɑ:ðz] [ænd; ənd] ['gru:pɪŋ]
enchanted **and** **inspired** **by** **the** **figures** **wandering** **down** **the** **paths** **and** **grouping**
迷人的 和 灵感 经过 这 数据 漫游 向下 这 路径 和 分组
[ðəm'selvz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [greɪt] [tri:z] .
themselves **under** **the** **great** **trees** **.**
他们自己 在下面 这 伟大的 树木 .

被那些沿着小路漫步、聚集在大树下的身影所吸引和启发。

['wɔtəu; vɑ:'təu] , ['dæliɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ga:dnz] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)l] ['meθədz] [ɒv; əv]
Watteau **,** **dallying** **in** **the** **gardens** **,** **remembering** **the** **theatrical** **methods** **of**
华托 , 磨蹭 在 这 花园 , 记住 这 戏剧 方法 的
- , [ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv] ['gɪlət] ,
Métayer **,** **the** **subjects** **of** **Gillot** **,**
- , 这 主题 的 吉洛 ,

华托在花园里闲逛，回忆着梅塔耶的戏剧手法和吉洛的创作主题，

[ðə; ði][ˌfleksə'bɪləti][ænd; ənd]['fænsi][ɒv; əv] [ɔ:'dræn] , [ðə; ði]['deərɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ru:bɪnz] ,
the **flexibility** **and** **fancy** **of** **Audran** **,** **the** **daring** **of** **the** **great** **Rubens** **,**
这 灵活性 和 想要 的 奥德兰 , 这 大胆 的 这 伟大的 鲁本斯 ,

奥德兰的灵活和奇思妙想，鲁本斯的伟大胆识，

[bɪ'gæn][tu:; tə] [dɪ'veləp] ['ɪntu:][æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l] .
began **to** **develop** **into** **an** **original** **.**
开始 到 发展 进入 一个 原来的 .

开始发展成原创作品。

['grædʒuəli] , [tu:] , [hi:; hi] [gru:] ['restləs] , ['fi:lɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['həʊlli] [fri:] [tu:; tə][peɪnt]
Gradually **,** **too** **,** **he** **grew** **restless** **,** **feeling** **that** **he** **was** **not** **wholly** **free** **to** **paint**
逐步地 , 也 , 他 生长 不安 , 感觉 那 他 曾是 不是 完全 自由的 到 画
[hɪz; ɪz] [dri:mz] .
his **dreams** **.**
他的 梦境 .

渐渐地，他也变得焦躁不安，觉得自己无法完全自由地描绘自己的梦想。

[ə; eɪ] [veɪg] [nɒ'stældʒə] [pə'sweɪdɪd] [hɪz; ɪz] [ɑ:'tɪstɪk] ['temprəmənt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [həʊm]
A **vague** **nostalgia** **persuaded** **his** **artistic** **temperament** **that** **it** **was** **his** **home**
一个 模糊的 怀旧 被说服 他的 艺术 气质 那 它 曾是 他的 家
[hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [si:] — [ˌvæləns'en(z)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] .
he **wanted** **to** **see** **—** **Valenciennes** **and** **his** **people** **.**
他 通缉 到 看 — 瓦朗谢讷 和 他的 人们 .

一股淡淡的乡愁驱使着他的艺术家气质，让他觉得他想见的是他的家乡——瓦朗谢讷和他的人民。

[biː; bi] [ðæt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['riːz(ə)n][hiː; hi] [geɪv] [fɔː(r); fə(r)] ['liːvɪŋ] [ɔː'dræn] ,

Be	that	as	it	may	,	this	was	the	reason	he	gave	for	leaving	Audran	,
是	那	作为	它	可能	,	这	曾是	这	原因	他	给予	为了	离开	奥德兰	,

不管怎样，这就是他离开奥德兰的理由。

[huː] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] [kaɪnd][ænd; ənd] [ə'priːʃətɪv] ;

who	had	always	been	kind	and	appreciative	;
WHO	有	总是	到过	种类	和	欣赏的	;

他们一直都很友善，懂得感恩；

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['waɪli]['peɪntə(r)][ɒv; əv] ['gɑːləndz] [ænd; ənd] [ˌærə'besks] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [hɪz; ɪz]

although	the	wily	painter	of	garlands	and	arabesques	tried	to	dissuade	his
虽然	这	狡猾的	画家	的	花环	和	阿拉伯式花纹	尝试	到	劝阻	他的

['prəʊtəʒeɪ][frɒm; frəm] ['peɪntɪŋ] ['pɪktʃəz] ,

protégé	from	painting	pictures	,
门徒	从	绘画	图片	,

尽管那位擅长绘制花环和阿拉伯纹饰的狡猾画家试图劝阻他的门生不要画画，

['fɪrɪŋ] [tuː; tə] [luːz] [səʊ]['eɪb(ə)l][æn; ən] [ə'sɪstənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌɔːnə'ment(ə)l] [wɜːk] .

fearing	to	lose	so	able	an	assistant	in	his	own	ornamental	work	.
害怕	到	失去	所以	有能力的	一个	助手	在	他的	自己的	装饰	工作	.

他害怕失去这样一位能干的助手，影响自己的装饰工作。

[bɪ'fɔː(r)] ['pɑːtɪŋ] [frɒm; frəm] [ɔː'dræn] , ['wɔtəu; vɑː'təu] [meɪd] [hɪz; ɪz][fɜːst]['riːəl] ['eseɪ] [ɪn][hɪz; ɪz]['sekənd]

Before	parting	from	Audran	,	Watteau	made	his	first	real	essay	in	his	second
前	离别	从	奥德兰	,	华托	制成	他的	第一的	真实的	散文	在	他的	第二

['mænə(r)] ,

manner	,
方式	,

在与奥德兰分手之前，华托用他的第二种风格创作了他的第一篇真正意义上的散文。

[ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] " [ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːps] , " [ə; eɪ] [ˌremɪ'nɪsns] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf]

a	picture	of	"	The	Departure	of	the	Troops	,	"	a	reminiscence	of	the	life
一个	图片	的	"	这	离开	的	这	军队	,	"	一个	怀旧	的	这	生活

[æt; ət] [ˌvæləns'en(z)] .

at	Valenciennes	.
在	瓦朗谢讷	.

一幅名为《部队出发》的画作，是对瓦朗谢讷生活的回忆。

[ðɪs] [wɜːk] [hiː; hi][səʊld][tuː; tə][ðə; ði]['diːlə(r)]

This	work	he	sold	to	the	dealer
这	工作	他	卖	到	这	经销商

他把这件作品卖给了经销商。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	27	]
[	页	-	]

[第27页]

[sɪ'rɔɪs] [fɔː(r); fə(r)]['sɪksti]['liːvrəs] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] , [dɪ'spaɪt]

Sirois	for	sixty	livres	,	and	with	the	money	he	started	for	home	,	despite
西罗伊斯	为了	六十	利弗斯	,	和	和	这	钱	他	开始	为了	家	,	尽管

- ['prɒʊtests; prə'tests] .

Audran's	protests	.
-	抗议活动	.

西罗伊斯花了六十里弗尔，用这笔钱踏上了回家的路，尽管奥德兰极力反对。

[ˌvæləns'en(z)] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɒz; wəz] [geɪ] [wɪð] ['səʊldʒəz] [ænd; ənd] [deɪmz] [gɑlɑ:nti:z] [ænd; ənd]

Valenciennes	at	that	time	was	gay	with	soldiers	and	dames	galantes	and
瓦朗谢讷	在	那	时间	曾是	同性恋	和	士兵	和	女士们	加兰特斯	和

['wɔtəu; vɑ:'təu] ['peɪntɪd] ['sevrəl] ['mɪlətri] ['pɪktʃəz] — [gru:ps] [mɑ:kt] [wɪð] [tru:θ] ,

Watteau	painted	several	military	pictures	—	groups	marked	with	truth	,
华托	绘	一些	军队	图片	—	团体	标记	和	真相	,

当时的瓦朗谢讷深受士兵和风流韵事的吸引，华托创作了几幅军事题材的画作——这些画作真实地描绘了形形色色的人物。

[jet] [fʊl] [ɒv; əv] [greɪs] ; [hi:; hi] ['ɔ:lsəʊ] [fɪld] [hɪz; ɪz] [sketʃ] - [bʊks] [wɪð] [ɪn'kɒmprəbl] ['drɔ:ɪŋz] .

yet	full	of	grace	;	he	also	filled	his	sketch	-	books	with	incomparable	drawings	.
然而	满的	的	优雅	;	他	还	已填	他的	草图	-	图书	和	无与伦比	图画	.

然而，他却充满优雅；他的素描本上也画满了无与伦比的画作。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [lɒŋ] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [kɔ:l] [ɒv; əv] ['pærɪs] .

But	he	could	not	long	resist	the	call	of	Paris	.
但	他	可以	不是	长的	抵抗	这	称呼	的	巴黎	.

但他最终还是无法抗拒巴黎的召唤。

[ˌvæləns'en(z)] [si:md] [tu:; tə] [hæv; həv] [grəʊn] [smɔ:lə(r)] , [les] ['ɪntrəstɪŋ] .

Valenciennes	seemed	to	have	grown	smaller	,	less	interesting	.
瓦朗谢讷	似乎	到	有	生长	较小的	, 较少的		有趣的	.

瓦朗谢讷似乎变小了，也变得索然无味了。

[ðə; ði] ['peɪntə(r)] ['fretɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['nærəʊ] [sfɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [taʊn] ;

The	painter	fretted	in	the	narrow	sphere	of	the	provincial	town	;
这	画家	有格纹的	在	这	狭窄的	领域	的	这	省级	镇	;

画家在省会小镇的狭小空间里感到焦虑不安；

[wʌns] [ə'gen] [hɪz; ɪz] ['weɪwəd] [fi:t] [wɜ:(r); wə(r)] [set] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .

once	again	his	wayward	feet	were	set	towards	the	capital	.
一次	再次	他的	任性的	脚	是	放	向	这	首都	.

他那桀骜不驯的双脚再次踏向了首都。

[hi:; hi] [ə'raɪvd] [ɪn] ['pærɪs] [ɪn] - ,

He	arrived	in	Paris	in	1709	,
他	到达的	在	巴黎	在	-	,

他于1709年抵达巴黎。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:(r)] [lɒŋ] [pə'sweɪdɪd] [hɪm'self] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] ['vɪzɪt] [rəʊm] .

and	before	long	persuaded	himself	that	he	would	like	to	visit	Rome	.
和	前	长的	被说服	他自己	那	他	会	喜欢	到	访问	罗马	.

不久之后，他便说服自己想去罗马看看。

[wɪð] [ðɪs] [end] [ɪn] [vju:] [hi:; hi] [kəm'pi:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pri:] [di:] [rəʊm] ,

With	this	end	in	view	he	competed	for	the	Prix	de	Rome	,
和	这	结尾	在	看法	他	竞争	为了	这	奖	德	罗马	,

为了达到这个目的，他参加了罗马大奖赛。

[bʌt; bət] [sək'si:dɪd] ['əʊnli] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] ['sekənd] [praɪz] .

but	succeeded	only	in	obtaining	second	prize	.
但	成功了	仅有的	在	获得	第二	奖	.

但最终只获得了二等奖。

[su:n] [rɪ'kʌvərɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ,

Soon	recovering	from	the	disappointment	,
很快	恢复中	从	这	失望	,

很快便从失望中恢复过来，

[hiː; hi] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] ['pɪktʃə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːk] [hiː; hi] [hæd; həd] [səʊld] [tuː; tə] [sɪ'rɔɪs]

he	painted	a	companion	picture	to	the	work	he	had	sold	to	Sirois
他	绘	一个	伴侣	图片	到	这	工作	他	有	卖	到	西罗伊斯

[fɔː(r); fə(r)] ['sɪksti] ['liːvrəs] ,

for	sixty	livres	,
为了	六十	利弗斯	,

他画了一幅与他以六十里弗尔卖给西罗伊斯的那幅画相呼应的画作。

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kəm'pænjən] [hiː; hi] [ɑːskt] [ænd; ənd] [əb'teɪnd] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sɪksti]

but	for	the	companion	he	asked	and	obtained	two	hundred	and	sixty
但	为了	这	伴侣	他	问	和	获得	二	百	和	六十

['liːvrəs] .

livres	.
利弗斯	.

但他为同伴索要了260里弗尔，并得到了。

[ðiːz] [tuː] ['pɪktʃəz] [hiː; hi] ['bɒrəʊd] [frɒm; frəm] [sɪ'rɔɪs] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [ruːm] ,

These	two	pictures	he	borrowed	from	Sirois	and	hung	in	a	room	,
这些	二	图片	他	借来的	从	西罗伊斯	和	悬挂	在	一个	房间	,

他从西罗伊斯那里借了这两幅画，并把它们挂在了房间里。

[weə(r)] [hiː; hi] [njuː] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [siːn] [baɪ] [ðə; ði] [ˌækədɪm'ɪʃənz] [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [frɒm; frəm]

where	he	knew	they	would	be	seen	by	the	Academicians	as	they	passed	from
在哪里	他	知道	他们	会	是	已见	经过	这	院士	作为	他们	通过了	从

[wʌn] [ə'pɑːtmənt] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .

one	apartment	to	another	.
一	公寓	到	其他	.

他知道当他们从一个公寓走到另一个公寓时，会被院士们看到。

[ðə; ði] ['peɪntə(r)] [diː] [lɑː] [fɒs] , [ɪm'prest] [baɪ] [ðeə(r)] ['kʌlə(r)]

The	painter	De	la	Fosse	,	impressed	by	their	colour
这	画家	德	拉	福斯	,	印象深刻	经过	他们的	颜色

画家德拉福斯被它们的色彩所打动

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	28	]
[	页	-	]

[第28页]

[ænd; ənd] ['kwɒləti] , [pɔːzd] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] .

and	quality	,	paused	and	asked	the	name	of	the	author	.
和	质量	,	暂停	和	问	这	姓名	的	这	作者	.

他停顿了一下，问作者的名字，并表示质量很好。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˌʌn'nəʊn]

He	was	informed	that	they	were	the	work	of	a	young	and	unknown
他	曾是	知情的	那	他们	是	这	工作	的	一个	年轻的	和	未知

[mæn] [huː] [kreiv] [ˌɪntə'seʃn] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] " ['penʃ(ə)n] " [ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi]

man	who	craved	intercession	with	the	king	for	a	"	pension	"	in	order	that	he
男人	WHO	渴望	代祷	和	这	国王	为了	一个	"	养老金	"	在	命令	那	他

[mait] ['stʌdi] [ɪn] ['ɪtəli] .

might	study	in	Italy	.
可能	学习	在	意大利	.

他得知这些画是一位不知名的年轻人所作，此人恳求国王为他申请"养老金"，以便他能去意大利学习。

[diː] [lɑː] [fɒs] [sent] [fɔː(r); fə(r)] ['wɔtəu; vɑː'təu] , [huːm] [hiː; hi] [faʊnd] ['mɒdɪst] , [ʃaɪ] , [ænd; ənd]

De	la	Fosse	sent	for	Watteau	,	whom	he	found	modest	,	shy	,	and
德	拉	福斯	发送	为了	华托	,	谁	他	成立	谦虚的	,	害羞的	,	和

[deprə'keɪtərɪ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜːk] .

deprecatory	of	his	work	.
贬义的	的	他的	工作	.

德拉福斯派人去请华托，发现华托谦逊、腼腆，并且贬低了自己的作品。

['wɔtəu; vɑ:'təu] ['steɪtɪd] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪə(r)] [tu:; tə] ['stʌdi] [ə'brɔ:d] .

Watteau	stated	his	desire	to	study	abroad	.
华托	声明	他的	欲望	到	学习	国外	.

瓦托表达了他出国留学的愿望。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [təʊld] — [ðə; ði] ['epɪsəʊd] [ɪn] [ði:z] [deɪz] [si:m] ['hɑ:dli] ['kredəb(ə)l] — [tu:; tə] [hɪz; ɪz]

He	was	told	—	the	episode	in	these	days	seems	hardly	credible	—	to	his
他	曾是	讲述	—	这	插曲	在	这些	天	似乎	几乎	可信的	—	到	他的

[ə'stɒnɪʃmənt] [ænd; ənd] [dʒɔɪ] ,

astonishment	and	joy	,
惊讶	和	喜悦	,

他被告知了这件事——在如今看来，这件事几乎难以置信——令他既惊讶又高兴的是：

[ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [tu:; tə] ['stʌdi] [wɪð] ['eni] [wʌn] ; [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz]

that	there	was	no	need	for	him	to	study	with	any	one	;	that	he	was
那	那里	曾是	不	需要	为了	他	到	学习	和	任何	一	;	那	他	曾是

[ɔ:l'redi] ['mɑ:stə(r)] ;

already	master	;
已经	掌握	;

他无需再向任何人学习；他已经是大师了；

[ðæt] [hi:; hi] [wʊd] ['ɒnə(r)] [ðə; ði] [ə'kædəmi] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [kən'sent] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['membə(r)] ,

that	he	would	honour	the	Academy	if	he	would	consent	to	become	a	member	,
那	他	会	荣誉	这	学院	如果	他	会	同意	到	变得	一个	成员	,

他表示，如果他同意成为学院成员，他将尊重学院的宗旨。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] ['əʊnli] [tu:; tə] ['prez(ə)nt] [hɪm'self] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn'rəʊld] .

and	that	he	had	only	to	present	himself	to	be	enrolled	.
和	那	他	有	仅有的	到	展示	他自己	到	是	已注册	.

他只需亲自到场即可入学。

[ðɪs] [hi:; hi] [dɪd] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['dju:li] [ɪ'lektɪd] ,

This	he	did	and	was	duly	elected	,
这	他	做过	和	曾是	正式地	当选	,

他照做了，并顺利当选。

[ðə; ði] [ɪˌnɔ:gjə'reɪʃn] [fi:] [ɪn] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɜ:kəmstənsɪz] ['bi:ɪŋ] [rɪ'dju:st] [tu:; tə] [wʌn]

the	inauguration	fee	in	consideration	of	his	circumstances	being	reduced	to	one
这	就职典礼	费用	在	考虑	的	他的	情况	存在	减少	到	一

['hʌndrəd] ['li:vrəs] .

hundred	livres	.
百	利弗斯	.

考虑到他的情况，就职典礼费用减至一百里弗尔。

[ænd; ənd] [səʊ] [ɪn] - , [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] ['twenti] - [eɪt] , [ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] [ˌʌn'nəʊn] ,

And	so	in	1712	,	at	the	age	of	twenty	-	eight	,	the	poor	unknown	,
和	所以	在	-	,	在	这	年龄	的	二十	-	八	,	这	贫穷的	未知	,

于是，在1712年，年仅28岁的他，这个贫穷的无名之辈，

[hu:] [feɪld] [tu:; tə] [wɪn] [ðə; ði] [fɜ:st] [praɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['pri:] [di:] [rəʊm] ,

who	failed	to	win	the	first	prize	in	the	Prix	de	Rome	,
WHO	失败的	到	赢	这	第一的	奖	在	这	奖	德	罗马	,

在罗马大奖赛中未能获得一等奖的人

[wɒz; wəz] [meɪd] [fri:] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'kædəmi] , [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [nju:] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] [pɛ̃tr] [dez]

was	made	free	of	the	Academy	,	was	given	the	new	title	of	peintre	des
曾是	制成	自由的	的	这	学院	,	曾是	给定	这	新的	标题	的	画家	德斯

[feɪts] [gɑlɑ:nti:z] ,

Fêtes	Galantes	,
节日	加兰特斯	,

他被解除学院的职务，并被授予"优雅节日画家"的新头衔。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] , ['ɔːlməʊst][ɪn][ə; eɪ] [baʊnd] , ['feɪməs] .

and	became	,	almost	in	a	bound	,	famous	.
和	成为	,	几乎	在	一个	边界	,	著名的	.

几乎一夜之间，他就成名了。

[ɪl] [ænd; ənd] ['muːdi] ,

Ill	and	moody	,
患病的	和	情绪化	,

身体不适，情绪低落

[hiː; hi] [wɜːkt] [ɪn'ses(ə)ntli] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['drɔːɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]

he	worked	incessantly	at	his	drawings	and	the	pictures	which	were
他	工作	不已	在	他的	图画	和	这	图片	哪个	是

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ɪ'ventʃuəli] [tuː; tə] [prə'djuːs] [hɪz; ɪz]

making	it	possible	for	him	eventually	to	produce	his
制作	它	可能的	为了	他	最终	到	生产	他的

他孜孜不倦地钻研绘画，最终创作出让他得以实现的画作。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	29	]
[	页	-	]

[第29页]

['mɑːstəpiːs] , " [ðə; ði][ˌembɑː'keiʃən, im-, em'bɑːkmənt][fɔː(r); fə(r)] [sə'θɪrə] .

masterpiece	,	"	The	Embarkment	for	Cythera	.
杰作	,	"	这	登船	为了	基西拉岛	.

杰作，《前往赛西拉岛的启程》。

" ['ɔːlweɪz] [dɪs'sætɪsfaɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɜːk] ,

"	Always	dissatisfied	with	his	work	,
"	总是	不满	和	他的	工作	,

“他总是对自己的工作不满意，

[hiː; hi][dɪd][nɒt]['rætɪfaɪ][hɪz; ɪz] [ɪ'lekʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kædəmi] [baɪ] ['sendɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][dɪ'pləʊmə]['pɪktʃə(r)]

he	did	not	ratify	his	election	to	the	Academy	by	sending	in	his	diploma	picture
他	做过	不是	批准	他的	选举	到	这	学院	经过	发送	在	他的	文凭	图片

[ʌn'tɪl] - .

until	1717	.
直到	-	.

直到 1717 年，他才寄出毕业证书照片，正式确认当选为皇家艺术学院院士。

[ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] ['biːɪŋ] [ɪg'zɔːstɪd] ,

The	patience	of	the	Academy	being	exhausted	,
这	耐心	的	这	学院	存在	筋疲力尽的	,

学院的耐心已经耗尽，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'maɪndid] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːl] [ðæt] [iːtʃ] ['njuːli] [ɪ'lektɪd] ['membə(r)][mʌst; məst]['prez(ə)nt]

he	was	reminded	of	the	rule	that	each	newly	elected	member	must	present
他	曾是	提醒	的	这	规则	那	每个	新	当选	成员	必须	展示

[ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] .

a	picture	.
一个	图片	.

他被提醒，根据规定，每位新当选的成员都必须提交一张照片。

[ɪn][ə; eɪ] ['brɪliənt] [dæʃ] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] " [ðə; ði][ˌembɑː'keiʃən, im-, em'bɑːkmənt][fɔː(r); fə(r)] [sə'θɪrə] , "

In	a	brilliant	dash	he	finished	"	The	Embarkment	for	Cythera	,	"
在	一个	杰出的	短跑	他	完成的	"	这	登船	为了	基西拉岛	,	"

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ək'septɪd] [ɒn] ['ɔːgəst] - ,

which	was	accepted	on	August	28	,
哪个	曾是	公认	在	八月	-	,

他以惊人的速度完成了《前往基西拉岛的启程》，该书于8月28日被接受。

- , [æz; əz][hɪz; ɪz] [piːs] [diː] [rɪˈsepʃ(ə)n] .

1717	,	as	his	pièce	de	reception	.
-	,	作为	他的	片	德	接待	.

1717年，作为他的招待会。

[nəʊ][lɒŋgə(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)] [ˈpɒvəti] [tuː; tə][kənˈtend] [wɪð] .

No	longer	was	there	poverty	to	contend	with	.
不	更长	曾是	那里	贫困	到	抗衡	和	.

不再有贫困需要应对。

[səkˈses] [ˈfɒləʊd] [səkˈses] .

Success	followed	success	.
成功	随后	成功	.

成功接踵而至。

[ðə; ðiː][əˈkædəmi][hæd; həd][set][ɪts] [siːl] [əˈpɒn][hɪm] .

The	Academy	had	set	its	seal	upon	him	.
这	学院	有	放	它是	海豹	之上	他	.

学院已经认可了他。

[ˈevrɪbɒdi] [ˈwɒntɪd] .

Everybody	wanted	Watteaus	.
大家	通缉	沃特奥斯	.

人人都想要沃特奥。

[ɪn] - , [ðə; ðiː][jɪə(r)][bɪˈfɔː(r)][hiː; hi][sent][ɪn][hɪz; ɪz] [piːs] [diː] [rɪˈsepʃ(ə)n] ,

In	1716	,	the	year	before	he	sent	in	his	pièce	de	reception	,
在	-	,	这	年	前	他	发送	在	他的	片	德	接待	,

1716年，也就是他寄出接待信的前一年，

[hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [em] . [diː][kroʊˈzɑː] ,

he	had	gone	to	live	with	M	.	de	Crozat	,
他	有	已消失	到	居住	和	M	.	德	克罗扎特	,

他搬去和德克罗扎先生一起生活了。

[huːz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [ruː] [ˈrɪʃəˌluː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [ˈmænʃ(ə)n][æt; ət]

whose	beautiful	house	in	the	Rue	Richelieu	and	his	country	mansion	at
谁	美丽的	房子	在	这	后悔	黎塞留	和	他的	国家	大厦	在

[ˌmɔntməˈrensi] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [wɜːks] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [ˈmɑːstəz] ,

Montmorency	were	filled	with	works	of	the	old	masters	,
蒙莫朗西	是	已填	和	作品	的	这	老的	大师	,

他在里舍利厄街的漂亮住宅和他在蒙莫朗西的乡间别墅里都收藏着古代大师的作品。

[ˈdrɔːɪŋz] [ænd; ənd] [ˈpeɪntɪŋz] .

drawings	and	paintings	.
图画	和	绘画	.

绘画作品。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld][ðæt][kroʊˈzɑː] [pəˈzest] [fɔː(r)][ˈhʌndrəd] [ˈpɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][vəˈniːʃ(ə)n]

We	are	told	that	Crozat	possessed	four	hundred	pictures	of	the	Venetian
我们	是	讲述	那	克罗扎特	拥有	四	百	图片	的	这	威尼斯

[ænd; ənd] [ˈflemɪʃ] [skuːlz] ,

and	Flemish	schools	,
和	弗拉芒语	学校	,

据说克罗扎特拥有四百幅威尼斯和佛兰德斯画派的画作。

[θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [ˈdrɔːɪŋz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] - [naɪn][wɜː(r); wə(r)][baɪ]

thousands	of	drawings	,	of	which	two	hundred	and	twenty	-	nine	were	by
数千	的	图画	,	的	哪个	二	百	和	二十	-	九	是	经过

[ˈruːbɪnz] ,

Rubens	,
鲁本斯	,

数千幅素描作品，其中229幅是鲁本斯的作品。

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [naɪn][baɪ][væn] [daɪk] , [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][sɪks][baɪ] [ˌverə'niːz] ,

one	hundred	and	twenty	-	nine	by	Van	Dyck	,	one	hundred	and	six	by	Veronese	,
一	百	和	二十	-	九	经过	范	戴克	,	一	百	和	六	经过	维罗纳	,

范·戴克的129幅画，委罗内塞的106幅画，

[ænd; ənd][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌθɜː'tiːn] [baɪ] ['tɪʃən] .

and	one	hundred	and	thirteen	by	Titian	.
和	一	百	和	十三	经过	提香	.

还有提香的一百一十三幅画作。

[ɪn] [ðiːz] [lʌg'ʒʊəriəs] ['haʊzɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][əd'maɪərɪŋ]

In	these	luxurious	houses	of	his	admiring
在	这些	豪华	房屋	的	他的	钦佩

在他仰慕的这些豪华住宅里

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	30	]
[	页	-	]

[第30页]

[frend] [ænd; ənd]['peɪtrən] , ['wɔtəu; vɑː'təu] [mait] [hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd]['prɒfɪt] .

friend	and	patron	,	Watteau	might	have	lived	with	delight	and	profit	.
朋友	和	赞助人	,	华托	可能	有	居住地	和	喜	和	利润	.

作为朋友和赞助人，瓦托本可以过上快乐而富有的生活。

[ðə; ði] [pɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [haʊs] [æt; ət] [ˌmɔntmə'rensi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [wɪtʃ]

The	park	of	the	country	house	at	Montmorency	became	the	background	which
这	公园	的	这	国家	房子	在	蒙莫朗西	成为	这	背景	哪个

[ɪn'spaɪəd][hɪz; ɪz]['pæstərəlz] ,

inspired	his	Pastorals	,
灵感	他的	牧区	,

蒙莫朗西乡间别墅的公园成为了他创作田园诗的灵感来源。

[ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɑːt] ; [ðɪs] [pə'fekʃ(ə)n] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['mɑːstəz] ['eɪdɪd]

the	perfection	of	his	art	;	this	perfection	the	study	of	the	old	masters	aided
这	完美	的	他的	艺术	;	这	完美	这	学习	的	这	老的	大师	协助

['sʌmwɒt] ,

somewhat	,
有些	,

他的艺术臻于完美；这种完美在一定程度上得益于对古代大师作品的研究。

[nəʊ] [daʊt] , [bʌt; bət]['wɔtəu; vɑː'təu][wɒz; wəz] [naʊ] ['mɑːstə(r)][hɪm'self] , [ænd; ənd][ɪn] ['nəʊɪŋ] [ðem; ðəm]

no	doubt	,	but	Watteau	was	now	master	himself	,	and	in	knowing	them
不	怀疑	,	但	华托	曾是	现在	掌握	他自己	,	和	在	会心	他们

[kən'frʌntɪd] [hɪz; ɪz] [pɪəz] .

confronted	his	peers	.
面对	他的	同龄人	.

毫无疑问，但华托当时已经是一位大师，通过了解他们，他与同辈艺术家展开了较量。

[hɪə(r)] [tuː] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] , [hiː; hi] [met] [hɪz; ɪz] ['mɒdlz] [æz; əz][æn; ən]['iːkwəl] —

Here	too	,	for	the	first	time	,	he	met	his	models	as	an	equal	—
这里	也	,	为了	这	第一的	时间	,	他	遇见	他的	模型	作为	一个	平等的	—

[ʌn'træmld] .

untrammelled	.
奔放	.

在这里，他也是第一次以平等的身份——不受任何束缚地——与他的模特们见面。

[ðɪs] [mæn][ɒv; əv] " ['miːdiəm] [haɪt] [ænd; ənd] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [ə'pɪərəns] , " [huːz] [aɪz] [ʃəʊd] "
This man of " medium height and insignificant appearance , " whose eyes showed "
这 男人 的 " 中等的 高度 和 微不足道 外貌 , " 谁 眼睛 显示 "
['naɪðə(r)]['tælənt][nɔː(r)] ['laɪvlinəs] ,
neither talent nor liveliness ,
两者都不 天赋 也不 活力 ,

这个"中等身高，相貌平平"的男人，眼神"既无才华，也无神采"，

" [wɒz; wəz][ɒn][fə'mɪliə(r)][ænd; ənd] ['frendli] [tɜːmz] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ['gæðəd] [æt; ət][em] . [diː]
" was on familiar and friendly terms with the company gathered at M . de
" 曾是 在 熟悉的 和 友好的 条款 和 这 公司 聚集 在 M . 德
- [haʊs] — ['leɪdɪz] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] ,
Crozat's house — ladies of fashion ,
- 房子 — 女士们 的 时尚 ,

"与聚集在德克罗扎先生家中的时尚女士们关系熟悉友好，

[frɒm; frəm] [huːm] [ɪn][əʊld] [deɪz] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [stiːl] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [nəʊt] - [bʊk] [ə; eɪ][laɪn]
from whom in old days he tried to steal for his note - book a line
从 谁 在 老的 天 他 尝试 到 偷 为了 他的 笔记 - 书 一个 线
[ɒv; əv] [nek] ,
of neck ,
的 脖子 ,

他以前曾试图从某人那里偷取一截脖子的肉放到笔记本里，

[ə; eɪ] [tɜːn] [ɒv; əv] [rɪst] , ['fɜːtɪvli] [ænd; ənd] ['heɪstɪli] ,
a turn of wrist , furtively and hastily ,
一个 转动 的 手腕 , 偷偷摸摸 和 草草 ,

手腕一转，偷偷地、匆忙地，

[ɑːskt] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] ['pɑːti] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] [ɪn] ['gaːdnz] [geɪ] [wɪð]
asked nothing better than to be party to his pictures in gardens gay with
问 没有什么 更好的 比 到 是 派对 到 他的 图片 在 花园 同性恋 和
- ,
mondaines ,
- ,

最大的愿望就是能参与他在花园里与蒙丹人拍摄的欢乐照片。

[meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] .
male and female .
男性 和 女性 .

男女。

[hiː; hi] [əb'zɜːvd] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] .
He observed and painted .
他 观察到 和 绘 .

他观察并描绘。

[wiː; wi][kæn; kən]['ɔːlməʊst][hɪə(r)][ðə; ði] [fruː] - [fruː] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['gɑːmənts] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] .
We can almost hear the frou - frou of their garments in his pictures .
我们 能 几乎 听到 这 弗鲁 - 弗鲁 的 他们的 服装 在 他的 图片 .

从他的画作中，我们几乎可以听到他们衣服的沙沙声。

[em] . [diː][ˌdʒuːlɪ'en] , [ə'nʌðə(r)]['peɪtrən] , [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][ɪn'θjuːziæzəm][ænd; ənd]['iːgə(r)][tuː; tə]
M . de Julienne , another patron , was full of enthusiasm and eager to
M . 德 朱莉安 , 其他 赞助人 , 曾是 满的 的 热情 和 渴望的 到
[pə'zes] [hɪz; ɪz] [wɜːks] ;
possess his works ;
具有 他的 作品 ;

另一位赞助人朱利安先生热情洋溢，渴望拥有他的作品；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ðæt] ['wɔtəu; vɑː'təu] ['peɪntɪd] [ðə; ði]['replɪkə] , ['kærid] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd]

it	was	for	him	that	Watteau	painted	the	replica	,	carried	farther	and
它	曾是	为了	他	那	华托	绘	这	复制品	,	携带	更远	和

[mɔː(r)] ['fɪnɪʃt] , [ɒv; əv][ðə; ði] " [ˌembɑː'keiʃən, im-, em'bɑːkmənt]

more	finished	,	of	the	"	Embarkment
更多的	完成的	,	的	这	"	登船

正是为他，瓦托创作了《启程》的复制品，这幅复制品后来被进一步完善。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	31	]
[	页	-	]

[第31页]

[fɔː(r); fə(r)] [sə'θɪrə] , " [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [æt; ət]['pɑːtsˌdæm] .

for	Cythera	,	"	which	is	now	at	Potsdam	.
为了	基西拉岛	,	"	哪个	是	现在	在	波茨坦	.

塞西拉岛，现在位于波茨坦。

[ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [smaɪld] [ə'pɒn]['wɔtəu; vɑː'təu] ,

All	the	world	smiled	upon	Watteau	,
全部	这	世界	微笑	之上	华托	,

全世界都对瓦托微笑，

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːrldz] ['feɪvəz] ['əʊnli] [meɪd] [ðə; ði][mɔː(r)] [kə'prɪʃəs] [ænd; ənd] ['meləŋkəli] [ðɪs]

but	the	world's	favours	only	made	the	more	capricious	and	melancholy	this
但	这	世界的	恩惠	仅有的	制成	这	更多的	任性	和	忧郁	这

[ɪn'kjʊərəbl]['bruːdə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ˌʌnə'teɪnəbl] .

incurable	brooder	over	the	unattainable	.
不治之症	育雏器	超过	这	高不可攀	.

但世俗的恩惠只会让这个无可救药的忧郁者更加反复无常、忧郁，因为他总是为得不到的东西而苦恼。

['lʌvɪŋ] [nəʊ]['wʊmən][æz; əz][hiː; hi] [lʌvd] [hɪz; ɪz][ɑːt] , [hiː; hi] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)] ['tendənəs] , [jet]

Loving	no	woman	as	he	loved	his	art	,	he	longed	for	tenderness	,	yet
爱	不	女士	作为	他	喜爱	他的	艺术	,	他	渴望	为了	压痛	,	然而

[wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

was	afraid	of	it	.
曾是	害怕的	的	它	.

他不像爱艺术那样爱女人，他渴望温柔，却又害怕温柔。

[kəʊld] , [ʃaɪ] , [fæ'stɪdiəs] , [rɪ'zɜːvd] , [ɪl] , [hiː; hi] [ʃʌnd] [sə'saɪəti] [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [sɔːt] [hɪm] ,

Cold	,	shy	,	fastidious	,	reserved	,	ill	,	he	shunned	society	now	that	it	sought	him	,
寒冷的	,	害羞的	,	挑剔	,	预订的	,	患病的	,	他	被排斥	社会	现在	那	它	寻求	他	,

他性格冷漠、害羞、挑剔、内向，体弱多病，如今社会寻求他的帮助，他却反而避而远之。

[ænd; ənd] [drʌgd] [hɪm'self] [wɪð] [wɜːk] [æz; əz][ə; eɪ]['refjuːdʒ][frɒm; frəm] [ɒn'wiː] [ænd; ənd][frɒm; frəm]

and	drugged	himself	with	work	as	a	refuge	from	ennui	and	from
和	吸毒	他自己	和	工作	作为	一个	避难所	从	厌倦	和	从

[nɒ'stældʒə][fɔː(r); fə(r)][nəʊ] ['ɜːθli] ['kʌntri] .

nostalgia	for	no	earthly	country	.
怀旧	为了	不	尘世的	国家	.

他沉溺于工作，以此逃避厌倦和对无故故土的思念。

[hiː; hi] [left] [em] . [diː] - [haʊs] , [ˌɪndɪ'pendəns] ['biːɪŋ] [mɔː(r)] ['vaɪt(ə)l] [tuː; tə][hɪm][ðæn; ðən]

He	left	M	.	de	Crozat's	house	,	independence	being	more	vital	to	him	than
他	左边	M	.	德	-	房子	,	独立	存在	更多的	必不可少的	到	他	比

['lʌkʃəri] ,

luxury	,
奢华	,

他离开了德·克罗扎先生的家，因为对他来说，独立比奢华更重要。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] [ɪn] ['nɪkələs] - , [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [met] [æt; ət] [em] . [diː]

and	found	a	companion	in	Nicolas	Vleughels	,	whom	he	had	met	at	M	.	de
和	成立	一个	伴侣	在	尼古拉斯	-	,	谁	他	有	遇见	在	M	.	德

[dʒuːliːɛns] .

Julienne's	.
朱莉安的	.

他在朱利安先生家遇到了尼古拉斯·弗勒格尔斯，两人成为了他的伴侣。

[ðə; ði] [tuː] [lɪvd; 'laɪvd] [tə'geðə(r)] [ʌn'tɪl] - .

The	two	lived	together	until	1718	.
这	二	居住地	一起	直到	-	.

两人一直共同生活到1718年。

[wʌns] [mɔː(r)] [ðə; ði] [dɪ'zaɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['sɒlətjuːd] [ə'seil] [hɪm] .

Once	more	the	desire	for	solitude	assailed	him	.
一次	更多的	这	欲望	为了	孤独	遭受攻击	他	.

他再次感到孤独。

[em] . [diː] [ˌdʒuːlɪ'en] , [huː] [siːm] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [hɪz; ɪz] [dɪ'vəʊtɪd] [frend] ,

M	.	de	Julienne	,	who	seems	always	to	have	been	his	devoted	friend	,
M	.	德	朱莉安	,	WHO	似乎	总是	到	有	到过	他的	奉献	朋友	,

朱利安先生似乎一直是他的忠实朋友，

[əd'mɔniʃ] [ðə; ði] ['eɪlɪŋ] ['peɪntə(r)] [ænd; ənd] [begd] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [mɔː(r)] ['keəf(ə)l] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]

admonished	the	ailing	painter	and	begged	him	to	be	more	careful	about	his
告诫	这	生病	画家	和	乞求	他	到	是	更多的	小心	关于	他的

[mə'tɪəriəl] ['welfeə(r)] ,

material	welfare	,
材料	福利	,

他告诫那位生病的画家，并恳求他更加注意自己的物质生活。

[æz; əz] [ɪn'diːd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['ʌðə(r)] [frendz] [dɪd] , [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [riˈtɔːt] ,

as	indeed	all	his	other	friends	did	,	to	whom	he	retorted	,
作为	的确	全部	他的	其他	朋友们	做过	,	到	谁	他	反驳	,

他的所有其他朋友也都这样做了，他反驳他们说：

" [æt; ət] [ðə; ði] [wɜːst] [ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] ; [nəʊ] [wʌn] [ɪz] [rɪ'fjuːzd] [ðeə(r)] !

"	At	the	worst	there	is	the	hospital	;	no	one	is	refused	there	!
"	在	这	最差	那里	是	这	医院	;	不	一	是	拒绝	那里	!

最糟糕的情况就是去医院；在那里，没有人会被拒绝！

" [hɪz; ɪz] [frendz] [əd'vaɪzd] [hɪm] [tuː; tə] ['træv(ə)l] .

"	His	friends	advised	him	to	travel	.
"	他的	朋友们	建议	他	到	旅行	.

他的朋友建议他去旅行。

[ɒv; əv] [ɔːl] ['pleɪsɪz] [hiː; hi] [tʃəʊz] ['lʌndən] , [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [ɒn] [ðiːz] [ʃɔːz] [ɪn] - , ['faɪndɪŋ]

Of	all	places	he	chose	London	,	and	arrived	on	these	shores	in	1719	,	finding
的	全部	地方	他	选择	伦敦	,	和	到达的	在	这些	海岸	在	-	,	寻找

['lɒdʒɪŋz] [æt; ət] ['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] .

lodgings	at	Greenwich	.
住宿	在	格林威治	.

他最终选择了伦敦，于 1719 年抵达英国，并在格林威治找到了住处。

[ɪn] ['lʌndən] [hɪz; ɪz] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , ['dɑːktər; draɪv] . [miːd] , [prɪ'zentɪd]

In	London	his	physician	,	Dr	.	Mead	,	presented
在	伦敦	他的	医生	,	博士	.	米德	,	呈现

在伦敦，他的医生米德博士向他介绍了情况。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	32	]
[	页	-	]

[hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [hiː; hi] ['peɪntɪd] [fɔː(r)] ['pɪktʃəz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [æt; ət]

him	to	the	king	,	for	whom	he	painted	four	pictures	,	which	are	now	at
他	到	这	国王	,	为了	谁	他	绘	四	图片	,	哪个	是	现在	在

['bʌkɪŋəm] ['pæləs] .

Buckingham	Palace	.
白金汉	宫殿	.

他被国王选中，为国王画了四幅画，现在这些画都收藏在白金汉宫。

[hɪz; ɪz] [helθ] [ʃəʊd] [nəʊ] [ɪm'pruːvmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['klaɪmət] ['ægrəveɪtɪd] [hɪz; ɪz]

His	health	showed	no	improvement	,	and	the	English	climate	aggravated	his
他的	健康	显示	不	改进	,	和	这	英语	气候	加重	他的

['ɪlnəs] .

illness	.
疾病	.

他的健康状况没有好转，英国的气候加重了他的病情。

[ɪn][ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə] - [hiː; hi] [rəʊt] [ɒv; əv] " [ˌel'iː] [ˌmoʊ'veɪ] [eə(r)][ˌkjuː juː 'aɪ] [rɛgn] - ['lʌndriːz] -

In	a	letter	to	Gersaint	he	wrote	of	"	Le	mauvais	air	qui	regne	à	Londres	à
在	一个	信	到	-	他	写道	的	"	乐	糟糕的	空气	qui	雷格内	-	伦敦	-

[kɔːz] [diː][lɑː] [və'pɜːr] [ˌdiː'juː] ['ʃɑːbɔːŋ] [diː] [tɛr] [dəʊnt][ɒn][feɪt]['juːsɪdʒ] .

cause	de	la	vapeur	du	charbon	de	terre	dont	on	fait	usage	.
原因	德	拉	蒸汽	杜	炭	德	土地	不	在	事实	用法	.

在给格桑的一封信中，他写道"伦敦的空气中含有大量的空气，因为地球上的烟气不被使用"。

" ['dɑːktər; draɪv] . [miːd] , [ə'weə(r)][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kən'dɪʃn] [wɒz; wəz] ['həʊpləs] , [əd'vaɪzd]

"	Dr	.	Mead	,	aware	no	doubt	that	his	condition	was	hopeless	,	advised
"	博士	.	米德	,	意识到的	不	怀疑	那	他的	状况	曾是	绝望	,	建议

[hɪm][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['pærɪs] .

him	to	return	to	Paris	.
他	到	返回	到	巴黎	.

"米德医生无疑知道他的病情已无药可救，建议他返回巴黎。

[ðɪs] [hiː; hi][dɪd] , [ænd; ənd]['set(ə)ld][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - , [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə] [sɪ'rɔɪs] ,

This	he	did	,	and	settled	in	the	house	of	Gersaint	,	son	-	in	-	law	to	Sirois	,
这	他	做过	,	和	定居	在	这	房子	的	-	,	儿子	-	在	-	法律	到	西罗伊斯	,

他照做了，并在西罗伊斯的女婿格尔桑的家中定居下来。

[fɔː(r); fə(r)] [huːm] [hiː; hi] ['peɪntɪd] [ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['pɪktʃə(r)] [kɔːld] " - [saɪn] , " — " [dʒʌst]

for	whom	he	painted	the	delightful	picture	called	"	Gersaint's	Sign	,	"	—	"	just
为了	谁	他	绘	这	愉快	图片	称为	"	-	符号	,	"	—	"	只是

[tuː; tə]['lɪmbə(r)][ʌp][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] ,

to	limber	up	his	fingers	,
到	柔韧	向上	他的	手指	,

他为他画了一幅名为《格尔桑的标志》的可爱画作——"只是为了活动活动手指"。

" [æz; əz][hiː; hi] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] .

"	as	he	expressed	it	.
"	作为	他	表达	它	.

正如他所表达的那样。

['restləsnəs] [ə'gen] [siːzd] [hɪm] .

Restlessness	again	seized	him	.
躁动不安	再次	查获	他	.

他再次感到焦躁不安。

[hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'kʌvə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

He	believed	that	he	would	recover	in	the	country	.
他	相信	那	他	会	恢复	在	这	国家	.

他相信自己会在乡下康复。

[hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði]['æbeɪ] - [ɑ:skt] [em] . [ˌel'i:] - [tu:; tə][faɪnd][hɪm] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [ɪn]

His	friend	the	Abbé	Haranger	asked	M	.	le	Fèvre	to	find	him	accommodation	in
他的	朋友	这	阿贝	-	问	M	.	勒	-	到	寻找	他	住宿	在

[ə; eɪ] [haʊs] [æt; ət]['noʊˌdʒɑ:nt] ,

a	house	at	Nogent	,
一个	房子	在	诺让	,

他的朋友哈朗热神父请勒费弗尔先生帮他在诺让找个住处。

[ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] [hi:; hi] [went] [ɪn] - .

and	thither	he	went	in	1721	.
和	那里	他	去	在	-	.

于是他在1721年去了那里。

[bʌt; bət][ðə; ði][end][wɒz; wəz][nɪə(r)] , [ænd; ənd]['wɔtəu; vɑ:'təu] , ['ri:əlaɪzɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,

But	the	end	was	near	,	and	Watteau	,	realising	it	,
但	这	结尾	曾是	靠近	,	和	华托	,	意识到	它	,

但末日将至，瓦托意识到这一点后，

[prə'si:did] [tu:; tə][set][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn]['ɔ:də(r)][ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [ə'mendz][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

proceeded	to	set	his	house	in	order	and	to	make	amends	for	his
继续	到	放	他的	房子	在	命令	和	到	制作	修改	为了	他的

['ʃɔ:rtkʌmɪŋz] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] [ænd; ənd][ɒv; əv]['tempə(r)] ,

shortcomings	of	friendship	and	of	temper	,
缺点	的	友谊	和	的	脾气	,

他着手整顿家务，并弥补自己在友谊和脾气方面的不足。

[ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [mæn]['mægnɪfaɪd] .

the	importance	of	which	the	dying	man	magnified	.
这	重要性	的	哪个	这	垂死	男人	放大	.

垂死之人更加强调了这一点的重要性。

[hi:; hi] [sent] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['taʊnzmən] [ænd; ənd]['pju:p(ə)l] , ['peɪtə(r)] , [ɑ:skt] [fə'gɪvnəs]

He	sent	for	his	townsman	and	pupil	,	Pater	,	asked	forgiveness
他	发送	为了	他的	镇民	和	瞳孔	,	帕特	,	问	饶恕

他召来同乡兼学生帕特，请求原谅。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	33	]
[	页	-	]

[第33页]

[fɔ:(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pɑ:st] [rɪ'tɑ:dɪd] [hɪz; ɪz] [əd'vɑ:nsmənt] [θru:] [fɪə(r)][ɒv; əv]['raɪv(ə)lri] ,

for	having	in	the	past	retarded	his	advancement	through	fear	of	rivalry	,
为了	拥有	在	这	过去的	弱智	他的	进步	通过	害怕	的	对抗	,

因为过去他曾因害怕竞争而阻碍了自己的发展，

[ænd; ənd] [meɪd] ['æmpl] [ə'mendz][baɪ] ['gɪvɪŋ] ['peɪtə(r)] ['deɪli] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'vi:lɪŋ] [tu:; tə][hɪm]

and	made	ample	amends	by	giving	Pater	daily	instruction	and	revealing	to	him
和	制成	充足	修改	经过	给予	帕特	日常的	操作说明	和	揭示	到	他

[hɪz; ɪz] ['ɪntɪmət] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][krɑ:ft] .

his	intimate	knowledge	of	his	craft	.
他的	亲密的	知识	的	他的	工艺	.

他通过每天指导帕特并向他透露自己对这门手艺的深入了解，弥补了自己的过错。

['peɪtə(r)] [sed] , ['ɑ:ftə(r)] [wɑ:toʊz] [deθ] , [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] " [ðə; ði]['əʊnli]['fru:tf(ə)l] ['ti:tʃɪŋ] [hi:; hi]

Pater	said	,	after	Watteau's	death	,	that	this	was	"	the	only	fruitful	teaching	he
帕特	说	,	后	瓦托的	死亡	,	那	这	曾是	"	这	仅有的	卓有成效	教学	他

[hæd; həd]['evə(r)] [rɪ'si:vd] .

had	ever	received	.
有	曾经	已收到	.

帕特在瓦托去世后说，这是“他所接受的唯一有益的教导”。

" [hɪz; ɪz] ['taʊnzmən] [nəʊ] [daʊt] [brɔ:t] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['peɪntə(r)] [θɔ:ts] [ɒv; əv] [həʊm] .

"	His	townsman	no	doubt	brought	back	to	the	dying	painter	thoughts	of	home	.
"	他的	镇民	不	怀疑	带来	后退	到	这	垂死	画家	想法	的	家	.

"毫无疑问，他的同乡让这位垂死的画家想起了家乡。"

['evə(r)]['həʊpf(ə)l] , [laɪk] [ɔ:l] [kən'sʌmptɪv] , [hi:; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][eə(r)] [wʊd] [kjʊə(r)][hɪm] !

Ever	hopeful	,	like	all	consumptives	,	he	was	sure	that	a	change	of	air	would	cure	him	!
曾经	充满希望	,	喜欢	全部	肺痨	,	他	曾是	当然	那	一个	改变	的	空气	会	治愈	他	!

像所有肺结核患者一样，他始终抱有希望，坚信换换空气就能治好他的病！

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	34	]
[	页	-	]

[第34页]

[pleɪt] [ˌaɪ 'vi:] . — [ðə; ði]

PLATE	IV	.	—	THE
盘子	第四	.	—	这

图版四——

[ˌembɑ:'keiʃən, im-, em'bɑ:kmənt][fɔ:(r); fə(r)] [sə'θɪrə]

EMBARKMENT	FOR	CYTHERA
登船	为了	西西拉

前往赛西拉岛的登船

([ɪn][ðə; ði]['lu:və(r)] , ['pærɪs])

(	In	the	Louvre	,	Paris	)
(	在	这	卢浮宫	,	巴黎	)

（在巴黎卢浮宫）

[ɪn] - ['wɔtəu; vɑ:'təu] ['fɪnɪʃt] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [dɪ'leɪ] , [hɪz; ɪz] [pi:s] [di:] [rɪ'sepʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'kædəmi] ,

In	1717	Watteau	finished	,	after	a	long	delay	,	his	pièce	de	reception	for	the	Academy	,
在	-	华托	完成的	,	后	一个	长的	延迟	,	他的	片	德	接待	为了	这	学院	,

1717年，经过漫长的拖延，瓦托终于完成了他为学院创作的招待画。

[ðə; ði] ['feɪməs] [fɜ:st] ['stʌdi] [fɔ:(r); fə(r)] " [ðə; ði][ˌembɑ:'keiʃən, im-, em'bɑ:kmənt][fɔ:(r); fə(r)] [sə'θɪrə] .

the	famous	first	study	for	"	The	Embarkment	for	Cythera	.
这	著名的	第一的	学习	为了	"	这	登船	为了	基西拉岛	.

《前往基西拉岛》的著名第一幅习作。

" [ðɪs] ['pɪktʃə(r)][wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [ɪn]['sev(ə)n] [deɪz] , [ænd; ənd] [ɪ'læbəreɪtɪd] , [bʌt; bət] ['hɑ:dli] [ɪm'pru:vd] , [ɪn][ðə; ði]['pɑ:tsˌdæm] ['vɜ:ʃ(ə)n] .

"	This	picture	was	painted	in	seven	days	,	and	elaborated	,	but	hardly	improved	,	in	the	Potsdam	version	.
"	这	图片	曾是	绘	在	七	天	,	和	详细说明	,	但	几乎	改进	,	在	这	波茨坦	版本	.

"这幅画是在七天内完成的，在波茨坦版本中进行了润色，但几乎没有改进。"

[bɪ'həʊld] [ðiːz] [ɪ'θɪərɪəl] [ænd; ənd] ['bʌtəflaɪ] ['pɪlgrɪmz] [ɒv; əv] [lʌv] [prɪ'peərɪŋ] [lækə'deɪzɪklɪ] [tuː; tə]

Behold	these	ethereal	and	butterfly	pilgrims	of	love	preparing	lackadaisically	to
看哪	这些	空灵的	和	蝴蝶	朝圣者	的	爱	准备	漫不经心地	到

[biː; bi][wɑːft, wɔft, wæft][ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [wɪð] [ðə; ði][rəʊz] - ['kʌləd] [seɪl][tuː; tə][ðə; ði][ə'bəʊd][ɒv; əv]

be	wafted	in	the	ship	with	the	rose	-	coloured	sail	to	the	abode	of
是	飘散	在	这	船	和	这	玫瑰	-	有色	帆	到	这	住所	的

['viːnəs] .

Venus	.
金星	.

看哪，这些如梦似幻、宛若蝴蝶般的爱情朝圣者，正懒洋洋地准备着，搭乘着挂着玫瑰色帆的船，前往金星的居所。

[ɒn] [ðəʊz] ['lʌvli] [ʃɔːz] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd][nəʊ] [kən'tɪnjʊɪŋ] ['sɪti] .

On	those	lovely	shores	they	will	find	no	continuing	city	.
在	那些	迷人的	海岸	他们	将要	寻找	不	继续	城市	.

在那片美丽的海岸上，他们将找不到一座依然存在的城市。

['wɔtəu; vɑː'təu] [nəʊz] [ðæt] .

Watteau	knows	that	.
华托	知道	那	.

沃托知道这一点。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	35	]
[	页	-	]

[第35页]

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] - [tuː; tə] [sel] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)]

He	instructed	Gersaint	to	sell	everything	,	and	to	make	preparations	for
他	指示	-	到	卖	一切	,	和	到	制作	准备工作	为了

[ðə; ði] ['dʒɜːni] [həʊm] .

the	journey	home	.
这	旅行	家	.

他指示格尔桑变卖所有家产，并做好返乡的准备。

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [həʊm] , [bʌt; bət][nɒt][tuː; tə] [ˌvæləns'en(z)] .

He	made	the	journey	home	,	but	not	to	Valenciennes	.
他	制成	这	旅行	家	,	但	不是	到	瓦朗谢讷	.

他踏上了回家的旅程，但并非回到瓦朗谢讷。

[hiː; hi][daɪd] ['sʌd(ə)nli] [ɪn] - [ɑːmz][ɒn][dʒʊ'laɪ] - , - .

He	died	suddenly	in	Gersaint's	arms	on	July	18	,	1721	.
他	死亡	突然	在	-	武器	在	七月	-	,	-	.

1721年7月18日，他突然死在了格尔桑的怀里。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɑːtɪst][tuː; tə][ðə; ði][end] .

He	was	artist	to	the	end	.
他	曾是	艺术家	到	这	结尾	.

他至死都是一位艺术家。

" [teɪk] [ə'weɪ] [ðæt] ['kruːsəfɪks] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [priːst] ; " [ˌaɪ 'tiː][peɪnz][ˌem 'iː] .

"	Take	away	that	crucifix	,	"	he	said	to	the	priest	;	"	it	pains	me	.
"	拿	离开	那	十字架	,	"	他	说	到	这	牧师	;	"	它	疼痛	我	.

“把那个十字架拿走，”他对神父说，“它让我感到痛苦。”

[haʊ] [kʊd; kəd][æn; ən]['ɑːtɪst][deə(r)][tuː; tə] [triːt] [maɪ]['mɑːstə(r)][səʊ] ['ʃɒkɪŋli] .

How	could	an	artist	dare	to	treat	my	Master	so	shockingly	.
如何	可以	一个	艺术家	敢	到	对待	我的	掌握	所以	令人震惊地	.

一个艺术家怎么敢如此对待我的主人？

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [rɪ'mɑːrks][ɒv; əv] [ðɪs] ['sensətɪv] , [ɪl] - ['bæləns] ,

"	It	is	said	that	one	of	the	last	remarks	of	this	sensitive	,	ill	-	balanced	,
"	它	是	说	那	一	的	这	最后的	评论	的	这	敏感的	,	患病的	-	均衡	,

据说，这位敏感、失衡的人最后发表的言论之一，

[dɪ'ziːz] - ['strɪkən] [mæn][ɒv; əv]['dʒiːniəs][wɒz; wəz][tuː; tə][beg][ðə; ði]['æbeɪ] - [tuː; tə] [fə'gɪv]

disease	-	stricken	man	of	genius	was	to	beg	the	Abbé	Haranger	to	forgive
疾病	-	受打击的	男人	的	天才	曾是	到	求	这	阿贝	-	到	原谅

[hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [juːst] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd]['fɪgə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] " [dʒɪlz] .

him	for	having	used	his	face	and	figure	for	his	picture	of	"	Gilles	.
他	为了	拥有	用过的	他的	脸	和	数字	为了	他的	图片	的	"	吉尔斯	.

身患重病的天才恳求哈朗热神父原谅他用自己的脸和身材为"吉尔"画像。

" [səʊ][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['θɜːti] - ['sev(ə)n][hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] ['faɪnəli]

"	So	at	the	age	of	thirty	-	seven	he	escaped	finally
"	所以	在	这	年龄	的	三十	-	七	他	逃脱	最后

"所以，37岁的他终于逃脱了。"

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	36	]
[	页	-	]

[第36页]

[frɒm; frəm][riˈæləti] — [ðæt] [riˈæləti] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][ɑːt][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [əˈvɔɪdɪd] [səʊ] [dɪˈlaɪtfəli]

from	reality	—	that	reality	which	his	art	had	always	avoided	so	delightfully
从	现实	—	那	现实	哪个	他的	艺术	有	总是	避免	所以	令人愉悦

[ænd; ənd][səʊ] [kənˈvɪnsɪŋli] .

and	so	convincingly	.
和	所以	令人信服地	.

远离现实——他艺术作品一直以来都如此巧妙、如此令人信服地回避的现实。

[ˌaɪ 'aɪ]

II
二

二

[hɪz; ɪz] [ɑːt]

HIS	ART
他的	艺术

他的艺术

[wɑːtoʊz] [ɑːt] [əˈpiːlz] [tuː; tə] ['evrɪbɒdi] , [ænd; ənd] [ˈfæsɪneɪt] [ɔːl] [huː] ['stʌdi] [ˌaɪ 'tiː] [ə'tentɪvli] .

Watteau's	art	appeals	to	everybody	,	and	fascinates	all	who	study	it	attentively	.
瓦托的	艺术	上诉	到	大家	,	和	令人着迷	全部	WHO	学习	它	认真地	.

华托的艺术作品老少咸宜，所有认真研究它的人都会为之着迷。

[ðə; ði] ['lʌvli] ['dekərətɪv] ['pɪktʃəz] [tel] [ðeə(r)] [əʊn] ['stɔːri] ;

The	lovely	decorative	pictures	tell	their	own	story	;
这	迷人的	装饰性的	图片	告诉	他们的	自己的	故事	;

这些精美的装饰画本身就讲述了一个故事；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [rɪˈkwaɪə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['stɔːri][ɪn][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] , [ðeə(r)][ɪz]

and	for	those	who	require	more	than	a	story	in	a	picture	,	there	is
和	为了	那些	WHO	要求	更多的	比	一个	故事	在	一个	图片	,	那里	是

[hɪz; ɪz] ['krɑːftsmənʃɪp] ,

his	craftsmanship	,
他的	工艺	,

而对于那些想要在图片中看到更多故事的人来说，还有他的精湛技艺。

[hɪz; ɪz][əˌrɪdʒə'nælətɪ] , [hɪz; ɪz][ˌpɜːsə'nælətɪ] ; [ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv] [kəmp'eəɹɪŋ] [wʌn] [ə'lʊərɪŋ] [ə'tʃiːvmənt]

his	originality	,	his	personality	;	the	delight	of	comparing	one	alluring	achievement
他的	独创性	,	他的	性格	;	这	喜	的	比较	一	诱人	成就

[wɪð] [ə'nʌðə(r)] ,

with	another	,
和	其他	,

他的独创性，他的人格魅力；将一项又一项引人入胜的成就进行比较的乐趣，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɪn]['nəʊtɪŋ][ðə; ði][ɪnˌfɪəri'ɒrəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] — [læn'kreɪ] , ['peɪtə(r)] ,

and	the	interest	in	noting	the	inferiority	of	his	followers	—	Lancret	,	Pater	,
和	这	兴趣	在	注意到	这	自卑	的	他的	追随者	—	兰克雷特	,	帕特	,

以及注意到他的追随者——兰克雷、帕特——的低劣之处的兴趣，

[ænd; ənd][ðə; ði][rest] — [huː] ['ænekst; ə'nekst][hɪz; ɪz]['mænə(r)][bʌt; bət] [huː] [kʊd; kəd][nɒt]['æneks][ðə; ði]

and	the	rest	—	who	annexed	his	manner	but	who	could	not	annex	the
和	这	休息	—	WHO	附件	他的	方式	但	WHO	可以	不是	附件	这

[fleɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dʒiːniəs] .

flame	of	his	genius	.
火焰	的	他的	天才	.

其余的人——他们模仿了他的风格，但无法模仿他的天才之火。

['vɪzɪt][ðə; ði] ['dʌlwitʃ] ['gæləri] , ['stʌdi] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] [wɑːtoʊz] " [bɔːl]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [ˌkɒlə'neɪd] ,

Visit	the	Dulwich	Gallery	,	study	and	enjoy	Watteau's	"	Ball	under	a	Colonnade	,
访问	这	达利奇	画廊	,	学习	和	享受	瓦托的	"	球	在下面	一个	柱廊	,

参观德威美术馆，研究和欣赏华托的《柱廊下的舞会》，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

华托(Watteau)
第2/3页

" [ðen] [gəʊ][tuː; tə] ['hɑːtfəd] [haʊs] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] - ['kɒpi] [ɒv; əv] [wɑːtoʊz] " [bɔːl] .
" then go to Hertford House and examine Pater's copy of Watteau's " Ball .
" 然后 去 到 赫特福德 房子 和 检查 - 复制 的 瓦托的 " 球 .

然后前往赫特福德府，查看佩特收藏的华托的《舞会》。

" [ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv]['dʒiːniəs][ænd; ənd]['glɔːri][ɒv; əv]['kʌlə(r)][ɑː(r); ə(r)] [gɒn] .
" The fire of genius and glory of colour are gone .
" 这 火 的 天才 和 荣耀 的 颜色 是 已消失 .

“天才的火花和色彩的辉煌都已消逝。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz]['stɒlɪd][æz; əz] [pɔːl] ['pɑːtərz] " [bʊl] .
It is as stolid as Paul Potter's " Bull .
它 是 作为 沉稳 作为 保罗 陶工的 " 公牛 .

它像保罗·波特的《公牛》一样沉稳。

" [ai][hæv; həv][æn; ən] [ɪ'speʃl] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)] " [ðə; ði][bɔːl]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [ˌkɒlə'neɪd] " [æt; ət]
" I have an especial affection for " The Ball under a Colonnade " at
" 我 有 一个 特别的 感情 为了 " 这 球 在下面 一个 柱廊 " 在
['dʌlwɪtʃ] ;
Dulwich ;
达利奇 ;

“我特别喜欢杜尔维奇的《柱廊下的舞会》;

[fɔː(r); fə(r)][ʌn'tɪl][ðə; ði] ['riːgl] [gɪft][ɒv; əv] ['hɑːtfəd] [haʊs] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] , [wɪð] [ɪts][naɪn]
for until the regal gift of Hertford House to the nation , with its nine
为了 直到 这 尊贵 礼物 的 赫特福德 房子 到 这 国家 , 和 它是 九
,
Watteaus ,
沃特奥斯 ,

直到赫特福德府及其九座瓦特豪斯宅邸被赠予国家，才有了皇室的慷慨馈赠。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] " [bɔːl]['ʌndə(r)]
this little " Ball under
这 小的 " 球 在下面

这个小“球”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 37]
[页 -]

[第37页]

[ə; eɪ] [ˌkɒlə'neɪd] , " [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lesə(r)] [dɪ'griː] [ɪts][kəm'pænjən]['pɪktʃə(r)][æt; ət] ['dʌlwɪtʃ] ,
a Colonnade , " and in a lesser degree its companion picture at Dulwich ,
一个 柱廊 , " 和 在 一个 较少 程度 它是 伴侣 图片 在 达利奇 ,

柱廊，以及在较小程度上，它在达利奇的姊妹画作。

[ə; eɪ] " [feɪt] - , " [wɜː(r); wə(r)][maɪ][fɜːst] ['wɒndərɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['lɪrɪk][lænd][ɒv; əv]
a " Fête Champêtre , " were my first wanderings in the lyric land of
一个 " 宴请 - , " 是 我的 第一的 漫游 在 这 歌词 土地 的
['wɔtəu; vɑː'təu] .
Watteau .
华托 .

“Fête Champêtre”是我第一次在华托的抒情土地上漫步。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [wɪtʃ] , [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [keɪm] ['ɪntu:] ['ɒfɪs] ,

The	National	Gallery	which	,	before	the	present	Director	came	into	office	,
这	国家的	画廊	哪个	,	前	这	展示	导演	来了	进入	办公室	,

在现任馆长上任之前，国家美术馆是.....

['tri:tɪd] [ðə; ði] [frentʃ] [sku:l] [wɪð] [æn; ən] [ɪn'dɪfrəns] [ðæt] ['ɔ:lməʊst] [ə'maunt] [tu:; tə][dɪs'deɪn] ,

treated	the	French	school	with	an	indifference	that	almost	amounted	to	disdain	,
治疗	这	法语	学校	和	一个	漠不关心	那	几乎	金额	到	蔑视	,

对待法国学派的态度冷漠，几乎到了蔑视的地步。

[dʌz] [nɒt] [pə'zes] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['wɔtəu; vɑ:'təu] .

does	not	possess	a	single	Watteau	.
做	不是	具有	一个	单身的	华托	.

没有一件华托的作品。

['edɪnbrə] , ['glɑ:zgəʊ] , [ænd; ənd] ['keɪmbrɪdʒ] [əʊn] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] ['veərɪɪŋ] ['merɪt] ,

Edinburgh	,	Glasgow	,	and	Cambridge	own	examples	of	varying	merit	,
爱丁堡	,	格拉斯哥	,	和	剑桥	自己的	示例	的	变化	优点	,

爱丁堡、格拉斯哥和剑桥都有各自不同水平的例子。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][wʌn][ɪn] [ðæt] ['treʒə(r)] - [haʊs] [ɒv; əv][reə(r)][ænd; ənd][streɪndʒ] [θɪŋz] ,

and	there	is	one	in	that	treasure	-	house	of	rare	and	strange	things	,
和	那里	是	一	在	那	宝藏	-	房子	的	稀有的	和	奇怪的	事物	,

在那座收藏着珍稀奇物之宝的宝库里，就有一件这样的物品。

[sɜ:(r)][dʒɒn] [soʊnz] [mju'zi:əm][ɪn] ['lɪŋkənz] [ɪn] ['fi:ldz] .

Sir	John	Soane's	Museum	in	Lincoln's	Inn	Fields	.
先生	约翰	索恩的	博物馆	在	林肯的	客栈	田野	.

林肯律师学院广场的约翰·索恩爵士博物馆。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [pə'zesɪz] [jet] [ə'nʌðə(r)] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] .

It	is	probable	that	the	nation	possesses	yet	another	example	.
它	是	可能	那	这	国家	拥有	然而	其他	例子	.

这个国家很可能还有另一个例子。

" [ə; eɪ]['wɔtəu; vɑ:'təu][ɪn][ðə; ði][dʒəunz] - [kə'lekʃ(ə)n] " [wɒz; wəz][ðə; ði] [sə'praɪzɪŋ] ['hedɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən]

"	A	Watteau	in	the	Jones	'	Collection	"	was	the	surprising	heading	of	an
"	一个	华托	在	这	琼斯	-	收藏	"	曾是	这	奇怪	标题	的	一个

['ɑ:tɪk(ə)l][ɪn][ə; eɪ]['ri:s(ə)nt]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɜ:lɪŋtən] [ˌmægə'zi:n][baɪ]['mɪstə(r)] . [klɔ:d] ['fɪlɪps] ,

article	in	a	recent	number	of	the	Burlington	Magazine	by	Mr	.	Claude	Phillips	,
文章	在	一个	最近的	数字	的	这	伯灵顿	杂志	经过	先生	.	克劳德	菲利普斯	,

《琼斯家族收藏的华托画作》是克劳德·菲利普斯先生在最近一期《伯灵顿杂志》上发表的一篇文章的标题，令人惊讶。

[hu:] [kleɪmz] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['wɔtəu; vɑ:'təu] - [laɪk]['pɪktʃə(r)] [kɔ:ld] " [ðə; ði] [swɪŋ] " [ɪn][ðə; ði][dʒəunz] -

who	claims	that	the	little	Watteau	-	like	picture	called	"	The	Swing	"	in	the	Jones	'
WHO	索赔	那	这	小的	华托	-	喜欢	图片	称为	"	这	摇摆	"	在	这	琼斯	-

[kə'lekʃ(ə)n] [æt; ət] [saʊθ] ['kenzɪŋtən] [ɪz][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l]['wɔtəu; vɑ:'təu] .

Collection	at	South	Kensington	is	a	veritable	Watteau	.
收藏	在	南	肯辛顿	是	一个	真正的	华托	.

有人声称，南肯辛顿琼斯收藏的一幅名为《秋千》的小画，风格类似华托的作品，是华托的真迹。

['dʒɜ:məni] [ɪz] [rɪtʃ] [ɪn] , [wɪð] [ten][æt; ət]['pɑ:tsˌdæm][ænd; ənd][faɪv][ɪn] [bɜ:'lɪn] .

Germany	is	rich	in	Watteaus	,	with	ten	at	Potsdam	and	five	in	Berlin	.
德国	是	富有的	在	沃特奥斯	,	和	十	在	波茨坦	和	五	在	柏林	.

德国有很多瓦特豪斯，波茨坦有 10 座，柏林有 5 座。

[frɑ:ns] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] , [ɪz] ['pʊrər] [ɪn]['nʌmbə(r)][ænd; ənd] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ðæn; ðən]

France	,	which	should	be	the	richest	,	is	poorer	in	number	and	importance	than
法国	,	哪个	应该	是	这	最富有的	,	是	贫穷	在	数字	和	重要性	比

['aɪðə(r)] ['dʒɜ:məni] [ɔ:(r)] ['ɪŋgləənd] ,

either	Germany	or	England	,
任何一个	德国	或者	英格兰	,

法国本应是最富有的国家，但无论从数量还是重要性来看，它都比不上德国和英国。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ten] [ɪg'zæmpl] [ɪn][ðə; ði]['luːvə(r)] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] "
although **there** **are** **ten** **examples** **in** **the** **Louvre** **,** **including** **the** **original** **"**
虽然 那里 是 十 示例 在 这 卢浮宫 , 包括 这 原来的 "

[ˌembɑː'keiʃən, im-, emˈbɑːkmənt]
Embarkment
登船

尽管卢浮宫收藏了十件作品，包括原作《登船》。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 38]
[页 -]

[第38页]

[fɔː(r); fə(r)] [sə'θɪrə] , "
for **Cythera** **,** **"**
为了 基西拉岛 , "

对于西西拉岛来说，“

" - , " [ænd; ənd] " ['dʒuːpɪtə(r)][ænd; ənd] [æn'tiəpi] .
" **L'Indifférent** **,** **"** **and** **"** **Jupiter** **and** **Antiope** **.**
" - , " 和 " 木星 和 安提珀 .

《冷漠》和《朱庇特与安提俄珀》。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" **[** **Pg** **39** **]**
" [页 -]

[第39页]

[pleɪt] [viː] . — ['dʒuːpɪtə(r)][ænd; ənd] [æn'tiəpi]
PLATE **V** **.** **—** **JUPITER** **AND** **ANTIOPE**
盘子 V . — 木星 和 安提珀

图版五——朱庇特与安提俄珀

([ɪn][ðə; ði]['luːvə(r)] , ['pærɪs])
(**In** **the** **Louvre** **,** **Paris** **)**
(在 这 卢浮宫 , 巴黎)

(在巴黎卢浮宫)

" ['dʒuːpɪtə(r)][ænd; ənd] [æn'tiəpi] " [sə'dʒests] ['tɪʃən] [ænd; ənd] ['ruːbɪnz] ['fɪltəd] [θruː] ['wɔtəu; vɑː'təu] .
" **Jupiter** **and** **Antiope** **"** **suggests** **Titian** **and** **Rubens** **filtered** **through** **Watteau** **.**
" 木星 和 安提珀 " 建议 提香 和 鲁本斯 过滤 通过 华托 .

《朱庇特与安提俄珀》让人联想起提香和鲁本斯，以及华托的风格。

[ðɪs] [njuːd] ['stʌdid] [frɒm; frəm][laɪf] , [nɒt] ['peɪntɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['drɔːɪŋz] , [ɪz][mɔː(r)] ['leɪbəd]
This **nude** **studied** **from** **life** **,** **not** **painted** **from** **his** **drawings** **,** **is** **more** **laboured**
这 裸体 研究 从 生活 , 不是 绘 从 他的 图画 , 是 更多的 辛勤劳作
[ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] ['pɪktʃəz] ,
than **his** **other** **pictures** **,**
比 他的 其他 图片 ,

这幅裸体画是写生而作，并非根据他的素描创作，因此比他的其他画作更费工夫。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ˌspɒntə'neɪəti][ɪn][ðə; ði]['kʌlə(r)] [ɪz]['kɑːmpenseɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd]
but **the** **loss** **of** **spontaneity** **in** **the** **colour** **is** **compensated** **by** **the** **truth** **and**
但 这 损失 的 自发性 在 这 颜色 是 补偿 经过 这 真相 和
['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'bændən][ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [lɪmz] [ɪn] [rɪ'pəʊz] .
beauty **of** **the** **abandon** **of** **the** **beautiful** **limbs** **in** **repose** **.**
美丽 的 这 放弃 的 这 美丽的 四肢 在 休息 .

但色彩上自发性的丧失，被优美肢体在休憩时所流露出的真实和美感所弥补。

[braʊn] ['dʒuːpɪtə(r)] , [blɒnd] ['viːnəs] — [nəʊ] [əˌtenju'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] [hɪə(r)] — [laɪts] ['ləʊdɪd] ,
Brown **Jupiter** **,** **blonde** **Venus** **—** **no** **attenuation** **of** **the** **truth** **here** **—** **lights** **loaded** **,**
棕色的 木星 , 金发 金星 — 不 衰减 的 这 真相 这里 — 灯 已加载 ,

棕色的木星，金色的金星——这绝非虚言——灯光已点亮。

[braʊnz] [rɪtʃ] [wɪð] ['pɜːli] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ɒn][ðə; ði][feə(r)][skɪn] .

browns	**rich**	**with**	**pearly**	**reflections**	**on**	**the**	**fair**	**skin**	**.**
棕色	富有的	和	珍珠般的	反思	在	这	公平的	皮肤	.

棕色调在白皙的皮肤上泛着珍珠般的光泽。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**40**	**]**
[	页	-	]

[第40页]

[let] [ˌjuː 'es] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə] " [ðə; ði] [bɔːl]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [ˌkɒlə'neɪd] " [æt; ət]

Let	**us**	**return**	**for**	**a**	**moment**	**to**	**"**	**The**	**Ball**	**under**	**a**	**Colonnade**	**"**	**at**
让	我们	返回	为了	一个	片刻	到	"	这	球	在下面	一个	柱廊	"	在

['dʌlwɪtʃ] ,

Dulwich	**,**
达利奇	,

让我们再回到杜尔维奇的《柱廊下的舞会》这幅画作。

[wɪtʃ] [frɒm; frəm][ɪts] [əʊn] [ɪn'herənt] [tʃɑːm] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ɪts][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [ðæt] ['kwaɪət]

which	**from**	**its**	**own**	**inherent**	**charm**	**and**	**from**	**its**	**position**	**in**	**that**	**quiet**
哪个	从	它是	自己的	固有	魅力	和	从	它是	位置	在	那	安静的

[ænd; ənd] [rɪ'pəʊzfəl] ['gæləri] [meɪ] ['fɪtli] [sɜːv] [æz; əz][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv]

and	**reposeful**	**gallery**	**may**	**fitly**	**serve**	**as**	**an**	**introduction**	**to**	**the**	**art**	**of**
和	宁静的	画廊	可能	合适地	服务	作为	一个	介绍	到	这	艺术	的

['wɔtəu; vɑː'təu] .

Watteau	**.**
华托	.

凭借其自身固有的魅力以及在那个安静祥和的画廊中的位置，它可以恰如其分地作为了解华托艺术的入门之作。

[teɪk] [ə; eɪ][tʃeə(r)] — [ðeɪ] [pə'mɪt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ['dʌlwɪtʃ] — [ænd; ənd] [siːt] [jɔː'self] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] .

Take	**a**	**chair**	**—**	**they**	**permit**	**it**	**at**	**Dulwich**	**—**	**and**	**seat**	**yourself**	**before**	**it**	**.**
拿	一个	椅子	—	他们	允许	它	在	达利奇	—	和	座位	你自己	前	它	.

拿把椅子——杜尔维奇允许这样做——然后坐在椅子前面。

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)][hæz; həz] ['sʌfəd] , [ə'læs] !

The	**picture**	**has**	**suffered**	**,**	**alas**	**!**
这	图片	有	遭受	,	唉	!

唉，照片效果不佳！

['sʌmwɒt] [frɒm; frəm] [taɪm] , [wɪtʃ] [hæz; həz]['ɔːlməʊst] [ə'blɪtəreɪtɪd] [ðə; ði]['feəri] - [laɪk]['faʊntən; 'faʊntɪn]

somewhat	**from**	**Time**	**,**	**which**	**has**	**almost**	**obliterated**	**the**	**fairy**	**-**	**like**	**fountain**
有些	从	时间	,	哪个	有	几乎	彻底摧毁	这	仙女	-	喜欢	喷泉

.

:
.

某种程度上是受到了《时代》杂志的影响，它几乎摧毁了这座宛如仙境般的喷泉。

[bʌt; bət] [haʊ] ['tʃɑːmɪŋ] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɪz] [stɪl] ; [haʊ] ['greɪʃəs] [ænd; ənd][ˌdebə'neə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]

But	**how**	**charming**	**the**	**picture**	**is**	**still**	**;**	**how**	**gracious**	**and**	**debonair**	**are**	**the**
但	如何	迷人	这	图片	是	仍然	;	如何	亲切	和	风度翩翩	是	这

[tuː] ['dɑːnsɪŋ] ['fɪgəz] ;

two	**dancing**	**figures**	**;**
二	跳舞	数据	;

但画面依然迷人；两位舞者姿态优雅，风度翩翩；

[haʊ] ['fæsɪneɪtɪŋ] [ðə; ði]['brəʊkən]['kʌlə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['wʊmənz] [griːn] - [straɪpt] ,

how	**fascinating**	**the**	**broken**	**colour**	**in**	**the**	**woman's**	**green**	**-**	**striped**	**,**
如何	迷人	这	破碎的	颜色	在	这	女性的	绿色的	-	有条纹的	,

女人绿色条纹衣服上斑驳的色彩多么迷人啊！

[rəʊz] [skɜːt] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [mænz] [bluː] ['bʌtəflaɪ] [dres] .

rose	skirt	and	in	the	man's	blue	butterfly	dress	.
玫瑰	裙子	和	在	这	男人的	蓝色的	蝴蝶	裙子	.

玫瑰花裙，以及男士的蓝色蝴蝶连衣裙。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sev(ə)nti] - [θriː] ['fɪgəz] [ɪn] [ðə; ði] [smɔːl] ['kænvəs] , [wʌn] [ˌef 'tiː] . 7¾ [ɪn] .

There	are	seventy	-	three	figures	in	the	small	canvas	,	1	ft	.	7¾	in	.
那里	是	七十	-	三	数据	在	这	小的	帆布	,	1	英尺	.	7¾	在	.

这幅小画布上有七十三个人物，尺寸为 1 英尺 7¾ 英寸。

[baɪ] [ˌtuː 'tuː] [ˌef 'tiː] . ¼ [ɪn] .

by	2	ft	.	¼	in	.
经过	2	英尺	.	¼	在	.

2 英尺 ¼ 英寸

[juː; jʊ] [kæn; kən] ['ɔːlməʊst] [hɪə(r)] [ðə; ði] [mjuː'zɪʃənz] ['pleɪɪŋ] , [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

You	can	almost	hear	the	musicians	playing	,	the	fall	of	water	from	the
你	能	几乎	听到	这	音乐家	玩耍	,	这	落下	的	水	从	这

['feɪdɪŋ] ['faʊntən; 'faʊntɪn] ,

fading	fountain	,
褪色	喷泉	,

你仿佛能听到乐师们的演奏，以及逐渐衰败的喷泉中潺潺的水声。

[ðə; ði] ['rʌs(ə)l] [ɒv; əv] [liːvz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɪp(ə)l] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] .

the	rustle	of	leaves	,	and	the	ripple	of	laughter	.
这	沙沙	的	树叶	,	和	这	波纹	的	笑声	.

树叶沙沙作响，笑声荡漾。

[θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pentər] , [ded] [ænd; ənd] [gɒn] , [huː] [hæv; həv] [lʌvd] [ðɪs] " [bɔːl] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [ˌkɒlə'neɪd] .

Think	of	the	painters	,	dead	and	gone	,	who	have	loved	this	"	Ball	under	a	Colonnade	.
思考	的	这	画家	,	死的	和	已消失	,	WHO	有	喜爱	这	"	球	在下面	一个	柱廊	.

想想那些已经逝去的画家们，他们都曾喜爱这幅《柱廊下的舞会》。

" ['kʌnstəbl] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

"	Constable	was	one	of	them	.
"	警官	曾是	一	的	他们	.

"警员就是其中之一。"

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'freɪd] [tuː; tə] [preɪz] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [wen] [hiː; hi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] .

He	was	not	afraid	to	praise	a	picture	when	he	liked	it	.
他	曾是	不是	害怕的	到	称赞	一个	图片	什么时候	他	喜欢	它	.

他从不吝于称赞自己喜欢的画作。

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] — ['kɑːnstəbəlz] ['krɪtɪsɪzəm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ðæt] ['lezli] [hæd; həd] [meɪd] [ɒv; əv] [wɑːtoʊz] " [bɔːl] .

Listen	to	this	—	Constable's	criticism	of	a	copy	that	Leslie	had	made	of	Watteau's	"	Ball	.
听	到	这	—	警员的	批评	的	一个	复制	那	莱斯利	有	制成	的	瓦托的	"	球	.

听听康斯太勃尔对莱斯利临摹华托的《舞会》的批评。

" [hiː; hi]

"	He
"	他

"他

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	41	]
[	页	-	]

[ɑːskt] ['kʌnstəbl] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒpi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [mæn] ['ɑːnsə(r)d] :

asked	Constable	what	he	thought	of	the	copy	,	and	the	great	man	answered	:
问	警官	什么	他	想法	的	这	复制	,	和	这	伟大的	男人	回答	:

一
二
二

他问康斯特布尔对这本复制品有何看法，这位伟人回答说：——

" [jɔː(r); jə(r)]['kɒpi] [lʊks] ['kəʊldə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] , [wɪtʃ] [siːm] [æz; əz] [ɪf] ['peɪntɪd] [ɪn]

"	Your	copy	looks	colder	than	the	original	,	which	seems	as	if	painted	in
"	你的	复制	看起来	更冷	比	这	原来的	,	哪个	似乎	作为	如果	绘	在

['hʌni] — [səʊ] ['meləʊ] ,

honey	—	so	mellow	,
蜂蜜	—	所以	醇厚	,

"你的复印件看起来比原作冷淡，原作就像是用蜂蜜画出来的一样——如此柔和。"

[səʊ]['tendə(r)] , [səʊ] [spft] , [ænd; ənd][səʊ] [dɪ'lɪʃəs] ; [səʊ][aɪ] [trʌst] [jɔːz] [wɪl] [biː; bi] ;

so	tender	,	so	soft	,	and	so	delicious	;	so	I	trust	yours	will	be	;
所以	投标	,	所以	柔软的	,	和	所以	可口的	;	所以	我	相信	你的	将要	是	;

如此鲜嫩，如此柔软，如此美味；我相信你的也会如此；

[bʌt; bət][biː; bi]['sætɪsfaɪd] [ɪf] [juː; jʊ][bʌt; bət] [tʌtʃ] [ðə; ði][hem][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['gɑːmənt] ,

but	be	satisfied	if	you	but	touch	the	hem	of	his	garment	,
但	是	使满意	如果	你	但	触碰	这	她们	的	他的	服装	,

但你只要摸到他衣襟的下摆，就当心了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪn'skruːtəb(ə)l][ænd; ənd] [ɪk'skwɪzɪt] [θɪŋ] [wʊd] ['vʌlgəraɪz] ['iːv(ə)n] ['ruːbɪnz] [ænd; ənd]

for	this	inscrutable	and	exquisite	thing	would	vulgarise	even	Rubens	and
为了	这	难以捉摸	和	精美的	事物	会	庸俗化	甚至	鲁本斯	和

[pɔːl] [ˌverə'niːz] .

Paul	Veronese	.
保罗	维罗纳	.

因为这种深不可测又精美绝伦的事物，即使是鲁本斯和保罗·委罗内塞的作品也会因此而庸俗化。

" [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [wɜːk] [dʌn] [baɪ]['wɔtəu; vɑː'təu] , [ə'kjuːzd] [baɪ][hɪz; ɪz] [frend] [diː] ['keɪləs] [ɒv; əv]

"	The	amount	of	work	done	by	Watteau	,	accused	by	his	friend	De	Caylus	of
"	这	数量	的	工作	完毕	经过	华托	,	被告	经过	他的	朋友	德	茎	的

['aɪdlnəs] , [wɒz; wəz] [ɪ'nɔːməs] .

idleness	,	was	enormous	.
懒惰	,	曾是	巨大的	.

"华托被他的朋友德·凯吕斯指责懒惰，但他所完成的工作量却是巨大的。"

[ə; eɪ][ˌkrɒnə'lɒdʒɪk(ə)l][lɪst][ɪz]['ɔːlməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l] ,

A	chronological	list	is	almost	impossible	,
一个	按时间顺序	列表	是	几乎	不可能的	,

按时间顺序排列几乎是不可能的，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːks] [ɑː(r); ə(r)] [lɒst] [ɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]

because	many	of	his	works	are	lost	or	were	destroyed	during	the
因为	许多	的	他的	作品	是	丢失的	或者	是	损毁	期间	这

[ˌrevə'luːʃn] .

Revolution	.
革命	.

因为他的许多作品在革命期间遗失或被毁。

['wɔtəu; vɑː'təu] ['peɪntɪd] ['eniθɪŋ] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] , ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [kə'nekʃn] [wɪð] ['gɪlət]

Watteau	painted	anything	and	everything	,	during	his	connection	with	Gillot
华托	绘	任何事物	和	一切	,	期间	他的	联系	和	吉洛

[ænd; ənd] [ɔː'dræn] , [frɒm; frəm] ['pɪktʃəz] [tuː; tə]['paʊdə(r)] - ['bɒksɪz] ,

and	Audran	,	from	pictures	to	powder	-	boxes	,
和	奥德兰	,	从	图片	到	粉末	-	盒子	,

在与吉洛和奥德兰交往期间，瓦托几乎画了所有东西，从绘画到火药盒。

['nevə(r)] [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɑ:t] [wɒz; wəz] [tu:] [haɪ] [ænd; ənd] ['lɒfti] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði]
never considering that his art was too high and lofty for the
绝不 考虑 那 他的 艺术 曾是 也 高的 和 高远 为了 这
[ɪm'belɪʃmənt] [ɒv; əv] ['eni] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['su:təb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] ['peɪntɪŋ] [ə'pɒn] .
embellishment of any object suitable for painting upon .
装饰 的 任何 目的 合适的 为了 绘画 之上 .

他从未想过自己的艺术太过高尚，不适合用来装饰任何适合绘画的物体。

[hɪz; ɪz] [wɜ:k] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntu:] [θri:] ['klɑ:sɪz] : [fɜ:st] ['mænə(r)] — [ɪ'tæliən] ['kɒmədi] [ænd; ənd]
His work may be divided into three classes : first manner — Italian Comedy and
他的 工作 可能 是 分割 进入 三 课程 : 第一的 方式 — 意大利语 喜剧 和
['dekərətɪv] [wɜ:k] ;
decorative work ;
装饰性的 工作 ;

他的作品可分为三类：第一类风格——意大利喜剧和装饰性作品；

['sekənd] — ['mɪlətri] [si:nz] ; [θɜ:d] [ænd; ənd] ['faɪnɪst] ['mænə(r)] — [ðə; ði] ['pæstərəlz] .
second — Military Scenes ; third and finest manner — The Pastorals .
第二 — 军队 场景 ; 第三 和 最好的 方式 — 这 牧区 .

第二——军事场景；第三，也是最好的方式——田园诗。

[æz; əz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [hi:; hi] [prə'dju:st] [sʌm; səm] ['mɪlətri] ['pɪktʃəz] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [rɪ'vɜ:tid] [tu:; tə]
As a boy he produced some military pictures , and he reverted to
作为 一个 男生 他 生产 一些 军队 图片 , 和 他 恢复 到
[ðem; ðəm] [waɪl] [wɪð] [ɔ:'dræn] .
them while with Audran .
他们 尽管 和 奥德兰 .

他小时候画过一些军事题材的画，和奥德兰在一起时，他又重新开始画这些画。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [pleɪs] [ˌkrɒnə'lɒdʒɪkli] ['eni] ['gɪv(ə)n]
It is difficult to place chronologically any given
它 是 难的 到 地方 按时间顺序 任何 给定

很难按时间顺序排列任何特定事物。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 42]
[页 -]

[第42页]

['sʌbdʒɪkt] , [fɔ:(r); fə(r)] [waɪl] [wi:; wi] [meɪ] [ˌɑ:bɪ'trerəli; 'ɑ:bɪtrəli] ['klæsɪfaɪ] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [æz; əz] [bɪ'lɒŋɪŋ]
subject , for while we may arbitrarily classify a picture as belonging
主题 , 为了 尽管 我们 可能 任意地 分类 一个 图片 作为 属于
[tu:; tə] [wʌn] ['pɪəriəd] [ɔ:(r)] [ə'nʌðə(r)] ,
to one period or another ,
到 一 时期 或者 其他 ,

主题是，虽然我们可以随意地将一幅画归类为属于某个时期，

[hɪz; ɪz] [ɪ'tæliən] ['kɒmədi] [si:nz] , [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [fɜ:st] ['pɪəriəd] , [pə'sistid] [tu:; tə] [ðə; ði] [end] .
his Italian Comedy scenes , belonging to the first period , persisted to the end .
他的 意大利语 喜剧 场景 , 属于 到 这 第一的 时期 , 持续 到 这 结尾 .

他的意大利喜剧场景属于早期创作，一直延续到最后。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɔɪɪʃ] [ɪn'devə(r)] , [ɪn'spaɪəd] [baɪ] ['tɛnɪərz] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] ['vɪzɪtɪd]
With the exception of his boyish endeavours , inspired by Teniers before he visited
和 这 例外 的 他的 男孩气 努力 , 灵感 经过 特尼尔斯 前 他 到访
['pærɪs] ,
Paris ,
巴黎 ,

除了他在访问巴黎之前受特尼尔斯启发而进行的少年时期的尝试之外，

[hɪz; ɪz][fɜːst]['mænə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] ['dekərətɪv] , [ænd; ənd][ɪn'kluːdɪd] ['peɪntɪŋz] [ɒn]

his	first	manner	was	almost	entirely	decorative	,	and	included	paintings	on
他的	第一的	方式	曾是	几乎	完全	装饰性的	,	和	包括	绘画	在

[skriːnz] , [kəʊtʃ] ['pænəlz] , [ænd; ənd] ['fɜːnɪtʃə(r)] .

screens	,	coach	panels	,	and	furniture	.
屏幕	,	教练	面板	,	和	家具	.

他早期的艺术风格几乎完全是装饰性的，包括屏风画、马车板画和家具画。

[ðə; ði] ['mɪlətri] ['pɪktʃəz] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['pɪəriəd] ['deɪtɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [sək'ses] [ɪn]

The	military	pictures	belong	to	a	short	period	dating	from	his	success	in
这	军队	图片	属于	到	一个	短的	时期	约会	从	他的	成功	在

['selɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [sɪ'rɔɪs] [ænd; ənd][ðeə(r)][ə'pruːv(ə)l][baɪ][ðə; ði] [ə'kædəmi] .

selling	them	to	Sirois	and	their	approval	by	the	Academy	.
销售	他们	到	西罗伊斯	和	他们的	赞同	经过	这	学院	.

这些军事题材照片创作于他成功将它们卖给西罗伊斯并获得学院认可的短暂时期内。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [ɪn]['nʌmbə(r)] — [ˌθɜː'tiːn] ['əʊnli][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'greɪvd] .

They	are	few	in	number	—	thirteen	only	were	engraved	.
他们	是	很少	在	数字	—	十三	仅有的	是	刻	.

数量很少——只有十三件被刻上了铭文。

[ðə; ði][jɪə(r)] - [wɒz; wəz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌrekəg'nɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði][end][ɒv; əv]

The	year	1712	was	the	beginning	of	his	recognition	and	the	end	of
这	年	-	曾是	这	开始	的	他的	认出	和	这	结尾	的

['pɒvəti] .

poverty	.
贫困	.

1712年是他开始获得认可和结束贫困的一年。

[bɪ'twiːn] [ðɪs] [deɪt] [ænd; ənd] - [hiː; hi] [prə'djuːst] [hɪz; ɪz] ['mɑːvələs] [njuːdz] .

Between	this	date	and	1716	he	produced	his	marvellous	nudes	.
之间	这	日期	和	-	他	生产	他的	奇妙	裸体	.

从这一日期到 1716 年，他创作了精彩绝伦的裸体画作。

[ɒv; əv][ɔːl] [wɑːtoʊz] ['pɪktʃəz] [ðə; ði][njuːdz] [siːm] [ʌn'daʊtɪdli] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['peɪntɪd]

Of	all	Watteau's	pictures	the	nudes	seem	undoubtedly	to	have	been	painted
的	全部	瓦托的	图片	这	裸体	似乎	无疑	到	有	到过	绘

[frɒm; frəm]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][nɒt][frɒm; frəm] ['drɔːɪŋz] .

from	Nature	and	not	from	drawings	.
从	自然	和	不是	从	图画	.

在华托的所有画作中，裸体画无疑都是根据自然写生而非素描创作的。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [truː] [tuː; tə][laɪf] , [tuː] [wel] [əb'zɜːvd] .

They	are	too	true	to	life	,	too	well	observed	.
他们	是	也	真的	到	生活	,	也	出色地	观察到	.

它们太贴近生活了，观察得太好了。

[ɔːl][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] ['pɪktʃəz] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pæstərəlz] , [hæv; həv][ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv]

All	his	other	pictures	,	even	the	greatest	of	his	Pastorals	,	have	the	air	of
全部	他的	其他	图片	,	甚至	这	最	的	他的	牧区	,	有	这	空气	的

['biːɪŋ] [ɪ'mædʒɪnd] .

being	imagined	.
存在	想象	.

他的其他所有画作，甚至他最伟大的田园画作，都带有虚构的意味。

[hɪz; ɪz] ['drɔːɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz]['dɒkjʊmənts] , [ænd; ənd] [ðiːz] , [laɪk][ðə; ði][njuːdz] , [wɜː(r); wə(r)]

His	drawings	were	his	documents	,	and	these	,	like	the	nudes	,	were
他的	图画	是	他的	文件	,	和	这些	,	喜欢	这	裸体	,	是

[ɒv; əv] [kɔːs] [meɪd] [də'rekt][frɒm; frəm]['neɪtʃə(r)] .

of	course	made	direct	from	Nature	.
的	课程	制成	直接的	从	自然	.

他的素描就是他的记录，而这些素描，就像他的裸体画一样，当然都是直接取材于自然。

[ðə; ði] ['fæntəsi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] [ɪz] ['faʊndɪd] [ɒn][fækt] ,

The	fantasy	of	his	pictures	is	founded	on	fact	,
这	幻想	的	他的	图片	是	创立	在	事实	,

他画作中的奇幻元素是建立在事实基础上的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fæntəsi] [wɪtʃ] [siːz] ['əʊnli] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] ['wɪʃɪz] [tuː; tə]

but	it	is	fantasy	which	sees	only	what	it	wishes	to
但	它	是	幻想	哪个	看到	仅有的	什么	它	愿望	到

但幻想只会看到它想看到的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	43	]
[	页	-	]

[第43页]

[siː] — [ðə; ði] ['rɪðmɪk] [laɪn] , [ðə; ði] ['reɪnbəʊ] ['kʌlə(r)] , [ðə; ði] ['hæpi] ['meləŋkəli] .

see	—	the	rhythmic	line	,	the	rainbow	colour	,	the	happy	melancholy	.
看	—	这	节奏	线	,	这	彩虹	颜色	,	这	快乐的	忧郁	.

看——有节奏的线条，彩虹般的色彩，以及快乐的忧郁。

[ðə; ði][jɪə(r)] - [wɒz; wəz][bɪg] [wɪð] [sɪg'nɪfɪkəns] [tuː; tə]['wɔtəu; vɑː'təu] ;

The	year	1716	was	big	with	significance	to	Watteau	;
这	年	-	曾是	大的	和	意义	到	华托	;

1716 年对瓦托来说意义非凡；

[hiː; hi] [ə'wəʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [lænd] — [driːm] - [lænd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pæstərəlz] .

he	awoke	in	his	own	land	—	dream	-	land	of	his	Pastorals	.
他	醒来	在	他的	自己的	土地	—	梦	-	土地	的	他的	牧区	.

他醒来时发现自己身处自己的土地——他田园诗中的梦境之地。

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][lɪv; laɪv] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][bɪ'fɔː(r)] [hɪm][bʌt; bət][faɪv] [ʃɔːt] [j'iəz]

Then	he	began	to	live	,	and	there	were	before	him	but	five	short	years
然后	他	开始	到	居住	,	和	那里	是	前	他	但	五	短的	年

[ɒv; əv][laɪf] .

of	life	.
的	生活	.

然后他开始生活，但他的生命只剩下短短的五年。

[hiː; hi]['nevə(r)] [ə'gen] [left] [ðɪs] [lænd][ɒv; əv]['fæntəsi] — [ɪk'sept] [wen] , [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm]

He	never	again	left	this	land	of	fantasy	—	except	when	,	on	his	return	from
他	绝不	再次	左边	这	土地	的	幻想	—	除了	什么时候	,	在	他的	返回	从

['lʌndən] ,

London	,
伦敦	,

他再也没有离开过这片幻想之地——除了从伦敦回来的那次。

[hiː; hi] ['peɪntɪd] " - [saɪn] , " [ðæt] ['mɒd(ə)l][ɒv; əv] ['moʊdɪʃnəs] [ænd; ənd] [greɪs] , ['peɪntɪd] [ɪn]

he	painted	"	Gersaint's	Sign	,	"	that	model	of	modishness	and	grace	,	painted	in
他	绘	"	-	符号	,	"	那	模型	的	时尚	和	优雅	,	绘	在

[eɪt] ['mɔːnɪŋz] ,

eight	mornings	,
八	早晨	,

他创作了《热尔桑的标志》，这幅兼具时尚与优雅的典范之作，仅用了八个上午就完成了。

[ˌreprɪ'zentɪŋ] - [ʃɒp] [weə(r)] [bai] ['mɑːstəpiːs, 'mæs-][frɒm; frəm] [ʃɒp] - ['kiːpərz]

representing	Gersaint's	shop	where	élégantes	buy	masterpieces	from	shop	-	keepers
代表	-	店铺	在哪里	优雅的	买	杰作	从	店铺	-	守门员

[æz; əz] ['elɪgənt] [æz; əz] [ðəm'selvz] .

as	elegant	as	themselves	.
作为	优雅的	作为	他们自己	.

代表 Gersaint 的商店，优雅的女士们在那里从和她们一样优雅的店主那里购买艺术杰作。

[ðɪs] ['pɪktʃə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən]['empərə(r)] ,

This	picture	,	which	is	now	in	the	possession	of	the	German	Emperor	,
这	图片	,	哪个	是	现在	在	这	拥有	的	这	德语	皇帝	,

这幅画现在由德国皇帝收藏。

[hæz; həz][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [mɪ'stɪəriəs] ['riːz(ə)n] [biːn] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] ['pɔːʃənz] .

has	for	some	mysterious	reason	been	divided	into	two	portions	.
有	为了	一些	神秘	原因	到过	分割	进入	二	部分	.

由于某种神秘的原因，它被分成了两部分。

[ɪn] - , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [rɪ'leɪtɪd] ,

In	1717	,	as	I	have	related	,
在	-	,	作为	我	有	有关的	,

正如我之前所述，1717年，

[hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [dɪ'leɪ] [hɪz; ɪz] [piːs] [diː] [rɪ'sepʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'kædəmi] ,

he	finished	after	a	long	delay	his	pièce	de	reception	for	the	Academy	,
他	完成的	后	一个	长的	延迟	他的	片	德	接待	为了	这	学院	,

经过长时间的拖延，他终于完成了为学院创作的招待会作品。

[ðə; ði] ['feɪməs] [fɜːst] ['stʌdi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] " [ˌembɑː'keiʃən, im-, em'bɑːkmənt][fɔː(r); fə(r)] [sə'θɪrə] .

the	famous	first	study	for	the	"	Embarkment	for	Cythera	.
这	著名的	第一的	学习	为了	这	"	登船	为了	基西拉岛	.

著名的《前往基西拉岛的启程》的第一份研究报告。

" [wɒt] [kæn; kən][biː; bi] [sed] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] , [ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)] ['fɪnɪʃt] ['replɪkə][æt; ət]

"	What	can	be	said	of	this	picture	,	or	of	the	more	finished	replica	at
"	什么	能	是	说	的	这	图片	,	或者	的	这	更多的	完成的	复制品	在

['pɑːtsˌdæm] ,

Potsdam	,
波茨坦	,

"关于这幅画，或者波茨坦博物馆里那幅更完整的复制品，我们能说些什么呢？"

[ðæt] [hæz; həz][nɒt] [ɔːl'redi] [biːn] [sed] [ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv] [taɪmz] ?

that	has	not	already	been	said	a	score	of	times	?
那	有	不是	已经	到过	说	一个	分数	的	时代	?

这句话难道还没被说过无数遍吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] ['prəʊlɒg] [tuː; tə] [ðɪs] [bʊk] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv]

It	is	referred	to	and	described	in	the	Prologue	to	this	book	as	one	of
它	是	指	到	和	描述	在	这	序幕	到	这	书	作为	一	的

[hɪz; ɪz] [sɪg'nɪfɪkənt] ['pɪktʃəz] .

his	significant	pictures	.
他的	重要的	图片	.

本书序言中提到并描述了这幅画，称其为他的重要作品之一。

[ˌaɪ 'tiː] [muːvz] [ɪn][ə; eɪ] ['rɪðəm] [ɒv; əv][laɪf] , [ɒv; əv] [lʌv] , [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] ; [rəʊz] [redz] , ['gəʊldən] ['jeloʊz]

It	moves	in	a	rhythm	of	life	,	of	love	,	of	colour	;	rose	reds	,	golden	yellows
它	移动	在	一个	韵律	的	生活	,	的	爱	,	的	颜色	;	玫瑰	红色	,	金的	黄色

,

,

,

它随着生命、爱情和色彩的节奏律动；玫瑰红、金黄，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	44	]
[	页	-	]

[第44页]

[feɪnt] ['pɜːp(ə)l] , [greɪz] [ɒv; əv] ['evri] ['gæmət] , ['miːtɪŋ] [ænd; ənd] ['meltɪŋ] — [wʌn] ['pɜːfɪkt] [həʊl] ,

faint	purples	,	greys	of	every	gamut	,	meeting	and	melting	—	one	perfect	whole	,
头晕的	紫色	,	灰色	的	每一个	范围	,	会议	和	融化	—	一	完美的	所有的	,

淡淡的紫色，各种深浅不一的灰色，交融汇聚——构成一个完美的整体。

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][ɔ:l][ɪz][ə; eɪ] ['lɪŋgərɪŋ] [rɪ'gret][ɒv; əv] " [aɪ] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] .

and	over	all	is	a	lingering	regret	of	"	I	know	not	what	.
和	超过	全部	是	一个	挥之不去的	后悔	的	"	我	知道	不是	什么	.

而最挥之不去的，是"我不知道是什么"的遗憾。

" [ðɪs] ['pɪktʃə(r)][wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [ɪn]['sev(ə)n] [deɪz] , [ænd; ənd] [ɪ'læbəreɪtɪd] , [bʌt; bət] ['hɑ:dli] [ɪm'pru:vd]

"	This	picture	was	painted	in	seven	days	,	and	elaborated	,	but	hardly	improved
"	这	图片	曾是	绘	在	七	天	,	和	详细说明	,	但	几乎	改进

, [ɪn][ðə; ðɪ]['pɑ:ts,dæm] ['vɜ:ʃ(ə)n] .

,	in	the	Potsdam	version	.
,	在	这	波茨坦	版本	.

"这幅画是在七天内完成的，在波茨坦版本中进行了润色，但几乎没有改进。"

[tɜ:n] [frɒm; frəm] [ðɪs] [kən'sʌmət] [wɜ:k] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ɜ:li] " [lɑ:] [vreɪ] - , " [ɪn'spaɪəd][baɪ]

Turn	from	this	consummate	work	to	his	early	"	La	Vraie	Gaieté	,	"	inspired	by
转动	从	这	完善	工作	到	他的	早期的	"	拉	真实	-	,	"	灵感	经过

['tɛnɪərz] ,

Teniers	,
特尼尔斯	,

从这件臻于完美的作品转向他早期受特尼尔斯启发而创作的《真正的快乐》，

[wɪtʃ] [ɪn] ['es(ə)ns] [ɪz][ðə; ðɪ] [seɪm] ['pɪktʃə(r)][æz; əz] " [ðə; ðɪ][bɔ:l]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [ˌkɒlə'neɪd] " [æt; ət]

which	in	essence	is	the	same	picture	as	"	The	Ball	under	a	Colonnade	"	at
哪个	在	本质	是	这	相同的	图片	作为	"	这	球	在下面	一个	柱廊	"	在

['dʌlwɪtʃ] ,

Dulwich	,
达利奇	,

本质上，这与德威美术馆的《柱廊下的舞会》是同一幅画。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðə; ðɪ] " [ˌə'mju:zmənts] - " [ænd; ənd][ðə; ðɪ] " [tʃæmps] [e.li'ze] " [æt; ət]

and	even	the	"	Amusements	Champêtres	"	and	the	"	Champs	Elysées	"	at
和	甚至	这	"	娱乐	-	"	和	这	"	冠军	爱丽舍宫	"	在

['hɑ:tfəd] [haʊs] .

Hertford	House	.
赫特福德	房子	.

甚至还有赫特福德府的"田园游乐场"和"香榭丽舍大街"。

[ðə; ðɪ] [kləʊðz] [ɑ:(r); ə(r)] [tʃeɪndʒd] , [ðə; ðɪ] ['hændlɪŋ] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['laɪtə(r)] [ænd; ənd][mɔ:(r)]

The	clothes	are	changed	,	the	handling	has	become	lighter	and	more
这	衣服	是	已更改	,	这	处理	有	变得	打火机	和	更多的

[ə'kʌmplɪʃt] — [ðæt] [ɪz][ɔ:l] .

accomplished	—	that	is	all	.
完成	—	那	是	全部	.

衣服变了，手法也变得更轻盈、更娴熟了——仅此而已。

[ðə; ðɪ][əb'zɜ:və(r)] , [ðæt] ['sætənaɪn] , [dɪ'tætʃt] , ['sɪnɪk(ə)l]['fɪgə(r)] , [hu:] [ə'pɪəz] [ɪn][səʊ] ['meni] [ɒv; əv]

The	observer	,	that	saturnine	,	detached	,	cynical	figure	,	who	appears	in	so	many	of
这	观察员	,	那	土星	,	分离的	,	愤世嫉俗	数字	,	WHO	出现	在	所以	许多	的

[wɑ:tʊz] ['pɪktʃəz] ,

Watteau's	pictures	,
瓦托的	图片	,

观察者，那个阴郁、冷漠、愤世嫉俗的人物，经常出现在华托的许多画作中。

[ɪz] [ɔ:l'redi] ['prez(ə)nt][ɪn] " [lɑ:] [vreɪ] - .

is	already	present	in	"	La	Vraie	Gaieté	.
是	已经	展示	在	"	拉	真实	-	.

已经出现在"La Vraie Gaieté"中。

" - [ðɪs] ['sɒlətri] ['fɪgə(r)][ɪz] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [sed] , [ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv]['wɔtəu; vɑ:'təu]

"	-	This	solitary	figure	is	,	as	I	have	already	said	,	the	symbol	of	Watteau
"	-	这	孤	数字	是	,	作为	我	有	已经	说	,	这	象征	的	华托

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

"正如我之前所说，这个孤独的身影正是华托本人的象征。"

['evə(r)] [ə'lu:f] , ['evə(r)] [kən'temptʃuəs] , ['i:v(ə)n] [wen] ['ʃeərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['si:nɪk] [wɜ:ld] [ɒv; əv]

ever	aloof	,	ever	contemptuous	,	even	when	sharing	in	the	scenic	world	of
曾经	超然	,	曾经	轻蔑的	,	甚至	什么时候	分享	在	这	风景优美	世界	的

['wɔtəu; vɑ:'təu] ,

Watteau	,
华托	,

始终冷漠疏离，始终轻蔑，即便是在欣赏华托笔下如诗如画的世界时也是如此。

[weə(r)] [laɪf] , [ɪf] [nɒt] ['ri:əli] [tru:] , [ɪz] ['sɜ:t(ə)nli] [nɒt] [fɔ:ls] .

where	life	,	if	not	really	true	,	is	certainly	not	false	.
在哪里	生活	,	如果	不是	真的	真的	,	是	当然	不是	错误的	.

那里的生活，即使不是完全真实的，也肯定不是虚假的。

[hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l][ɑ:(r); ə(r)]['ləʊtəs] - ['i:tə(r)] , [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ][lænd] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]

His	people	are	lotus	-	eaters	,	who	are	come	to	a	land	where	it	is
他的	人们	是	莲花	-	食客	,	WHO	是	来	到	一个	土地	在哪里	它	是

['ɔ:lweɪz] [ˌɑ:ftə'nu:n] ,

always	afternoon	,
总是	下午	,

他的人民是食莲者，他们来到了一片永远是下午的土地。

[weə(r)] " [ðə; ði] [tʃɑ:md] ['sʌnset] ['lɪŋgəd] [ləʊ] [ə'daʊn] [ɪn][ðə; ði] [red] [west] . . . [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ]

where	"	the	charmed	sunset	lingered	low	adown	in	the	red	west	.	.	.	and	many	a
在哪里	"	这	迷住了	日落	徘徊不去	低的	向下	在	这	红色的	西方	.	.	.	和	许多	一个

['waɪndɪŋ] [veɪl] [ænd; ənd]

winding	vale	and
绕线	谷	和

那里，"迷人的日落低低地挂在红色的西方……还有许多蜿蜒的山谷和

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	45	]
[	页	-	]

[第45页]

['medəʊ] , [set] [wɪð] ['slendə(r)] ['gælɪŋgeil] .

meadow	,	set	with	slender	galingale	.
草地	,	放	和	苗条	加林格尔	.

草地上点缀着纤细的高良姜。

" [ə; eɪ][maɪld] ['melənkəli] [pə'zesɪz] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [dri:m] - [wɜ:ld] ,

"	A	mild	melancholy	possesses	the	inhabitants	of	this	dream	-	world	,
"	一个	温和的	忧郁	拥有	这	居民	的	这	梦	-	世界	,

"淡淡的忧郁笼罩着这个梦幻世界的居民。"

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['hæpi] [ænd; ənd] [jet] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sæd] , ['mju:zɪŋ] [ɒn] [wɒt] [kæn; kən]['nevə(r)]

for	they	are	happy	and	yet	a	little	sad	,	musing	on	what	can	never
为了	他们	是	快乐的	和	然而	一个	小的	伤心	,	沉思	在	什么	能	绝不

[bi:; bi] .

be	.
是	.

因为他们既快乐又有点悲伤，思索着那些永远无法实现的事情。

[θruː] [ðɪs] [driːm] - [wɜːld] " - " [trɪps] ['laɪtli] , ['tɪpɪk(ə)l][ɒv; əv]['wɔtəu; vɑː'təu] ,
Through this dream - world " L'Indifférent " trips lightly , typical of Watteau ,
通过 这 梦 - 世界 " - " 旅行 轻轻 , 典型的 的 华托 ,
['reɪnbəʊ] - [hjuːd] , [mɜː'kjʊəriəl] , [hɪz; ɪz] [ɪn'dɪfrəns] [ə'sjuːmd] ,
rainbow - hued , mercurial , his indifference assumed ,
彩虹 - 有色 , 水银 , 他的 漠不关心 假定 ,

在这梦幻般的世界里，《冷漠者》轻盈地游走，这是华托的典型风格，色彩斑斓，变幻莫测，他那看似冷漠的姿态也显得理所当然。

[nɒt] ['trʌb(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði][sæd] ['θɔːtflnəs] [ðæt] [ləːk] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
not troubling to conceal the sad thoughtfulness that lurks in his expression .
不是 令人不安的 到 隐藏 这 伤心 深思熟虑 那 潜伏者 在 他的 表达 .

他毫不掩饰表情中流露出的悲伤沉思。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [ɪn][hɪz; ɪz] ['snæpɪŋ] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['dʒɔːnti][eə(r)] .
We do not believe in his snapping fingers and his jaunty air .
我们 做 不是 相信 在 他的 啪啪 手指 和 他的 轻快的 空气 .

我们不相信他那轻佻的打响指和趾高气扬的姿态。

[wɒt] ['kʌlə(r)] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɑːmənts] ?
What colour are his beautiful garments ?
什么 颜色 是 他的 美丽的 服装 ?

他那华丽的衣服是什么颜色的?

['rəʊzi] [waɪt] , ['griːnɪ] [waɪt] , ['lævəndər] [waɪt] [wɪð] [rəʊz] [red] [nɒts] ,
Rosy white , greeny white , lavendar white with rose red knots ,
红润 白色的 , 绿色的 白色的 , 薰衣草 白色的 和 玫瑰 红色的 绳结 ,

玫瑰白、绿白、薰衣草白，带有玫瑰红结节，

[ænd; ənd][rəʊz] [red] ['mænt(ə)l][laɪnd] [wɪð] ['bluːbel] [bluː] , [waɪt] [frɪlz] ['fɔːlɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sensətɪv]
and rose red mantle lined with bluebell blue , white frills falling over the sensitive
和 玫瑰 红色的 地幔 衬里 和 蓝铃花 蓝色的 , 白色的 褶边 坠落 超过 这 敏感的
[hændz] ,
hands ,
双手 ,

玫瑰红色的披风镶着蓝铃花蓝色的边，白色的褶边垂落在娇嫩的双手上。

[hɪz; ɪz] ['bʌtəflaɪ] [ˌdekə'reɪʃnz] ['rʌslɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] ['pɑːsɪz] — " - .
his butterfly decorations rustling as he passes — " L'Indifférent .
他的 蝴蝶 装饰 沙沙声 作为 他 通过 — " - .

他走过时，蝴蝶装饰沙沙作响——"冷漠者。

" [ðə; ði] [tek'niːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] , [ɪn][ɪts]['mɒd(ə)n] [krə'mætɪk] [juːz][ɒv; əv] ['kʌlə(r)] , [ɪz]
" The technique of the picture , in its modern chromatic use of colour , is
" 这 技术 的 这 图片 , 在 它是 现代的 色度 使用 的 颜色 , 是
['mɑːvələs] .
marvellous .
奇妙 .

"这幅画的技法，尤其是其现代色彩运用，堪称精妙绝伦。"

[ðə; ði] [hjʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [mi'ændə(r)] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
The hues of the rainbow meander through it all .
这 色调 的 这 彩虹 蜿蜒 通过 它 全部 .

彩虹的各种颜色蜿蜒贯穿其中。

[huː] [kæn; kən] [dɪ'skraɪb] [wɑːtoʊz] ['kʌlə(r)] [ɔː(r)][hɪz; ɪz] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['trɪklɪŋ] [ɒn][ðə; ði][peɪnt] ,
Who can describe Watteau's colour or his fashion of trickling on the paint ,
WHO 能 描述 瓦托的 颜色 或者 他的 时尚 的 涓涓细流 在 这 画 ,

谁能描述一下华托的色彩运用或他独特的颜料涂抹方式?

[æz; əz] ['fæsɪneɪtɪŋ] [ɪn][ɪts] [weɪ] [æz; əz][ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv][frɑːns][hɑːls] ,

as	fascinating	in	its	way	as	the	method	of	Frans	Hals	,
作为	迷人	在	它是	方式	作为	这	方法	的	弗兰斯	哈尔斯	,

弗朗斯·哈尔斯的方法也同样引人入胜。

[huːz] [sɪ'dʌkʃn] [ɪz] " [ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [peɪnts] , " [nɒt] [wɒt] [hiː; hi] [peɪnts] ?

whose	seduction	is	"	the	way	he	paints	,	"	not	what	he	paints	?
谁	诱惑	是	"	这	方式	他	油漆	,	"	不是	什么	他	油漆	?

他的魅力在于"他作画的方式"，而不是他画的内容?

[hɑːls] , [ðə; ði] [greɪt] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv]['kærəktə(r)] , [fræŋk] , ['əʊpən] , [plə'biːən] , [ɪz][ə'kɪn][ɪn] [tek'niːk]

Hals	,	the	great	master	of	character	,	frank	,	open	,	plebeian	,	is	akin	in	technique
哈尔斯	,	这	伟大的	掌握	的	特点	,	坦率	,	打开	,	平民	,	是	类似的	在	技术

[tuː; tə]['wɔtəu; vɑː'təu] .

to	Watteau	.
到	华托	.

哈尔斯是一位伟大的人物刻画大师，他坦率、开朗、平民化，其绘画技巧与华托相似。

[wɒt] [ɛs'θɛtɪk] [dʒɔɪ] [ðiːz] ['mɑːstəz] [ɒv; əv] [tek'niːk] [gɪv] [ˌjuː 'es][æz; əz][wiː; wi]

What	æsthetic	joy	these	masters	of	technique	give	us	as	we
什么	审美的	喜悦	这些	大师	的	技术	给	我们	作为	我们

这些技艺大师带给我们多么美好的审美享受啊!

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	46	]
[	页	-	]

[第46页]

['stʌdi] [ðə; ði] [məˌnɪpju'leɪʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)][peɪnt] .

study	the	manipulation	of	their	paint	.
学习	这	操纵	的	他们的	画	.

研究他们对颜料的处理方法。

[hɑːls] [flɪks] [ɒn][hɪz; ɪz]['rʌf(ə)lz] ['fræŋkli] , ['dʒɔɪəsli] — ['bruːtəli] .

Hals	flicks	on	his	ruffles	frankly	,	joyously	—	brutally	.
哈尔斯	电影	在	他的	褶边	坦率地说	,	欣喜地	—	残酷地	.

哈尔斯坦率、欢快地——甚至可以说是粗暴地——撩起他的褶边。

['wɔtəu; vɑː'təu] , ['siːmɪŋli] [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ][ɪn][ðə; ði]['kʌlə(r)] ,

Watteau	,	seemingly	just	for	joy	in	the	colour	,
华托	,	似乎	只是	为了	喜悦	在	这	颜色	,

华托，似乎只是为了享受色彩的乐趣。

['trɪklz] — [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] — [wʌn] ['lʌʃəs] ['kʌlə(r)]['əʊvə(r)][ə'nʌðə(r)] , [laɪk]

trickles	—	there	is	no	other	word	for	it	—	one	luscious	colour	over	another	,	like
涓涓细流	—	那里	是	不	其他	单词	为了	它	—	一	甜美	颜色	超过	其他	,	喜欢

['lɪkwɪd]['dʒuːəlz] [ɪm'bedɪd] [ɪn][gəʊld] .

liquid	jewels	embedded	in	gold	.
液体	珠宝	嵌入式	在	金子	.

涓涓细流——没有别的词可以形容——一种绚丽的色彩覆盖在另一种色彩之上，如同液态宝石镶嵌在黄金之中。

[wʌn] [meɪ] [stænd][fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [æt; ət] ['hɑːtfəd] [haʊs] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz]

One	may	stand	for	hours	at	Hertford	House	in	front	of	any	of	his	pictures
一	可能	站立	为了	小时	在	赫特福德	房子	在	正面	的	任何	的	他的	图片

[ænd; ənd][kwaɪt] [fə'get] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪn] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkmənʃɪp] .

and	quite	forget	the	subject	in	delight	of	the	workmanship	.
和	相当	忘记	这	主题	在	喜	的	这	做工	.

人们可以在赫特福德府驻足数小时，欣赏他的任何一幅画作，并完全忘记画中的内容，而沉醉于其精湛的技艺之中。

[kən'sɪdə(r)] " [ðə; ði]['mjuːzɪk] ['les(ə)n] .

Consider	"	The	Music	Lesson	.
考虑	"	这	音乐	课	.

请看《音乐课》。

" [ɪn] ['kʌlə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rəʊz] [ænd; ənd] [waɪt] .

"	In	colour	it	is	rose	and	white	.
"	在	颜色	它	是	玫瑰	和	白色的	.

颜色是玫瑰色和白色。

[ðə; ði] [mænz] ['gɑːmənts] [ɑː(r); ə(r)] ['naɪðə(r)] [rəʊz] , [nɔː(r)] [waɪt] , [nɔː(r)] ['jeləʊ] , [ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [θriː] .

The	man's	garments	are	neither	rose	,	nor	white	,	nor	yellow	,	and	yet	they	are	all	three	.
这	男人的	服装	是	两者都不	玫瑰	,	也不	白色的	,	也不	黄色的	,	和	然而	他们	是	全部	三	.

这人的衣服既不是玫瑰色，也不是白色，也不是黄色，但它却同时是这三种颜色。

[ðə; ði] [rəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʊmənz] [rəʊ'zet] [rɪ'piːts] [ðə; ði] ['kɑːmaɪn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'plekʃ(ə)n] .

The	rose	of	the	woman's	rosette	repeats	the	carmines	of	her	complexion	.
这	玫瑰	的	这	女性的	玫瑰花结	重复	这	胭脂红	的	她	肤色	.

女子胸花上的玫瑰花与她肤色的胭脂红相呼应。

[ðə; ði] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] ['tʃɑːmɪŋ] .

The	composition	is	charming	.
这	作品	是	迷人	.

这幅构图很迷人。

[ðə; ði] ['muːvmənt] , [pəʊz] ,

The	movement	,	pose	,
这	移动	,	姿势	,

动作、姿势、

[ænd; ənd] ['kɒstjuːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pleər] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðə; ði] [mjuː'zɪʃənz] [ɪn] [ðə; ði] " ['mjuːzɪk(ə)l] ['pɑːti] ,

and	costume	of	the	players	is	the	same	as	the	musicians	in	the	"	Musical	Party	,
和	戏服	的	这	玩家	是	这	相同的	作为	这	音乐家	在	这	"	音乐	派对	,

演员们的服装与"音乐派对"中的乐师们的服装相同。

" ['ɔːlsəʊ] [æt; ət] ['hɑːtfəd] [haʊs] .

"	also	at	Hertford	House	.
"	还	在	赫特福德	房子	.

"也在赫特福德府。"

[dɪ'laɪtf(ə)l] [tuː] [ɪn] " [dʒɪlz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] .

Delightful	too	in	"	Gilles	and	His	Family	.
愉快	也	在	"	吉尔斯	和	他的	家庭	.

《吉尔和他的家人》也令人愉悦。

" [dʒɪlz] [ɪz] [drest] [ɪn] [θɪn] , [waɪt] , ['sʌp(ə)l] ['sætɪn] , [laɪnd] [wɪð] [rəʊz] [ænd; ənd] [straɪpt] [wɪð] [feɪnt] [bluː] ,

"	Gilles	is	dressed	in	thin	,	white	,	supple	satin	,	lined	with	rose	and	striped	with	faint	blue	,
"	吉尔斯	是	穿着	在	薄的	,	白色的	,	柔软	缎	,	衬里	和	玫瑰	和	有条纹的	和	头晕的	蓝色的	,

吉尔身穿轻薄柔软的白色缎子长袍，内衬玫瑰色，并饰以浅蓝色条纹。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪt] ['mænt(ə)l] [ɪz] [laɪnd] [wɪð] [bluː] .

and	his	white	mantle	is	lined	with	blue	.
和	他的	白色的	地幔	是	衬里	和	蓝色的	.

他的白色斗篷镶有蓝色边。

[ðə; ði] [dɑːk] ['baɪəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɪ'tɑː(r)] [baɪndz] [ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [tə'geðə(r)] ,

The	dark	bias	of	the	guitar	binds	the	group	of	people	together	,
这	黑暗的	偏见	的	这	吉他	结合	这	团体	的	人们	一起	,

吉他的阴郁气质将人们凝聚在一起。

[ɔ:l][ɒv; əv] [hu:m] [ˌaɪ 'ti:] ['tʌtʃɪz] [ɔ:(r)] [krɔ:sɪz] .
all **of** **whom** **it** **touches** **or** **crosses** **.**
全部 的 谁 它 触摸 或者 十字架 .

所有与它接触或交叉的人。

[ə; eɪ] ['si:tɪd] ['wʊmən] ['nɜ:sɪz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [dɒg] , [waɪl] [ə; eɪ][tʃaɪld]
A **seated** **woman** **nurses** **a** **little** **black** **and** **white** **dog** **,** **while** **a** **child**
一个 坐着 女士 护士 一个 小的 黑色的 和 白色的 狗 , 尽管 一个 孩子
[英 ['nesl] 美 ['nesl]][ʌp][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ,
nestles **up** **to** **her** **,**
雀巢 向上 到 她 ,

一位坐着的女士正在给一只黑白相间的小狗喂奶，一个孩子依偎在她身边。

['pi:pɪŋ] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði][gɪ'tɑ:(r)] ; [ðə; ði]
peeping **beneath** **the** **guitar** **;** **the**
偷窥 下面 这 吉他 ; 这

从吉他底下偷窥；

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **47** **]**
[页 -]

[第47页]

['feɪsɪz][ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)] [ə'lɜ:t] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] [ðæn; ðən]['ju:ʒuəl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ,
faces **are** **more** **alert** **and** **smiling** **than** **usual** **,** **and** **the** **picture** **,**
面孔 是 更多的 警报 和 微笑 比 通常 , 和 这 图片 ,

人们的面容比平时更加警觉，笑容也更加灿烂，照片显示，

[ɔ:l'ðəʊ] [les] ['pɜ:li] [ðæn; ðən] " [ðə; ði]['mju:zɪk] ['les(ə)n] , " [ɪz][nɒt] [les] ['bju:tɪf(ə)l] [ɪn] ['kʌlə(r)] .
although **less** **pearly** **than** **"** **The** **Music** **Lesson** **,** **"** **is** **not** **less** **beautiful** **in** **colour** **.**
虽然 较少的 珍珠般的 比 " 这 音乐 课 , " 是 不是 较少的 美丽的 在 颜色 .

虽然不如《音乐课》那样珠光闪闪，但色彩同样美丽。

" ['dʒu:pɪtə(r)][ænd; ənd] [æn'tiəpi] " [æt; ət][ðə; ði]['lu:və(r)] [sə'dʒests] ['tɪʃən] [ænd; ənd] ['ru:bɪnz] ['fɪltəd]
" **Jupiter** **and** **Antiope** **"** **at** **the** **Louvre** **suggests** **Titian** **and** **Rubens** **filtered**
" 木星 和 安提珀 " 在 这 卢浮宫 建议 提香 和 鲁本斯 过滤
[θru:] ['wɔtəu; vɑ:'təu] .
through **Watteau** **.**
通过 华托 .

卢浮宫的《朱庇特与安提俄珀》让人联想起提香和鲁本斯，以及华托的风格。

[ðɪs] [nju:d] ['stʌdid] [frɒm; frəm][laɪf] , [nɒt] ['peɪntɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['drɔ:ɪŋz] , [ɪz][mɔ:(r)] ['leɪbəd]
This **nude** **studied** **from** **life** **,** **not** **painted** **from** **his** **drawings** **,** **is** **more** **laboured**
这 裸体 研究 从 生活 , 不是 绘 从 他的 图画 , 是 更多的 辛勤劳作
[ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] ['pɪktʃəz] ,
than **his** **other** **pictures** **,**
比 他的 其他 图片 ,

这幅裸体画是写生而作，并非根据他的素描创作，因此比他的其他画作更费工夫。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ˌspɒntə'neɪəti][ɪn][ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɪz] ['kɑ:mpenseɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [tru:θ] [ænd; ənd]
but **the** **loss** **of** **spontaneity** **in** **the** **colour** **is** **compensated** **by** **the** **truth** **and**
但 这 损失 的 自发性 在 这 颜色 是 补偿 经过 这 真相 和
['bju:ti] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'bændən][ɒv; əv][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [lɪmz] [ɪn] [rɪ'pəʊz] .
beauty **of** **the** **abandon** **of** **the** **beautiful** **limbs** **in** **repose** **.**
美丽 的 这 放弃 的 这 美丽的 四肢 在 休息 .

但色彩上自发性的丧失，被优美肢体在休憩时所流露出的真实和美感所弥补。

[braʊn] ['dʒu:pɪtə(r)] , [blɒnd] ['vi:nəs] — [nəʊ] [ə,tenju'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tru:θ] [hɪə(r)] — [laɪts] ['ləʊdɪd] ,

Brown	Jupiter	,	blonde	Venus	—	no	attenuation	of	the	truth	here	—	lights	loaded	,
棕色的	木星	,	金发	金星	—	不	衰减	的	这	真相	这里	—	灯	已加载	,

[braʊnz] [rɪtʃ] ,

browns	rich	,
棕色	富有的	,

棕色的木星，金色的金星——这绝非夸大其词——灯光璀璨，棕色浓郁。

[wɪð] ['pɜ:li] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ɒn][ðə; ði][feə(r)][skɪn] .

with	pearly	reflections	on	the	fair	skin	.
和	珍珠般的	反思	在	这	公平的	皮肤	.

白皙的肌肤上泛着珍珠般的光泽。

[ðə; ði] [ˌætrɪ'bju:ʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] " ['pɑ:stərəl] " [æt; ət][ðə; ði]['lu:və(r)] , [ɔ:l'ðəʊ] ['dʒen(ə)rəli]

The	attribution	of	the	delightful	"	Pastoral	"	at	the	Louvre	,	although	generally
这	归因	的	这	愉快	"	牧灵	"	在	这	卢浮宫	,	虽然	一般来说

[ək'septɪd] , [hæz; həz] [bi:n] ['kwestʃənd] .

accepted	,	has	been	questioned	.
公认	,	有	到过	被质问	.

卢浮宫那幅令人愉悦的《田园画》的作者归属，虽然普遍被接受，但也受到质疑。

[ðə; ði] ['elɪgənt] ['lɪt(ə)l]['leɪdi][ˌʃepə'des; 'ʃepədəs][ɪz][ɪn][rəʊz] [red] ,

The	elegant	little	lady	shepherdess	is	in	rose	red	,
这	优雅的	小的	女士	牧羊女	是	在	玫瑰	红色的	,

这位优雅的小牧羊女身穿玫瑰红长袍。

[ə; eɪ] [red] [ðæt] [si:m] [tu:; tə] [bɪ'lɒŋ] ['əʊnli][tu:; tə] [və'lɑ:zkɛz] [ænd; ənd][tu:; tə]['wɔtəu; vɑ:'təu] ; [ʃi:; ʃi][sɪts]

a	red	that	seems	to	belong	only	to	Velazquez	and	to	Watteau	;	she	sits
一个	红色的	那	似乎	到	属于	仅有的	到	委拉斯开兹	和	到	华托	;	她	坐着

['wɒtʃɪŋ] ,

watching	,
观看	,

那是一种似乎只属于委拉斯凯兹和华托的红色；她静静地坐着，凝视着。

[nɒt][ðə; ði] [flɒk] [ɒv; əv][wʌn] [ʃi:p] [ænd; ənd][wʌn] ['wʌndərɪŋ] [dɒg] , [nəʊ] !

not	the	flock	of	one	sheep	and	one	wondering	dog	,	no	!
不是	这	群	的	一	羊	和	一	好奇	狗	,	不	!

不是一只羊和一只迷路的狗组成的羊群，不！

[ʃi:; ʃi][ɪz] ['lɪsənɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ɑ:'keɪdiən] ['ʃepəd] ['pleɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [flu:t] .

she	is	listening	to	the	Arcadian	shepherd	playing	his	flute	.
她	是	聆听	到	这	阿卡迪亚	牧羊人	玩耍	他的	长笛	.

她正在聆听阿卡迪亚牧羊人吹奏长笛。

['veri] ['wɔtəu; vɑ:'təu] - [laɪk][ɪz][ðə; ði]['lændskeɪp] .

Very	Watteau	-	like	is	the	landscape	.
非常	华托	-	喜欢	是	这	景观	.

这风景很有华托的风格。

[tɜ:n] [frɒm; frəm] [ði:z] ['lɪt(ə)l] [wɜ:ks] [tu:; tə][ðə; ði]['lɑ:dʒə(r)] ['pɪktʃəz] , [sʌtʃ] [æz; əz] " [ðə; ði] [rɪ'tɜ:n]

Turn	from	these	little	works	to	the	larger	pictures	,	such	as	"	The	Return
转动	从	这些	小的	作品	到	这	更大的	图片	,	这样的	作为	"	这	返回

[frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃeɪs] ,

from	the	Chase	,
从	这	追赶	,

从这些小作品转向更大的画作，例如《追逐归来》

" ['peɪntɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['peɪtrən][em] . [di:][ˌdʒu:lɪ'en] [tə'wɔ:dz]

"	painted	for	his	patron	M	.	de	Julienne	towards
"	绘	为了	他的	赞助人	M	.	德	朱莉安	向

“为他的赞助人朱利安先生所作

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 48]
[页 -]

[第48页]

[ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] — [ə; eɪ]['mɑːv(ə)l][ɒv; əv] ['rɪðmɪk] [laɪn][ænd; ənd][təʊn] ;
the end of his life — a marvel of rhythmic line and tone ;
这 结尾 的 他的 生活 — 一个 奇迹 的 节奏 线 和 语气 ;

他生命的终结——节奏线条和音调的奇迹;

[ænd; ənd][tuː; tə] " [leɪz] [ˌə'mjuːzmənts] - " — [ə; eɪ] [buˈkeɪ] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] [laɪk][nəʊ]['ʌðə(r)]
and to " Les Amusements Champêtres " — a bouquet of colour like no other
和 到 " 莱斯 娱乐 - " — 一个 花束 的 颜色 喜欢 不 其他
['kʌlə(r)] , [əʊld][rəʊz] ,
colour , old rose ,
颜色 , 老的 玫瑰 ,

还有"Les Amusements Champêtres"——一束色彩斑斓、独一无二的古老玫瑰,

[əʊld] [bluː] , ['sɪlvəri] ['jeləʊ] , [pruːn] ['pɜːp(ə)l] , [ɔːl] [pɑː'teɪkɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
old blue , silvery yellow , prune purple , all partaking one of the other .
老的 蓝色的 , 银色 黄色的 , 修剪 紫色的 , 全部 参与 一 的 这 其他 .

老蓝、银黄、梅紫,彼此之间都有着某种联系。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] ['sɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] [ɪn] ['kʌləs]
In the distance people are sitting and standing and dancing in colours
在 这 距离 人们 是 坐着 和 常设 和 跳舞 在 颜色
[ʌn'raɪvld] .
unrivalled .
无与伦比 .

远处,人们或坐或站或舞,身着色彩斑斓的服饰,美不胜收。

[səʊ][wiː; wi] [meɪ] [pɑːs] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [reɪndʒ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prə'dʌkʃ(ə)n] ['faɪndɪŋ] ['kɒnstəntli]
So we may pass through the whole range of his production finding constantly
所以 我们 可能 经过 通过 这 所有的 范围 的 他的 生产 寻找 不断地
[sʌm; səm] [njuː] [sə'praɪz] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] ,
some new surprise of colour ,
一些 新的 惊喜 的 颜色 ,

因此,我们可以浏览他的全部作品,不断发现一些新的色彩惊喜。

[sʌm; səm] [njuː] ['mɑːstəri][ɪn][ðə; ði] ['wiːvɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɛbs] .
some new mastery in the weaving of his webs .
一些 新的 精通 在 这 编织 的 他的 网络 .

他在织网方面又掌握了一些新的技巧。

[kɔːl] ['wɔtəu; vɑː'təu] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , [ə; eɪ]['peɪntə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['frɪvələs] [saɪd][ɒv; əv][laɪf] ,
Call Watteau , if you like , a painter of the frivolous side of life ,
称呼 华托 , 如果 你 喜欢 , 一个 画家 的 这 轻浮 边 的 生活 ,

如果你愿意,可以称瓦托为描绘生活琐碎一面的画家。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][kɔːl][hɪm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fjuː][ə'rɪdʒənəlz] [huːz] ['pɪktʃəz] ['vɪvɪˌfaɪ]
but you must also call him one of the few originals whose pictures vivify
但 你 必须 还 称呼 他 一 的 这 很少 原件 谁 图片 复活
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['stɪmjuleɪt] ,
because they stimulate ,
因为 他们 刺激 ,

但你也必须称他为少数几位作品生动鲜活、引人入胜的原创艺术家之一。

[ænd; ənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɪk'saɪt] ['ɪntrəst] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['meθəd] [wɪtʃ] [mɑːkt] [ə; eɪ] [njuː] ['iːpɒk] [ɪn]
and **because** **they** **excite** **interest** **in** **his** **method** **which** **marked** **a** **new** **epoch** **in**
和 因为 他们 激发 兴趣 在 他的 方法 哪个 标记 一个 新的 时代 在
[ɑːt] .
art .
艺术 .

因为它们激发了人们对他的方法的兴趣，这种方法标志着艺术的一个新纪元。

" [wiː; wi] [kən'sɪdə(r)] ['wɔtəu; vɑː'təu] , " [sez] [hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] , [em] . [kə'miːl] - ,
" **We** **consider** **Watteau** **,** **"** **says** **his** **countryman** **,** **M** **.** **Camille** **Mauclair** **,**
" 我们 考虑 华托 , " 说道 他的 同胞 , M . 卡米尔 - ,

"我们认为华托，"他的同胞卡米尔·莫克莱尔先生说。

" [ðə; ði] [məʊst] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ænd; ənd] [məʊst] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['mɑːstə(r)] [pv; əv] [frentʃ] [ɑːt] ; ['wɔtəu; vɑː'təu]
" **the** **most** **original** **and** **most** **representative** **master** **of** **French** **art** **;** **Watteau**
" 这 最多 原来的 和 最多 代表 掌握 的 法语 艺术 ; 华托
, [ˌdɛlə'krɔɪ] ,
, **Delacroix** **,**
, 德拉克罗瓦 ,

"法国艺术中最具原创性和代表性的艺术大师；华托、德拉克罗瓦，

[ænd; ənd] ['mɒneɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [θriː] ['biːkənz] [pv; əv] [ðæt] [ɑːt] .
and **Monet** **are** **the** **three** **beacons** **of** **that** **art** **.**
和 莫奈 是 这 三 信标 的 那 艺术 .

莫奈是该艺术的三大代表人物。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" **[** **Pg** **49** **]**
" [页 -]

[第49页]

[pleɪt] ['sɪksθ] . — [ðə; ði]
PLATE **VI** **.** **—** **THE**
盘子 六年级 . — 这

图版六——

['faʊntən; 'faʊntɪn]
FOUNTAIN
喷泉

喷泉

([ɪn] [ðə; ði] ['wɒlɪs] [kə'lekʃ(ə)n])
(**In** **the** **Wallace** **Collection** **)**
(在 这 华莱士 收藏)

（出自华莱士收藏馆）

[wʌn] [pv; əv] [hɪz; ɪz] [smɔːlə(r)] ['pɪktʃəz] , 17½ [ɪnz; ˌaɪ en 'es] .
One **of** **his** **smaller** **pictures** **,** **17½** **ins** **.**
一 的 他的 较小的 图片 , 17½ 保险 .

他的一幅较小的画作，17½ 英寸。

[haɪ] [baɪ] 13¼ [waɪd] , [kɔːld] ['ɔːlsəʊ] " [lɑː] [kæ'skeɪd] .
high **by** **13¼** **wide** **,** **called** **also** **"** **La** **Cascade** **.**
高的 经过 13¼ 宽的 , 称为 还 " 拉 级联 .

高 13¼ 英寸，宽 13¼ 英寸，也称为"La Cascade"。

" [ˌaɪ 'tiː] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] [baɪ] ['riːz(ə)n] [pv; əv] [ðə; ði] ['sʌmwɒt] [θi'ætrɪk(ə)l] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
" **It** **attracts** **attention** **by** **reason** **of** **the** **somewhat** **theatrical** **way** **in** **which** **the**
" 它 吸引 注意力 经过 原因 的 这 有些 戏剧 方式 在 哪个 这
['deɪnti] [ˌsɪlu'et] [pv; əv] [ðə; ði] ['fɪgəz] [ɪz] [set] [ə'genst] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [brˈtwiːn] [ðə; ði] [triːz] .
dainty **silhouette** **of** **the** **figures** **is** **set** **against** **the** **opening** **between** **the** **trees** **.**
纤巧 轮廓 的 这 数据 是 放 反对 这 开幕 之间 这 树木 .

"它之所以引人注目，是因为人物纤细的轮廓与树木间的空隙形成了颇具戏剧性的背景。"

[bʌt; bət] [haʊ] ['tʃɑ:mɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)] [ði:z] ['fɪgəz] [beɪðd] [ɪn] [lait] [ænd; ənd] ['mɪrəd] [ɪn][ðə; ði] [pu:l]
But **how** **charming** **are** **these** **figures** **bathed** **in** **light** **and** **mirrored** **in** **the** **pool**
但 如何 迷人 是 这些 数据 洗澡 在 光 和 镜像 在 这 水池
[ðæt] ['rɪplz] [æt; ət][ðeə(r)] [fi:t] .
that **ripples** **at** **their** **feet** **.**
那 涟漪 在 他们的 脚 .

但沐浴在光芒中，倒映在脚下波光粼粼的水池中的这些身影，是多么迷人啊。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 50]
[页 -]

[第50页]

[θri:]
III
三、

三

[hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn] [ɑ:t] : ['pri:disesəz] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns]
HIS **PLACE** **IN** **ART** **:** **PREDECESSORS** **AND** **INFLUENCE**
他的 地方 在 艺术 : 前任 和 影响

他在艺术界的地位：前辈与影响

[ɪf] [ai][wɜ:(r); wə(r)] [ɑ:skt] [wɒt] [nju:] [θɪŋ] ['wɔtəu; vɑ:'təu] [geɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:ld] , [ai] [wʊd] ['ɑ:nsə(r)]
If **I** **were** **asked** **what** **new** **thing** **Watteau** **gave** **to** **the** **world** **,** **I** **would** **answer**
如果 我 是 问 什么 新的 事物 华托 给予 到 这 世界 , 我 会 回答
[ðæt] [hi:; hi]
that **he**
那 他

如果有人问我瓦托给世界带来了什么新东西，我会回答说他

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 51]
[页 -]

[第51页]

[hj'u:mənˌaɪzd][ðə; ði][ɑ:t][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['sentʃəri] ,
humanised **the** **art** **of** **his** **country** **and** **century** **,**
人性化 这 艺术 的 他的 国家 和 世纪 ,

使他所在国家和时代的艺术更具人文气息

[ænd; ənd] [dru:] [men][frɒm; frəm] [pɒm'pɒsəti] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɪntɪmət] [ænd; ənd] [dri:m] - [laɪk]
and **drew** **men** **from** **pomposity** **to** **his** **own** **intimate** **and** **dream** **-** **like**
和 画 男人 从 华丽 到 他的 自己的 亲密的 和 梦 - 喜欢
[ri'æləti] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɪmbəlz] [ɒv; əv] ['gæləntri] [ænd; ənd][ˌmæskə'reɪd; ˌmɑ:skə'reɪd] .
reality **under** **the** **symbols** **of** **gallantry** **and** **masquerade** **.**
现实 在下面 这 符号 的 英勇 和 化装舞会 .

他将人们从浮夸的姿态拉入他自己私密而梦幻般的现实，并以英勇和伪装的象征为指引。

[hi:; hi][wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ][ðə; ði][ˌpaɪə'nɪə(r)][ɒv; əv] [ɪm'preʃənɪzəm] , [ðə; ði][dɪ'skʌvərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
He **was** **also** **the** **pioneer** **of** **impressionism** **,** **the** **discoverer** **of** **the**
他 曾是 还 这 先锋 的 印象主义 , 这 发现者 的 这
[ˌdi:ˌkɒmpə'zɪʃn] [ɒv; əv] [təʊnz] ,
decomposition **of** **tones** **,**
分解 的 音调 ,

他也是印象派的先驱，发现了音调分解法。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɪŋk] , [tuː; tə][kwəʊt][em] . - , [ðæt] [kə'nekts] ['rʌɪzˌdɑːl] [ænd; ənd] [klɔːd]

and	the	link	,	to	quote	M	.	Mauclair	,	that	connects	Ruysdael	and	Claude
和	这	关联	,	到	引用	M	.	-	,	那	连接	鲁伊斯达尔	和	克劳德

[lɔ'reɪn] [wɪð] ['tɜːnə(r)] ,

Lorrain	with	Turner	,
洛兰	和	车工	,

而正如莫克莱尔先生所说，正是这种联系将鲁伊斯达尔和克劳德·洛兰与特纳联系起来。

[ˌmɑːntɪ'tʃeli] , [ænd; ənd] [klɔːd] ['mɒneɪ] .

Monticelli	,	and	Claude	Monet	.
蒙蒂切利	,	和	克劳德	莫奈	.

蒙蒂切利和克劳德·莫奈。

[ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [ɪn] [frɑːns] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪ'nɔːgjəreɪtɪd] [ɪz][ə; eɪ] ['sʌnlɪt] ['gɑːd(ə)n] [fʊl] [ɒv; əv]

The	eighteenth	century	in	France	which	he	inaugurated	is	a	sunlit	garden	full	of
这	第十八	世纪	在	法国	哪个	他	就职典礼	是	一个	阳光照射	花园	满的	的

['flaʊəz] [kəm'peəd] [tuː; tə][ə; eɪ][kəʊld] [kɔːt] [ɪn][sʌm; səm]['prɪz(ə)n] ['pæləs] ,

flowers	compared	to	a	cold	court	in	some	prison	palace	,
花朵	比较的	到	一个	寒冷的	法庭	在	一些	监狱	宫殿	,

他开创的法国十八世纪，与某些监狱宫殿里冰冷的法庭相比，就像一个阳光明媚、鲜花盛开的花园。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] [ɒv; əv][ˌækə'demɪk] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['lesə(r)][ɪ'tælјənz]

to	which	the	seventeenth	century	of	academic	imitation	of	the	lesser	Italians
到	哪个	这	第十七	世纪	的	学术的	模仿	的	这	较少	意大利人

[meɪ] [biː; bi] ['laikən] .

may	be	likened	.
可能	是	类似	.

这与十七世纪学院派模仿意大利小学者的做法有异曲同工之妙。

[kə'rekt] , ['pɒmpəs] , ['laɪfləs] , [ˌel'iː] [brʌn] , [ˌel'iː] ['swɛr] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] ['fɔːrʌnəz] ,

Correct	,	pompous	,	lifeless	,	Le	Brun	,	Le	Sueur	,	and	his	other	forerunners	,
正确的	,	傲慢	,	无生命	,	乐	布伦	,	乐	苏尔	,	和	他的	其他	先驱者	,

正确、浮夸、死气沉沉，勒布伦、勒苏尔以及他的其他先驱者们，

[hæv; həv][left][ˌjuː 'es]['lɪt(ə)l][bʌt; bət][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] ['bɔːdəm] , [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [haʊ] [nɒt][tuː; tə][peɪnt]

have	left	us	little	but	a	sense	of	boredom	,	a	warning	how	not	to	paint
有	左边	我们	小的	但	一个	感觉	的	无聊	,	一个	警告	如何	不是	到	画

,

,

,

除了给我们留下无聊感之外，几乎什么也没留下，这无疑是对反面教材的警告。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] , [ən'les] [ə; eɪ] [skuːl] [ɪz] ['faʊndɪd] [ɒn][ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l] ['stʌdi] [ɒv; əv]

and	the	assurance	that	,	unless	a	school	is	founded	on	a	personal	study	of
和	这	保证	那	,	除非	一个	学校	是	创立	在	一个	个人的	学习	的

['neɪtʃə(r)] ,

Nature	,
自然	,

并保证，除非一所学校建立在对自然的个人研究之上，

[ðæt] [skuːl] [daɪz] [wɪð] [ɪts]['faʊndə(r)] .

that	school	dies	with	its	founder	.
那	学校	死亡	和	它是	创始人	.

那所学校随着创始人的去世而消亡。

[ðə; ði] ['dekədəns] [ɒv; əv][ɪ'tæliən][ɑːt][ɪz] [sed] [tuː; tə] [deɪt] [frɒm; frəm] ['ræfeɪəl] .

The	decadence	of	Italian	art	is	said	to	date	from	Raphael	.
这	颓废	的	意大利语	艺术	是	说	到	日期	从	拉斐尔	.

据说意大利艺术的颓废风气始于拉斐尔时期。

['sɜ:t(ə)n] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [bɒm'bæstɪk] [ɑ:t] [deɪts] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['ɑ:tɪst] — [ˌmaɪkəl'ændʒɪˌləʊ] .

Certain	it	is	that	bombastic	art	dates	from	the	greatest	artist	—	Michelangelo	.
肯定	它	是	那	夸张的	艺术	日期	从	这	最	艺术家	—	米开朗基罗	.

可以肯定的是，华丽夸张的艺术风格起源于最伟大的艺术家——米开朗基罗。

[ðə; ði]['fɑ:ðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['krəʊməʊ][ɪz][kɔ:'rɛdʒioʊ] .

The	father	of	the	chromo	is	Correggio	.
这	父亲	的	这	色度	是	科雷焦	.

色彩学的创始人是科雷乔。

['wɔtəu; vɑ:'təu] , [ə; eɪ] " ['lɪt(ə)l]['mɑ:stə(r)] , " [æz; əz][sʌm; səm][ɑ:(r); ə(r)] [pli:zd] [tu:; tə][kɔ:l][hɪm] ,

Watteau	,	a	"	little	master	,	"	as	some	are	pleased	to	call	him	,
华托	,	一个	"	小的	掌握	,	"	作为	一些	是	高兴	到	称呼	他	,

[hæz; həz][hæd; həd][æn; ən] ['ɪnfluəns] [ɒn]

has	had	an	influence	on
有	有	一个	影响	在

瓦托，这位被一些人称为"小大师"的艺术家，对.....产生了影响

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	52	]
[	页	-	]

[第52页]

[ɑ:t] [ðæt] [pə'sist, -'zist][tu:; tə] - [deɪ] , [æn; ən] ['ɪnfluəns] ['ɪntɪmət] [ænd; ənd]['hju:mən] .

art	that	persists	to	-	day	,	an	influence	intimate	and	human	.
艺术	那	持续	到	-	天	,	一个	影响	亲密的	和	人类	.

流传至今的艺术，一种亲切而人性化的影响。

['sɜ:t(ə)nli] [hi:; hi] [meɪd] [laɪf][mɔ:(r)] ['bju:tɪf(ə)l] .

Certainly	he	made	life	more	beautiful	.
当然	他	制成	生活	更多的	美丽的	.

他确实让生活变得更加美好。

[dɪ'pɑ:tɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [sə'θɪrə] [wɪð] [wɑ:toʊz] [deɪmz] [ænd; ənd]['gæləənt] [mi:nz] [mɔ:(r)][tu:; tə][ˌju: 'es]

Departing	for	Cythera	with	Watteau's	dames	and	gallants	means	more	to	us
离开	为了	基西拉岛	和	瓦托的	女士们	和	豪侠	方法	更多的	到	我们

[ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪn][ɑ:t][ðæn; ðən]['eɪkəz][ɒv; əv]['klæsɪk] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][gɒdz] ,

of	intelligence	in	art	than	acres	of	classic	pictures	of	gods	,
的	智力	在	艺术	比	英亩	的	经典的	图片	的	神	,

与华托笔下的淑女和绅士们一同前往基西拉岛，对我们来说，其艺术智慧远胜于大片的古典神像画。

['templz] [ænd; ənd]['hɪərəʊz] [ʌn'tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði] [wɔ:mθ] [ɒv; əv] [ˌpɜ:sə'næləti] [ænd; ənd] [ɪn'saɪsɪvnəs]

temples	and	heroes	untouched	by	the	warmth	of	personality	and	incisiveness
寺庙	和	英雄	未受触碰	经过	这	温暖	的	性格	和	敏锐性

[ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .

of	observation	.
的	观察	.

寺庙和英雄，没有受到人性的温暖和观察力的敏锐的影响。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [fə'ti:gd] [ænd; ənd] [ˌʌnkən'vɪnst] [ɪn][ðə; ði][rʊmz; ru:mz][æt; ət][ðə; ði]['lu:və(r)] [dɪ'vəʊtɪd]

We	are	fatigued	and	unconvinced	in	the	rooms	at	the	Louvre	devoted
我们	是	疲劳	和	不信服	在	这	房间	在	这	卢浮宫	奉献

[tu:; tə][ˌel'i:] [suɜ-z] ['sɪəri:z][ɒv; əv] ['pɪktʃəz] [dɪ'pɪktɪŋ] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ˌes 'ti:] . ['bru:nəʊ] .

to	Le	Sueur's	series	of	pictures	depicting	the	life	of	St	.	Bruno	.
到	乐	苏尔的	系列	的	图片	描绘	这	生活	的	英石	.	布鲁诺	.

在卢浮宫专门展示勒苏尔描绘圣布鲁诺生平的系列画作的展厅里，我们感到疲惫不堪，而且并不信服。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][glæd][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɜ:nɪst] ['pɔ:rtrəts] [ɒv; əv] [kɔ:r'neɪl] , [klu:'eɪ] ,

We	are	glad	before	the	little	earnest	portraits	of	Corneille	,	Clouet	,
我们	是	高兴的	前	这	小的	认真	肖像	的	科内耶	,	克卢埃	,

我们很高兴看到科内耶、克卢埃等人的那些真挚的小肖像画。

[ænd; ənd] [ʒə'ɔθ] ['hæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ruːm] .

and	Fouquet	hanging	in	the	next	room	.
和	富凯	绞刑	在	这	下一个	房间	.

而福凯则挂在隔壁房间。

[ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪmətɪv] [ɪz] [træns'fəːd]

The	love	of	beauty	and	the	simple	religion	of	the	Primitives	is	transferred
这	爱	的	美丽	和	这	简单的	宗教	的	这	原始	是	转移

[tuː; tə][ˌjuː 'es] .

to	us	.
到	我们	.

原始民族对美的热爱和简朴的宗教信仰传承给了我们。

[wiː; wi] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [truː] [ðæt] " ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [wɒʃ] [ðə; ði][bɑːm][frɒm; frəm][æn; ən]

We	feel	it	to	be	true	that	"	Nothing	can	wash	the	balm	from	an
我们	感觉	它	到	是	真的	那	"	没有什么	能	洗	这	香脂	从	一个

[ə'nɔɪntɪd] [kɪŋ] ,

anointed	king	,
受膏者	国王	,

我们认为"没有什么能洗掉受膏君王身上的膏油"这句话是真理。

" [ɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ai] . , [kɪŋ] , ['dændi] , [ænd; ənd] ['dʒentlmən] ,

"	in	looking	at	the	portrait	of	Charles	I	.	,	king	,	dandy	,	and	gentleman	,
"	在	寻找	在	这	肖像	的	查尔斯	我	.	,	国王	,	花花公子	,	和	绅士	,

"看着查理一世的画像，这位国王、花花公子和绅士，

[tʌtʃt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [væn] [daɪks] [greɪt] [gɪft][ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l] ['vɪʒn] ;

touched	as	it	is	with	Van	Dyck's	great	gift	of	personal	vision	;
感动	作为	它	是	和	范	迪克的	伟大的	礼物	的	个人的	想象	;

深受范·戴克卓越的个人审美天赋的影响；

[bʌt; bət][ˌel'iː] ['swɛr] [ænd; ənd][ˌel'iː] [brʌn] [seɪ] ['nʌθɪŋ] ,

but	Le	Sueur	and	Le	Brun	say	nothing	,
但	乐	苏尔	和	乐	布伦	说	没有什么	,

但勒苏尔和勒布伦什么也没说，

[ɪk'sept] [pə'hæps] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [grʌdʒ] [ðə; ði] [wɔːl] [speɪs] [ðeə(r)] ['pɪktʃəz] ['ɒkjupaɪ] .

except	perhaps	to	make	us	grudge	the	wall	space	their	pictures	occupy	.
除了	也许	到	制作	我们	怨恨	这	墙	空间	他们的	图片	占据	.

或许唯一的目的就是让我们觉得他们的照片占据了墙面空间。

['wɔtəu; vɑː'təu][ɪz][ðə; ði][lʊə(r)] [ðæt] [led] [frɑːns] [bæk] [tuː; tə]['neɪtʃə(r)] ;

Watteau	is	the	lure	that	led	France	back	to	Nature	;
华托	是	这	饵	那	引领	法国	后退	到	自然	;

瓦托是引领法国回归自然的魅力所在；

[hɪz; ɪz]['riːəl] - [ˌʌn'rɪəl] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['gaːdnz] [weə(r)] [gruː] [ðə; ði] ['flaʊəz] ([slɪps]

his	real	-	unreal	pleasances	are	the	gardens	where	grew	the	flowers	(	slips
他的	真实的	-	虚幻	愉悦	是	这	花园	在哪里	生长	这	花朵	(	滑倒

[frɒm; frəm]['əʊldə] [stɒk] ,

from	older	stock	,
从	老	库存	,

他真实与虚幻的乐趣在于花园里生长的花朵（来自老品种的插条，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl]) [kɔːld] ['mɒd(ə)n] ['muːvmənt] ,

if	you	will	)	called	Modern	Movement	,
如果	你	将要	)	称为	现代的	移动	,

如果可以的话，称之为现代运动

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	53	]
[	页	-	]

[ɪm'preʃənɪzəm] , [ænd; ənd]['pɔɪntɪlɪzəm; 'pwæntɪlɪzəm] .

Impressionism	**,**	**and**	**Pointillism**	**.**
印象主义	,	和	点彩画法	.

印象派和点彩派。

" [ðə; ðɪ][ˌembɑ:'keiʃən, im-, em'bɑ:kmənt][fɔ:(r); fə(r)] [sə'θɪrə] " [hæz; həz] [bi:n] [kɔ:ld] [ðə; ðɪ][fɜ:st]

"	**The**	**Embarkment**	**for**	**Cythera**	**"**	**has**	**been**	**called**	**the**	**first**
"	这	登船	为了	基西拉岛	"	有	到过	称为	这	第一的

[ɪm'preʃənɪst] ['pɪktʃə(r)] .

impressionist	**picture**	**.**
印象派	图片	.

《前往西西拉岛的启程》被誉为第一幅印象派画作。

[wʌns] [ə'gen] [θru:] ['wɔtəu; vɑ:'təu][ðə; ðɪ]['nætʃ(ə)rəl][ɑ:t][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [nɔ:θ] [prɪ'veɪld] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ]

Once	**again**	**through**	**Watteau**	**the**	**natural**	**art**	**of**	**the**	**North**	**prevailed**	**over**	**the**
一次	再次	通过	华托	这	自然的	艺术	的	这	北	最终获胜	超过	这

[ɑ:t][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [saʊθ] [æz; əz][ɪn][ðə; ðɪ][taɪm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bɜ:'gʌndiən] ['fræŋkəʊ] - ['flemɪʃ]

art	**of**	**the**	**South**	**as**	**in**	**the**	**time**	**of**	**the**	**Burgundian**	**Franco**	**-**	**Flemish**
艺术	的	这	南	作为	在	这	时间	的	这	勃艮第	弗朗哥	-	弗拉芒语

[rɪ'neɪs(ə)ns] .

renaissance	**.**
复兴	.

就像勃艮第法兰德斯文艺复兴时期一样，通过华托，北方的自然艺术再次战胜了南方的艺术。

['wɔtəu; vɑ:'təu][ɪz] [tru:] [sək'sesə(r)] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mɑ:stəz] ['tɛnɪərz] [ænd; ənd] ['ru:bɪnz] .

Watteau	**is**	**true**	**successor**	**to**	**his**	**masters**	**Teniers**	**and**	**Rubens**	**.**
华托	是	真的	接班人	到	他的	大师	特尼尔斯	和	鲁本斯	.

华托是他的老师特尼尔和鲁本斯的真正继承人。

['tɛnɪərz] - ['sʌbdʒɪkts] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə] [pə'sɪst] [tu:; tə][ðə; ðɪ][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɔ:t] [bʌt; bət] [fʊl]

Teniers	**'**	**subjects**	**may**	**be**	**said**	**to**	**persist**	**to**	**the**	**end**	**of**	**his**	**short**	**but**	**full**
特尼尔斯	-	主题	可能	是	说	到	坚持	到	这	结尾	的	他的	短的	但	满的

[ɑ:'tɪstɪk] [laɪf] ,

artistic	**life**	**,**
艺术	生活	,

可以说，特尼尔斯的创作主题贯穿了他短暂而充实的艺术生涯的始终。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪts] [gɑlɑ:ntɪ:z] , [ðəʊz] ['pɜ:fɪkt] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [mə'tʃʊəd] [ɑ:t] , [ɑ:(r); ə(r)]

and	**his**	**Fêtes**	**Galantes**	**,**	**those**	**perfect**	**expressions**	**of**	**his**	**matured**	**art**	**,**	**are**
和	他的	节日	加兰特斯	,	那些	完美的	表达式	的	他的	成熟的	艺术	,	是

['tɛnɪərz] - ['sʌbdʒɪkts] [meɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ;

Teniers	**'**	**subjects**	**made**	**his**	**own**	**;**
特尼尔斯	-	主题	制成	他的	自己的	;

他的《优雅的节日》系列作品，是他成熟艺术的完美体现，是特尼尔斯将自己擅长的主题演绎出来的。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ʌn'ku:θ] ['flemɪʃ] ['peznts] [bɪ'kʌm] ['greɪsf(ə)l] [deɪmz] [ænd; ənd] ['gæləntˌ] .

but	**the**	**uncouth**	**Flemish**	**peasants**	**become**	**graceful**	**dames**	**and**	**gallants**	**.**
但	这	粗野	弗拉芒语	农民	变得	优美	女士们	和	豪侠	.

但粗鲁的佛兰德斯农民却变成了优雅的贵妇和绅士。

['tɛnɪərz] - [buə] ['rɒlɪk] [θru:] [ðə; ðɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ['bɔɪstərəsli] , ['li:vɪŋ] ['nʌθɪŋ]

Teniers	**'**	**boors**	**rollick**	**through**	**the**	**day**	**and**	**night**	**boisterously**	**,**	**leaving**	**nothing**
特尼尔斯	-	粗鲁	欢闹	通过	这	天	和	夜晚	喧闹地	,	离开	没有什么

[fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] ,

for	**to**	**-**	**morrow**	**,**
为了	到	-	明天	,

特尼尔斯的粗汉们日夜喧闹嬉戏，不留任何余地。

[ən'les] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][ə; eɪ] ['hedeɪk] .

unless	**it**	**be**	**a**	**headache**	**.**
除非	它	是	一个	头痛	.

除非是头疼。

[wɑːtoʊz] [deɪmz] [ænd; ənd] [ˈgælənt] [ɑː(r); ə(r)] [tʌtʃt] [wɪð] [ˈhæpi] [ˈmelənkəli] .

Watteau's	dames	and	gallants	are	touched	with	happy	melancholy	.
瓦托的	女士们	和	豪侠	是	感动	和	快乐的	忧郁	.

华托笔下的淑女和绅士们都带着一丝幸福的忧郁。

[ðeə(r)] [laɪt] [ˈmælədi] [ɒv; əv] [ˈhɑːteɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌʌnəˈteɪnd] [dɪˈzaɪr] [ɪz] [ˈɒbviəsli] [mɔː(r)] [ˈbjuːtɪf(ə)l]

Their	light	malady	of	heartache	for	unattained	desires	is	obviously	more	beautiful
他们的	光	弊病	的	心痛	为了	未实现	欲望	是	明显地	更多的	美丽的

[pɪkˈtɔːriəli] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈhedeikiz] [ɒv; əv] [hɪˈleərɪəs] [buə] .

pictorially	than	the	headaches	of	hilarious	boors	.
形象地	比	这	头痛	的	太搞笑了	粗鲁	.

他们因未实现的愿望而产生的轻微心痛，显然比滑稽粗鲁之人的头痛在画面上更美。

[jɔː(r); jə(r)] [truː] [ˈɑːtɪst] [hæz; həz] [ˈdelɪkət] [ænd; ənd] [ɪz] [ˈsensətɪv] [tuː; tə] [ˈevriθɪŋ] [ðæt]

Your	true	artist	has	delicate	antennæ	and	is	sensitive	to	everything	that
你的	真的	艺术家	有	精美的	天线	和	是	敏感的	到	一切	那

[hiː; hi] [siːz] [ænd; ənd] [fiːlz] ;

he	sees	and	feels	;
他	看到	和	感觉	;

真正的艺术家拥有敏锐的感知力，对所见所感的一切都十分敏感；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [riˈtaiə] [wɪˈðɪn] [hɪmˈself] , [ðə; ði] [ˈmeməri] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [felt] , [ɒv; əv]

but	when	he	retires	within	himself	,	the	memory	of	all	that	he	felt	,	of
但	什么时候	他	退休	之内	他自己	,	这	记忆	的	全部	那	他	毛毡	,	的

[wɔːmθ] [ɔː(r)] [kəʊld] ,

warmth	or	cold	,
温暖	或者	寒冷的	,

但当他独自回首往事时，他所感受到的一切，无论是温暖还是寒冷，都会涌上心头。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	54	]
[	页	-	]

[第54页]

[faɪn] [ɔː(r)] [ʌnˈfaɪn] , [rɪˈtɜːnz] [tuː; tə] [hɪm] .

fine	or	unfine	,	returns	to	him	.
美好的	或者	不精细	,	返回	到	他	.

无论罚款与否，都归还给他。

[ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv] [ˈmeni] [men] [ˈwɔtəu; vɑːˈtəu] [felt] .

The	influence	of	many	men	Watteau	felt	.
这	影响	的	许多	男人	华托	毛毡	.

华托深受许多男性的影响。

[aɪ] [pleɪs] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈɪnfluəns] — [ˈtɛnɪərz] , [ˈruːbɪnz] , [ˈgɪlət] , [ɔːˈdræn] ,

I	place	them	in	the	order	of	their	influence	—	Teniers	,	Rubens	,	Gillot	,	Audran	,
我	地方	他们	在	这	命令	的	他们的	影响	—	特尼尔斯	,	鲁本斯	,	吉洛	,	奥德兰	,

[ˈtɪʃən] , [ænd; ənd] [ˌverəˈniːz] .

Titian	,	and	Veronese	.
提香	,	和	维罗纳	.

我按影响力大小的顺序排列他们——特尼尔、鲁本斯、吉洛、奥德朗、提香和委罗内塞。

[ðə; ði] [ɪgˈzɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [iːtʃ] [tɔːt] [hɪm] [ˈsʌmθɪŋ] ,

The	example	of	each	taught	him	something	,
这	例子	的	每个	教授	他	某物	,

每个例子都教会了他一些东西。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɑ:tɪst][ɪn][hɪm] [sɪ'lektɪd] [ɪn'gri:diənts] [ɒv; əv][ðeə(r)]['dʒi:niəs][ænd; ənd][kəm'baɪnd]

but	the	artist	in	him	selected	ingredients	of	their	genius	and	combined
但	这	艺术家	在	他	已选	原料	的	他们的	天才	和	合并

[ðem; ðəm]['ɪntu:][ə; eɪ][nju:][ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l][wʌn] — [hɪz; ɪz][əʊn] .

them	into	a	new	and	original	one	—	his	own	.
他们	进入	一个	新的	和	原来的	一	—	他的	自己的	.

但他身上的艺术家特质，让他从中汲取灵感，创造出一种全新的、原创的风格——他自己的风格。

[ðə; ði] ['həʊlsəm] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv]['ru:bɪnz][ɒn] ['pentər] [hæz; həz] [bi:n] [ɪ'nɔ:məs] .

The	wholesome	influence	of	Rubens	on	painters	has	been	enormous	.
这	健康	影响	的	鲁本斯	在	画家	有	到过	巨大的	.

鲁本斯对画家们的积极影响是巨大的。

[hi:; hi][dɪd][nɒt] [meɪk] ['ɪmɪtəɪtəz] ,

He	did	not	make	imitators	,
他	做过	不是	制作	模仿者	,

他没有制造模仿者，

[bʌt; bət][hi:; hi][ɪn'spaɪəd]['meni] [greɪt] [men][tu:; tə] " [get][ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [aɪz] ,

but	he	inspired	many	great	men	to	"	get	the	look	of	their	own	eyes	,
但	他	灵感	许多	伟大的	男人	到	"	得到	这	看	的	他们的	自己的	眼睛	,

但他激励了许多伟人去"看清自己的眼睛"，

" [nɒt][ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ; [rəʊ'bʌst] , ['nɔ:m(ə)l] , [ænd; ənd] ['dʒenərəs] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,

"	not	the	look	of	his	;	robust	,	normal	,	and	generous	of	nature	,
"	不是	这	看	的	他的	;	强壮的	,	普通的	,	和	慷慨的	的	自然	,

"不像他那样；体格健壮，性格正常，慷慨大方。"

[ðə; ði][kən'teɪdʒən][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tru:θ] [ɪz][səʊ] [ɪ'mi:diət] [ðæt] [ɔ:l] [hu:] [kʌm] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:]

the	contagion	of	his	truth	is	so	immediate	that	all	who	come	in	contact	with	it
这	传染	的	他的	真相	是	所以	即时	那	全部	WHO	来	在	接触	和	它

[mʌst; məst] [lʊk] [æt; ət]['neɪtʃə(r)] [ʌn'blɪŋkɪŋli] ,

must	look	at	Nature	unblinkingly	,
必须	看	在	自然	毫不眨眼	,

他的真理具有如此强大的感染力，以至于所有接触到它的人都必须毫不畏惧地审视自然。

[ænd; ənd] [rɪ'si:v] [ə; eɪ] [freʃ] ['ɪmpʌls] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['breɪvəri] .

and	receive	a	fresh	impulse	from	his	bravery	.
和	收到	一个	新鲜的	冲动	从	他的	勇敢	.

并从他的勇敢中汲取新的动力。

[və'lɑ:zkɛz] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['betə(r)]['peɪntə(r)]['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [tɔ:kt] [ænd; ənd] [wɜ:kt] [ɒn][ðə; ði]

Velazquez	was	a	better	painter	after	he	had	talked	and	worked	on	the
委拉斯开兹	曾是	一个	更好的	画家	后	他	有	谈话	和	工作	在	这

['hɪlsaɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [e'skɔrɪəl] [wɪð] ['ru:bɪnz] ;

hillside	above	the	Escorial	with	Rubens	;
山坡	多于	这	埃斯科里亚尔	和	鲁本斯	;

在与鲁本斯于埃斯科里亚尔山坡上交谈和工作之后，委拉斯凯兹的绘画技艺得到了提升；

[væn] [daɪk] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['pju:p(ə)l] , [ænd; ənd]['wɔtəu; vɑ:'təu][ɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɑ:'tɪstɪk]['prɒdʒəni] .

Van	Dyck	was	his	pupil	,	and	Watteau	is	of	his	artistic	progeny	.
范	戴克	曾是	他的	瞳孔	,	和	华托	是	的	他的	艺术	后代	.

范·戴克是他的学生，华托是他的艺术后裔。

[ðə; ði] ['femənɪn] [teɪst] [ɒv; əv] [və'lɑ:zkɛz] , [væn] [daɪk] , [ænd; ənd]['wɔtəu; vɑ:'təu][wɒz; wəz] [meɪd] [mɔ:(r)]

The	feminine	taste	of	Velazquez	,	Van	Dyck	,	and	Watteau	was	made	more
这	女性	品尝	的	委拉斯开兹	,	范	戴克	,	和	华托	曾是	制成	更多的

['vɪraɪl][baɪ]['kɒntækt] [wɪð] ['ru:bɪnz] ,

virile	by	contact	with	Rubens	,
阳刚的	经过	接触	和	鲁本斯	,

委拉斯凯兹、凡·戴克和华托的女性化审美趣味，在与鲁本斯的接触后变得更加阳刚。

[huːz] [teɪst] ['meni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [meɪ] [kən'dem] ,
whose taste many of us may condemn ,
谁 品尝 许多 的 我们 可能 谴责 ,

他的品味或许会被我们许多人所鄙视，

[ænd; ənd] [huːz] ['ɪnfluəns] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][səʊ][æpt][tuː; tə] [ˌəʊvə'lʊk] .
and whose influence for good we are so apt to overlook .
和 谁 影响 为了 好的 我们 是 所以 易于 到 俯瞰 .

我们却很容易忽视他们所发挥的积极作用。

[frɒm; frəm] ['tɪʃən] ['wɔtəu; vɑː'təu] ['bɒrəʊd] [wɔːmθ] ,
From Titian Watteau borrowed warmth ,
从 提香 华托 借来的 温暖 ,

从提香和华托那里借来的温暖，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 55]
[页 -]

[第55页]

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ˌverə'niːz] ['kuːlnəs] [ɒv; əv]['kʌlə(r)] ; ['gɪlət] , [ðə; ði] ['dekərətɪv] ['peɪntə(r)] , [ʃəʊd]
and from Veronese coolness of colour ; Gillot , the decorative painter , showed
和 从 维罗纳 凉爽 的 颜色 ; 吉洛 , 这 装饰性的 画家 , 显示
[hɪm][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪn'herənt] ['paʊə(r)] ;
him his own inherent power ;
他 他的 自己的 固有 力量 ;

以及维罗内式的冷峻色彩；装饰画家吉洛向他展现了他自身固有的力量；

[ɔː'dræn] , [tuː] , [helpt] [hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌksəmbɜːg] ['gaːdnz] [ænd; ənd] ['gæləri] ['eɪdɪd] [hɪz; ɪz]
Audran , too , helped him , and the Luxembourg Gardens and Gallery aided his
奥德兰 , 也 , 帮助 他 , 和 这 卢森堡 花园 和 画廊 协助 他的
[ɑː'tɪstɪk] [dɪ'veləpmənt] .
artistic development .
艺术 发展 .

奥德兰也帮助了他，卢森堡花园和美术馆也促进了他的艺术发展。

[nəʊ] [daʊt] [ðə; ði] [greɪt] ['ɑːtɪst] [maɪt] [biː; bi] [ʃʌt] [ɪn][ə; eɪ] [sel] ,
No doubt the great artist might be shut in a cell ,
不 怀疑 这 伟大的 艺术家 可能 是 关闭 在 一个 细胞 ,

毫无疑问，这位伟大的艺术家可能会被囚禁起来。

[ænd; ənd] [stɪl] [hɪz; ɪz]['dʒiːniəs] [wʊd] [brɪŋ] [fɔːθ] [ɪts] [wɜːk] [ʌn'nɜːrɪʃt] [baɪ] ['ɪnfluəns] [ɔː(r)]
and still his genius would bring forth its work unnourished by influence or
和 仍然 他的 天才 会 带来 前进 它是 工作 营养不良 经过 影响 或者
[prə'pɪŋkwəti] [tuː; tə]['ʌðə(r)]['tæləntz] ;
propinquity to other talents ;
接近 到 其他 天赋 ;

即便如此，他的才华依然能够创作出不受其他人才影响或接近的作品；

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['iːv(ə)n] [ʃəʊ] [ə; eɪ]['reərə]['kwɒləti] .
it might even show a rarer quality .
它 可能 甚至 展示 一个 稀有 质量 .

它甚至可能展现出一种更为罕见的品质。

[bʌt; bət] ['naɪnti] - [naɪn][ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [dɪ'raɪv] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['fɔːˌbeəz] ,
But ninety - nine in a hundred derive from their forebears ,
但 九十 - 九 在 一个 百 派生 从 他们的 祖先 ,

但一百个人中有九十九个都源自他们的祖先，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði][kə'rɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] ,
and it is interesting to follow the career of a great man ,
和 它 是 有趣的 到 跟随 这 职业 的 一个 伟大的 男人 ,

追踪一位伟人的职业生涯是一件很有趣的事情。

[tuː; tə] [pə'sjuː] [ðə; ði] ['ɪnfluənsɪz] [ðæt] [fɔːmd] [hɪm] ,

to	pursue	the	influences	that	formed	him	,
到	追求	这	影响	那	形成	他	,

为了追寻那些塑造了他的人格特质，

[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [ɪn][ðə; ði][end] [haʊ] [hɪz; ɪz][ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ] [ə'sɜːtɪd] [ɪt'self] .

and	to	see	in	the	end	how	his	individuality	asserted	itself	.
和	到	看	在	这	结尾	如何	他的	个性	断言	本身	.

最终，我们看到了他的个性是如何展现出来的。

[ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['tʃɜːlɪʃ] [ɪn] ['eni] ['stjuːd(ə)nt][ænd; ənd]['lʌvə(r)][ɒv; əv]['wɔtəu; vɑː'təu][nɒt][tuː; tə] [nəʊ]

It	were	churlish	in	any	student	and	lover	of	Watteau	not	to	know
它	是	粗鲁	在	任何	学生	和	情人	的	华托	不是	到	知道

[ænd; ənd] [ək'nɒlɪdʒ] [ðə; ði] ['hæpi] [ɪ'fekt] [ə'pɒn][hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːstəz] [hiː; hi][əd'maɪəd] .

and	acknowledge	the	happy	effect	upon	him	of	the	masters	he	admired	.
和	承认	这	快乐的	影响	之上	他	的	这	大师	他	钦佩	.

任何一位瓦托的学生和爱好者，如果不知道或不承认自己所崇拜的大师们对他产生的积极影响，那都是粗鲁无礼的。

['wɔtəu; vɑː'təu][wɒz; wəz][ɒv; əv] ['flemɪʃ] ['ɒrɪdʒɪn] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌvæləns i'en(z)] , [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]

Watteau	was	of	Flemish	origin	,	for	Valenciennes	,	where	he	was
华托	曾是	的	弗拉芒语	起源	,	为了	瓦朗谢讷	,	在哪里	他	曾是

[bɔːn] ,

born	,
出生	,

瓦托是佛兰德人，因为他出生于瓦朗谢讷。

[bɪ'keɪm] [frentʃ] ['əʊnli]['sev(ə)n] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] [bɜːθ] .

became	French	only	seven	years	before	his	birth	.
成为	法语	仅有的	七	年	前	他的	出生	.

他出生前七年才成为法国人。

['kɒŋkwest] ['kænɒt] [ɪn]['sev(ə)n] [j'iəz] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv][ə; eɪ]['piːp(ə)l] .

Conquest	cannot	in	seven	years	change	the	characteristics	of	a	people	.
征服	不能	在	七	年	改变	这	特征	的	一个	人们	.

征服不可能在七年内改变一个民族的性格特征。

[wɑːtoʊz] [ɑːt][ɪz] ['kɒnsɪkwəntlɪ] [dɪ'stɪŋktlɪ] ['flemɪʃ] , [bʌt; bət]['mɒdɪfaɪd][baɪ] [frentʃ] [teɪst] ;

Watteau's	art	is	consequently	distinctly	Flemish	,	but	modified	by	French	taste	;
瓦托的	艺术	是	最后	明显地	弗拉芒语	,	但	修改的	经过	法语	品尝	;

因此，瓦托的艺术具有鲜明的佛兰德斯风格，但又受到法国品味的影响；

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [æn; ən] [ɑː'tɪstɪk] ['kɒmpəzɪt] [ɒv; əv] ['flemɪʃ] ['teknɪk(ə)l] ['sænətɪ][ænd; ənd] [frentʃ]

he	became	an	artistic	composite	of	Flemish	technical	sanity	and	French
他	成为	一个	艺术	合成的	的	弗拉芒语	技术的	理智	和	法语

[ɪn'telɪdʒəns]

intelligence
智力

他成为弗拉芒人的技术严谨和法国人的智慧的艺术融合体。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	56	]
[	页	-	]

[第56页]

[ænd; ənd] ['fɜːvə(r)] .

and	fervour	.
和	热情	.

以及热情。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən][ɪgˈzɒtɪk][ðæt] [ʃɒt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːsɪŋ] - [haʊs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪgˈzæktɪŋ][ˈdʒiːniəs]

He	was	an	exotic	that	shot	up	in	the	forcing	-	house	of	his	exacting	genius
他	曾是	一个	异域风情	那	射击	向上	在	这	强制	-	房子	的	他的	严格	天才

,

,

,

他是一位才华横溢却又特立独行的天才，在他的严苛训练下迅速崛起。

[ɪkˈstræktɪŋ] [vaɪˈtæləti][frɒm; frəm] [ˈruːbɪnz] [ðə; ði][ˈfɜːtəlaɪzə(r)] , [ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] [ˈtɛnɪərz] , [ˈkʌlə(r)]

extracting	vitality	from	Rubens	the	fertiliser	,	inspiration	from	Teniers	,	colour
提取	活力	从	鲁本斯	这	肥料	,	灵感	从	特尼尔斯	,	颜色

[frɒm; frəm] [ˈtɪʃən] [ænd; ənd] [ˌverəˈniːz] ,

from	Titian	and	Veronese	,
从	提香	和	维罗纳	,

从鲁本斯身上汲取活力，从特尼尔斯身上获得灵感，从提香和委罗内塞身上获得色彩。

[ænd; ənd] [ɪnˈkʌrɪdʒmənt] [frɒm; frəm] [ˈgɪlət] [ænd; ənd] [ɔːˈdræn] .

and	encouragement	from	Gillot	and	Audran	.
和	鼓励	从	吉洛	和	奥德兰	.

以及来自吉洛和奥德兰的鼓励。

[ˈdʒiːniəs][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [gɪft] [lent] [baɪ][ˈneɪtʃə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [fjuː] ;

Genius	is	a	great	gift	lent	by	Nature	to	the	few	;
天才	是	一个	伟大的	礼物	借出的	经过	自然	到	这	很少	;

天才是一种大自然赐予少数人的珍贵礼物；

[bʌt; bət][ˈneɪtʃə(r)][ɪz][ɪnˈeksərəb(ə)l][ɪn] [dɪˈmɑːndɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈtɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv][ðə; ði][gɪft] ,

but	Nature	is	inexorable	in	demanding	the	return	of	the	fruits	of	the	gift	,
但	自然	是	无情的	在	要求	这	返回	的	这	水果	的	这	礼物	,

但是大自然毫不留情地要求人们归还馈赠的果实。

[æz; əz] [ɪf] [mæn][wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ]['kɑːskɪt][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [seɪf] ['kiːpɪŋ] ;

as	if	man	were	but	a	casket	for	its	safe	keeping	;
作为	如果	男人	是	但	一个	棺材	为了	它是	安全的	保持	;

仿佛人只是用来存放它的棺材；

[wen] [ðə; ði][end] ['kɒmz] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [pruːvd] [hɪz; ɪz] [wɜːθ] [æz; əz][kʌ'stəʊdiən] , [biː; bi]

when	the	end	comes	he	must	have	proved	his	worth	as	custodian	,	be
什么时候	这	结尾	来	他	必须	有	已证实	他的	值得	作为	保管人	,	是

[ðə; ði][taɪm] [lɒŋ] ,

the	time	long	,
这	时间	长的	,

当结局到来时，他一定证明了自己作为守护者的价值，无论时间长短。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌdiː 'eɪ]['vinsi][ɔː(r)][ə; eɪ][ˌmaɪkəl'ændʒələʊ] , [ɔː(r)] [ʃɔːt] ,

as	in	the	case	of	a	Da	Vinci	or	a	Michaelangelo	,	or	short	,
作为	在	这	案件	的	一个	达	文西	或者	一个	米开朗基罗	,	或者	短的	,

就像达芬奇或米开朗基罗那样，或者简而言之，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ræfeɪəl] [ɔː(r)][ə; eɪ]['wɔtəu; vɑː'təu] .

as	in	the	case	of	a	Raphael	or	a	Watteau	.
作为	在	这	案件	的	一个	拉斐尔	或者	一个	华托	.

例如拉斐尔或华托的作品。

[ðə; ði] [ʃɔːtə] [ðə; ði][taɪm]['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][gɪft][ðə; ði][strɒŋgə(r)]

The	shorter	the	time	given	for	the	justification	of	the	gift	the	stronger
这	较短	这	时间	给定	为了	这	理由	的	这	礼物	这	更强

['ɒf(ə)n][ɪz][ðə; ði][kə'pæsəti][fɔː(r); fə(r)] ['efət] ,

often	is	the	capacity	for	effort	,
经常	是	这	容量	为了	努力	,

给予解释礼物理由的时间越短，人们的努力程度往往就越高。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌm] ['təʊt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'tʃi:vmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɔ:t] [laɪf] ['ɒf(ə)n] [si:m] [tu:; tə]

so	that	the	sum	total	of	the	achievement	of	the	short	life	often	seems	to
所以	那	这	和	全部的	的	这	成就	的	这	短的	生活	经常	似乎	到

[ɪk'si:d] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒŋ] [laɪf] .

exceed	that	of	the	long	life	.
超过	那	的	这	长的	生活	.

因此，短暂一生所取得的成就总和往往似乎超过了漫长一生所取得的成就总和。

[ˌmaɪkəl'ændʒələʊ] [lɪvd; 'laɪvd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['veri] [əʊld] .

Michaelangelo	lived	to	be	very	old	.
米开朗基罗	居住地	到	是	非常	老的	.

米开朗基罗活得非常高寿。

[wen] [ðɪs] " ['greɪtɪst] ['ɑ:tɪst] " [daɪd] [hi:; hi] [left] [hɪz; ɪz] [wɜ:k] [ʌn'fɪnɪʃt] .

When	this	"	greatest	artist	"	died	he	left	his	work	unfinished	.
什么时候	这	"	最	艺术家	"	死亡	他	左边	他的	工作	未完成	.

这位"最伟大的艺术家"去世时，留下了未完成的作品。

['ræfeɪəl] [daɪd] [jʌŋ] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [ə'tʃi:vmənt] [wɒz; wəz] [prə'dɪdʒəs] .

Raphael	died	young	,	but	his	achievement	was	prodigious	.
拉斐尔	死亡	年轻的	,	但	他的	成就	曾是	惊人	.

拉斐尔英年早逝，但他的成就却十分惊人。

[wɑ:toʊz] [ʃɔ:t] [sæd] [laɪf] [ɒv; əv] ['ɪlnəs] [ænd; ənd] [ˌdɪskən'tent] [prə'dju:st] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [twelv]

Watteau's	short	sad	life	of	illness	and	discontent	produced	more	than	twelve
瓦托的	短的	伤心	生活	的	疾病	和	不满	生产	更多的	比	十二

['hʌndrəd] ['aɪtəmz] .

hundred	items	.
百	项目	.

华托短暂而悲惨的一生饱受疾病和不满的折磨，但他仍然创作了1200多件作品。

['wɔtəu; vɑ:'təu] [bɪ'gæn] [hɪz; ɪz] [ɑ:'tɪstɪk] [kə'rɪə(r)] ['ɪnfluənst]

Watteau	began	his	artistic	career	influenced
华托	开始	他的	艺术	职业	影响

瓦托的艺术生涯始于受到.....的影响

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	57	]
[	页	-	]

[第57页]

[ɪn] [tek'ni:k] [baɪ] [ðə; ði] ['petɪ] - ,

in	technique	by	the	petits	toucheurs	,
在	技术	经过	这	小	-	,

在小触摸者们的技术中，

[ðə; ði] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['lɪt(ə)l] ['mɑ:stəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neðələndz] [tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [kɪn] ([em] .

the	sympathetic	little	masters	of	the	Netherlands	to	whom	he	was	kin	(	M	.
这	交感神经	小的	大师	的	这	荷兰	到	谁	他	曾是	亲属	(	M	.

[di:] [ˌdʒu:lɪ'en] [kɔ:lz] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kætəlɒg] " [pɛ̃tr] [flə'mɑ:nd] [di:] [ləkædəmi] [rɔi'æl] ") .

de	Julienne	calls	him	in	his	catalogue	"	peintre	Flamand	de	L'Academie	Royale	"	)	.
德	朱莉安	呼叫	他	在	他的	目录	"	画家	弗拉芒语	德	学院	皇家	"	)	.

荷兰那些同情他的小大师们与他有着亲缘关系（朱利安先生在他的目录中称他为"皇家学院的弗拉芒画家"）。

[su:n] [ðə; ði] [bɪg] [tʌtʃ] [ɒv; əv] ['ru:bɪnz] [in'tru:d] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tek'ni:k] ['brɔ:dən] ; [nekst] ['tɪʃən]

Soon	the	big	touch	of	Rubens	intrudes	and	the	technique	broadens	;	next	Titian
很快	这	大的	触碰	的	鲁本斯	入侵	和	这	技术	扩大	;	下一个	提香

[ɔb'ses] [hɪm] ,

obsesses	him	,
痴迷	他	,

很快，鲁本斯的风格便渗透进来，技法也随之拓展；接下来，提香又让他着迷。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃædəʊz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triːz] [ɪn][ðə; ði] ['lʌksəmbɜːg] ['gaːdnz] [æz; əz][hiː; hi] ['wɒtʃɪz]

and	the	shadows	under	the	trees	in	the	Luxembourg	Gardens	as	he	watches
和	这	阴影	在下面	这	树木	在	这	卢森堡	花园	作为	他	手表

[grəʊ] ['wɔːmə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['wɒtʃə(r)] ,

grow	warmer	to	the	watcher	,
生长	更温暖	到	这	观察者	,

当他注视着卢森堡花园里树下的影子时，影子渐渐变得温暖起来。

[ænd; ənd] ['kʌlə(r)] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [gləʊ] ; [ˌverə'niːz] [ˌɪntə'viːn] ,

and	colour	begins	to	glow	;	Veronese	intervenes	,
和	颜色	开始	到	辉光	;	维罗纳	介入	,

色彩开始闪耀；维罗内塞介入，

[ænd; ənd]['kuːlə(r)] [təʊnz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'pærənt] — [ænd; ənd] [ðiːz] [θriː] [greɪt] ['mɑːstəz] [ɒv; əv] [bredθ]

and	cooler	tones	are	apparent	—	and	these	three	great	masters	of	breadth
和	冷却器	音调	是	明显	—	和	这些	三	伟大的	大师	的	宽度

[ænd; ənd] [truːθ] ,

and	truth	,
和	真相	,

冷色调也很明显——而这三位博学而真挚的大师，

[ɒv; əv] [wɔːmθ] [ænd; ənd] ['temprəmənt] , [ɒv; əv] [tʃɪl] ['steɪtlinəs] , [kəm'baɪn][ɪn][ðə; ði][maɪndz] [aɪ]

of	warmth	and	temperament	,	of	chill	stateliness	,	combine	in	the	mind's	eye
的	温暖	和	气质	,	的	寒意	庄严	,	结合	在	这	心灵的	眼睛

[ɒv; əv]['wɔtəu; vɑː'təu] .

of	Watteau	.
的	华托	.

在华托的想象中，温暖与气质、冷峻的庄严完美融合。

[ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] ['gaːdnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌksəmbɜːg] [ɑː(r); ə(r)] ['piːp(ə)ld] [wɪð] ['leɪdɪz]

The	pleasant	places	in	the	gardens	of	the	Luxembourg	are	peopled	with	ladies
这	令人愉快的	地方	在	这	花园	的	这	卢森堡	是	人	和	女士们

[ænd; ənd]['gælənt][ænd; ənd] " ['lɪt(ə)l] ['leɪdɪz] " [ænd; ənd] " ['lɪt(ə)l]['gælənt] ,

and	gallants	and	"	little	ladies	"	and	"	little	gallants	,
和	豪侠	和	"	小的	女士们	"	和	"	小的	豪侠	,

卢森堡花园里那些宜人的角落里，到处都是女士、绅士、小淑女和小绅士。

" [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [wɔːks] [ænd; ənd] ['wɒtʃɪz] , ['tɛnɪərz] - ['sʌbdʒɪkts][flɪt] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] ['vɪʒn] ,

"	and	,	as	he	walks	and	watches	,	Teniers	'	subjects	flit	across	his	vision	,
"	和	,	作为	他	散步	和	手表	,	特尼尔斯	-	主题	掠过	穿过	他的	想象	,

“当他边走边看时，特尼尔斯的画作中的人物在他的视野中一闪而过。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['ruːbɪnz] - ['rəʊzi][ænd; ənd] ['æmpl] ['meitrən] .

and	the	forms	of	Rubens	'	rosy	and	ample	matrons	.
和	这	表格	的	鲁本斯	-	红润	和	充足	女舍监	.

还有鲁本斯笔下那些面色红润、身材丰腴的妇人形象。

[haʊ] [wʊd] ['tɪʃən] [hæv; həv] ['peɪntɪd] ['jɒndə(r)] [dɑːk] ['wʊmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːm] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd]

How	would	Titian	have	painted	yonder	dark	woman	of	the	warm	colour	and
如何	会	提香	有	绘	远处	黑暗的	女士	的	这	温暖的	颜色	和

[diːp] [red] [heə(r)] ['wɔːkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [gleɪd] ?

deep	red	hair	walking	down	the	glade	?
深的	红色的	头发	步行	向下	这	林间空地	?

提香会如何描绘那位肤色黝黑、有着深红色头发的女子沿着林间空地漫步的情景呢?

[ðə; ði] [liːvz] [ɒn][ðə; ði] [triːz] ['rʌs(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [eə(r)] .

The	leaves	on	the	trees	rustle	in	the	summer	air	.
这	树叶	在	这	树木	沙沙	在	这	夏天	空气	.

夏日的空气中，树叶沙沙作响。

[lait] ['flɪkəz] [ɒn]['sɪlkən] [frɒks] , [kəʊld] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ɒn] [griːn] .
Light flickers on silken frocks , cold reflections on green .
光 闪烁 在 丝 连衣裙 , 寒冷的 反思 在 绿色的 .

光线在丝绸长裙上闪烁，在绿地上映出冰冷的倒影。

['sʌmθɪŋ] ['wɪspərz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌdɪskən'tent] " [peɪnt]
Something whispers to his discontent " paint
某物 低语 到 他的 不满 " 画

有什么东西在他不满的低语中响起"颜料"

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 58]
[页 -]

[第58页]

[ðə; ði] [siːn] [æz; əz][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , " [drɔː] [ðə; ði]['leɪdi] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] ,
the scene as you see it , " draw the lady sitting on the grass ,
这 场景 作为 你 看 它 , " 画 这 女士 坐着 在 这 草 ,

按照你所看到的场景，"画出坐在草地上的女士"，

[hɜː(r); hə(r)] [bæk] [tə'wɔːd] [juː; jʊ] , [ɪn][ðə; ði] [ʃɒt] [sɪlk] [frɒk] [ɒv; əv] [brɒnz] [ænd; ənd] [griːn] ,
her back toward you , in the shot silk frock of bronze and green ,
她 后退 朝向 你 , 在 这 射击 丝绸 连衣裙 的 青铜 和 绿色的 ,

她背对着你，身穿青铜色和绿色相间的丝绸连衣裙，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['stændɪŋ] [nɪə(r)] , [tɔːl][ænd; ənd] ['elɪgənt] , [ɪn][rəʊz][ænd; ənd] ['jeləʊ] .
and the other standing near , tall and elegant , in rose and yellow .
和 这 其他 常设 靠近 , 高的 和 优雅的 , 在 玫瑰 和 黄色的 .

另一名女子站在附近，身材高挑优雅，身着玫瑰色和黄色的服装。

[wɒt] ['kʌlə(r)] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
What colour is it ?
什么 颜色 是 它 ?

它是什么颜色的?

" [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sʌn] - [braʊn] [wʊd] - [nɪmfs] [θaɪ] .
" The colour of a sun - browned wood - nymph's thigh .
" 这 颜色 的 一个 太阳 - 棕色 木头 - 仙女的 大腿 .

"如同被阳光晒成棕色的林中仙女的大腿的颜色。"

" [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][hændz][bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] [bæk] .
" And her hands behind her back .
" 和 她 双手 在后面 她 后退 .

"她的双手背在身后。"

[wɒt] [hændz] !
What hands !
什么 双手 !

好漂亮的手!

" [hændz][mʌst; məst][biː; bi]['betə(r)] ['peɪntɪd] [ðæn; ðən] [hedz] , ['biːɪŋ] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] .
" Hands must be better painted than heads , being more difficult .
" 手 必须 是 更好的 绘 比 头部 , 存在 更多的 难的 .

"手部比头部更难画，所以手部必须画得更好。"

" [bɪ'jɒnd] [ɪn][ðə; ði] ['gaːdnz] ['faʊntɪnz] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [pleɪ] ; [tɔːl] [triːz] [θrəʊ] ['ʃædəʊz]
" Beyond in the gardens fountains and little children play ; tall trees throw shadows
" 超过 在 这 花园 喷泉 和 小的 孩子们 玩 ; 高的 树木 扔 阴影
[ɒn] ['bjuːti] ['paʊtɪŋ] ,
on beauty pouting ,
在 美丽 撅嘴 ,

"远处花园里，喷泉潺潺，孩童嬉戏；高大的树木在噘嘴的美女身上投下阴影，

[ðə; ði] [ɪn'dɪfrənt] ['lʌvə(r)][tɪp] - [təʊz] [ə'weɪ] , [nɒt][səʊ] [ɪn'dɪfrənt] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði]

the	indifferent	lover	tip	-	toes	away	,	not	so	indifferent	as	he	would	have	the
这	冷漠	情人	提示	-	脚趾	离开	,	不是	所以	冷漠	作为	他	会	有	这

['paʊtɪŋ] [wʌn] [bɪ'liːv] .

pouting	one	believe	.
撅嘴	一	相信	.

冷漠的情人蹑手蹑脚地走开了，其实并不像他装出一副撅着嘴的样子那么冷漠。

[ðeə(r)] [ɪz] ['muːvmənt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ['gaːdnz] ;

There	is	movement	toward	the	gates	of	the	Palace	Gardens	;
那里	是	移动	朝向	这	大门	的	这	宫殿	花园	;

有人朝着宫殿花园的大门走去；

['tʃɪldrən] [rʌn] ['trɪpɪŋ] ['əʊvə(r)]['taɪni][dɒgz][led][baɪ] [luːt] [strɪŋ] ['rɪbənz] ; ['səʊldʒəz][ænd; ənd]['mjuːzɪk] .

children	run	tripping	over	tiny	dogs	led	by	lute	string	ribbons	;	soldiers	and	music	.
孩子们	跑步	绊倒	超过	微小的	狗	引领	经过	琵琶	细绳	丝带	;	士兵	和	音乐	.

孩子们奔跑着，绊倒在由琵琶弦带牵引的小狗身上；士兵和音乐。

['wɔtəu; vɑː'təu][faindz][hɪm'self] , [nɒt] ['həʊlli] [pə'hæps] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['fɔːmətɪv] ['pɪəriəd][hæz; həz]

Watteau	finds	himself	,	not	wholly	perhaps	,	but	the	formative	period	has
华托	发现	他自己	,	不是	完全	也许	,	但	这	形成期	时期	有

[pɑːst] .

passed	.
通过了	.

瓦托发现自己，或许还不完全，但形成期已经过去了。

[ðə; ði] ['ɑːtɪst] [ɪz] [meɪd] ; [ɪz] [hɪm'self] , [gɪvz] [hɪm'self] .

The	artist	is	made	;	is	himself	,	gives	himself	.
这	艺术家	是	制成	;	是	他自己	,	给予	他自己	.

艺术家是被创造出来的；他就是他自己，他奉献自己。

[nəʊ][lɒŋgə(r)] [wɪl] [ðə; ði] ['klæsisists] [prɪ'veɪl] ; [nəʊ][lɒŋgə(r)] [wɪl] [ɑːt] [biː; bi][kəʊld][ænd; ənd] [ɪ'klektɪk] .

No	longer	will	the	classicists	prevail	;	no	longer	will	art	be	cold	and	eclectic	.
不	更长	将要	这	古典主义者	占上风	;	不	更长	将要	艺术	是	寒冷的	和	兼收并蓄的	.

古典主义者将不再占据主导地位；艺术将不再冷漠和折衷。

[ðə; ði] [juːθ] [frɒm; frəm] [ˌvæləns i'en(z)] [wɪl] [kɔːl]['pærɪs] [bæk] [tuː; tə]['neɪtʃə(r)] ,

The	youth	from	Valenciennes	will	call	Paris	back	to	Nature	,
这	青年	从	瓦朗谢讷	将要	称呼	巴黎	后退	到	自然	,

来自瓦朗谢讷的年轻人将呼唤巴黎回归自然。

[ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ] ['temprəmənt] [wɪl] [ʃəʊ] [ðə; ði] [wɜːld] [fə'mɪliə(r)] [θɪŋz] , [wɪl] [let] [hɪz; ɪz]

and	through	a	temperament	will	show	the	world	familiar	things	,	will	let	his
和	通过	一个	气质	将要	展示	这	世界	熟悉的	事物	,	将要	让	他的

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [pleɪ] ,

imagination	play	,
想像力	玩	,

他会凭借天性向世人展现熟悉的事物，让他的想象力自由驰骋。

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʊd] [weə(r)] [hiː; hi][faindz][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [rɪ'zɒlvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz]

taking	his	good	where	he	finds	it	,	but	resolving	it	into	something	that	is
采取	他的	好的	在哪里	他	发现	它	,	但	解决	它	进入	某物	那	是

[hɪz; ɪz] [əʊn] .

his	own	.
他的	自己的	.

他会汲取一切有益的东西，并将其转化为属于自己的东西。

[hiː; hi] [wɪl] [siː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪz] .

He	will	see	with	his	own	eyes	.
他	将要	看	和	他的	自己的	眼睛	.

他将亲眼所见。

[hiː; hi] [wɪl] [peɪnt] ['pɪktʃəz] [æz; əz] [hiː; hi] [pliːz] .
He will paint pictures as he pleases .
他 将要 画 图片 作为 他 请 .

他会随心所欲地作画。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 59]
[页 -]

[第59页]

[pleɪt] [sevn] . — [feɪt] -
PLATE VII . — FÊTE CHAMPÊTRE
盘子 七 . — 宴请 -

图版七——田园节

([ɪn] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] , ['edɪnbrə])
(In the National Gallery of Scotland , Edinburgh)
(在 这 国家的 画廊 的 苏格兰 , 爱丁堡)

（藏于爱丁堡苏格兰国家美术馆）

[bliːk] ['edɪnbrə] [ɪz] [rɪtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] ['driːmi] ['kʌlə(r)] .
Bleak Edinburgh is rich in the possession of this picture of dreamy colour .
苍凉 爱丁堡 是 富有的 在 这 拥有 的 这 图片 的 梦幻般的 颜色 .

萧瑟的爱丁堡却拥有这幅梦幻般的色彩画卷。

[ðə; ði] ['aʊə(r)] [ɪz] ['sʌnset] ; [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [weə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] ,
The hour is sunset ; the place is where you will , but the title ,
这 小时 是 日落 ; 这 地方 是 在哪里 你 将要 , 但 这 标题 ,

时辰已至，地点随你，但标题，

" [feɪt] - , " [suːts] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] ['dæliəns] [kwaɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] ['ʌðə(r)] [neɪm]
" Fête Champêtre , " suits the scene of dalliance quite as well as any other name
" 宴请 - , " 西装 这 场景 的 调戏 相当 作为 出色地 作为 任何 其他 姓名
;
;
;

“Fête Champêtre”这个名字，比任何其他名字都更适合描绘这种寻欢作乐的场景；

[ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] ['pɪktʃə(r)] [æt; ət] ['drezdən] [ɪz] [kɔːld] [baɪ] [em] . - " [ðə; ði] ['terəs] ['pɑːti] .
a similar picture at Dresden is called by M . Mauclair " The Terrace Party .
一个 相似的 图片 在 德累斯顿 是 称为 经过 M . - " 这 阳台 派对 .

M. Mauclair 将德累斯顿的一幅类似画作称为“露台聚会”。

" [juː; jʊ] [pə'siːv] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['tɪpɪk(ə)l] ['wɔtəu; vɑː'təu] ['fɪgəz] ,
" You perceive here the typical Watteau figures ,
" 你 感知 这里 这 典型的 华托 数据 ,

“你在这里可以看到典型的华托式人物形象，

[ænd; ənd] [bɪ'haɪnd] [ɪz] [ə; eɪ] ['lændskeɪp] [ðæt] [hæz; həz] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌaɪdiə'lɪstɪk] [tʃɑːm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
and behind is a landscape that has all the idealistic charm of his
和 在后面 是 一个 景观 那 有 全部 这 理想主义 魅力 的 他的
['rendərɪŋ] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] .
rendering of Nature .
渲染 的 自然 .

而其后的风景则充满了他笔下自然界理想化的魅力。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 60]
[页 -]

[第60页]

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 61]
[页 -]

[第61页]

[wen] ['wɔtəu; vɑː'təu] , [pə'hæps] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][hɪm'self] , [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][biː; bi][hɪm'self] , [ə; eɪ][njuː]
When Watteau , perhaps unknown to himself , resolved to be himself , a new
什么时候 华托 , 也许 未知 到 他自己 , 已解决 到 是 他自己 , 一个 新的
[skuːl] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [frɑːns] ,
school was born in France ,
学校 曾是 出生 在 法国 ,

当华托（或许他自己并未意识到）决定做自己时，法国诞生了一个新的艺术流派。

[ə; eɪ] [skuːl] [huːz] ['ɪnfluəns] [stɪl] [prɪ'veɪlz] .
a school whose influence still prevails .
一个 学校 谁 影响 仍然 占上风 .

一所至今仍具有影响力的学校。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][fɒnd][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] ['kredɪt][tuː; tə] [ɑː'selvz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
We are fond of taking credit to ourselves for the initiation of the
我们 是 喜爱 的 采取 信用 到 我们自己 为了 这 引发 的 这
['mɒd(ə)n] [skuːl] [ɒv; əv] ['lændskeɪp] .
modern school of landscape .
现代的 学校 的 景观 .

我们喜欢把现代景观设计流派的创立归功于自己。

[wiː; wi][rɪ'membə(r)] [wɪð] [praɪd][ðə; ði][deɪ][ɪn] - [wen] [ðə; ði] [frentʃ] ['sælɒn][wɒz; wəz] [ɪ'luːmɪnd]
We remember with pride the day in 1824 when the French Salon was illumined
我们 记住 和 自豪 这 天 在 - 什么时候 这 法语 沙龙 曾是 照明
[wɪð] [θriː] [ɒv; əv] ['kɑːnstəbəlz] ['pɪktʃəz] ;
with three of Constable's pictures ;
和 三 的 警员的 图片 ;

我们自豪地记得 1824 年法国沙龙展出康斯太勃尔三幅画作的那一天；

[wiː; wi]['ɔːlsəʊ][rɪ'membə(r)][ðə; ði] [ək'nɒlɪdʒmənt] [baɪ] [frentʃ] ['pentər] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n]
we also remember the acknowledgment by French painters of the inspiration
我们 还 记住 这 致谢 经过 法语 画家 的 这 灵感
[ɒv; əv]['tɜːnə(r)][ænd; ənd] ['bɑːnɪŋtən] ;
of Turner and Bonnington ;
的 车工 和 邦宁顿 ;

我们也记得法国画家们对特纳和邦宁顿的启发表示认可；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [bæk] [ðeə(r)][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ;
but it would be interesting to follow back their inspiration ;
但 它 会 是 有趣的 到 跟随 后退 他们的 灵感 ;

但追溯他们的灵感来源会很有趣；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [treɪs] [moʊ'neɪz][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [təʊnz] [ænd; ənd]
and it would not be difficult to trace Monet's division of tones and
和 它 会 不是 是 难的 到 痕迹 莫奈的 分配 的 音调 和
['envələʊp] [ɒv; əv][eə(r)][tuː; tə]['wɔtəu; vɑː'təu] .
envelope of air to Watteau .
信封 的 空气 到 华托 .

不难发现，莫奈对色调和空气氛围的划分可以追溯到华托。

['ɪnfluəns] [ɪn][ɑːt][ænd; ənd][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ][bɔːl] [ðæt] [ɪz] [tɒst] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] .
Influence in art and inspiration is a ball that is tossed back and forth .
影响 在 艺术 和 灵感 是 一个 球 那 是 抛掷 后退 和 前进 .

艺术和灵感的影响就像一个来回抛接的球。

[ɪf] ['kʌnstəbl] , ['tɜːnə(r)] , [ænd; ənd] ['bɑːnɪŋtən] ['ɪnfluənst] [ðə; ði] [frentʃ] [skuːl] [ðeɪ] [əʊ]
If **Constable** **,** **Turner** **,** **and** **Bonnington** **influenced** **the** **French** **school** **they** **owe**
如果 警官 , 车工 , 和 邦宁顿 影响 这 法语 学校 他们 欠
[ə'liːdʒəns] [tuː; tə]['wɔtəu; vɑː'təu] ,
allegiance **to** **Watteau** **,**
忠诚 到 华托 ,

如果说康斯太勃尔、特纳和博宁顿对法国画派产生了影响，那么他们都应该效忠于华托。

[ænd; ənd] [θruː] [hɪm][tuː; tə] " [ðə; ði] [bʊl] [ɪn][ɑːt] , " ['ruːbɪnz] , [huː] [wɒz; wəz]['mɑːstə(r)][tuː; tə][væn]
and **through** **him** **to** **"** **the** **bull** **in** **art** **,** **"** **Rubens** **,** **who** **was** **master** **to** **Van**
和 通过 他 到 " 这 公牛 在 艺术 , " 鲁本斯 , WHO 曾是 掌握 到 范
[daɪk] ,
Dyck **,**
戴克 ,

并通过他传给了"艺术界的公牛"鲁本斯，而鲁本斯又是凡·戴克的老师。

[ðə; ði]['faʊndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [skuːl] .
the **founder** **of** **the** **English** **school** **.**
这 创始人 的 这 英语 学校 .

英语学校的创始人。

[dʌz] ['geɪnzˌbʌroʊz] ['lʌvli] " ['pɜːdɪtə] " [ɪn][ðə; ði] ['wɒlɪs] [kə'lekʃ(ə)n] [əʊ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ɪts]
Does **Gainsborough's** **lovely** **"** **Perdita** **"** **in** **the** **Wallace** **Collection** **owe** **nothing** **of** **its**
做 盖恩斯伯勒 迷人的 " 佩尔迪塔 " 在 这 华莱士 收藏 欠 没有什么 的 它是
[ɪk'skwɪzɪt]
exquisite
精美的

盖恩斯伯勒那幅收藏于华莱士收藏馆的精美绝伦的《佩尔迪塔》难道不正是得益于其精湛的技艺吗?

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **62** **]**
[页 -]

[第62页]

[ˌfemə'nɪnəti] , [swiːt] ['meləŋkəli] , [ænd; ənd] ['wʊdlənd] ['bækgraʊnd] , [tuː; tə]['wɔtəu; vɑː'təu] ?
femininity **,** **sweet** **melancholy** **,** **and** **woodland** **background** **,** **to** **Watteau** **?**
女性气质 , 甜的 忧郁 , 和 林地 背景 , 到 华托 ?

女性气质、淡淡的忧郁和森林背景，这难道不是华托的风格吗?

['kʌnstəbl] [ænd; ənd]['tɜːnə(r)][wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət] ['peɪɪŋ] [əʊld] [dets] ,
Constable **and** **Turner** **were** **but** **paying** **old** **debts** **,**
警官 和 车工 是 但 付费 老的 债务 ,

康斯特布尔和特纳只不过是在偿还旧债而已。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['peɪntə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [feɪts] [gɑlɑːntiːz][hæd; həd] [ʃəʊn] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv]
for **the** **painter** **of** **the** **Fêtes** **Galantes** **had** **shown** **the** **beauty** **of**
为了 这 画家 的 这 节日 加兰特斯 有 所示 这 美丽 的
['lændskeɪp] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['setɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪgəz] .
landscape **and** **made** **it** **something** **more** **than** **a** **setting** **for** **figures** **.**
景观 和 制成 它 某物 更多的 比 一个 环境 为了 数据 .

《优雅的节日》的画家展现了风景之美，使风景不仅仅是人物的背景。

[hiː; hi] [tɔːt] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] ['neɪtʃə(r)][ɪz] ['ɪntɪmət] [ænd; ənd][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ˌæksɪ'dent(ə)l] ['bjuːti] [ɒv; əv]
He **taught** **also** **that** **Nature** **is** **intimate** **and** **familiar** **with** **accidental** **beauty** **of**
他 教授 还 那 自然 是 亲密的 和 熟悉的 和 偶然 美丽 的
['sʌnlaɪt] [ænd; ənd] ['twaɪlaɪt] ,
sunlight **and** **twilight** **,**
阳光 和 暮 ,

他还教导说，大自然与我们亲近，熟悉阳光和黄昏的偶然之美。

['mɪsti] [hə'raɪz(ə)nz] , [ænd; ənd] ['lʌvəbl] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [nɪə(r)][tuː; tə][juː 'es] ; [nɒt] [swept] [ænd; ənd]

misty	horizons	,	and	lovable	little	things	near	to	us	;	not	swept	and
蒙蒙	地平线	,	和	可爱的	小的	事物	靠近	到	我们	;	不是	扫荡	和

['gɑːniʃ] [ænd; ənd]['kəʊldli] [ˌʌn'rɪəl] ,

garnished	and	coldly	unreal	,
装饰	和	冷冷地	虚幻	,

朦胧的地平线，以及我们身边可爱的小事物；并非经过精心打扫和装饰，也并非冷冰冰的不真实。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [wɜːld] [weə(r)] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [meɪ] ['wɒndə(r)] ['hæpɪli] [wɪð] ['neɪtʃə(r)][ɒn][ə; eɪ]['lev(ə)l]

but	a	world	where	human	beings	may	wander	happily	with	Nature	on	a	level
但	一个	世界	在哪里	人类	生物	可能	漫步	快乐地	和	自然	在	一个	等级

[wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [aɪz] ;

with	their	own	eyes	;
和	他们的	自己的	眼睛	;

但这是一个人类可以与自然和谐共处，用自己的双眼欣赏自然美景的世界；

[nɒt][ə; eɪ] [wɜːld] [weə(r)] ['əʊnli] ['taɪtnz] [ænd; ənd][gɒdz] [rəʊm] [θruː] ['suːdəʊ; 'sjuːdəʊ] - ['klæsɪk(ə)l]

not	a	world	where	only	Titans	and	gods	roam	through	pseudo	-	classical
不是	一个	世界	在哪里	仅有的	泰坦	和	神	漫游	通过	伪	-	古典

[siːnz] .

scenes	.
场景	.

这不是一个只有泰坦和神祇在伪古典场景中游荡的世界。

[ɪn] [wɑːtoʊz] ['pɪktʃəz] ['pəʊətri][ænd; ənd][ri'æləti] [dwel] [ɪn] ['hɑːməni] .

In	Watteau's	pictures	poetry	and	reality	dwell	in	harmony	.
在	瓦托的	图片	诗	和	现实	住	在	和谐	.

在华托的画作中，诗意与现实和谐共存。

[hiː; hi] [pruːvd] [ðeə(r)][kəmˌpætə'bɪlətɪ] ; [hiː; hi] [ʃəʊd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][ə; eɪ] ['vɪʒn] [siːn]

He	proved	their	compatibility	;	he	showed	that	all	the	world	is	a	vision	seen
他	已证实	他们的	兼容性	;	他	显示	那	全部	这	世界	是	一个	想象	已见

[θruː] [ə; eɪ] ['temprəmənt] .

through	a	temperament	.
通过	一个	气质	.

他证明了他们的契合度；他表明，整个世界都是通过性情看到的景象。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌʌn'dʒʌst][tuː; tə]['ætrɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][tuː; tə] [wɑːtoʊz] ['ɪnfluəns] ['əʊnli][ðə; ði] ['frɪvələs] [skuːl]

It	is	unjust	to	attribute	to	Watteau's	influence	only	the	frivolous	school
它	是	不公正	到	属性	到	瓦托的	影响	仅有的	这	轻浮	学校

[ɒv; əv] ['pentər] [wɪtʃ] [ɪ'miːdiətlɪ] ['fɒləʊd] [hɪm] ;

of	painters	which	immediately	followed	him	;
的	画家	哪个	立即地	随后	他	;

将华托的影响仅仅归因于他之后出现的轻浮的绘画流派是不公平的；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪnsɪdənts][ɒv; əv][ðə; ði] [riˈækʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)][taɪm] [ə'genst] [ðə; ði] [dʌl] [ænd; ənd]

they	were	incidents	of	the	reaction	of	their	time	against	the	dull	and
他们	是	事件	的	这	反应	的	他们的	时间	反对	这	乏味的	和

[ðə; ði][pɪ'dæntɪk] .

the	pedantic	.
这	迂腐的	.

这些事件反映了当时社会对沉闷和迂腐的反抗。

[ðeɪ] ['kɒpid] [hɪm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [mɪst] [hɪz; ɪz] [sɪn'serəti] ; [ðeɪ] [lækt] [hɪz; ɪz]['dʒiːniəs] ;

They	copied	him	,	but	they	missed	his	sincerity	;	they	lacked	his	genius	;
他们	复制	他	,	但	他们	错过	他的	诚意	;	他们	缺乏	他的	天才	;

他们模仿他，却失去了他的真诚；他们缺乏他的才华；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪˈgɒtn] [ɒv; əv][ðeə(r)][eɪdʒ] [wen] ['dʌlnis] ['taɪəd][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [gʊd] [ænd; ənd] [gruː]

they	were	begotten	of	their	age	when	dulness	tired	of	being	good	and	grew
他们	是	所生的	的	他们的	年龄	什么时候	沉闷	疲劳的	的	存在	好的	和	生长

['wɒntən] .

wanton	.
放肆	.

他们是那个时代诞生的，那时愚钝厌倦了善良，变得放荡不羁。

[bʌt; bət]

But
但

但

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	63	]
[	页	-	]

[第63页]

['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [hæv; həv][mɔː(r)][ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd] [wɔːmθ] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]

even	his	followers	have	more	of	life	and	warmth	and	beauty	than	his
甚至	他的	追随者	有	更多的	的	生活	和	温暖	和	美丽	比	他的

['priːdisesəz] ,

predecessors	,
前任	,

甚至他的追随者也比他的前辈们更有活力、更热情、更美丽。

[ðə; ði]['frɪdʒɪd][ænd; ənd] [əˈtenjueɪtɪd] [skuːl] [ɒv; əv][ˌelˈiː] [brʌn] .

the	frigid	and	attenuated	school	of	Le	Brun	.
这	寒冷	和	减弱	学校	的	乐	布伦	.

勒布伦冷漠而僵化的学派。

[frægəˈnɑːrd][ɪz][ə; eɪ]['mɑːstə(r)][ænd; ənd][laɪvz; lɪvz] ; [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['raɪzɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ] [njuː]

Fragonard	is	a	master	and	lives	;	we	are	rising	to	a	new
弗拉戈纳尔	是	一个	掌握	和	生活	;	我们	是	上升	到	一个	新的

[əˌpriːʃiˈeɪʃn] [ɒv; əv][hɪm] ;

appreciation	of	him	;
欣赏	的	他	;

弗拉戈纳尔是一位大师，他的作品至今仍被人们所铭记；我们对他的欣赏也正在不断提升；

[ænd; ənd]['peɪtə(r)][ænd; ənd] [læn'kreɪ] [duː; də] [nɒt]['taɪə(r)][ˌjuː 'es]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] " ['səʊlləs]

and	Pater	and	Lancret	do	not	tire	us	even	if	they	are	"	soulless
和	帕特	和	兰克雷特	做	不是	胎	我们	甚至	如果	他们	是	"	无魂

.

Watteaus	.
沃特奥斯	.

即使帕特和兰克雷是"没有灵魂的瓦托"，他们也不会让我们感到厌倦。

" [ˌelˈiː] [brʌn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [skuːl] [ɑː(r); ə(r)] [ded] ,

"	Le	Brun	and	his	school	are	dead	,
"	乐	布伦	和	他的	学校	是	死的	,

勒布伦和他的学派已经消亡了。

[ænd; ənd][mʌst; məst][wʌn] [deɪ] [biː; bi] ['berid] [ɪn][ðə; ði] ['seləz] [ɒv; əv][ðə; ði]['luːvə(r)][tuː; tə] [meɪk] [weɪ]

and	must	one	day	be	buried	in	the	cellars	of	the	Louvre	to	make	way
和	必须	一	天	是	埋葬	在	这	地窖	的	这	卢浮宫	到	制作	方式

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [bˈɛtəz] — [ðə; ði] ['pentər] [ɪn'spaɪəd][baɪ][ðə; ði] ['flemɪʃ] ['frentʃmən] — [æn'twɑːn]

for	their	betters	—	the	painters	inspired	by	the	Flemish	Frenchman	—	Antoine
为了	他们的	博彩公司	—	这	画家	灵感	经过	这	弗拉芒语	法国人	—	安托万

['wɔtəu; vɑː'təu] — [huː] [meɪd] ['pɒsəb(ə)l][ðə; ði]['mɒd(ə)n] [skuːl] .

Watteau	—	who	made	possible	the	modern	school	.
华托	—	WHO	制成	可能的	这	现代的	学校	.

他们终有一天会被埋葬在卢浮宫的地窖里，为那些比他们更优秀的人——受佛兰德斯法国画家安托万·华托启发而成为现代画派的画家们——腾出空间。

[frɒm; frəm][hɪm] ['kʌnstəbl] , ['tɜːnə(r)] , ['geɪnzˌbʌroʊ] , [kə'roʊt] , ['mɑːnet][ænd; ənd]['mɒneɪ] [dɪ'raɪvd] .

From	him	Constable	,	Turner	,	Gainsborough	,	Corot	,	Manet	and	Monet	derived	.
从	他	警官	,	车工	,	盖恩斯伯勒	,	柯罗	,	马奈	和	莫奈	衍生的	.

康斯太勃尔、特纳、庚斯博罗、柯罗、马奈和莫奈都是他的后裔。

[wɒt] [æn; ən] [ə'tʃiːvmənt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [laɪf][ɒv; əv] ['θɜːti] - ['sev(ə)n] [j'iəz] !

What	an	achievement	for	a	short	life	of	thirty	-	seven	years	!
什么	一个	成就	为了	一个	短的	生活	的	三十	-	七	年	!

对于短短三十七年的生命而言，这真是一项了不起的成就！

[ˌaɪ 'viː]

IV
第四

第四

[hɪz; ɪz] ['krɪtɪks] [ænd; ənd] [ədˈmaiərə]

HIS	CRITICS	AND	ADMIRERS
他的	评论家	和	仰慕者

他的批评者和仰慕者

[məʊst]['krɪtɪks][ɒv; əv]['wɔtəu; vɑː'təu] [əˈlaʊ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['rɪðmɪk] [sens] [ænd; ənd] ['bjuːti]

Most	critics	of	Watteau	allow	something	of	his	rhythmic	sense	and	beauty
最多	评论家	的	华托	允许	某物	的	他的	节奏	感觉	和	美丽

[ɒv; əv] ['kʌlə(r)] [tuː; tə] [tɪndʒ] [ðeə(r)] [əˌpriːʃiː'eɪʃənz] .

of	colour	to	tinge	their	appreciations	.
的	颜色	到	色调	他们的	感谢	.

大多数对华托作品的评论家都允许他的节奏感和色彩之美在他们的欣赏中有所体现。

['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['steɪtmənts] [ɒv; əv][fækts] [siːm] [ɪn'ædɪkwət] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [hiː; hi] [i'vəuk] ,

Ordinary	statements	of	facts	seem	inadequate	to	express	the	feeling	he	evokes	,
普通的	声明	的	事实	似乎	不足	到	表达	这	感觉	他	唤起	,

用普通的陈述事实似乎不足以表达他所唤起的那种感觉。

['weðə(r)] [ðə; ði]['raɪtə(r)][biː; bi] [kən'sɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] " ['aʊtwədnɪs] " [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dʒiːniəs] , [laɪk]

whether	the	writer	be	concerned	with	the	"	outwardness	"	of	his	genius	,	like
无论	这	作家	是	担心的	和	这	"	外向性	"	的	他的	天才	,	喜欢

[ðə; ði] ['brʌðəz] [diː] [gɑːn'kɔːrt] ,

the	brothers	De	Goncourt	,
这	兄弟	德	龚古尔	,

作家是否像龚古尔兄弟那样关注其天才的"外在性"，

[ɔː(r)][ðə; ði] " ['ɪnwədnəs] " [ɒv; əv]

or	the	"	inwardness	"	of
或者	这	"	内在性	"	的

或者说是"内在性"

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	64	]
[	页	-	]

[ˌaɪ 'tiː] , [laɪk][em] . [kə'miːl] - .
it , **like** **M** . **Camille** **Mauclair** .
它 , 喜欢 M . 卡米尔 - .

它，就像卡米尔·莫克莱尔先生一样。

[ɪn'stɪŋktɪvli] ['læŋgwɪdʒ] [bɪ'kʌmz] ['flaʊəri] ,
Instinctively **language** **becomes** **flowery** ,
本能地 语言 变成 如花 ,

语言本能地变得华丽辞藻，

[ænd; ənd] [lait] [ænd; ənd] ['lʌvli] [wɜːdz] [raɪz] [spɒn'teɪniəsli] [tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - ['ekəʊ][ɪn][ə'nʌðə(r)] ['miːdiəm]
and **light** **and** **lovely** **words** **rise** **spontaneously** **to** **re** - **echo** **in** **another** **medium**
和 光 和 迷人的 字 上升 自发地 到 关于 - 回声 在 其他 中等的
[ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] .
the **music** **of** **his** **pictures** .
这 音乐 的 他的 图片 .

轻快优美的文字自然而然地涌现出来，在另一种媒介中回响着他画作的音乐。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['temprəmənt] [ænd; ənd] [teɪst] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['ɪnfluənst] [baɪ][ðə; ði]
According **to** **our** **temperament** **and** **taste** **we** **are** **influenced** **by** **the**
根据 到 我们的 气质 和 品尝 我们 是 影响 经过 这
[fə'mɪliə(r)] - [ænd; ənd] - ['kændɪd] [frend] ['stændpɔɪnt][ɒv; əv][diː] ['keɪləs] ;
familiar - **and** - **candid** **friend** **standpoint** **of** **De** **Caylus** ;
熟悉的 - 和 - 坦率 朋友 立场 的 德 茎 ;

根据我们的性情和品味，我们受到了德·凯吕斯那种亲切坦诚的朋友立场的影响；

[baɪ][ðə; ði][diː] [goʊnkɔrts] - ['sɜːtʃɪŋ] [ə'næləsɪs] [kləʊðd] [ɪn][æpt][ænd; ənd] ['spɑːklɪŋ] [wɜːdz] ;
by **the** **De** **Goncourts** ' **searching** **analysis** **clothed** **in** **apt** **and** **sparkling** **words** ;
经过 这 德 龚古尔 - 搜索 分析 穿着衣服 在 易于 和 闪闪发光 字 ;

德贡古尔夫妇以精辟而生动的语言，对问题进行了深入的分析；

[baɪ][em] . [kə'miːl] - [səʊl] - [sɜːtʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒn] [wɑːtoʊz] [laɪf][ɒv; əv][ðə; ði]
by **M** . **Camille** **Mauclair's** **soul** - **search** **into** **the** **effect** **on** **Watteau's** **life** **of** **the**
经过 M . 卡米尔 - 灵魂 - 搜索 进入 这 影响 在 瓦托的 生活 的 这
[dɪ'ziːz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['sʌfəd] ,
disease **from** **which** **he** **suffered** ,
疾病 从 哪个 他 遭受 ,

M. Camille Mauclair 对瓦托所患疾病对其一生的影响进行了深刻的反思，

[ɔː(r)][baɪ][ðə; ði][kɑːm][ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪd] [maɪnd][ɒv; əv] ['wɔːltə] ['peɪtə(r)] [wɪð] [ɪts][reə(r)][ænd; ənd]
or **by** **the** **calm** **and** **cultivated** **mind** **of** **Walter** **Pater** **with** **its** **rare** **and**
或者 经过 这 冷静的 和 栽培 头脑 的 沃尔特 帕特 和 它是 稀有的 和
[ˌsɪmpə'θetɪk] ['ɪnsaɪt] ,
sympathetic **insight** ,
交感神经 洞察力 ,

或者凭借沃尔特·佩特冷静而睿智的头脑，以及他罕见而富有同情心的洞察力，

[ænd; ənd] [ðæt] " [tækt][ɒv; əv] [ə'mɪʃ(ə)n] " [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪk'stoʊlz][ɪn]['wɔtəu; vɑː'təu] .
and **that** " **tact** **of** **omission** " **which** **he** **extolls** **in** **Watteau** .
和 那 " 策略 的 省略 " 哪个 他 赞扬 在 华托 .

以及他在华托作品中极力推崇的那种“省略的技巧”。

[ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [baɪ'ɑːgrəfiz] [ɪz][ðə; ði]['memwɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kʊŋt] [diː] ['keɪləs] ,
The **source** **of** **all** **the** **biographies** **is** **the** **memoir** **of** **the** **Comte** **de** **Caylus** ,
这 来源 的 全部 这 传记 是 这 回忆录 的 这 孔特 德 茎 ,

所有传记的来源都是卡伊吕斯伯爵的回忆录。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [lɒst] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['aːkaivz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] ,
which **was** **lost** **from** **the** **archives** **of** **the** **Academy** ,
哪个 曾是 丢失的 从 这 档案 的 这 学院 ,

这份文件已从学院档案馆遗失。

[ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [baɪ][ðə; ði] ['brʌðəz] [di:] [gɑ:n'kɔ:rt] [ɪn][ə; eɪ]['sekənd] - [hænd] [bʊk] - [ʃɒp] .

and	discovered	by	the	brothers	De	Goncourt	in	a	second	-	hand	book	-	shop	.
和	发现	经过	这	兄弟	德	龚古尔	在	一个	第二	-	手	书	-	店铺	.

这本书是德贡古尔兄弟在一家二手书店里发现的。

[waɪl] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['greɪtf(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [di:] - ['memwɑ:(r)] [kən'teɪnz] ,

While	we	are	grateful	for	the	information	De	Caylus's	memoir	contains	,
尽管	我们	是	感激的	为了	这	信息	德	-	回忆录	包含	,

我们虽然很感激德·凯吕斯的回忆录中包含的信息，

[wi:; wi][kæn; kən][bʌt; bət][smaɪl][æt; ət][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv][ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd][əd'maɪərə(r)][ɒn]

we	can	but	smile	at	the	judgment	of	a	friend	and	admirer	on
我们	能	但	微笑	在	这	判断	的	一个	朋友	和	仰慕者	在

[ə; eɪ] [kən'temp(ə)rəri] [səʊ][fɑ:(r)][ɪn] [əd'vɑ:ns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ][æz; əz]['wɔtəu; vɑ:'təu] .

a	contemporary	so	far	in	advance	of	his	age	as	Watteau	.
一个	当代的	所以	远的	在	进步	的	他的	年龄	作为	华托	.

对于一位朋友和仰慕者对华托这样一位远超其年龄的当代艺术家的评价，我们只能一笑置之。

['sɒləm] [di:] ['keɪləs] [ɪn'taɪəli] [feɪld] [tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði]['ri:əl][mæn][ænd; ənd]['ɑ:tɪst] .

Solemn	De	Caylus	entirely	failed	to	understand	the	real	man	and	artist	.
庄严	德	茎	完全	失败的	到	理解	这	真实的	男人	和	艺术家	.

索莱姆·德·凯吕斯完全没有理解这位真正的艺术家和人物。

[ə'pɑ:t][frɒm; frəm][ðə; ði]['di:teɪlz][hi:; hi] [gɪvz] [ɒv; əv] [wɑ:toʊz] [laɪf] , [ðə; ði] [p'æsɪdʒɪz] [wɪtʃ] [dɪ'skraɪb]

Apart	from	the	details	he	gives	of	Watteau's	life	,	the	passages	which	describe
除	从	这	细节	他	给予	的	瓦托的	生活	,	这	段落	哪个	描述

除了他所描述的瓦托生平细节之外，还有那些描述瓦托生平的段落。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	65	]
[	页	-	]

[第65页]

[hɪz; ɪz] ['meθəd] [ɒv; əv] [wɜ:k] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] .

his	method	of	work	are	the	most	interesting	.
他的	方法	的	工作	是	这	最多	有趣的	.

他的工作方法最有趣。

[hi:; hi] [ɪnf'ɔ:mz] [ˌju: 'es] [ðæt] ['wɔtəu; vɑ:'təu][kʊd; kəd]['nevə(r)][bi:; bi][æn; ən][hə'rəʊɪk][ɔ:(r)] [ˌælə'gɒrɪkl]

He	informs	us	that	Watteau	could	never	be	an	heroic	or	allegorical
他	通知	我们	那	华托	可以	绝不	是	一个	英勇	或者	寓言式的

['peɪntə(r)] ([θæŋk] ['hev(ə)n] !

painter	(	thank	Heaven	!
画家	(	感谢	天堂	!

他告诉我们，华托永远不可能成为一位英雄或寓言画家（谢天谢地！）

) , [nɒt] ['bi:ɪŋ] [treɪnd] [ˌækə'demɪkli] ; [hi:; hi]['ɔ:lsəʊ] [telz] [ˌju: 'es] [ðæt] [hɪz; ɪz] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ɒn] ['peɪntɪŋ]

)	,	not	being	trained	academically	;	he	also	tells	us	that	his	reflections	on	painting
)	,	不是	存在	受过训练	学术上	;	他	还	讲述	我们	那	他的	反思	在	绘画

[wɜ:(r); wə(r)] [prə'faʊnd] ,

were	profound	,
是	深刻的	,

他没有接受过正规的学院派训练；他还告诉我们，他对绘画的思考非常深刻。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][wɒz; wəz][ɪn'fɪəriə(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz][aɪ'diəz] ; [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nəʊ]

and	that	his	execution	was	inferior	to	his	ideas	;	that	he	had	no
和	那	他的	执行	曾是	下	到	他的	想法	;	那	他	有	不

['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ə'nætəmi] ,

knowledge	of	anatomy	,
知识	的	解剖学	,

他的执行力不如他的思想；他对解剖学一窍不通。

['hævɪŋ] ['hɑːdli] ['evə(r)] [drɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði][njuːd] ,
having **hardly** **ever** **drawn** **from** **the** **nude** **,**
拥有 几乎 曾经 绘制 从 这 裸体 ,

他几乎从未画过裸体人物，

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi]['naɪðə(r)] [ˌʌndə'stʊd] [ˌaɪ 'tiː][nɔː(r)][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪk'spres] [ˌaɪ 'tiː] .
so **that** **he** **neither** **understood** **it** **nor** **was** **able** **to** **express** **it** **.**
所以 那 他 两者都不 理解 它 也不 曾是 有能力的 到 表达 它 .

所以他既不理解，也无法表达。

[diː] ['keɪləs] ['ɔːlsəʊ][kɔːlz]['wɔtəu; vɑː'təu] " ['mænəd] , " [bʌt; bət][əd'mit] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'daʊd]
De **Caylus** **also** **calls** **Watteau** **"** **mannered** **,** **"** **but** **admits** **that** **he** **was** **endowed**
德 茎 还 呼叫 华托 " 有礼貌的 , " 但 承认 那 他 曾是 捐赠
[wɪð] [tʃɑːm] ,
with **charm** **,**
和 魅力 ,

德·凯吕斯也称华托"举止文雅"，但他承认华托天生具有魅力。

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .
and **so** **on** **,** **and** **so** **on** **.**
和 所以 在 , 和 所以 在 .

如此等等。

[wɑːtoʊz] [njuːdz][ɑː(r); ə(r)] ['stʌdid] , [ænd; ənd] , [wɒt] [ɪz][mɔː(r)] , [ə'tʃiːvd] .
Watteau's **nudes** **are** **studied** **,** **and** **,** **what** **is** **more** **,** **achieved** **.**
瓦托的 裸体 是 研究 , 和 , 什么 是 更多的 , 已达成 .

华托的裸体画作是经过研究的，而且，更重要的是，是被创作出来的。

[rɪ'kɔːl] ['eni][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , " [ðə; ði]['tɔɪlət] , "
Recall **any** **one** **of** **them** **,** **"** **The** **Toilet** **,** **"**
记起 任何 一 的 他们 , " 这 洗手间 , "

回想一下其中任何一个，"厕所"，

" [æn'tiəpi] , "
" **Antiope** **,** **"**
" 安提珀 , "

"安提俄珀，"

" [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv]['pærɪs] " — [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz][ˌdɒkju'ment(ə)ri][æz; əz][hɪz; ɪz] ['drɔːɪŋz] .
" **The** **Judgment** **of** **Paris** **"** **—** **they** **are** **as** **documentary** **as** **his** **drawings** **.**
" 这 判断 的 巴黎 " — 他们 是 作为 记录 作为 他的 图画 .

《帕里斯的评判》——它们与他的画作一样具有纪实性。

[ðə; ði]['væljuːz][ænd; ənd] [rɪ'flektɪd] [laɪts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][njuːd] ['bɒdɪz] [ɑː(r); ə(r)][ˌækə'demɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]
The **values** **and** **reflected** **lights** **of** **his** **nude** **bodies** **are** **academic** **enough** **to**
这 值 和 反映 灯 的 他的 裸体 身体 是 学术的 足够的 到
['sætɪsfaɪ][ə; eɪ]['mɒd(ə)n]['stjuːd(ə)nt][æt; ət]['dʒuːliənz] ,
satisfy **a** **modern** **student** **at** **Julian's** **,**
满足 一个 现代的 学生 在 朱利安的 ,

他笔下裸体的价值和反射的光线，足以满足朱利安学院现代学生的学术需求。

[ðə; ði][məʊst] ['kɑːpɪŋ] [ænd; ənd][ɪg'zæktɪŋ][ɒv; əv]['krɪtɪks] .
the **most** **carping** **and** **exacting** **of** **critics** **.**
这 最多 鲤鱼 和 严格 的 评论家 .

最挑剔、最苛刻的评论家。

[diː] ['keɪləs] , [waɪl] [di'plɔː] [wɑːtoʊz] ['meθədz] [ɒv; əv] [tek'niːk] ,
De **Caylus** **,** **while** **deploring** **Watteau's** **methods** **of** **technique** **,**
德 茎 , 尽管 痛惜 瓦托的 方法 的 技术 ,

德凯勒斯在谴责华托的技术方法的同时，

[kən'trɪbjuːts] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [peɪnts] ['lɪkwɪd] ;

contributes	**the**	**interesting**	**information**	**that**	**he**	**preferred**	**to**	**use**	**his**	**paints**	**liquid**	**;**
贡献	这	有趣的	信息	那	他	首选	到	使用	他的	油漆	液体	;

他还提供了一条有趣的信息，那就是他更喜欢使用液体颜料；

[ðæt] [hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] [ɔːl]['əʊvə(r)] [wɪð] [ɔɪl][ænd; ənd][riː'peint, 'riːpeint]['əʊvə(r)] [ðɪs] ['sɜːfɪs] ;

that	**he**	**rubbed**	**his**	**pictures**	**all**	**over**	**with**	**oil**	**and**	**repainted**	**over**	**this**	**surface**	**;**
那	他	摩擦	他的	图片	全部	超过	和	油	和	重新粉刷	超过	这	表面	;

他在画作上涂满油，然后在这块表面上重新作画；

['ɔːlsəʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['slʌv(ə)nli][ɪn][hɪz; ɪz]['hæbɪts] , ['reəli] ['kliːnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pælət] , [ænd; ənd] [ə'laʊɪŋ] [deɪz] [tuː; tə] [pɑːs]

also	**that**	**he**	**was**	**slovenly**	**in**	**his**	**habits**	**,**	**rarely**	**cleaning**	**his**	**palette**	**,**	**and**	**allowing**	**days**	**to**	**pass**
还	那	他	曾是	邋遢的	在	他的	习惯	,	很少	打扫	他的	调色板	,	和	允许	天	到	经过

此外，他还生活习惯邋遢，很少清洁调色板，常常好几天都不清理。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**66**	**]**
[	页	-	]

[第66页]

[wɪ'ðaʊt] ['setɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'freʃ] ;

without	**setting**	**it**	**afresh**	**;**
没有	环境	它	重新	;

无需重新设置；

[ðæt] [hɪz; ɪz][pɒt][ɒv; əv] ['miːdiəm] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][dɜːt][ænd; ənd] [dʌst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sedɪmənt] [ɒv; əv] [juːst] ['kʌləs] ,

that	**his**	**pot**	**of**	**medium**	**was**	**full**	**of**	**dirt**	**and**	**dust**	**and**	**the**	**sediment**	**of**	**used**	**colours**	**,**
那	他的	锅	的	中等的	曾是	满的	的	污垢	和	灰尘	和	这	沉淀	的	用过的	颜色	,

他的颜料罐里全是泥土、灰尘和用过的颜料沉淀物。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['aɪd(ə)l][ænd; ənd] ['ɪndələnt] .

and	**that**	**he**	**was**	**idle**	**and**	**indolent**	**.**
和	那	他	曾是	闲置的	和	懒惰的	.

而且他游手好闲，懒散懈怠。

[wel] , [æz; əz][tuː; tə] [wɑːtoʊz] ['meθədz] ,

Well	**,**	**as**	**to**	**Watteau's**	**methods**	**,**
出色地	,	作为	到	瓦托的	方法	,

至于瓦托的创作方法，

[ai][prɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ɔɪl] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['meləu] [prɪ'zɜːvz] ['ɔːlsəʊ] .

I	**prefer**	**to**	**think**	**that**	**the**	**surface**	**of**	**oil**	**while**	**it**	**mellows**	**preserves**	**also**	**.**
我	更喜欢	到	思考	那	这	表面	的	油	尽管	它	醇化	果酱	还	.

我更倾向于认为，油的表面在变得柔和的同时，也起到了防腐作用。

[ðə; ði] [wɜːst] ['ɑːtɪsts] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n][ðə; ði][məʊst] [sə'lɪsɪtəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['miːdiəmz] ,

The	**worst**	**artists**	**are**	**often**	**the**	**most**	**solicitous**	**of**	**their**	**mediums**	**,**
这	最差	艺术家	是	经常	这	最多	殷勤	的	他们的	媒介	,

最糟糕的艺术家往往最在意他们的创作媒介。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lə'bɔːriəs] ['ɪndəstri] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌmiːdi'əʊkə(r)]['peɪntə(r)][ɪz]['ɒf(ə)n] [lə'bɔːriəs] ['aɪdlnəs] .

and	**the**	**laborious**	**industry**	**of**	**the**	**mediocre**	**painter**	**is**	**often**	**laborious**	**idleness**	**.**
和	这	费力的	行业	的	这	平庸	画家	是	经常	费力的	懒惰	.

而平庸画家的辛勤劳作，往往是辛勤的懒惰。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [kæn; kən] [liːv] [bɪ'haɪnd][hɪm] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [laɪf] ,

A	man	who	can	leave	behind	him	,	after	a	short	life	,
一个	男人	WHO	能	离开	在后面	他	,	后	一个	短的	生活	,

一个男人，短暂的一生之后，却能留下……

[ðə; ði]['kwɒləti][ænd; ənd]['kwɒntəti][ɒv; əv] [wɜːk] [bi'kwiːð] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [baɪ]['wɔtəu; vɑː'təu]

the	quality	and	quantity	of	work	bequeathed	to	the	world	by	Watteau
这	质量	和	数量	的	工作	遗赠	到	这	世界	经过	华托

[ri'fjuːt, riː-] ,

refutes	,
反驳	,

沃托留给世界的作品的质量和数量驳斥了这种观点。

[baɪ] [ðæt] [wɜːk] , [ˌækjuː'zeiʃən][ɒv; əv] ['ɪndələns] [ænd; ənd] ['aɪdlnəs] .

by	that	work	,	accusations	of	indolence	and	idleness	.
经过	那	工作	,	指控	的	懒惰	和	懒惰	.

这项工作招致了懒惰和游手好闲的指责。

['naɪðə(r)][kæn; kən][aɪ][əd'mɪt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['mænəd] .

Neither	can	I	admit	that	he	was	mannered	.
两者都不	能	我	承认	那	他	曾是	有礼貌的	.

我也不能承认他举止得体。

[hɪz; ɪz]['mænə(r)][wɒz; wəz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kliːk] [ɒv; əv] ['pentər] [ðen] [ɪn] [vəʊg] ,

His	manner	was	different	from	the	clique	of	painters	then	in	vogue	,
他的	方式	曾是	不同的	从	这	集团	的	画家	然后	在	时尚	,

他的风格与当时流行的那群画家截然不同。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɒbviəs] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['mænə(r)] , [bʌt; bət] [ðɪs] ['veri] ['mænə(r)][ɪz][hɪz; ɪz]

and	it	is	obvious	that	he	had	a	manner	,	but	this	very	manner	is	his
和	它	是	明显的	那	他	有	一个	方式	,	但	这	非常	方式	是	他的

[əˌrɪdʒə'nælətɪ] .

originality	.
独创性	.

很明显，他有自己的风格，而这种风格正是他的独创性所在。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] [ɑː(r); ə(r)] " [ɪn'ventɪd] , " [bʌt; bət] [ɪn'ventɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]

Of	course	his	pictures	are	"	invented	,	"	but	invented	from	the
的	课程	他的	图片	是	"	发明	,	"	但	发明	从	这

[ə'kjuːmjəleɪtɪd][fækts][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['drɔːɪŋz] ,

accumulated	facts	of	his	own	drawings	,
积累	事实	的	他的	自己的	图画	,

当然，他的画作是"虚构的"，但却是根据他自己绘画作品的积累事实而虚构出来的。

[restid] [frɒm; frəm][laɪf] ['hʌrɪdlɪ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['veri]['lɪt(ə)l][taɪm] , [ænd; ənd] [jet]

wrested	from	life	hurriedly	,	for	he	had	very	little	time	,	and	yet
夺取	从	生活	匆匆	,	为了	他	有	非常	小的	时间	,	和	然而

['ʃəʊɪŋ] [nəʊ][mɑːrks][ɒv; əv] [heɪst] .

showing	no	marks	of	haste	.
显示	不	标记	的	匆忙	.

他匆匆离世，因为时间所剩无几，但却丝毫没有慌乱之感。

[ɪf] , [æz; əz][em] . - [sez] ,

If	,	as	M	.	Mauclair	says	,
如果	,	作为	M	.	-	说道	,

如果，正如莫克莱尔先生所说，

" [ðeə(r)] [ɪg'zɪsts][ɪn] [ˌɪntə'lektʃuəl] [kən'sʌmptɪv] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][maɪnd] [wɪtʃ] [si:m] [tu:; tə]
" **There exists in intellectual consumptives a condition of mind which seems to**
" 那里 存在 在 知识分子 肺痨 一个 状况 的 头脑 哪个 似乎 到
['kɒns(ə)ntreɪt] [ɔ:l] [ðəʊz] [priːsɛpʃənz] [ɒv; əv][suː'priːm; sjuː'priːm] ['delɪkəsi] [kən'fɜ:d] [ɒn]['nəʊb(ə)l][maɪndz]
concentrate all those preceptions of supreme delicacy conferred on noble minds
集中 全部 那些 感知 的 最高 美味 授予 在 高贵 思想
[baɪ]
by
经过

"在智力低下者身上存在一种精神状态，这种状态似乎将高尚心灵所拥有的所有至高无上的敏锐感知都集中到了一起。"

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 67]
[页 -]

[第67页]

[ðə; ði] [prɪ'zentɪmənt] [ɒv; əv] [ə'prəʊtʃɪŋ] [deθ] ,
the presentiment of approaching death ,
这 预感 的 接近 死亡 ,

死亡临近的预感

" [wiː; wi] [niːd] [nɒt] [griːv] [ðæt] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] [sʌtʃ] [men][æz; əz] [kiːts] ,
" **we need not grieve that the lives of such men as Keats ,**
" 我们 需要 不是 悲伤 那 这 生活 的 这样的 男人 作为 济慈 ,

我们不必为济慈这样的人的生命而悲伤，

['wɔtəu; vɑː'təu] , [ænd; ənd] ['ʃuːbɜːt] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɔːt] .
Watteau , and Schubert were short .
华托 , 和 舒伯特 是 短的 .

华托和舒伯特都很矮。

" [ðə; ði] ['bɑːdiz] [dɪ'ziːz] [kɔːzd] [ə; eɪ] ['mɪstɪk] [ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][səʊl] , [huːz] [prə'dʌkʃ(ə)nz] ,
" **The body's disease caused a mystic exaltation in the soul , whose productions ,**
" 这 身体的 疾病 导致 一个 神秘 提高 在 这 灵魂 , 谁 作品 ,

"身体的疾病在灵魂中引发了一种神秘的升华，其产物是，

[fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [tʌtʃt] [baɪ] [dɪ'bɪləti] [ɔː(r)] ['dekədəns] ,
far from being touched by debility or decadence ,
远的 从 存在 感动 经过 虚弱 或者 颓废 ,

远非受到虚弱或颓废的影响，

[ɑː(r); ə(r)]['rɑːðə(r)][ðə; ði][ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɪk'striːm] ['paʊə(r)][ænd; ənd]['vaɪələnt][ɪ'məʊʃ(ə)n] .
are rather the concentration of extreme power and violent emotion .
是 相当 这 专注 的 极端 力量 和 暴力 情感 .

而是极端力量和激烈情绪的集中体现。

" [ðɪs] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['krɪtɪk] [gəʊz] [ɒn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['veri]
" **This intelligent and sympathetic critic goes on to say that the very**
" 这 聪明的 和 交感神经 评论家 去 在 到 说 那 这 非常
[ʌn'hoʊlsəmnəs] [ɒv; əv] ['bɒdi] [ɪz] [mɑːkt] [baɪ] " [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [helθ] [ɒv; əv][maɪnd] ,
unwholesomeness of body is marked by " unmistakable health of mind ,
不健康 的 身体 是 标记 经过 " 毋庸置疑 健康 的 头脑 ,

这位聪明而富有同情心的评论家接着说，身体的不健康恰恰体现了"精神的绝对健康"。

" [wɪtʃ] [meɪ] [ɪn'diːd] [biː; bi][ə; eɪ] " [kə'reɪdʒəs] ['feɪsɪŋ] [ɒv; əv] ['ɜːθli] [faɪ'næləti] ,
" **which may indeed be a " courageous facing of earthly finality ,**
" 哪个 可能 的确 是 一个 " 勇敢 面向 的 尘世的 最终性 ,

这或许的确是一种"勇敢地面对尘世终结"的行为。

" [bʌt; bət][ɪz]['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] ['fɜ:taɪl] [fi:ld] [ɪn] [wɪtʃ] [greɪt] ['entəpraɪzɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌʌndə'teɪkən] [ænd; ənd]

"	but	is	also	a	fertile	field	in	which	great	enterprises	are	undertaken	and
"	但	是	还	一个	沃	场地	在	哪个	伟大的	企业	是	已	和

[ə'tʃi:vd] .

achieved	.
已达成	.

但它也是开展和实现伟大事业的沃土。

[æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] ['temprəmənt] [ju:; jʊ] [meɪ] [teɪk] ['wɔtəu; vɑ:'təu]

As	I	have	said	,	according	to	your	temperament	you	may	take	Watteau
作为	我	有	说	,	根据	到	你的	气质	你	可能	拿	华托

['sɪəriəsli] , ['laɪtli] , ['dʒɔɪəsli] [ɔ:(r)] ['sædli] .

seriously	,	lightly	,	joyously	or	sadly	.
严重地	,	轻轻	,	欣喜地	或者	令人遗憾的是	.

正如我所说，根据你的性情，你可以认真地、轻松地、愉快地或悲伤地看待华托。

[ðeə(r)] [ɪz] ['rekəmpens] ['weðə(r)] [ju:; jʊ] [fi:l] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [prə'faʊnd] ['mɑ:stə(r)]

There	is	recompense	whether	you	feel	that	he	is	the	great	and	profound	master
那里	是	补偿	无论	你	感觉	那	他	是	这	伟大的	和	深刻的	掌握

[em] . - [kɔ:lz] [hɪm] ,

M	.	Mauclair	calls	him	,
M	.	-	呼叫	他	,

无论你是否认为他如莫克莱尔先生所称的那样是一位伟大而深奥的大师，都会有所回报。

[ɔ:(r)] ['weðə(r)] [ju:; jʊ][reɪndʒ] [jɔ:'self] [wɪð] [ðə; ði][di:] [goʊnkɔrts] , [hu:] [dɪ'skraɪb] [hɪm][æz; əz] " [ə; eɪ]

or	whether	you	range	yourself	with	the	De	Goncourts	,	who	describe	him	as	"	a
或者	无论	你	范围	你自己	和	这	德	龚古尔	,	WHO	描述	他	作为	"	一个

['peɪntə(r)][ɒv; əv][ju:t'əʊpiəz] ,

painter	of	Utopias	,
画家	的	乌托邦	,

或者你是否认同德·贡古尔夫妇的观点，他们将他描述为“乌托邦的画家”，

[ə; eɪ]['bju:tə,faɪər] , [ðə; ði][məʊst]['eɪmiəb(ə)l][ænd; ənd] [dɪ'tɜ:mɪnd] [ɒv; əv]['laɪəz] ,

a	beautifier	,	the	most	amiable	and	determined	of	liars	,
一个	美容师	,	这	最多	可亲	和	决定	的	说谎者	,

一位美化者，最和蔼可亲且意志坚定的骗子，

[ə; eɪ]['peɪntə(r)][ɒv; əv] ['pɪktʃəz] [weə(r)] [ðə; ði] ['fidl] [ɒv; əv] [pleɪ] ['mɑ:tʃiz] [ðæt] [li:d] [ðə; ði] [wei]

a	painter	of	pictures	where	the	fiddles	of	Lérida	play	marches	that	lead	the	way
一个	画家	的	图片	在哪里	这	小提琴	的	莱里达	玩	游行	那	带领	这	方式

[tu:; tə] [deθ] ,

to	death	,
到	死亡	,

一位画家笔下的画作中，莱里达的小提琴奏响了通往死亡的进行曲。

[weə(r)] [smɑ:t] [lɑ:] [tu'li:p] [st'rʌts] [ænd; ənd] ['swægə] , [ænd; ənd][mɑ:'nɔ:n][flə:t] [bɪ'twi:n] [tu:] [gʌn]

where	smart	La	Tulipe	struts	and	swaggers	,	and	Manon	flirts	between	two	gun
在哪里	聪明的	拉	郁金香	支柱	和	傲慢者	,	和	玛侬	调情	之间	二	枪

[ʃɒts] , [ænd; ənd]

shots	,	and
镜头	,	和

聪明伶俐的郁金香昂首阔步，玛侬在两声枪响之间调情，

[ə; eɪ]

a
一个

一个

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	68	]
[	页	-	]

[həʊst][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [lʌv] - [bɜ·dz] ['flʌtə(r)] , [lait] - ['hɑ:rtɪdli] , ['ɪntu:] [wɔ:rz] [stɜ:n] ['dɪsəplɪn] .

host	of	little	love	-	birds	flutter	,	light	-	heartedly	,	into	war's	stern	discipline	.
主持人	的	小的	爱	-	鸟类	扑	,	光	-	衷心地	,	进入	战争的	船尾	纪律	.

一群轻快的小情侣，欢快地飞入了战争的严酷纪律之中。

" [ðə; ði][di:] [goʊnkɔrts] [nəʊt] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ɪn] [wɑ:toʊz] [wɜ:k] " ['mə:məz] [ɒv; əv] [veɪg] [ænd; ənd]

"	The	De	Goncourts	note	that	there	is	in	Watteau's	work	"	murmurs	of	vague	and
"	这	德	龚古尔	笔记	那	那里	是	在	瓦托的	工作	"	低语	的	模糊的	和

[sləʊ] ['hɑ:mənɪ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['lɑ:fɪŋ] [wɜ:dz] ,

slow	harmony	behind	the	laughing	words	,
慢的	和谐	在后面	这	笑	字	,

德贡古尔夫妇指出，在华托的作品中，“笑声背后隐隐传来模糊而缓慢的和谐低语”。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] " ['mju:zɪk(ə)l] ['sædnəs] ['dʒentlɪ] [kən'teɪdʒəs] [eks'heɪl][frɒm; frəm] [ði:z] [feɪts]

"	and	that	a	"	musical	sadness	gently	contagious	exhales	from	these	Fêtes
"	和	那	一个	"	音乐	悲伤	轻轻地	传染性	呼气	从	这些	节日

[gɑlɑ:ntɪ:z] .

Galantes	.
加兰特斯	.

“而这些节日庆典中，弥漫着一种轻轻传染的音乐般的悲伤。

[laɪk] [ðə; ði] [sɪ'dʌkʃn] [ɒv; əv] ['venɪs] ,

Like	the	seduction	of	Venice	,
喜欢	这	诱惑	的	威尼斯	,

就像威尼斯的诱惑一样，

[aɪ] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [veɪld] ['pəʊətrɪ] [brɪ:ð] [swɪ:t] [ænd; ənd] [ləʊ] [tu:; tə]['aʊə(r)] [tʃɑ:md] ['sensɪz] .

I	know	not	what	veiled	poetry	breathes	sweet	and	low	to	our	charmed	senses	.
我	知道	不是	什么	含蓄	诗	呼吸	甜的	和	低的	到	我们的	迷住了	感官	.

我不知道那含蓄的诗意，是如何温柔地、低沉地向我们迷人的感官吹拂。

" [em] . - [ə'sə:ts] [ðæt] [nəʊ][wʌn][hæz; həz]['evə(r)] [ˌʌndə'stʊd] ['wɔtəu; vɑ:'təu][səʊ] [wel] [æz; əz]

"	M	.	Mauclair	asserts	that	no	one	has	ever	understood	Watteau	so	well	as
"	M	.	-	断言	那	不	一	有	曾经	理解	华托	所以	出色地	作为

[vɛr'leɪn] ,

Verlaine	,
魏尔伦	,

莫克莱尔先生断言，没有人比魏尔伦更了解华托。

[ænd; ənd] [ðæt] " [hɪz; ɪz] [ɪk'skwɪzɪt] ['lɪt(ə)l]['vɒlju:m] [ɒv; əv]['poʊəmz] [feɪts] [gɑlɑ:ntɪ:z][ɪz][æn; ən] ['æbsəlu:t]

and	that	"	his	exquisite	little	volume	of	poems	Fêtes	Galantes	is	an	absolute
和	那	"	他的	精美的	小的	体积	的	诗歌	节日	加兰特斯	是	一个	绝对

[ˌtrænspə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪntərz] [wɜ:k] " ;

transposition	of	the	painter's	work	"	;
换位	的	这	画家的	工作	"	;

而且“他那本精美的小诗集《优雅的节日》完全是对画家作品的改编”;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['brɪlɪənt] [ə,pri:ʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][di:] [goʊnkɔrts] [ðæt] [hæz; həz][hæd; həd]

but	it	is	the	brilliant	appreciation	of	the	De	Goncourts	that	has	had
但	它	是	这	杰出的	欣赏	的	这	德	龚古尔	那	有	有

[ðə; ði] [strɒgɪst] ['ɪnfluəns] [ɒn] ['sʌbsɪkwənt] ['raɪtər] ,

the	strongest	influence	on	subsequent	writers	,
这	最强	影响	在	随后的	作家	,

但正是德·贡古尔父子的精辟见解对后世作家产生了最深远的影响。

[səʊ]['ædmərəbli][du:; də] [ðeɪ] [rɪ'vi:l] ['wɔtəu; vɑ:'təu] ,

so	admirably	do	they	reveal	Watteau	,
所以	令人钦佩地	做	他们	揭示	华托	,

它们如此出色地展现了华托的艺术成就。

[səʊ] [laɪk] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] ['kʌləs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [wɜ:dz] ,

so	like	the	colour	of	his	pictures	are	the	colours	of	their	words	,
所以	喜欢	这	颜色	的	他的	图片	是	这	颜色	的	他们的	字	,

所以，就像他画作的色彩一样，他们的文字也充满了色彩。

[səʊ] ['ædɪkwət] [ɪz] [ðeə(r)] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [wɑ:toʊz] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] .

so	adequate	is	their	exposition	of	one	side	of	Watteau's	fascination	.
所以	足够的	是	他们的	展览	的	一	边	的	瓦托的	魅力	.

他们对华托作品中某一方面的魅力进行了充分的阐述。

[ðeɪ] [kleɪm] ['wɔtəu; vɑ:'təu] [æz; əz] [ðə; ði] [greɪt] ['pəʊɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] ,

They	claim	Watteau	as	the	great	poet	of	the	eighteenth	century	,
他们	宣称	华托	作为	这	伟大的	诗人	的	这	第十八	世纪	,

他们称华托为十八世纪最伟大的诗人。

[ænd; ənd] [ðen] [prə'si:d] [tu:; tə] [gɪv] [ɪn] ['glɪtərɪŋ] [prəʊz] [ə; eɪ] ['penətreɪtɪŋ] [ænd; ənd] [pə'sweɪsɪv] ['krɪtɪsɪzəm] ,

and	then	proceed	to	give	in	glittering	prose	a	penetrating	and	persuasive	criticism	,
和	然后	继续	到	给	在	闪闪发光	散文	一个	渗透	和	有说服力的	批评	,

然后，他用华丽的辞藻，提出了深刻而有说服力的批评。

[ə'pɑ:strəˌfaɪzɪŋ] [wɑ:toʊz] [ɑ:t] [æz; əz] " [ə; eɪ] ['kʌntri] [rɪ'freʃt] [baɪ] ['faʊntɪnz] , ['dekəreɪtɪd] [wɪð] ['mɑ:b(ə)lz] [ænd; ənd] [s'tætʃu:z] ,

apostrophising	Watteau's	art	as	"	a	country	refreshed	by	fountains	,	decorated	with	marbles	and	statues	,
撇号	瓦托的	艺术	作为	"	一个	国家	焕然一新	经过	喷泉	,	装饰	和	弹珠	和	雕像	,

将瓦托的艺术比作"一个喷泉潺潺、大理石和雕像点缀的国度"，

[ænd; ənd] ['pi:p(ə)ld] [baɪ] ['naɪæd] , [ə; eɪ] ['kʌntri] ['lʌvəbl] [ænd; ənd] ['reɪdiənt] , [fɑ:(r)] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['dʒeləs] [wɜ:ld] ,

and	peopled	by	naiades	,	a	country	lovable	and	radiant	,	far	from	a	jealous	world	,
和	人	经过	水仙女	,	一个	国家	可爱的	和	辐射状	,	远的	从	一个	嫉妒的	世界	,

那里居住着水仙女，是一个可爱而光彩照人的国度，远离嫉妒的世界。

[weə(r)] [b'ɑ:skɪts] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [swɪŋ] [frɒm; frəm] ['bendɪŋ] [tri:z] ; [weə(r)] ['fi:ldz] [ɑ:(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['mju:zɪk] ,

where	baskets	of	flowers	swing	from	bending	trees	;	where	fields	are	full	of	music	,
在哪里	篮子	的	花朵	摇摆	从	弯曲	树木	;	在哪里	字段	是	满的	的	音乐	,

那里，花篮从弯曲的树枝上摇曳；那里，田野里充满了音乐。

['ga:dnz] [fʊl] [ɒv; əv] ['rəʊzɪz] [ænd; ənd] ['tæŋg(ə)ld] [vaɪnz] ; [ə; eɪ] [frɑ:ns] [weə(r)] [ðə; ði] [paɪnz] [ɒv; əv] ['ɪtəli] [grəʊ] ,

gardens	full	of	roses	and	tangled	vines	;	a	France	where	the	pines	of	Italy	grow	,
花园	满的	的	玫瑰	和	纠缠不清	藤蔓	;	一个	法国	在哪里	这	松树	的	意大利	生长	,

花园里满是玫瑰和缠绕的藤蔓；一个长着意大利松树的法国。

[weə(r)] ['vɪlɪdʒ] [ɑ:(r); ə(r)] [geɪ] [wɪð] ['wedɪŋz] , ['kəʊtʃɪz] , ['serɪmənɪz] [ænd; ənd] ['fest(ə)l] [ə'taɪə(r)] ,

where	villages	are	gay	with	weddings	,	coaches	,	ceremonies	and	festal	attire	,
在哪里	村庄	是	同性恋	和	婚礼	,	教练	,	仪式	和	节日	服装	,

村庄里洋溢着欢乐的气氛，有婚礼、马车、仪式和节日盛装。

[ænd; ənd]['vaɪə'lɪn][ænd; ənd] [fluːts] [kən'dʌkt] [tuː; tə][ə; eɪ]['temp(ə)l] - [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv]

and	violins	and	flutes	conduct	to	a	temple	Jesuite	the	marriage	of
和	小提琴	和	长笛	执行	到	一个	寺庙	-	这	婚姻	的

['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒprə] .

Nature	and	the	Opera	.
自然	和	这	歌剧	.

小提琴和长笛引领着耶稣会士们走向神庙，将自然与歌剧完美融合。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	69	]
"	[	页	-	]

[第69页]

[pleɪt] [eɪtθ] . — [ðə; ði]['mjuːzɪk] ['les(ə)n]

PLATE	VIII	.	—	THE	MUSIC	LESSON
盘子	八	.	—	这	音乐	课

图版八——音乐课

([ɪn][ðə; ði] ['wɒlɪs] [kə'lekʃ(ə)n])

(	In	the	Wallace	Collection	)
(	在	这	华莱士	收藏	)

（出自华莱士收藏馆）

['wɔtəu; vɑː'təu] , ['siːmɪŋli] [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ][ɪn][ðə; ði] ['kʌlə(r)] ,

Watteau	,	seemingly	just	for	joy	in	the	colour	,
华托	,	似乎	只是	为了	喜悦	在	这	颜色	,

华托，似乎只是为了享受色彩的乐趣。

['trɪklz] — [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] — [wʌn] ['lʌʃəs] ['kʌlə(r)]['əʊvə(r)][ə'nʌðə(r)] , [laɪk]

trickles	—	there	is	no	other	word	for	it	—	one	luscious	colour	over	another	,	like
涓涓细流	—	那里	是	不	其他	单词	为了	它	—	一	甜美	颜色	超过	其他	,	喜欢

['lɪkwɪd]['dʒuːəlz] [ɪm'bedɪd] [ɪn][gəʊld] .

liquid	jewels	embedded	in	gold	.
液体	珠宝	嵌入式	在	金子	.

涓涓细流——没有别的词可以形容——一种绚丽的色彩覆盖在另一种色彩之上，如同液态宝石镶嵌在黄金之中。

[ðə; ði] ['kʌlə(r)] ['fæsineit] .

The	colour	fascinates	.
这	颜色	令人着迷	.

这颜色真迷人。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][rəʊz][ænd; ənd] [waɪt] ?

Is	it	rose	and	white	?
是	它	玫瑰	和	白色的	?

它是玫瑰色和白色的吗?

[ðə; ði][mænz] ['gɑːmənts] [ɑː(r); ə(r)]['naɪðə(r)][rəʊz] , [nɔː(r)] [waɪt] , [nɔː(r)] ['jeləʊ] , [ænd; ənd] [jet] [ðeɪ]

The	man's	garments	are	neither	rose	,	nor	white	,	nor	yellow	,	and	yet	they
这	男人的	服装	是	两者都不	玫瑰	,	也不	白色的	,	也不	黄色的	,	和	然而	他们

[ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [θriː] .

are	all	three	.
是	全部	三	.

这人的衣服既不是玫瑰色，也不是白色，也不是黄色，但它却同时是这三种颜色。

[ðə; ði][rəʊz][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊmənz] [rəʊ'zet] [rɪ'piːts] [ðə; ði] ['kɑːmaɪn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][kəm'plekʃ(ə)n] .

The	rose	of	the	woman's	rosette	repeats	the	carmines	of	her	complexion	.
这	玫瑰	的	这	女性的	玫瑰花结	重复	这	胭脂红	的	她	肤色	.

女子胸花上的玫瑰花与她肤色的胭脂红相呼应。

[ðə; ði][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ɪz] ['tʃɑːmɪŋ] .

The	composition	is	charming	.
这	作品	是	迷人	.

这幅构图很迷人。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 70]
[页 -]

[第70页]

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 71]
[页 -]

[第71页]

" [lɑː][məʊd][diː]['wɔtəu; vɑː'təu] — [ðæt][dɪ'vaɪn]['teɪlə(r)] [huːz] ['ɑːtɪst] ['sɪzəz] [hæv; həv] ['fæʃ(ə)nd]
" La Mode de Watteau — that divine tailor whose artist scissors have fashioned
" 拉 模式 德 华托 — 那 神圣的 裁缝 谁 艺术家 剪刀 有 造型
['pleɪfəli] [ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɪn][dɪs'ɔːdə(r)] ,
playfully the delight in disorder ,
嬉戏地 这 喜 在 紊乱 ,

“华托的时尚——那位用艺术家的剪刀，以俏皮的方式在混乱中塑造乐趣的神圣裁缝，

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['bjuːtɪf(ə)l] [ˌserə'məʊniəs] ['gɑːmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn]
the morning négligé , and the beautiful ceremonious garments of the afternoon
这 早晨 睡衣 , 和 这 美丽的 隆重 服装 的 这 下午
.
:
·

早晨的睡袍，以及下午华丽的礼服。

['feəri] ['sɪzəz] ['dauə] [ðə; ði][taɪmz][tuː; tə] [kʌm] [wɪð] ['fæʃnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] - ['θaʊz(ə)nd]
Fairy scissors dowering the times to come with fashions from the ' Thousand
仙女 剪刀 嫁妆 这 时代 到 来 和 时尚 从 这 - 千
[ænd; ənd][wʌn] [naɪts] . -
and One Nights . '
和 一 夜晚 . -

仙女剪刀以《一千零一夜》中的时尚预示着未来的时代。

[bɪ'rɪbənd] ['sɪzəz] [ɒv; əv]['wɔtəu; vɑː'təu] ,
Beribboned scissors of Watteau ,
系着丝带 剪刀 的 华托 ,

瓦托的系带剪刀

[wɒt] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [relm] [ɒv; əv] ['kɒkɪtri] [juː; jʊ][kʌt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɪgətɪd] [relm] [ɒv; əv][ðə; ði]
what a delightful realm of coquetry you cut from the bigoted realm of the
什么 一个 愉快 领域 的 卖弄风情 你 切 从 这 偏执的 领域 的 这
[ˌmɛntə'nɒn] !
Maintenon !
曼特农 !

你从充满偏见的曼特农世界里开辟出了一个多么令人愉悦的风情万种的世界啊！

" [haʊ] ['dɪfrənt] [ɪn]['mænə(r)][ænd; ənd] ['meθəd] [ɪz] ['wɔːltə] - " [ɪ'mædʒɪnəri] ['pɔːtreɪt] ,
" How different in manner and method is Walter Pater's " Imaginary Portrait ,
" 如何 不同的 在 方式 和 方法 是 沃尔特 - " 假想 肖像 ,

沃尔特·佩特的《想象肖像》在风格和方法上与此有多么不同，

" [kɔːld] " [ə; eɪ] [prɪns] [ɒv; əv] [kɔːt] ['pentər] : ['ekstrækts; ɪk'strækts][frɒm; frəm][æn; ən][əʊld] [frentʃ]
" called " A Prince of Court Painters : Extracts from an old French
" 称为 " 一个 王子 的 法庭 画家 : 提取物 从 一个 老的 法语
['dʒɜːn(ə)l] .
Journal .
杂志 .

名为“宫廷画家王子：摘自一本古老的法国日记”。

" ['kɑ:mli] [ðɪs] ['sʌt(ə)l] [ə'næləsɪs] [bɪ'gɪnz] ,
" Calmly this subtle analysis begins ,
" 平静地 这 微妙的 分析 开始 ,

"冷静地，这种微妙的分析开始了，

[wɪtʃ] [ʃəʊz] [ə; eɪ] [di:pə(r)] ['ɪnsaɪt] ['ɪntu:][ðə; ði] [ˌpɜ:sə'næləti] [ɒv; əv]['wɔtəu; vɑ:'təu][ðæn; ðən]['aɪðə(r)]
which shows a deeper insight into the personality of Watteau than either
哪个 演出 一个 更深 洞察力 进入 这 性格 的 华托 比 任何一个
[ðə; ði] ['brʌðəz] [di:] [gɑ:n'kɔ:rt] ,
the brothers De Goncourt ,
这 兄弟 德 龚古尔 ,

这比龚古尔兄弟对华托个性的洞察力更深刻。

[ɔ:(r)][em] . - , [hu:] [kɔ:lz]
or M . Mauclair , who calls
或者 M . - , WHO 呼叫

或者莫克莱尔先生，他称之为

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 72]
[页 -]

[第72页]

- " [ɪ'mædʒɪnəri] ['pɔ:treɪt] " [ə; eɪ] " ['wɪmzɪk(ə)l] [ɪnˌtɜ:prə'teɪʃ(ə)n] .
Pater's " Imaginary Portrait " a " whimsical interpretation .
- " 假想 肖像 " 一个 " 异想天开 解释 .

帕特的《想象肖像》是一种"异想天开的诠释"。

" [ai][hæv; həv] [ri:d] ['meni] [bʊks] [ə'baʊt][ðə; ði]['peɪntə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [feɪts] [gɑlɑ:nti:z] ,
" I have read many books about the painter of the Fêtes Galantes ,
" 我 有 读 许多 图书 关于 这 画家 的 这 节日 加兰特斯 ,

"我读过很多关于《优雅的节日》画家的书，

[bʌt; bət][ai]['ɔ:lweɪz] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] - " ['wɪmzɪk(ə)l] ['pɔ:treɪt] ,
but I always return to Pater's " whimsical portrait ,
但 我 总是 返回 到 - " 异想天开 肖像 ,

但我总是会回到帕特的"异想天开的肖像画"，

" [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] [gɪvz] [ðə; ði] ['veri] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɑ:'tɪstɪk] [dɪ'sent] [ænd; ənd]
" for it gives the very atmosphere of his artistic descent and
" 为了 它 给予 这 非常 气氛 的 他的 艺术 下降 和
[dɪ'veləpmənt] ,
development ,
发展 ,

因为它展现了他艺术生涯的起伏和发展历程的氛围。

[frɒm; frəm][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌsev(ə)n'ti:n] [tu:; tə][ðə; ði][lɑ:st][jɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
from the age of seventeen to the last year of his life .
从 这 年龄 的 十七 到 这 最后的 年 的 他的 生活 .

从十七岁到他生命的最后一年。

['mɪsɪŋ] [nəʊ] ['dɒmɪnənt] [ɪ'vent] , [,mis'ju:z, ,mis'ju:s][nəʊ]['ledʒəndz] , [kɑ:st][ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Missing no dominant event , misusing no legends , cast in the form of a
丢失的 不 主导的 事件 , 滥用 不 传说 , 投掷 在 这 形式 的 一个
['daɪəri] ,
diary ,
日记 ,

没有遗漏任何重大事件，没有滥用任何传说，以日记的形式呈现。

[ðə; ði] ['nærətɪv] [ɪz] [meɪd] [kən'vɪnsɪŋli] ['ri:əl][baɪ] - [ˌsɪmpə'θetɪk] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
the narrative is made convincingly real by Pater's sympathetic imagination .
这 叙述 是 制成 令人信服地 真实的 经过 - 交感神经 想像力 .

帕特富有同情心的想象力使故事显得真实可信。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

华托(Watteau)
第3/3页

[ðiːz] ['ekstrækts; ɪk'strækts][ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][æn; ən][ɪ'mædʒɪnəri][əʊld] [frentʃ] ['dʒɜːn(ə)l] ,
These **extracts** **are** **from** **an** **imaginary** **old** **French** **Journal** **,**
这些 提取物 是 从 一个 假想 老的 法语 杂志 ,

这些摘录来自一本虚构的古老法国期刊，

[kept] [ə'pærəntli] [baɪ][æn; ən]['eldə(r)]['sɪstə(r)][ɒv; əv][dʒiːn] [bæp'tiːst] ['peɪtə(r)] , [wɑːtoʊz] ['pjuːp(ə)l] .
kept **apparently** **by** **an** **elder** **sister** **of** **Jean** **Baptiste** **Pater** **,** **Watteau's** **pupil** **.**
保留 显然 经过 一个 长老 姐姐 的 让 巴蒂斯特 帕特 , 瓦托的 瞳孔 .

据称，这件物品由华托的学生让·巴蒂斯特·帕特的姐姐保存。

[ðɪs] ['ləʊnli] [ænd; ənd] ['sensətɪv] ['leɪdi] , [huː] [hæz; həz] ['evɪdəntli] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] ['klɒɪstrəl] [hɑːt] [tuː; tə]
This **lonely** **and** **sensitive** **lady** **,** **who** **has** **evidently** **lost** **her** **cloistral** **heart** **to**
这 孤独 和 敏感的 女士 , WHO 有 显然 丢失的 她 修道院 心 到
[ðə; ði] [ˌʌnkən'sɜːnd] ['peɪntə(r)] ,
the **unconcerned** **painter** **,**
这 漠不关心 画家 ,

这位孤独而敏感的女士，显然已经将她那颗隐居的心献给了冷漠的画家。

[ɪz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ˌvæləns'en(z)] , [wɑːtoʊz] ['bɜːθpleɪs] .
is **living** **in** **Valenciennes** **,** **Watteau's** **birthplace** **.**
是 活的 在 瓦朗谢讷 , 瓦托的 出生地 .

现居瓦朗谢讷，华托的出生地。

[ðə; ði][fɜːst] ['entri] [ɪz]['deɪtɪd] : —
The **first** **entry** **is** **dated** **:** **—**
这 第一的 入口 是 日期 : —

第一条记录的日期是：—

" [ˌvæləns'en(z)] , [sep'tembə(r)] - .
" **Valenciennes** **,** **September** **1701** **.**
" 瓦朗谢讷 , 九月 - .

“瓦朗谢讷，1701 年 9 月。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['renəˌveɪtɪŋ] [maɪ] ['fɑː.ðərz] [lɑːdʒ] ['wɜːkruːm; 'wɜːkrʊm] . . . .
" **They** **have** **been** **renovating** **my** **father's** **large** **workroom** **.** **.** **.** **.**
" 他们 有 到过 翻新 我的 父亲的 大的 工作室 . . . .

他们一直在翻修我父亲的大工作室……

[ə'mʌŋ] [əʊld] [wɑːtoʊz] [wɜːk] - ['piːp(ə)l] [keɪm] [hɪz; ɪz] [sʌn] , - [ðə; ði]['dʒiːniəs] , - [maɪ] ['fɑː.ðərz] ['gɒdsʌn]
Among **old** **Watteau's** **work** **-** **people** **came** **his** **son** **,** **'** **the** **genius** **,** **'** **my** **father's** **godson**
之中 老的 瓦托的 工作 - 人们 来了 他的 儿子 , - 这 天才 , - 我的 父亲的 教子
[ænd; ənd] ['neɪmseɪk] ,
and **namesake** **,**
和 同名者 ,

老瓦托的工匠中就有他的儿子，“天才”，也就是我父亲的教子和同名者。

[ə; eɪ] [dɑːk] - [heəd] [juːθ] , [huːz] [lɑːdʒ] ,
a **dark** **-** **haired** **youth** **,** **whose** **large** **,**
一个 黑暗的 - 头发 青年 , 谁 大的 ,

一个黑发青年，身材高大，

[ˌʌn'kwaɪət] [aɪz] [siːmd] [pə'petʃuəli] ['wɒndərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['veərɪəs] ['drɔːɪŋz] [wɪtʃ] [laɪ][ɪk'spəʊzd]
unquiet **eyes** **seemed** **perpetually** **wandering** **to** **the** **various** **drawings** **which** **lie** **exposed**
不安 眼睛 似乎 永恒地 漫游 到 这 各种各样的 图画 哪个 说谎 裸露
[hɪə(r)] .
here **.**
这里 .

不安的目光似乎总是不由自主地游移到这里展出的各种画作上。

[maɪ]['fɑːðə(r)] [wɪl] [hæv; həv]
My **father** **will** **have**
我的 父亲 将要 有

我父亲将有

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 73]
[页 -]

[第73页]

[ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['dʒiːniəs] [ɪn'diːd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['peɪntə(r)] [bɔːn] . . . .
it **that** **he** **is** **a** **genius** **indeed** **and** **a** **painter** **born** **. . . .**
它 那 他 是 一个 天才 的确 和 一个 画家 出生 . . . .

他确实是个天才，天生就是个画家.....

[ænd; ənd][dʒʌst] [weə(r)] [ðə; ði] [kraʊd] [wɒz; wəz] ['bɪzɪːst] [jʌŋ] ['æntəni] [wɒz; wəz] [faʊnd] ,
And **just** **where** **the** **crowd** **was** **busiest** **young** **Antony** **was** **found** **,**
和 只是 在哪里 这 人群 曾是 最繁忙 年轻的 安东尼 曾是 成立 ,

就在人群最拥挤的地方，人们发现了年轻的安东尼。

['hɔɪstɪd] ['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['empti] ['niːʃɪz; 'nɪtʃɪz][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [oʊ'tɛl] [diː] [vɪl] ,
hoisted **into** **one** **of** **those** **empty** **niches** **of** **the** **old** **Hôtel** **de** **Ville** **,**
吊起 进入 一 的 那些 空的 利基市场 的 这 老的 酒店 德 维尔 ,

被吊装到旧市政厅的其中一个空壁龛里，

['sketʃɪŋ] [ðə; ði] [siːn] [tuː; tə][ðə; ði][laɪf] , [bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [greɪs] — [ə; eɪ] ['mɑːvələs]
sketching **the** **scene** **to** **the** **life** **,** **but** **with** **a** **kind** **of** **grace** **—** **a** **marvellous**
素描 这 场景 到 这 生活 , 但 和 一个 种类 的 优雅 — 一个 奇妙
[tækt][ɒv; əv] [ə'mɪʃ(ə)n] ,
tact **of** **omission** **,**
策略 的 省略 ,

描绘场景栩栩如生，却又带着一种优雅——一种绝妙的省略技巧。

[æz; əz][maɪ]['fɑːðə(r)] ['pɔɪntɪd] [aʊt][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
as **my** **father** **pointed** **out** **to** **us** **,**
作为 我的 父亲 尖 出去 到 我们 ,

正如我父亲向我们指出的那样，

[ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['vʌlgə(r)] [ri'æləti] [siːn] [frɒm; frəm] [wʌnz] [əʊn] ['wɪndəʊ] — [wɪtʃ] [hæz; həz]
in **dealing** **with** **the** **vulgar** **reality** **seen** **from** **one's** **own** **window** **—** **which** **has**
在 处理 和 这 庸俗 现实 已见 从 一个人的 自己的 窗户 — 哪个 有
[meɪd] [traɪt] [əʊld] ['hɑːləkwɪn] ,
made **trite** **old** **Harlequin** **,**
制成 老套 老的 丑角 ,

在应对从自己窗户看到的庸俗现实时——这使得陈腐的老套丑角形象变得平庸——

[klaʊn] , [ænd; ənd] ['kɒləmbaɪn] [siːm] [laɪk] ['piːp(ə)l][ɪn][sʌm; səm]['feərilænd] . . . .
Clown **,** **and** **Columbine** **seem** **like** **people** **in** **some** **fairyland** **. . . .**
小丑 , 和 科伦拜恩 似乎 喜欢 人们 在 一些 仙境 . . . .

小丑和科伦拜恩就像是生活在童话世界里的人.....

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [wɪl] [hɪə(r)] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv]['edʒukeɪtɪŋ][hɪm][æz; əz][ə; eɪ]['peɪntə(r)] . "
His **father** **will** **hear** **nothing** **of** **educating** **him** **as** **a** **painter** **. "**
他的 父亲 将要 听到 没有什么 的 教育 他 作为 一个 画家 . "

他父亲坚决反对让他学画画。

" [ɒk'təʊbə(r)] - .
" **October** **1701** **.**
" 十月 - .

1701年10月。

" ['tʃi:fli] [θru:] [ðə; ði] [sə,lɪsɪ'teɪʃənz] [ɒv; əv][maɪ]['fɑ:ðə(r)] ,
" **Chiefly** **through** **the** **solicitations** **of** **my** **father** **,**
" 主要 通过 这 征集 的 我的 父亲 ,

"主要是通过我父亲的请求，

[əʊld]['wɔtəu; vɑ:'təu][hæz; həz] [kən'sent] [tu:; tə] [pleɪs] ['æntəni] [wɪð] [ə; eɪ] ['ti:tʃə(r)] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] [hɪə(r)]
old **Watteau** **has** **consented** **to** **place** **Antony** **with** **a** **teacher** **of** **painting** **here**
老的 华托 有 同意 到 地方 安东尼 和 一个 老师 的 绘画 这里
. . . .
: : : :
. . . .

老瓦托同意把安东尼送到这里，让他跟一位绘画老师学习.....

[ɑ:] !
Ah **!**
啊 !

啊!

[sʌtʃ] [gɪfts][æz; əz][hɪz; ɪz] , ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] , [meɪ] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [wei] [meɪk] [mʌtʃ] ['ɪndəstri] [si:m] [wɜ:θ]
such **gifts** **as** **his** **,** **surely** **,** **may** **once** **in** **a** **way** **make** **much** **industry** **seem** **worth**
这样的 礼物 作为 他的 , 一定 , 可能 一次 在 一个 方式 制作 很多 行业 似乎 值得
[waɪl] . . . .
while **.** **.** **.** **.**
尽管 . . . .

他这样的天赋，无疑会在某种程度上使许多辛勤的付出显得值得.....

[hi:; hi][ɪz][æpt] , [ɪn] [tru:θ] , [tu:; tə][fɔ:l] [aʊt] [tu:] ['heɪstɪli] [wɪð] [hɪm'self][ænd; ənd] [wɒt] [hi:; hi][pɹədj'u:sɪz] .
He **is** **apt** **,** **in** **truth** **,** **to** **fall** **out** **too** **hastily** **with** **himself** **and** **what** **he** **produces** **.**
他 是 易于 , 在 真相 , 到 落下 出去 也 草草 和 他自己 和 什么 他 产 .
. . .
: : :
. . .

事实上，他很容易过早地对自己和自己的作品感到不满.....

[jes] !
Yes **!**
是的 !

是的!

[ai][kʊd; kəd]['fænsi][maɪ'self] [ə'fendɪd] [baɪ][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv]['aɪrəni] [wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] [krɔ:sɪz] [ðə; ði]
I **could** **fancy** **myself** **offended** **by** **a** **sort** **of** **irony** **which** **sometimes** **crosses** **the**
我 可以 想要 我 被冒犯了 经过 一个 种类 的 讽刺 哪个 有时 十字架 这
[hɑ:f] ['meləŋkəli] ['swi:tnəs] [ɒv; əv]['mænə(r)][hə'bɪtʃuəl] [wɪð] [hɪm] ;
half **melancholy** **sweetness** **of** **manner** **habitual** **with** **him** **;**
一半 忧郁 甜味 的 方式 习惯性的 和 他 ;

我有时会觉得他身上那种半忧郁的温柔气质中夹杂着某种讽刺意味，这冒犯了我;

['əʊnli] [ðæt] , [æz; əz][ai][kæn; kən] [si:] , [hi:; hi] [tri:ts] [hɪm'self][tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] ['kwɒləti] .
only **that** **,** **as** **I** **can** **see** **,** **he** **treats** **himself** **to** **the** **same** **quality** **.**
仅有的 那 , 作为 我 能 看 , 他 款待 他自己 到 这 相同的 质量 .

只是，据我观察，他对自己也给予了同样的待遇。

" [[ˌpi: 'dʒi:] -]
" **[** **Pg** **74** **]**
" [页 -]

[səʊ] [ðɪs] ['dʒent(ə)l] ['wʊmən] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['daɪəri] ,

So	this	gentle	woman	continues	to	record	in	her	diary	,
所以	这	温和的	女士	继续	到	记录	在	她	日记	,

于是，这位温柔的妇人继续在日记中记录着：

[æz; əz] [ɪf] ['mjuːzɪŋ] [ɒn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][wʌn][ʃiː; ʃi] [lʌvd] , [ðə; ði]['seɪliənt] ['hæpəniŋz] [ɪn] ['æntəni]

as	if	musing	on	the	life	of	one	she	loved	,	the	salient	happenings	in	Antony
作为	如果	沉思	在	这	生活	的	一	她	喜爱	,	这	显著的	事件	在	安东尼

[wɑːtoʊz] [kə'rɪə(r)] .

Watteau's	career	.
瓦托的	职业	.

仿佛在回忆她所爱之人的一生，安东尼·华托职业生涯中的重大事件。

['nʌθɪŋ] [ɪ'skeɪps] ['wɔːltə] - ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stændɪŋ] ,

Nothing	escapes	Walter	Pater's	sympathy	and	understanding	,
没有什么	逃脱	沃尔特	-	同情	和	理解	,

没有什么能逃过沃尔特·佩特的同情和理解。

[səʊ] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][end][wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv]

so	that	at	the	end	we	come	to	a	perfect	appreciation	of	his	reading	of
所以	那	在	这	结尾	我们	来	到	一个	完美的	欣赏	的	他的	阅读	的

['wɔtəu; vɑː'təu] .

Watteau	.
华托	.

因此，最终我们对他的华托作品的解读有了完美的理解。

[ðɪs] ['eseɪ] , [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒɜːn(ə)l] , [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mɑːstəpiːs] [ə'baʊt][ə; eɪ] " ['lɪt(ə)l]

This	essay	,	in	the	form	of	a	journal	,	is	a	little	masterpiece	about	a	"	little
这	散文	,	在	这	形式	的	一个	杂志	,	是	一个	小的	杰作	关于	一个	"	小的

['mɑːstə(r)] .

master	.
掌握	.

这篇文章以日记的形式写成，是关于一位"小大师"的一部小杰作。

" ['ʌndə(r)] ['ɔːgəst] - [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] : —

"	Under	August	1705	we	find	the	following	:	—
"	在下面	八月	-	我们	寻找	这	下列的	:	—

"在1705年8月，我们发现以下内容：——

" ['æntəni] , ['lʊkɪŋ] [wel] , [ɪn][hɪz; ɪz] [njuː] - ['fæʃ(ə)nd] , [lɒŋ] - ['skɜːtɪd] [kəʊt] , [ænd; ənd]['tɔːlə(r)]

"	Antony	,	looking	well	,	in	his	new	-	fashioned	,	long	-	skirted	coat	,	and	taller
"	安东尼	,	寻找	出色地	,	在	他的	新的	-	造型	,	长的	-	裙摆	外套	,	和	更高

[ðæn; ðən][hiː; hi] ['riːəli] [ɪz] ,

than	he	really	is	,
比	他	真的	是	,

"安东尼看起来精神不错，穿着时髦的长裙式外套，比他实际身高要高一些。"

[meɪd] [ˌjuː 'es] [brɪŋ] ['aʊə(r)] [kriːm] [ænd; ənd][waɪld] ['strɔːb(ə)riz] [aʊt][ɒv; əv] [dɔːz] ,

made	us	bring	our	cream	and	wild	strawberries	out	of	doors	,
制成	我们	带来	我们的	奶油	和	荒野	草莓	出去	的	门	,

这让我们把奶油和野生草莓搬到户外去，

['reɪndʒɪŋ] [ɑː'selvz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt] ([fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['heɪsti] [sketʃ] [ɪn] [ðæt] [bɪg]

ranging	ourselves	according	to	his	judgment	(	for	a	hasty	sketch	in	that	big
范围	我们自己	根据	到	他的	判断	(	为了	一个	仓促	草图	在	那	大的

['pɒkɪt] - [bʊk] [hiː; hi] ['kæriz]) [ɒn][ðə; ði] [spɒft] [sləʊp][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [freʃ] ['speɪsɪz][ɪn][ðə; ði]

pocket	-	book	he	carries	)	on	the	soft	slope	of	one	of	those	fresh	spaces	in	the
口袋	-	书	他	携带	)	在	这	柔软的	坡	的	一	的	那些	新鲜的	空间	在	这

[wʊd] ,

wood	,
木头	,

根据他的判断（在他随身携带的大笔记本上匆匆画了个草图），我们在树林中一处新开阔地的柔软斜坡上列队。

[weə(r)] [ðə; ði] [triːz] [ʌn'kləʊz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
where **the** **trees** **unclose** **a** **little** **,**
在哪里 这 树木 解开 一个 小的 ,

树木稍稍舒展开来的地方

[waɪl] [dʒiːn] - [bæp'tiːst] [ænd; ənd][maɪ] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)] [dɑːnst] [ə; eɪ][ˌmɪnju'et][ɒn][ðə; ði] [grɑːs] ,
while **Jean** **-** **Baptiste** **and** **my** **younger** **sister** **danced** **a** **minuet** **on** **the** **grass** **,**
尽管 让 - 巴蒂斯特 和 我的 年轻 姐姐 跳舞 一个 小步舞曲 在 这 草 ,

当让-巴蒂斯特和我的妹妹在草地上跳小步舞时，

[tuː; tə][ðə; ði] [nəʊts] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['strəʊlɪŋ] ['ljuːtənɪst] , [huː] [hæd; həd] [faʊnd] [ˌjuː 'es] [aʊt] .
to **the** **notes** **of** **some** **strolling** **lutanist** **,** **who** **had** **found** **us** **out** **.**
到 这 笔记 的 一些 漫步 鲁特琴演奏家 , WHO 有 成立 我们 出去 .

一位偶然发现我们的流浪鲁特琴演奏家，用琴声为我们演奏。

[hiː; hi][ɪz]['vɪzəbli] ['tʃɪəf(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['pærɪs] ,
He **is** **visibly** **cheerful** **at** **the** **thought** **of** **his** **return** **to** **Paris** **,**
他 是 明显地 快乐 在 这 想法 的 他的 返回 到 巴黎 ,

一想到即将返回巴黎，他就显得兴高采烈。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]['friːər][ænd; ənd][mɔː(r)]['ænɪmeɪtɪd][ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv]
and **became** **for** **a** **moment** **freer** **and** **more** **animated** **than** **I** **have**
和 成为 为了 一个 片刻 更自由 和 更多的 动画 比 我 有
['evə(r)] [jet] [siːn] [hɪm] ,
ever **yet** **seen** **him** **,**
曾经 然而 已见 他 ,

他那一刻变得比我以往任何时候都更加自由、更加活泼。

[æz; əz][hiː; hi]['diskɔːs, dis'kɔːs][tuː; tə][ˌjuː 'es][ə'baʊt][ðə; ði] ['peɪntɪŋz] [ɒv; əv]['piːtə(r)] [pɔːl] ['ruːbɪnz] [ɪn][ðə; ði]
as **he** **discoursed** **to** **us** **about** **the** **paintings** **of** **Peter** **Paul** **Rubens** **in** **the**
作为 他 谈论的 到 我们 关于 这 绘画 的 彼得 保罗 鲁本斯 在 这
[tʃɜːtʃ] [hɪə(r)] .
church **here** **.**
教会 这里 .

他向我们讲述了这座教堂里彼得·保罗·鲁本斯的画作。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" **[** **Pg** **75** **]**
" [页 -]

[第75页]

['ʌndə(r)] ['ɔːgəst] - [ʃiː; ʃi] [raɪts] : " [mɪ'θɪŋks] ['æntəni] ['wɔtəu; vɑː'təu] [ˌriːprə'djuːs] [ðæt] ['gælənt]
Under **August** **1717** **she** **writes** **:** **"** **Methinks** **Antony** **Watteau** **reproduces** **that** **gallant**
在下面 八月 - 她 写 : " 我觉得 安东尼 华托 复制 那 英勇
[wɜːld] ,
world **,**
世界 ,

在1717年8月的笔记中，她写道："我认为安东尼·华托再现了那个英勇的世界，

[ðəʊz] [pætʃt] [ænd; ənd] ['paʊdəd] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] [faɪn] [ˌkævə'lɪəs] , [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][ɪts] [əʊn]
those **patched** **and** **powdered** **ladies** **and** **fine** **cavaliers** **,** **so** **much** **to** **its** **own**
那些 已修补 和 粉末状 女士们 和 美好的 骑士 , 所以 很多 到 它是 自己的
[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
satisfaction **,**
满意 ,

那些打着补丁、扑着粉的女士和衣着考究的骑士，真是令它自己感到无比满足。

['pɑːtli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][dɪ'spaɪzɪz][ˌaɪ 'tiː] ; [ɪf] [ðɪs] [biː; bi][ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['eksələnt]
partly **because** **he** **despises** **it** **;** **if** **this** **be** **a** **possible** **condition** **of** **excellent**
部分 因为 他 鄙视 它 ; 如果 这 是 一个 可能的 状况 的 出色的
[ɑː'tɪstɪk] [prə'dʌkʃ(ə)n] — [hiː; hi] ['dignifai] ,
artistic **production** **—** **he** **dignifies** **,**
艺术 生产 — 他 使尊严 ,

部分原因是他鄙视它；如果这是优秀艺术创作的可能条件——他赋予它尊严，

[baɪ] [wɒt] [ɪn][hɪm][ɪz]['naɪðə(r)][mɔː(r)][nɔː(r)] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['melənkəli] ,
by **what** **in** **him** **is** **neither** **more** **nor** **less** **than** **a** **profound** **melancholy** **,**
经过 什么 在 他 是 两者都不 更多的 也不 较少的 比 一个 深刻的 忧郁 ,

他身上究竟是什么，不多不少，正是深深的忧郁。

[ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [wɪlz] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ɪn][ɔːl] [ðæt] ,
the **essential** **insignificance** **of** **what** **he** **wills** **to** **touch** **in** **all** **that** **,**
这 基本的 微不足道 的 什么 他 遗嘱 到 触碰 在 全部 那 ,

在这一切之中，他想要触碰的东西本质上是微不足道的。

[træns'fɔːmɪŋ] [ɪts][mɪə(r)] ['prɪtɪnəs] ['ɪntuː] [greɪs] .
transforming **its** **mere** **prettiness** **into** **grace** **.**
转变 它是 仅仅 美丽 进入 优雅 .

将单纯的美丽升华为优雅。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['sɜːt(ə)nli] ['veri] ['greɪsf(ə)l] , [freʃ] , ['ænɪmeɪtɪd] , - ['piːkənt] , - [æz; əz] [ðeɪ] [lʌv] [tuː; tə] [seɪ]
It **looks** **certainly** **very** **graceful** **,** **fresh** **,** **animated** **,** **'** **piquant** **,** **'** **as** **they** **love** **to** **say**
它 看起来 当然 非常 优美 , 新鲜的 , 动画 , - 辛辣的 , - 作为 他们 爱 到 说
— [jes] !
— yes !
— 是的 !

它看起来确实非常优雅、清新、生动、“辛辣”，正如他们喜欢说的那样——是的！

[ænd; ənd] [wɪ'ðɔːl] , [aɪ] [rɪ'piːt] , ['pɜːfɪktlɪ] [pjʊə(r)] ,
and **withal** **,** **I** **repeat** **,** **perfectly** **pure** **,**
和 此外 , 我 重复 , 完美 纯的 ,

而且，我再说一遍，绝对纯洁。

[ænd; ənd] [meɪ] [wel] [kən'grætʃəleɪt] [ɪt'self][pn][ðə; ði][ləʊn][ɒv; əv][ə; eɪ] [fə'leɪʃəs] [greɪs] [nɒt][ɪts] [əʊn] .
and **may** **well** **congratulate** **itself** **on** **the** **loan** **of** **a** **fallacious** **grace** **not** **its** **own** **.**
和 可能 出色地 祝贺 本身 在 这 贷款 的 一个 谬误的 优雅 不是 它是自己的 .

它很可能会为自己借用了并非自身所有的虚假恩典而沾沾自喜。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] [hɪz; ɪz] ['restləs] [nɒ'stældʒə] , [hɪz; ɪz]['prəʊgres] , [sək'ses] , [ænd; ənd]
" **We** **are** **shown** **his** **restless** **nostalgia** **,** **his** **progress** **,** **success** **,** **and**
" 我们 是 所示 他的 不安 怀旧 , 他的 进步 , 成功 , 和
['dʒɜːnɪɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] ,
journeying **to** **and** **fro** **,**
旅程 到 和 弗 ,

“我们看到了他不安的怀旧之情，他的进步、成功以及来回奔波的经历，

[hɪz; ɪz] ['brɔɪdəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [hiː; hi] ['peɪntɪd] , [ʌn'tɪl] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sez] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] ,
his **broidery** **of** **the** **world** **he** **painted** **,** **until** **,** **as** **she** **says** **of** **a** **summer** **,**
他的 刺绣 的 这 世界 他 绘 , 直到 , 作为 她 说道 的 一个 夏天 ,

他用刺绣描绘了他所描绘的世界，直到，正如她谈到夏天时所说，

" [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [ɪn'fekʃəs] ['sentɪmənt] [pɑːst] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] , [laɪk][æn; ən]['eflʌks][frɒm; frəm][ɪts]
" **a** **kind** **of** **infectious** **sentiment** **passed** **upon** **us** **,** **like** **an** **efflux** **from** **its**
" 一个 种类 的 传染性 情绪 通过了 之上 我们 , 喜欢 一个 外排 从 它是
['flaʊəz] [ænd; ənd]['flaʊə(r)] - [laɪk] ['ɑːkɪtektʃə(r)] . "
flowers **and** **flower** **-** **like** **architecture** **.** **"**
花朵 和 花 - 喜欢 建筑学 . "

“一种具有感染力的情感传递给了我们，就像从它的花朵和花朵般的建筑中流淌出来的一样。”

" ['dʒænjuəri] - .
" January 1720 .
" 一月 - .

1720 年 1 月。

" [ðəʊz] ['ʃɑ:pli] - [ɑ:tʃt] [braʊz] , [ðəʊz] ['restləs] [aɪz] [wɪtʃ] [si:m] ['lɑ:dʒə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] —
" Those sharply - arched brows , those restless eyes which seem larger than ever —
" 那些 尖锐地 - 拱形 眉毛 , 那些 不安 眼睛 哪个 似乎 更大的 比 曾经 —
['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['si:zɪz] [ɒn][wʌn] ,
something that seizes on one ,
某物 那 逮捕 在 一 ,

“那高挑的眉毛，那双似乎比以往任何时候都更大、不安分的眼睛——有什么东西抓住了人的注意力，

[ænd; ənd][ɪz]['ɔ:lməʊst]['terəb(ə)l] , [ɪn]
and is almost terrible , in
和 是 几乎 糟糕的 , 在

而且几乎糟糕透了，

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 76]
[页 -]

[第76页]

[hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] — [spi:k] ['klɪəli] , [ænd; ənd] [ˌɪrɪ'zɪstəbli] [set][wʌn][ɒn][ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ]
his expression — speak clearly , and irresistibly set one on the thought of a
他的 表达 — 说话 清楚地 , 和 无法抗拒地 放 一 在 这 想法 的 一个
['sʌmɪŋ] [ʌp][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
summing up of his life .
求和 向上 的 他的 生活 .

他的表情——说话清晰明了，让人不由自主地想到要总结他的一生。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][end]['ʌndə(r)] [deɪt] [dʒʊ'laɪ] - : —
" And then the end under date July 1721 : —
" 和 然后 这 结尾 在下面 日期 七月 - : —

“然后，在1721年7月的日期下结束：——

" ['æntəni] ['wɔtəu; vɑ:'təu] [dɪ'pɑ:tɪd] ['sʌd(ə)nli] , [ɪn][ðə; ði][ɑ:mz] [ɒv; əv][em] . - ,
" Antony Watteau departed suddenly , in the arms of M . Gersaint ,
" 安东尼 华托 已离开 突然 , 在 这 武器 的 M . - ,

“安东尼·华托突然离世，死于格尔桑先生的怀抱中。”

[ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [hɒt] [deɪz] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] .
on one of the late hot days of July .
在 一 的 这 晚的 热的 天 的 七月 .

七月下旬一个炎热的日子。

[æt; ət][ðə; ði][lɑ:st]['məʊmənt][hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [æt; ət] [wɜ:k] [ə'pɒn][ə; eɪ]['kru:səfɪks][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
At the last moment he had been at work upon a crucifix for the
在 这 最后的 片刻 他 有 到过 在 工作 之上 一个 十字架 为了 这
[gʊd] - [ɒv; əv]['nəʊˌdʒɑ:nt] ,
good curé of Nogent ,
好的 - 的 诺让 ,

临行前，他还在为诺让的善良神父制作十字架。

['laɪkɪŋ]['lɪt(ə)l][ðə; ði]['veri] [ru:d] [wʌn][hi:; hi] [pə'zest] .
liking little the very rude one he possessed .
喜欢 小的 这 非常 粗鲁的 一 他 拥有 .

他不太喜欢他拥有的那个非常粗鲁的人。

[hi:; hi][daɪd] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] ['sentɪmənts] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .
He died with all the sentiments of religion .
他 死亡 和 全部 这 情感 的 宗教 .

他带着虔诚的宗教情怀去世了。

" [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [sɪk] [mæn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] .
" He has been a sick man all his life .
" 他 有 到过 一个 生病的 男人 全部 他的 生活 .

"他一生都是个病人。"

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ]['siːkə(r)]['ɑːftə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [ɪz][ðeə(r)][ɪn][nəʊ]
He was always a seeker after something in the world that is there in no
他 曾是 总是 一个 寻求者 后 某物 在 这 世界 那 是 那里 在 不
['sætɪsfaɪɪŋ] ['meʒə(r)] ,
satisfying measure ,
令人满意 措施 ,

他总是在世间追寻着某种永远无法得到满足的东西。

[ɔː(r)][nɒt][æt; ət][ɔːl] .
or not at all .
或者 不是 在 全部 .

或者根本不存在。

" ['epɪlɒg]
" EPILOGUE
" 结语

"结语

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [gɪft][ɪn][ɑːt][ɪz] [ˌpɜːsə'nælətɪ] .
The greatest gift in art is personality .
这 最 礼物 在 艺术 是 性格 .

艺术中最伟大的馈赠是个性。

[bʌt; bət][ɔːl] ['mɑːstəz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɒv; əv]['iːkwəl] [ˌpɜːsə'nælətɪ] .
But all masters are not of equal personality .
但 全部 大师 是 不是 的 平等的 性格 .

但并非所有大师的性格都相同。

[ɪn'diːd] , [səʊ][reə(r)][ɪz][ðə; ði][gɪft][ɪn][ɪts] ['fʊlnɪs] ,
Indeed , so rare is the gift in its fulness ,
的确 , 所以 稀有的 是 这 礼物 在 它是 充满 ,

的确，如此完美的礼物实属罕见。

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [fiːld] [ɒv; əv] [ɑːt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [huː] [ə'pɪə(r)] [æz; əz] ['plænɪts]
that in the whole field of art there are but a few who appear as planets
那 在 这 所有的 场地 的 艺术 那里 是 但 一个 很少 WHO 出现 作为 行星
[ɪn][ðə; ði] [mə'nɒtənɪ] [ɒv; əv][saɪ'dɪərɪəl] ['eksələns] .
in the monotony of sidereal excellence .
在 这 单调 的 恒星 卓越 .

在整个艺术领域，只有极少数人能像行星一样，在单调的卓越中脱颖而出。

['luːmɪnəs] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kwɒlətɪ][ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nælətɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [ə'rɪdʒənəlz][æz; əz]
Luminous examples of this quality of personality are such originals as
发光的 示例 的 这 质量 的 性格 是 这样的 原件 作为
[ˌdoʊnə'tɛloʊ] , ['hɑːlˌbaɪn] ,
Donatello , Holbein ,
多纳泰罗 , 荷尔拜因 ,

这种人格特质的杰出代表包括多纳泰罗、霍尔拜因等原创艺术家。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 77]
[页 -]

[və'mɪə] [ɒv; əv] [delft] , [ænd; ənd]['wɔtəu; vɑ:'təu] , [tu:; tə]['menʃ(ə)n]['əʊnli][ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]
Vermeer **of** **Delft** **,** **and** **Watteau** **,** **to** **mention** **only** **a** **few** **of** **the** **most**
维米尔 的 代尔夫特 , 和 华托 , 到 提到 仅有的 一个 很少 的 这 最多
['lʌvəbl] .
lovable **.**
可爱的 .

仅举几例最受欢迎的画家，比如代尔夫特的维米尔和华托。

[ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][æn; ən]['ɑ:tɪst] [wɪtʃ] [faindz][ə; eɪ] [nju:] [wei] [tu:; tə] [ɪk'spres] [æn; ən][əʊld] [θɪŋ] [ɪz]
That **something** **in** **an** **artist** **which** **finds** **a** **new** **way** **to** **express** **an** **old** **thing** **is**
那 某物 在 一个 艺术家 哪个 发现 一个 新的 方式 到 表达 一个 老的 事物 是
[ðə; ði] [rer] [ænd; ənd][məʊst][tu:; tə][bi:; bi][dɪ'zaɪəd][ɒv; əv][gɪfts] .
the **rarest** **and** **most** **to** **be** **desired** **of** **gifts** **.**
这 最稀有 和 最多 到 是 想要的 的 礼物 .

艺术家能够找到新的方式来表达旧事物，这是最稀有、最令人向往的天赋。

[ðɪs] [gɪft]['wɔtəu; vɑ:'təu][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [dɪ'gri:] .
This **gift** **Watteau** **had** **in** **the** **highest** **degree** **.**
这 礼物 华托 有 在 这 最高 程度 .

华托在这方面天赋异禀。

[hi:; hi][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ə; eɪ] [greɪs] [ˌʌnsə'pɑ:st] [ɪn][ɪts] [wei] — [deə(r)][ai] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:] ? — ['i:v(ə)n][baɪ][ðə; ði]
He **originated** **a** **grace** **unsurpassed** **in** **its** **way** **—** **dare** **I** **say** **it** **?** **—** **even** **by** **the**
他 起源于 一个 优雅 无与伦比 在 它是 方式 — 敢 我 说 它 ? — 甚至 经过 这
[gri:ks] .
Greeks **.**
希腊人 .

他开创了一种无与伦比的优雅——我敢说吗？——即使是希腊人也无法比拟。

['ætɪk] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv] [greɪs] [ɪz]['grændə(r)] , [bʌt; bət][nɒt][mɔ:(r)] ['bju:tɪf(ə)l] , [nɒt][mɔ:(r)] ['ɪntɪmətli]
Attic **simplicity** **of** **grace** **is** **grander** **,** **but** **not** **more** **beautiful** **,** **not** **more** **intimately**
阁楼 简单 的 优雅 是 更宏伟 , 但 不是 更多的 美丽的 , 不是 更多的 亲密
['bju:tɪf(ə)l] .
beautiful **.**
美丽的 .

阁楼式的简洁优雅更为宏伟，但并不更美，也不更令人心生亲切。

[ðə; ði] [gri:ks] [geɪv] [ˌju: 'es][ðə; ði][grænd] ['bju:ti] [ɒv; əv] [fɔ:m] ; ['wɔtəu; vɑ:'təu] [gɪvz] [ˌju: 'es][ðə; ði]
The **Greeks** **gave** **us** **the** **grand** **beauty** **of** **form** **;** **Watteau** **gives** **us** **the**
这 希腊人 给予 我们 这 盛大 美丽 的 形式 ; 华托 给予 我们 这
['bju:ti] [ɒv; əv] [kə'pri:s] ,
beauty **of** **caprice** **,**
美丽 的 任性 ,

希腊人赋予我们宏伟的形式之美；华托则赋予我们随性之美。

[ɒv; əv] [frɪlz] [ænd; ənd] ['fripəri] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l][ɑ:(r); ə(r)] [ed'ɔ:nd] [baɪ] ['gɑ:mənts] [ðæt] [lend]
of **frills** **and** **fripperies** **;** **but** **his** **people** **are** **adorned** **by** **garments** **that** **lend**
的 褶边 和 花里胡哨的东西 ; 但 他的 人们 是 装饰 经过 服装 那 借
[ðem; ðəm] [greɪs] ;
them **grace** **;**
他们 优雅 ;

他的人民穿着华服，仪态万方，却不拘泥于繁复的装饰；

[hɪz; ɪz] ['wɪmɪn] ['wɔ:kɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)] ['rɪðmɪk(ə)l] [laɪnz] , ['sɪtɪŋ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌsɪlu'ets] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt]
his **women** **walking** **are** **rhythmical** **lines** **,** **sitting** **they** **are** **silhouettes** **of** **delight**
他的 女性 步行 是 有节奏的 线条 , 坐着 他们 是 轮廓 的 喜
, [ðeə(r)] ['gɑ:mənts] [ɪn'hɑ:nsɪŋ] ['bju:ti] ,
, **their** **garments** **enhancing** **beauty** **,**
, 他们的 服装 增强 美丽 ,

他笔下的女性行走时线条流畅，坐下时轮廓优美，她们的服饰更衬托出她们的美丽。

[nɒt] ['haɪdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
not **hiding** **it** **.**
不是 隐藏 它 .

并不隐瞒。

['wɔtəu; vɑː'təu] [ɪz] [ðə; ði] [greɪt] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [ɪn] [frɑːns] , [ə; eɪ] ['sentʃəri]
Watteau **is** **the** **great** **master** **of** **the** **eighteenth** **century** **in** **France** **,** **a** **century**
华托 是 这 伟大的 掌握 的 这 第十八 世纪 在 法国 , 一个 世纪
[dɪ'stɪŋktli] ['femənɪn] .
distinctly **feminine** **.**
明显地 女性 .

华托是法国十八世纪的伟大艺术大师，而十八世纪是一个明显带有女性色彩的世纪。

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] ['femənɪn] ['peɪntə(r)] [ðæt] ['evə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪz] [ɪn] [nəʊ] [sens] [ə; eɪ]
To **say** **that** **he** **is** **the** **most** **feminine** **painter** **that** **ever** **lived** **is** **in** **no** **sense** **a**
到 说 那 他 是 这 最多 女性 画家 那 曾经 居住地 是 在 不 感觉 一个
[dɪ'spærɪdʒmənt] ,
disparagement **,**
贬损 ,

说他是史上最具女性气质的画家绝非贬义。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] [ðɪs] ['kwɒləti] [ɒv; əv] [greɪs] [ænd; ənd] ['deɪntinəs] , [ɒv; əv] ['kɒkɪtri] [ænd; ənd] [kə'priːs] ,
for **to** **this** **quality** **of** **grace** **and** **daintiness** **,** **of** **coquetry** **and** **caprice** **,**
为了 到 这 质量 的 优雅 和 精致 , 的 卖弄风情 和 任性 ,
[ɒv; əv] ['melənkəli] [ænd; ənd] ['lɒŋɪŋ] ,
of **melancholy** **and** **longing** **,**
的 忧郁 和 渴望 ,

正是这种优雅与娇媚、妩媚与任性、忧郁与渴望的特质，

[wɒz; wəz] [juː'naɪtɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['mæskjəlɪn] ['kwɒləti] [ɒv; əv] [krɑːft] [ænd; ənd] [əˌrɪdʒə'nælәti] [ɪn] [krɑːft] .
was **united** **a** **very** **masculine** **quality** **of** **craft** **and** **originality** **in** **craft** **.**
曾是 团结的 一个 非常 男性 质量 的 工艺 和 独创性 在 工艺 .

它将极具阳刚之气的工艺品质和工艺上的独创性结合在一起。

[wiː; wi] ['tɪŋgl] [wɪð] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['lʌʃəs] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði]
We **tingle** **with** **delight** **in** **looking** **at** **his** **luscious** **colour** **and** **studying** **the**
我们 刺痛 和 喜 在 寻找 在 他的 甜美 颜色 和 学习 这
['mɑːstəri] [ɒv; əv] [ɪts]
mastery **of** **its**
精通 的 它是

我们欣赏他那艳丽的色彩，研究他精湛的技艺，心中充满了喜悦。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **78** **]**
[页 -]

[第78页]

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
application **.**
应用 .

应用。

[wɒt] ['ɑːtɪst] [hæz; həz] [nɒt] [nəʊn] [ðə; ði] ['enviəs] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [pə'zes] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['drɔːɪŋz]
What **artist** **has** **not** **known** **the** **envious** **desire** **to** **possess** **one** **of** **his** **drawings**
什么 艺术家 有 不是 已知 这 羡慕 欲望 到 具有 一 的 他的 图画
,
,
,

哪位艺术家不曾有过想要拥有自己画作的羡慕之情呢?

[ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əˈtʃiːvmənt] [wɪtʃ] [ɪnˈtaɪtlz] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ræŋkt] [wɪð] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst]

the	part	of	his	achievement	which	entitles	him	to	be	ranked	with	the	greatest
这	部分	的	他的	成就	哪个	有权	他	到	是	排名	和	这	最

,

,

,

他所取得的成就中，有一部分使他有资格与最伟大的人相提并论。

[səʊ] [ˈtruːθfl] , [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈsʌt(ə)l] [dɪˈstɪŋkʃn] [ɒv; əv] [laɪn] ,

so	truthful	,	so	full	of	subtle	distinction	of	line	,
所以	真实	,	所以	满的	的	微妙的	区别	的	线	,

如此真实，如此充满线条的微妙差别，

[ˈweðə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] [ə; eɪ] - [feɪs] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [ˈbjuːtiz] [bæk] .

whether	it	be	a	blackamoor's	face	or	a	beauty's	back	.
无论	它	是	一个	-	脸	或者	一个	美的	后退	.

无论是黑人的脸还是美女的背。

[ðə; ði] [ˈɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbrəʊkən] [təʊn] [ɪn] [ˈmɒd(ə)n] [ɑːt] [ɪz] [hɪz; ɪz] .

The	origin	of	the	broken	tone	in	modern	art	is	his	.
这	起源	的	这	破碎的	语气	在	现代的	艺术	是	他的	.

现代艺术中破碎音调的起源可以追溯到他。

[frɒm; frəm] [hɪm] [wiː; wi] [meɪ] [treɪs] [ðə; ði] [ˈmɒd(ə)n] [ɪmˈpreʃənɪst] [ˈmuːvmənt] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm]

From	him	we	may	trace	the	modern	impressionist	movement	,	and	from
从	他	我们	可能	痕迹	这	现代的	印象派	移动	,	和	从

[hɪm] [ˈmɒd(ə)n] [ˈpɔɪntɪlɪzəm; ˈpwæntɪlɪzəm] .

him	modern	pointillism	.
他	现代的	点彩画法	.

我们可以从他那里追溯现代印象派运动，也可以从他那里追溯现代点彩画派。

[wɒt] [ɪz] [ɪmˈpreʃənɪzəm] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [ˈpɔɪntɪlɪzəm; ˈpwæntɪlɪzəm] ?

What	is	impressionism	,	and	what	is	pointillism	?
什么	是	印象主义	,	和	什么	是	点彩画法	?

什么是印象派？什么是点彩派？

[ɪmˈpreʃənɪzəm] [ɪz] [ðə; ði] [ɪˌlɪmɪˈneɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] , [ðə; ði] [ˈgɪvɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [truːθ] ,

Impressionism	is	the	elimination	of	the	little	,	the	giving	of	the	large	truth	,
印象主义	是	这	消除	的	这	小的	,	这	给予	的	这	大的	真相	,

印象主义是去除细枝末节，展现宏大的真理。

[ðə; ði] [ˌɪnstənˈteɪniəs] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈvɪʒn] ; [bʌt; bət] [ɔːl] [ˈvɪʒn] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [seɪm] ,

the	instantaneous	impression	of	vision	;	but	all	vision	is	not	the	same	,
这	瞬间	印象	的	想象	;	但	全部	想象	是	不是	这	相同的	,

视觉的瞬间印象；但并非所有的视觉都一样。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [lenz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈlʊkɪŋ] [aɪ] [ˈveəriz] , [səʊ] [ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [wɪl] [ˈveəri] .

and	as	the	lens	of	the	looking	eye	varies	,	so	the	impression	will	vary	.
和	作为	这	镜片	的	这	寻找	眼睛	变化	,	所以	这	印象	将要	各不相同	.

由于观察眼睛的晶状体发生变化，因此产生的印象也会发生变化。

[wiː; wi] [meɪ] [tiːtʃ] [ɑːˈselvz] [tuː; tə] [siː] [ˈlɪt(ə)l] [ɔː(r)] [mʌtʃ] , [ˈaʊə(r)] [ˈmeməri] [meɪ] [biː; bi] [ˈækjərət] [ɔː(r)] [fɔːls] ,

We	may	teach	ourselves	to	see	little	or	much	,	our	memory	may	be	accurate	or	false	,
我们	可能	教	我们自己	到	看	小的	或者	很多	,	我们的	记忆	可能	是	准确的	或者	错误的	,

我们或许会学会只看少看或看多，我们的记忆或许准确，或许错误。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ˈaʊə(r)] [gɪfts] .

according	to	our	gifts	.
根据	到	我们的	礼物	.

根据我们的天赋。

['eməsn] [sez] :
Emerson says :
爱默生 说道 :

爱默生说：

" ['aʊə(r)] ['dɪfrəns] [ɒv; əv][wɪt] [ə'pɪəz] [tu:; tə][bi:; bi]['əʊnli][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] [ɪmˌpreʃənə'bɪləti]
" Our difference of wit appears to be only a difference of impressionability
" 我们的 不同之处 的 有 出现 到 是 仅有的 一个 不同之处 的 易受影响性
[ɔ:(r)]['paʊə(r)][tu:; tə] [ə'pri:ʃieɪt] [feɪnt] ,
or power to appreciate faint ,
或者 力量 到 欣赏 头晕的 ,

"我们之间的智力差异似乎仅仅在于对细微事物的感知能力或鉴赏能力上的差异，

['feɪntə(r)] , [ænd; ənd] ['ɪnfɪnətli] ['feɪntɪst] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] ['vɪʒnz] .
fainter , and infinitely faintest voices and visions .
较暗 , 和 无限地 最微弱 声音 和 愿景 .

越来越微弱，极其微弱的声音和景象。

" [ðɪs] ['fæk(ə)lti][ɒv; əv] ['si:ɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:st] [glɑ:ns] " [feɪnt] , ['feɪntə(r)] , [ænd; ənd] ['ɪnfɪnətli]
" This faculty of seeing at the first glance " faint , fainter , and infinitely
" 这 学院 的 看到 在 这 第一的 瞥一眼 " 头晕的 , 较暗 , 和 无限地
['feɪntɪst] , " [ðə; ði] [ɪm'preʃənɪst] [kleɪmz] .
faintest , " the impressionist claims .
最微弱 , " 这 印象派 索赔 .

印象派画家声称，这种一眼就能"看到微弱、更微弱、无限微弱"的能力。

[hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi][səʊ] [ɪm'preʃənəb(ə)l] , [ɔ:(r)][səʊ]['lɪt(ə)l]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['sensətɪvnəs] [tu:; tə]
He may be so impressionable , or so little capable of sensitiveness to
他 可能 是 所以 易受影响的 , 或者 所以 小的 有能力的 的 敏感性 到
[ɪm'preʃ(ə)n] ,
impression ,
印象 ,

他或许非常容易受影响，或许对外界影响非常不敏感。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 79]
[页 -]

[第79页]

[ðæt] [hɪz; ɪz]['pɪktʃə(r)][ɪn][wʌn] ['ɪnstəns] [meɪ] [bi:; bi]['fʊlə(r)][ɒv; əv] [faɪn] [tru:ðz] [ðæn; ðən][ðə; ði][məʊst]
that his picture in one instance may be fuller of fine truths than the most
那 他的 图片 在 一 实例 可能 是 更丰满 的 美好的 真相 比 这 最多
[lə'bɔ:riəs] ['aɪdlnəs] [ɒv; əv] ['fɪnɪʃ] [kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] ,
laborious idleness of finish can make it ,
费力的 懒惰 的 结束 能 制作 它 ,

他的一幅画作在某一方面可能比最费力、最懒散的完成方式更能体现美好的真理。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hɪz; ɪz] [læk] [ɒv; əv] ['sensətɪvnəs] [tu:; tə] [ɪm'preʃ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ][mɪə(r)]
and in the other his lack of sensitiveness to impression may be a mere
和 在 这 其他 他的 缺少 的 敏感性 到 印象 可能 是 一个 仅仅
['dʒʌmb(ə)l][ɒv; əv] [ˌdi:kəm'pəʊzd] ['kʌlə(r)] [ˌʌndə'stʊd] ['əʊnli][baɪ][hɪm'self] .
jumble of decomposed colour understood only by himself .
杂乱 的 分解 颜色 理解 仅有的 经过 他自己 .

而在另一种情况下，他对印象的缺乏敏感度可能仅仅是一团只有他自己才能理解的分解的色彩。

['pɔɪntɪlɪzəm; 'pwæntɪlɪzəm][ɪz][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][pjʊə(r)] ['kʌlə(r)] [tu:; tə][ðə; ði]['kænvəs][ɪn] [smɔ:l]
Pointillism is the application of pure colour to the canvas in small
点彩画法 是 这 应用 的 纯的 颜色 到 这 帆布 在 小的
[stri:ks] [ɔ:(r)][dɑ:ts] ,
streaks or dots ,
连胜 或者 点 ,

点彩画法是将纯色以细小的条纹或点状涂抹在画布上。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'preʃənɪsts] .

and	has	become	part	of	the	doctrine	of	the	impressionists	.
和	有	变得	部分	的	这	教义	的	这	印象派	.

并已成为印象派理论的一部分。

[tuː; tə][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [ˌdiːˌkɒmpə'zɪʃn] [ɒv; əv] [laɪt] ;

To	them	it	represents	the	decomposition	of	light	;
到	他们	它	代表	这	分解	的	光	;

在他们看来，这代表着光的分解；

[ðə; ði] [striːk] [ænd; ənd][dɒt] — ['brəʊkən] ['kʌlə(r)] — [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv]

the	streak	and	dot	—	broken	colour	—	is	used	to	increase	the	appearance	of
这	条纹	和	点	—	破碎的	颜色	—	是	用过的	到	增加	这	外貌	的

[ðə; ði][vaɪ'breɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [laɪt] ,

the	vibration	of	light	,
这	振动	的	光	,

条纹和点——断续的色彩——被用来增强光线振动的视觉效果。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ɪn][ə; eɪ] ['mɑːvələs] ['mænə(r)] .

which	it	does	in	a	marvellous	manner	.
哪个	它	做	在	一个	奇妙	方式	.

它以一种令人惊叹的方式做到了这一点。

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['brəʊkən] ['kʌlə(r)] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [wɑːtoʊz] [ˌkærəktə'rɪstɪks] ,

The	use	of	broken	colour	was	one	of	Watteau's	characteristics	,
这	使用	的	破碎的	颜色	曾是	一	的	瓦托的	特征	,

华托的绘画特色之一就是运用破碎的色彩。

[ænd; ənd][ɪz] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑːm] [ænd; ənd][əˌrɪdʒə'nælətɪ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tek'niːk] .

and	is	part	of	the	charm	and	originality	of	his	technique	.
和	是	部分	的	这	魅力	和	独创性	的	他的	技术	.

这也是他技法魅力和独创性的一部分。

['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] [ˌɪnkən'sɪstənsɪz] [hæv; həv] [tʃɑːm] .

Even	his	inconsistencies	have	charm	.
甚至	他的	不一致之处	有	魅力	.

就连他的矛盾之处也别有一番魅力。

[hɪz; ɪz] ['drɔːɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][laɪf] ; [hɪz; ɪz][njuːdz][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][frɒm; frəm][ðə; ði]

His	drawings	were	from	the	life	;	his	nudes	were	also	from	the
他的	图画	是	从	这	生活	;	他的	裸体	是	还	从	这

[laɪf] ,

life	,
生活	,

他的素描作品都是写生作品；他的裸体画作也是写生作品。

[səʊ] [truː] [tuː; tə]['neɪtʃə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] , [səʊ] ['veri] ['mɒd(ə)n][æz; əz][tuː; tə] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ænd; ənd]['væljuː] ,

so	true	to	Nature	are	they	,	so	very	modern	as	to	reflection	and	value	,
所以	真的	到	自然	是	他们	,	所以	非常	现代的	作为	到	反射	和	价值	,

它们如此贴近自然，在思考和价值方面又如此现代。

[wɪð] [ðə; ði] ['ædɪd] ['wɔtəu; vɑː'təu] [greɪs] .

with	the	added	Watteau	grace	.
和	这	额外	华托	优雅	.

更添华托式的优雅。

[bʌt; bət] , [let][ˌem 'iː] [kən'fes] [ˌaɪ 'tiː] ,

But	,	let	me	confess	it	,
但	,	让	我	承认	它	,

但是，让我坦白地说，

[ðə; ði]['mɒd(ə)n]['krɑ:ftsmən][mɔ:(r)] ['wedɪd] [tu:; tə] [tru:θ] [ðæn; ðən][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [meɪ] [fi:l] [les]

the	modern	craftsman	more	wedded	to	truth	than	inspiration	may	feel	less
这	现代的	工匠	更多的	已婚	到	真相	比	灵感	可能	感觉	较少的

[kən'vɪkʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['greɪtnəs] [ɪn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,

conviction	of	his	greatness	in	examining	his	pictures	because	,
定罪	的	他的	伟大	在	检查	他的	图片	因为	,

现代工匠更注重真实而非灵感，因此在审视自己的画作时，他们可能对自己作品的伟大之处缺乏信心，因为：

[əd'maɪə(r)][hɪz; ɪz] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd] [tek'ni:k] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wi:; wi] [wɪl] ,

admire	his	colour	and	technique	as	much	as	we	will	,
钦佩	他的	颜色	和	技术	作为	很多	作为	我们	将要	,

我们当然会欣赏他的色彩运用和技法，

[wi:; wi] ['kænɒt] [bʌt; bət] [fi:l] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] " [ɪn'ventɪd]

we	cannot	but	feel	that	in	his	"	invented
我们	不能	但	感觉	那	在	他的	"	发明

我们不禁感到，在他"发明"的

" [[ˌpi: 'dʒi:] -]

"	[	Pg	80	]
"	[	页	-	]

[第 80 页]

['pɪktʃəz] [wɑ:toʊz] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɪz] [wɒt] [ðə; ði]['stju:d(ə)nt][ɪn] [frɑ:ns] [kɔ:lz] [ʃi:k] .

pictures	Watteau's	inspiration	is	what	the	student	in	France	calls	chic	.
图片	瓦托的	灵感	是	什么	这	学生	在	法国	呼叫	时尚	.

华托的画作灵感正是法国学生所说的"时尚"。

[ænd; ənd] [jet] [hu:] [wʊd] [hæv; həv][ðem; ðəm] ['dɪfrənt] ?

And	yet	who	would	have	them	different	?
和	然而	WHO	会	有	他们	不同的	?

但谁又会希望他们有所不同呢?

[hɪz; ɪz]['pæstərəlz] [meɪ] [bi:; bi] " - , " [bʌt; bət][ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] , [dʌn] — [ʌn'raɪvld] ,

His	Pastorals	may	be	"	chic'd	,	"	but	there	they	are	,	done	—	unrivalled	,
他的	牧区	可能	是	"	-	,	"	但	那里	他们	是	,	完毕	—	无与伦比	,

[su:'pri:m; sju:'pri:m] .

supreme	.
最高	.

他的田园诗或许有些"时髦"，但它们确实存在，无与伦比，至高无上。

[ˌeɪ'ti:nθ] - ['sentʃəri] [ɑ:t][ɪn] [frɑ:ns] [mi:nz] , [fɔ:(r); fə(r)][məʊst][ɒv; əv][ju: 'es] , ['wɔtəu; vɑ:'təu] .

Eighteenth	-	century	art	in	France	means	,	for	most	of	us	,	Watteau	.
第十八	-	世纪	艺术	在	法国	方法	,	为了	最多	的	我们	,	华托	.

对我们大多数人来说，提到法国十八世纪的艺术，就意味着提到华托。

[hi:; hi][ɪz][ðə; ði] ['fɪtɪŋ] ['mɑ:stə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ɪn] [wɪtʃ] ['wɪmɪn] [pleɪd] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [pɑ:t] .

He	is	the	fitting	master	of	a	century	in	which	women	played	so	great	a	part	.
他	是	这	配件	掌握	的	一个	世纪	在	哪个	女性	玩	所以	伟大的	一个	部分	.

他堪称这个世纪的杰出领袖，在这个世纪里，女性扮演了举足轻重的角色。

[hi:; hi][dɪd][nɒt] [ɪ'mɔ:təlaɪz] ['eni] ['wʊmən] .

He	did	not	immortalise	any	woman	.
他	做过	不是	永垂不朽	任何	女士	.

他没有让任何女性永垂不朽。

[nəʊ]['məʊnə]['li:sə] , [nəʊ][dʒɔ:'vɑ:nnɑ:][ˌtɔ:rnə'bwoʊni] , [nəʊ] ['emə] ['leɪdi] ['hæmɪltən] , [laɪvz; lɪvz] [θru:]

No	Mona	Lisa	,	no	Giovanna	Tornabuoni	,	no	Emma	Lady	Hamilton	,	lives	through
不	莫娜	丽莎	,	不	乔瓦娜	托纳布奥尼	,	不	艾玛	女士	汉密尔顿	,	生活	通过

[hɪz; ɪz] [brʌʃ] .

his	brush	.
他的	刷子	.

蒙娜丽莎、乔瓦娜·托纳布奥尼、艾玛·汉密尔顿夫人，都无法通过他的画笔而活。

[hiː; hi] [iˈmɔːtəlaiz] ['wɪmɪn] — [nɒt] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] ['wʊmən] ; [hiː; hi] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [taɪp] , [ðə; ði]

He	immortalised	women	—	not	any	particular	woman	;	he	created	a	type	,	the
他	永垂不朽	女性	—	不是	任何	特别的	女士	;	他	创建	一个	类型	,	这

['wɔtəu; vɑːˈtəu] [taɪp] — [ə'dɔːrəb(ə)l] ,

Watteau	type	—	adorable	,
华托	类型	—	可爱的	,

他使女性永垂不朽——并非指任何特定的女性；他创造了一种类型，华托类型——可爱、

['deɪnti] , [ænd; ənd] ['freɪgrənt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['flaʊə(r)] .

dainty	,	and	fragrant	as	a	flower	.
纤巧	,	和	香	作为	一个	花	.

娇小玲珑，芬芳如花。

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [nəʊ] [neɪm] , [nəʊ] [pleɪs] [ɒv; əv] [ə'bəʊd] [sɪns] ['wɔtəu; vɑːˈtəu] [daɪd] .

She	has	no	name	,	no	place	of	abode	since	Watteau	died	.
她	有	不	姓名	,	不	地方	的	住所	自从	华托	死亡	.

自华托去世后，她便没有名字，也没有住所。

[hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [driːm] - [laɪf] , [held] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [æz; əz] [ʃiː; ʃi]

He	saw	her	in	his	dream	-	life	,	held	her	for	a	moment	as	she
他	锯	她	在	他的	梦	-	生活	,	握住	她	为了	一个	片刻	作为	她

[flit] [pɑːst] ,

flitted	past	,
飞掠	过去的	,

他在梦中见到了她，在她飞掠而过时，他短暂地拥抱了她。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnz] : [ɪ'tɜːnəli] [jʌŋ] , [ɪ'tɜːnəli] [friː] .

so	she	remains	:	eternally	young	,	eternally	free	.
所以	她	遗迹	:	永恒	年轻的	,	永恒	自由的	.

所以她永远年轻，永远自由。

" [feə(r)] [juːθ] , [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [triːz] , [ðaʊ] [kænst] [nɒt] [liːv]

"	Fair	youth	,	beneath	the	trees	,	thou	canst	not	leave
"	公平的	青年	,	下面	这	树木	,	你	罐	不是	离开

“俊美的少年，在树荫下，你不能离开

[ðə; ði] [sɒŋ] , [nɔː(r)] ['evə(r)] [kæn; kən] [ðəʊz] [triːz] [biː; bi] [beə(r)] ;

The	song	,	nor	ever	can	those	trees	be	bare	;
这	歌曲	,	也不	曾经	能	那些	树木	是	裸	;

这首歌，以及那些树木，永远不会光秃秃的；

[ʃiː; ʃi] ['kænɒt] [feɪd] , . . .

She	cannot	fade	,	.	.	.
她	不能	褪色	,	.	.	.

她不会消逝，.....

[fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] [wɪlt] [ðaʊ] [lʌv] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [biː; bi] [feə(r)] !

For	ever	wilt	thou	love	,	and	she	be	fair	!
为了	曾经	枯萎	你	爱	,	和	她	是	公平的	!

你将永远爱她，她也永远美丽！

" [ðə; ði] [pleɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪntɪd] [baɪ] ['bemroʊz] & [sʌnz] , ['limitid] . , ['dɑːbi] [ænd; ənd] ['lʌndən]

"	The	plates	are	printed	by	Bemrose	&	Sons	,	Ltd	.	,	Derby	and	London
"	这	盘子	是	打印	经过	本罗斯	&	儿子们	,	有限公司	.	,	德比	和	伦敦

这些印版由德比和伦敦的Bemrose & Sons, Ltd.公司印刷。

[ðə; ði] [tekst] [æt; ət] [ðə; ði] ['bæˌlənˌtaɪn] [pres] , ['edɪnbrə]

The	text	at	the	Ballantyne	Press	,	Edinburgh
这	文本	在	这	巴兰坦	按	,	爱丁堡

巴兰坦出版社（爱丁堡）的文本

[-] [nəʊt] :

Transcriber's	**Note**	**:**
转录员的	笔记	:

转录者注：

[peɪdʒ] ['nʌmbəz] [ɪn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] [hæv; həv] [biːn] [ə'dʒʌstɪd] [tuː; tə] [rɪ'flekt] [ðə; ði]

Page	**numbers**	**in**	**the**	**Table**	**of**	**Contents**	**have**	**been**	**adjusted**	**to**	**reflect**	**the**
页	数字	在	这	桌子	的	内容	有	到过	调整	到	反映	这

['æktʃuəl][peɪdʒ] ['nʌmbəz] [ɪn] [ðɪs] ['iːtekst] .

actual	**page**	**numbers**	**in**	**this**	**eText**	**.**
实际的	页	数字	在	这	电子文本	.

目录中的页码已调整为与本电子书中的实际页码一致。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神